



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комитета
по ликвидации
расовой дискриминации**

Шестьдесят шестая сессия (21 февраля - 11 марта 2005 года)

Шестьдесят седьмая сессия (2-19 августа 2005 года)

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестидесятая сессия

Дополнение № 18 (A/60/18)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестидесятая сессия
Дополнение № 18 (A/60/18)

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Шестьдесят шестая сессия (21 февраля - 11 марта 2005 года)
Шестьдесят седьмая сессия (2-19 августа 2005 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2005 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо		1
I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ	1 - 16	3
A. Государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации	1 - 2	3
B. Сессии и повестки дня	3 - 4	3
C. Членский состав и участники	5 - 6	3
D. Должностные лица Комитета	7	4
E. Сотрудничество с Международной организацией труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Комиссией международного права, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и Подкомиссией по поощрению и защите прав человека	8 - 13	5
F. Прочие вопросы	14 - 15	6
G. Утверждение доклада	16	7
II. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ПРОЦЕДУРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ	17 - 20	8
Решение 1 (66) по Закону Новой Зеландии о береговой полосе и морском дне 2004 года	18	8
Решение 2 (66) о положении в Дарфуре	18	10
Решение 1 (67) по Суринаму	19	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава	Пункты	Стр.
Решение о последующих мерах по осуществлению декларации о предупреждении геноцида: показатели ситуаций систематической и массовой расовой дискриминации	20	12
III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ	21 - 414	16
Австралия	21 - 48	16
Азербайджан	49 - 70	23
Бахрейн	71 - 94	29
Франция	95 - 124	34
Ирландия	125 - 152	40
Лаосская Народно-Демократическая Республика	153 - 181	46
Люксембург	182 - 203	52
Барбадос	204 - 228	57
Грузия.....	229 - 255	61
Исландия.....	256 - 275	67
Нигерия.....	276 - 306	71
Туркменистан	307- 335	80
Объединенная Республика Танзания	336 - 362	87
Венесуэла (Боливарианская Республика)	363 - 388	93
Замбия	389 - 414	98
IV. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В СВЯЗИ С РАССМОТРЕНИЕМ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ	415 - 424	104
Письмо Ботсване	416	104
Решение 3 (66) по Суринаму	417	106

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
V.	РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ, КОТОРЫЕ СЕРЬЕЗНО ЗАДЕРЖАЛИ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СВОИХ ДОКЛАДОВ	425 - 434	110
A.	Доклады, представление которых просрочено по меньшей мере на десять лет	425	110
B.	Доклады, представление которых просрочено по меньшей мере на пять лет	426	111
C.	Меры, принятые Комитетом для обеспечения представления докладов государствами- участниками	427	113
D.	Решения	431	115
VI.	РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 КОНВЕНЦИИ	435 - 450	117
VII.	ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБСУЖДЕНИЯ И ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	451 - 458	122
VIII.	ДЕКЛАРАЦИИ	459	123
	Декларация о предупреждении геноцида		123
IX.	ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	460	128
	Общая рекомендация XXXI о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия	460	128
X.	РАССМОТРЕНИЕ, В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ, ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ...	461 - 464	143

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XI. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	465	144
XII. ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ	466 - 467	145
XIII. ОБЩИЙ ОБЗОР МЕТОДОВ РАБОТЫ КОМИТЕТА	468 - 474	146
XIV. ДИСКУССИЯ ПО ВОПРОСУ О РЕФОРМЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ	475 - 482	148
 <i>Приложения</i>		
I. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ		151
A. Государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (170) по состоянию на 19 августа 2005 года		151
B. Государства-участники, сделавшие заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции (46), по состоянию на 19 августа 2005 года		152
C. Государства-участники, присоединившиеся к поправкам к Конвенции, принятым на четырнадцатом совещании государств-участников (39), по состоянию на 19 августа 2005 года		152
II. ПОВЕСТКИ ДНЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЙ		153
A. Шестьдесят шестая сессия (21 февраля - 11 марта 2005 года)		153
B. Шестьдесят седьмая сессия (2-19 августа 2005 года)		153

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
III. РЕШЕНИЯ И МНЕНИЯ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 КОНВЕНЦИИ	155
А. Шестьдесят шестая сессия	155
№ 31/2003 (<u>Л.Р. против Словакии</u>)	155
№ 32/2003 (<u>Сефик против Дании</u>)	175
№ 33/2003 (<u>Кереша против Дании (№ 2)</u>)	185
В. Шестьдесят седьмая сессия	200
№ 30/2003 (Еврейская община Осло и др. против Норвегии)	200
IV. ОБЗОР МЕТОДОВ РАБОТЫ КОМИТЕТА	221
V. ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЯХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ	223
VI. ДОКЛАДЧИКИ ПО СТРАНАМ В СВЯЗИ С РАССМОТРЕНИЕМ КОМИТЕТОМ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, А ТАКЖЕ ПОЛОЖЕНИЯ В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ, РАССМОТРЕННОГО В СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРОЙ ОБЗОРА, НА ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЯХ	224
VII. КОММЕНТАРИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ПО РЕШЕНИЯМ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ ЗАМЕЧАНИЯМ, ПРИНЯТЫМ КОМИТЕТОМ	227
VIII. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ДЛЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЙ КОМИТЕТА	229

Препроводительное письмо

19 августа 2005 года

Господин Генеральный секретарь,

Имею честь препроводить Вам ежегодный доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

Международная Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации в настоящее время ратифицирована 170 государствами и представляет собой нормативную основу, на которой должны строиться международные усилия по ликвидации расовой дискриминации.

За последний год Комитет продолжал выполнять значительную работу по рассмотрению докладов государств-участников (которой посвящена глава III) в дополнение к другим смежным мероприятиям. Комитет рассмотрел также положение в некоторых государствах-участниках согласно своей процедуре раннего предупреждения и незамедлительных действий (см. главу II) и процедуре принятия последующих мер (см. главу IV). С целью продолжения рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес, Комитет провел тематическое обсуждение по вопросу о предупреждении геноцида на своей шестьдесят шестой сессии, на которой присутствовал Ваш Специальный советник по вопросу о предупреждении геноцида, и принял декларацию по этому вопросу (см. главу VIII). На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет, стремясь принять последующие меры в связи с этой декларацией, принял решение, определяющее показатели ситуаций систематической и массовой расовой дискриминации (см. главу II). Комитет также принял на той же сессии свою тридцать первую общую рекомендацию, касающуюся предупреждения расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия. Он также обсудил вопрос о множественности культур в ходе общих прений, состоявшихся на его шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях.

Каким бы важным ни был вклад, внесенный Комитетом к настоящему времени, несомненно существуют направления, по которым можно добиться улучшения. На сегодняшний день лишь 46 государств-участников (см. приложение I) сделали факультативное заявление о признании компетенции Комитета получать сообщения в соответствии со статьей 14 Конвенции, следствием чего является недостаточное

Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани,
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

использование процедуры индивидуальных сообщений, равно как и межгосударственной процедуры рассмотрения жалоб.

Кроме того, лишь 39 государств-участников ратифицировали до настоящего времени поправки к статье 8 Конвенции, принятые на четырнадцатом совещании государств-участников (см. приложение I), несмотря на неоднократные соответствующие обращения Генеральной Ассамблеи. Эти поправки, в частности, предусматривают финансирование Комитета за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Комитет призывает государства-участники, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы выступить с таким заявлением согласно статье 14 и ратифицировать поправки к статье 8 Конвенции.

Комитет по-прежнему привержен продолжающемуся процессу улучшения и совершенствования своих методов работы с целью максимального повышения эффективности его деятельности. В этой связи Комитет определил круг полномочий координатора по контролю за ходом выполнения его выводов и рекомендаций (см. главу XIII). Кроме того, на своей шестидесяти седьмой сессии он утвердил процедуру по осуществлению его мнений, принятых в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Конвенции (см. главу VI). На той же сессии Комитет также обсудил вопрос о реформе системы договорных органов (см. главу XIV).

В настоящее время, пожалуй, как никогда остро ощущается необходимость в обеспечении органами Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами поощрения прав человека, того, чтобы их деятельность способствовала гармоничному и равноправному сосуществованию народов и стран. В этой связи я хотел бы заверить Вас от имени всех членов Комитета в нашей решимости продолжать работу по содействию осуществлению Конвенции и поддержке всех мероприятий, вносящих вклад в дело борьбы с расизмом, расовой дискриминацией и ксенофобией во всем мире.

Я нисколько не сомневаюсь в том, что самоотверженность и профессионализм членов Комитета наряду с их плюралистическим и многодисциплинарным вкладом в общее дело внесут важную лепту в осуществление как Конвенции, так и итоговых документов Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в предстоящие годы.

Примите, господин Генеральный секретарь, заверения в моем самом высоком уважении.

(Подпись)

Марио ЮТСИС
Председатель
Комитета по ликвидации
расовой дискриминации

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ

A. Государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

1. По состоянию на 19 августа 2005 года, дату закрытия шестьдесят седьмой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации, насчитывалось 170 государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которая была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 2106 А (XX) от 21 декабря 1965 года и открыта для подписания и ратификации в Нью-Йорке 7 марта 1966 года. Конвенция вступила в силу 4 января 1969 года в соответствии с положениями ее статьи 19.
2. К дате закрытия шестьдесят седьмой сессии 46 из 170 государств - участников Конвенции сделали заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 14 Конвенции. Статья 14 Конвенции вступила в силу 3 декабря 1982 года после сдачи Генеральному секретарю десятого заявления о признании компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения отдельных лиц или групп лиц, которые заявляют о том, что они являются жертвами нарушения соответствующим государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. В приложении I к настоящему докладу содержатся перечни государств - участников Конвенции и государств-участников, сделавших заявление в соответствии со статьей 14, а также перечень 39 государств-участников, согласившихся с поправками к Конвенции, принятыми на четырнадцатом совещании государств-участников, по состоянию на 19 августа 2005 года.

B. Сессии и повестки дня

3. Комитет по ликвидации расовой дискриминации провел в 2005 году две очередные сессии. Шестьдесят шестая (1672-1701-е заседания) и шестьдесят седьмая (1702-1732-е заседания) сессии состоялись в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве соответственно 21 февраля - 11 марта 2005 года и 2-19 августа 2005 года.
4. Утвержденные Комитетом повестки дня шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессий приводятся в приложении II.

C. Членский состав и участники

5. Список членов Комитета на 2005-2006 годы приводится ниже:

<u>Фамилия члена Комитета</u>	<u>Страна</u>	<u>Срок полномочий истекает 19 января</u>
Г-н Махмуд АБУЛ-НАСР	Египет	2006 год
Г-н Нурредин АМИР	Алжир	2006 год
Г-н Алексей АВТОНОМОВ	Российская Федерация	2008 год
Г-н Ралф Ф. БОЙД, мл.	Соединенные Штаты Америки	2008 год
Г-н Хосе Франсиско КАЛИ ЦАЙ	Гватемала	2008 год
Г-жа Фатимата-Бинта Виктор ДАХ	Буркина-Фасо	2008 год
Г-н Режиc де ГУТТ	Франция	2006 год
Г-н Курт ХЕРНДЛЬ	Австрия	2006 год
Г-жа Патриция Нозипхо ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ	Южная Африка	2008 год
Г-н Мортен КЬЕРУМ	Дания	2006 год
Г-н Жозе А. ЛИНДГРЕН АЛВИС	Бразилия	2006 год
Г-н Рагхаван Васудеван ПИЛЛАИ	Индия	2008 год
Г-н Ага ШАХИ	Пакистан	2006 год
Г-н Линос Александер СИСИЛИАНОС	Греция	2006 год
Г-н ТАН Чэньюань	Китай	2008 год
Г-н Патрик ТОРНБЕРРИ	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	2006 год
Г-н Луис ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС	Эквадор	2008 год
Г-н Марио Хорхе ЮТСИС	Аргентина	2008 год

6. На шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях присутствовали все члены Комитета.

D. Должностные лица Комитета

7. На своем 1613-м заседании (шестьдесят четвертая сессия), состоявшемся 23 февраля 2004 года, Комитет избрал Председателя, заместителей Председателя и Докладчика, которые перечислены ниже, в соответствии с пунктом 2 статьи 10 Конвенции на срок, указанный в скобках.

<u>Председатель:</u>	г-н Марио Хорхе Ютсис (2004-2006 годы)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-жа Патриция Нозипхо Джануари-Бардилль (2004-2006 годы) г-н Рагхаван Васудеван Пиллаи (2004-2006 годы) г-н Александер Линос Сисилианос (2004-2006 годы)
<u>Докладчик:</u>	г-н Патрик Торрнберри (2002-2004 годы)

Е. Сотрудничество с Международной организацией труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Комиссией международного права, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и Подкомиссией по поощрению и защите прав человека

8. В соответствии с решением 2 (VI) Комитета от 21 августа 1972 года о сотрудничестве с Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)¹ представителям этих двух организаций было предложено принять участие в работе сессий Комитета. В соответствии со сложившейся за последнее время практикой Комитета принять участие в работе сессий было предложено также представителям Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

9. В соответствии с условиями сотрудничества между двумя Комитетами среди членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации были распространены доклады Комитета экспертов МОТ по применению конвенций и рекомендаций, которые были представлены Международной конференции труда. Комитет с удовлетворением принял к сведению доклады Комитета экспертов, в частности разделы, которые относятся к применению Конвенции 1958 года (№ 111) о дискриминации (в области труда и занятий) и Конвенции 1989 года (№ 169) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, а также другую содержащуюся в докладах информацию, касающуюся сферы его деятельности.

10. УВКПЧ представляет членам Комитета комментарии по всем государствам-участникам, чьи доклады находятся на рассмотрении, когда УВКПЧ осуществляет соответствующую деятельность в рассматриваемой стране. В этих комментариях затрагиваются вопросы прав человека беженцев, просителей убежища, возвратившихся лиц (бывших беженцев), лиц без гражданства и других категорий лиц, на которых распространяется деятельность УВКПЧ. Представители УВКПЧ присутствуют на сессиях

Комитета и впоследствии представляют информацию по любым затронутым членами Комитета вопросам, вызывающим их обеспокоенность. На страновом уровне, хотя и не осуществляется систематического контроля за реализацией заключительных замечаний и рекомендаций Комитета в 130 точках, в которых УВКПЧ осуществляет оперативную деятельность на местах, они регулярно учитываются в мероприятиях, направленных на включение прав человека в соответствующие программы.

11. Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья г-н Пол Хант выступил в Комитете на его 1698-м заседании (шестьдесят шестая сессия) 9 марта 2005 года, после чего состоялось плодотворное обсуждение вопроса о расширении сотрудничества с Комитетом.

12. В письме от 29 июля 2005 года, адресованном Комитету, г-жа Антоанелла-Юлия Моток, Председатель сессионной рабочей группы по отправлению правосудия Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, просила Комитет представить свои соображения относительно целесообразности проведения углубленного исследования по вопросу о практическом осуществлении права на эффективные средства правовой защиты. Председатель выразила мнения о том, что такое исследование являлось бы очень полезным для работы Комитета, в особенности если бы в нем среди прочих вопросов затрагивался вопрос о средствах правовой защиты в связи с правами коренных народов, включая их права на землю.

13. В ходе краткого диалога с членами Подкомиссии, состоявшегося 3 августа 2005 года, г-н де Гутт и г-н Сисилианос обратили их внимание, в частности, на предстоящее обсуждение в Комитете проекта общей рекомендации XXXI по вопросу о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия (см. главу IX).

Г. Прочие вопросы

14. 24 февраля 2005 года на 1678-м заседании Комитета (шестьдесят шестая сессия) выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека. Напомнив о том, что в некоторых странах по-прежнему сохраняется расовая дискриминация в пенитенциарной системе и в ходе применения законодательства, а также в действиях и поведении учреждений и лиц, ответственных за поддержание правопорядка, Верховный комиссар приветствовала проект общей рекомендации о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, который Комитету предстояло обсудить в ходе шестьдесят шестой сессии. Кроме того, Верховный комиссар приветствовала предстоящую тематическую дискуссию по вопросу о предупреждении геноцида. Она подчеркнула, что тесное сотрудничество Специального советника Генерального секретаря по вопросу

предупреждения геноцида с Комитетом, а также с другими договорными органами и специальными процедурами Комиссии по правам человека является крайне важным для оказания помощи Специальному советнику в составлении более полного представления о наиболее сложных ситуациях, с тем чтобы он мог предложить принятие надлежащих мер. Далее Верховный комиссар подчеркнула необходимость того, чтобы каждое государство-участник могло продемонстрировать и разъяснить Комитету превентивные стратегии, которые оно осуществляет, а также созданные им учреждения по обеспечению социальной защиты подвергающихся опасности лиц.

15. Г-жа Мария-Франсиска Из-Шарен, исполняющая обязанности руководителя Управления Верховного комиссара по правам человека, выступила перед членами Комитета на его 1702-м заседании (шестьдесят седьмая сессия), состоявшемся 2 августа 2005 года. Она подчеркнула, что Управление с особым интересом следит за деятельностью Комитета в соответствии со статьей 14 Конвенции и надеется, что степень воздействия его юриспруденции на региональном и национальном уровнях возрастет. Она приветствовала запланированную дискуссию Комитета по вопросу о создании процедуры по наблюдению за реализацией мнений, принятых в соответствии со статьей 14 Конвенции. Г-жа Из-Шарен информировала Комитет о том, что Управление активно содействует выполнению рекомендаций договорных органов путем осуществления различных учебных проектов, включая проведение субрегионального рабочего совещания в Каире о последующих мерах в связи с заключительными замечаниями Комитета и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которое состоится 5-8 декабря 2005 года. Затем г-жа Из-Шарен коснулась Плана действий, принятого Верховным комиссаром по правам человека, и отметила, в частности, предложения, касающиеся единого постоянного договорного органа. Она подчеркнула, что Верховный комиссар была бы очень признательна Комитету, если бы она могла получить его первоначальные отклики на эти предложения (см. главу XIII, содержащую информацию об обсуждении Комитетом данного вопроса).

G. Утверждение доклада

16. На своем 1732-м заседании, состоявшемся 19 августа 2005 года, Комитет утвердил свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/8718), глава IX, раздел В.*

II. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ПРОЦЕДУРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

17. На своем 979-м заседании 17 марта 1993 года Комитет принял рабочий документ, призванный служить ориентиром в его будущей деятельности, касающейся возможных мер с целью предупреждения нарушений Конвенции, а также более эффективной борьбы с ними¹. В своем рабочем документе Комитет отметил, что усилия по предотвращению серьезных нарушений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации могли бы включать меры раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий.

18. На его шестьдесят шестой сессии в соответствии с процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий Комитетом были приняты следующие решения:

Решение 1 (66) по Закону Новой Зеландии о береговой полосе и морском дне 2004 года

1. На основании своей процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий и с учетом своей Общей рекомендации XXIII (1997 год) о коренных народах Комитет рассмотрел вопрос о соответствии Закона Новой Зеландии о береговой полосе и морском дне 2004 года положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, приняв во внимание информацию, полученную как от правительства Новой Зеландии, так и от ряда неправительственных организаций маори.

2. Комитет выражает признательность за предоставленную ему возможность провести конструктивный диалог с государством-участником на состоявшемся 25 февраля 2005 года его 1680-м заседании и благодарит государство-участник за представленные им письменные и устные ответы на его запросы об информации, касающиеся законодательства, включая ответы, представленные 17 февраля и 9 марта 2005 года.

3. Комитет по-прежнему обеспокоен политической обстановкой, создавшейся в Новой Зеландии после вынесения Апелляционным судом решения по делу *Hgati Ana*, на фоне которого проходили разработка и принятие данного законодательства. Напоминая обязательства государства-участника по пункту 1 d) статьи 2 и статье 4 Пакта, Комитет выражает надежду на то, что все заинтересованные стороны в Новой Зеландии воздержатся от эксплуатации межрасовой напряженности для достижения своих собственных политических целей.

4. Принимая к сведению предложенное государством-участником разъяснение, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу явной спешки, с которой было

принято законодательство, а также в связи с тем, что, возможно, недостаточное внимание было уделено альтернативным мерам в ответ на решение по делу *Hgati Ana*, которые могли бы учесть права маори в таких рамках, которые являлись бы более приемлемыми как для маори, так и для остальных жителей Новой Зеландии. В связи с этим Комитет выражает сожаление по поводу того, что в процессе консультаций не удалось в достаточной степени сгладить разногласия между различными сторонами, затрагиваемыми данной проблемой.

5. Комитет отмечает, что указанное законодательство вызывает широкий протест среди маори как наиболее затрагиваемой его положениями группы, а также тот факт, что у маори сложилось твердое представление о том, что по отношению к ним оно является дискриминационным.

6. Принимая во внимание всю сложность затрагиваемых вопросов, Комитет считает, что в конечном итоге данное законодательство содержит дискриминационные аспекты в отношении маори, в частности в том, что касается отмены возможности установления традиционных прав собственности маори в отношении береговой полосы и морского дна, а также отсутствия в нем гарантий права добиваться возмещения в судебном порядке, несмотря на обязательства государства-участника по статьям 5 и 6 Конвенции.

7. Комитет с удовлетворением отмечает традицию государства-участника проводить переговоры с маори по всем затрагивающим их интересы вопросам и настоятельно призывает государство-участник в духе доброй воли и в соответствии с идеалами Договора Вайтанги возобновить диалог с общиной маори по вопросу о данном законодательстве с целью поиска путей сокращения его дискриминационных последствий, включая, в случае необходимости, принятие поправок к законодательству.

8. Комитет просит государство-участник обеспечить тщательный контроль за осуществлением Закона о береговой полосе и морском дне, его воздействием на население маори и развитием состояния межрасовых отношений в Новой Зеландии, а также принять меры по сведению к минимуму любых негативных последствий, особенно за счет гибкого применения законодательства и расширения рамок возмещения, предоставляемого маори.

9. Комитет с удовлетворением принял к сведению намерение государства-участника представить свой пятнадцатый периодический доклад к концу 2005 года и обращается к государству-участнику с просьбой включить в этот доклад всю информацию, касающуюся состояния осуществления Закона о береговой полосе и морском дне.

*1700-е заседание
11 марта 2005 года*

Решение 2 (66) о положении в Дарфуре

Комитет по ликвидации расовой дискриминации,

принимая во внимание свою обычную практику, а также свое обязательство по информированию в соответствии со своей процедурой раннего предупреждения и незамедлительных действий о любых тревожных признаках возможного дальнейшего ухудшения положения,

ссылаясь на свое решение 1(65) от 18 августа 2004 года по этому же вопросу,

ссылаясь на свое Заявление о предупреждении геноцида от 11 марта 2005 года,

рекомендует Генеральному секретарю и, через него, Совету Безопасности незамедлительно развернуть в Дарфуре достаточным образом усиленные силы Африканского союза, наделив их мандатом Совета Безопасности по защите гражданского населения, включая лиц, находящихся в лагерях, перемещенных лиц и беженцев, возвращающихся к местам своего проживания в Дарфуре, от военных преступлений, преступлений против человечности и угрозы геноцида.

*1701-е заседание
11 марта 2005 года*

19. На шестьдесят седьмой сессии в соответствии с процедурой раннего предупреждения и незамедлительных действий Комитетом было принято следующее решение:

Решение 1 (67) по Суринаму

1. Комитет напоминает о том, что в своем решении 3 (66) от 9 марта 2005 года он выразил обеспокоенность по поводу того факта, что пересмотренный вариант проекта закона о горной промышленности, который был одобрен Советом министров Суринама в конце 2004 года, может не соответствовать рекомендациям Комитета, принятым в марте 2004 года после рассмотрения первого-десятого периодических докладов Суринама².
2. Комитет выражает глубокое сожаление в связи с тем, что им не было получено никаких комментариев от государства-участника в соответствии с процедурой принятия последующих мер относительно вышеупомянутой оценки указанного законопроекта, о чем содержалась просьба в решении 3 (66).
3. Комитет выражает серьезную обеспокоенность в отношении информации, в которой утверждается о том, что Суринам активно игнорирует рекомендации Комитета, разрешая

осуществление дополнительных проектов по добыче полезных ископаемых и связанных проектов по созданию инфраструктуры, которые серьезно угрожают причинить непоправимый ущерб коренным народам и племенам, поскольку они осуществляются без официального уведомления затрагиваемых общин и без получения с их стороны предварительного осознанного согласия.

4. Вновь обращая внимание государства-участника на свою общую рекомендацию XXIII (1999) о правах коренных народов, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить соответствие пересмотренного законопроекта о горной промышленности положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также рекомендациям, принятым Комитетом в 2004 году. В частности, Комитет настоятельно призывает государство-участник:

а) обеспечить юридическое признание прав коренных народов и племен на владение, освоение, контроль и использование своих общинных земель и на участие в использовании, управлении и сохранении связанных с землями природных ресурсов;

б) в максимально возможной степени стремиться к достижению соглашений с соответствующими народами до принятия решений о предоставлении каких-либо концессий;

с) обеспечить предоставление коренным народам и племенам права подавать апелляции в суды или любой независимый орган, специально созданный для этой цели, для защиты их традиционных прав и их права на ознакомление с планируемыми проектами до принятия каких-либо решений о предоставлении концессий, а также права на получение справедливой компенсации за любой причиненный им ущерб.

5. Комитет вновь рекомендует разработать рамочное законодательство о правах коренных народов и племен и предлагает государству-участнику воспользоваться технической помощью, которая может быть оказана с этой целью в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

6. Комитет рекомендует государству-участнику направить приглашение Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов.

7. Комитет настоятельно призывает Генерального секретаря обратить внимание компетентных органов Организации Объединенных Наций на особенно тревожную ситуацию в связи с правами коренных народов в Суринаме и просить их принять в этой связи все необходимые меры.

20. После принятия на своей шестьдесят шестой сессии декларации о предупреждении геноцида (см. главу VIII), Комитет на своей шестьдесят седьмой сессии принял следующее решение:

Решение о последующих мерах по осуществлению декларации о предупреждении геноцида: показатели ситуаций систематической и массовой расовой дискриминации

На своей шестьдесят шестой сессии Комитет по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) принял декларацию о предупреждении геноцида для рассмотрения государствами - участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Генеральным секретарем и его Специальным советником по вопросу о предупреждении геноцида, а также Советом Безопасности. В этой декларации Комитет обязался:

- разработать специальный свод показателей, касающихся геноцида; и
- укреплять и совершенствовать свою процедуру раннего предупреждения и незамедлительных действий, а также процедуру принятия последующих мер во всех ситуациях, в которых соответствующие показатели свидетельствуют об усилении вероятности возникновения насильственного конфликта и геноцида.

Учитывая тот факт, что систематическая дискриминация, неуважение и исключение зачастую входят в число основных причин конфликтов, настоящее решение направлено на расширение возможностей Комитета по обнаружению и предупреждению на как можно более раннем этапе тенденций в области расовой дискриминации, которые могут приводить к насильственным конфликтам и геноциду.

I. Показатели

Следующие основные показатели могут служить в качестве инструмента для Комитета при рассмотрении положения в том или ином государстве-участнике в соответствии с одной из его процедур для оценки вероятности существования факторов, рассматриваемых в качестве важных элементов в ситуациях, приводящих к конфликту и геноциду. В случае наличия одного или нескольких из нижеперечисленных показателей это должно быть четко указано в заключительных замечаниях или решении, после чего Комитет будет рекомендовать государству-участнику представить ему в течение оговоренного срока доклад в соответствии с процедурой принятия последующих мер по вопросу о том, что оно намеревается предпринять для улучшения существующего положения. В приведенном ниже перечне показателей слово "группа" охватывает расовые, этнические и религиозные группы:

1. Отсутствие законодательных рамок и институтов по предупреждению расовой дискриминации и обеспечению средств правовой защиты для жертв дискриминации.
2. Систематическое официальное непризнание существования тех или иных конкретных групп.
3. Систематическое лишение конкретных групп - де-юре или де-факто - возможности занимать руководящие должности и работать в государственных учреждениях и по таким важным специальностям, как преподаватель, судья и полицейский.
4. Принудительная идентификация против воли представителей конкретных групп, включая использование удостоверений личности с указанием этнического происхождения.
5. Крайне искаженное изложение исторических событий в школьных учебниках и других учебных материалах, а также празднование годовщин исторических событий, которые обостряют напряженность между соответствующими группами и народами.
6. Политика принудительного переселения детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, с целью достижения их полной ассимиляции.
7. Политика прямой и косвенной сегрегации, например создание отдельных школ и районов проживания.
8. Систематическое и повсеместное использование и принятие высказываний или пропаганды, разжигающих ненависть и/или подстрекающих к насилию против групп меньшинств, в частности в средствах массовой информации.
9. Серьезные заявления политических руководителей/видных деятелей, свидетельствующие о поддержке идеи превосходства какой-либо расы или этнической группы, обезличивающие и демонизирующие меньшинства или потворствующие или оправдывающие насилие против того или иного меньшинства.
10. Насилие или серьезные ограничения в отношении групп меньшинств, которые, как считается, традиционно занимали в обществе важное положение, например, выступая в качестве бизнес-элит или играя важную роль в политической жизни и государственных институтах.

11. Серьезные нападения со стороны отдельных граждан на представителей меньшинств, обусловленные главным образом принадлежностью жертв к соответствующей группе.
12. Создание и организация военизированных групп и/или экстремистских политических групп, придерживающихся расистских взглядов.
13. Значительные потоки беженцев и внутренних перемещенных лиц, в особенности в тех случаях, когда такие лица принадлежат к конкретным этническим или религиозным группам.
14. Серьезные несоответствия в социально-экономических показателях, свидетельствующие о существовании явной расовой дискриминации.
15. Политика, направленная на противодействие оказанию базовых услуг или помощи, включая принятие мер, препятствующих оказанию помощи или ограничивающих доступ к продовольствию, воде, санитарным объектам или основным медикаментам в определенных регионах, или мер, направленных против конкретных групп.

Поскольку эти показатели могут иметься в государствах, в которых не наблюдается тенденции к насилию или геноциду, оценка их значимости для цели заблаговременного выявления угрозы геноцида или насилия в отношении соответствующих расовых, этнических или религиозных групп, должна дополняться учетом следующего свода общих показателей:

1. Предыдущая история геноцида или насилия в отношении той или иной группы.
2. Политика или практика безнаказанности.
3. Существование активных общин в других странах, способствующих проявлениям экстремизма и/или предоставляющих оружие.
4. Присутствие внешних смягчающих факторов, таких, как Организация Объединенных Наций или другие признанные приглашенные третьи стороны.

II. Процедура принятия последующих мер и процедура раннего предупреждения и незамедлительных действий

Получая информацию между сессиями КЛРД о серьезных инцидентах, связанных с расовой дискриминацией, подкрепленную одним или несколькими соответствующими показателями, Председатель Рабочей группы по раннему предупреждению/

незамедлительным действиям в консультации с ее членами и с координатором процедуры по принятию последующих мер, а также Председателем Комитета могут принимать следующие меры:

1. Просить государство-участник срочно представить дополнительную информацию.
2. Препровождать информацию Генеральному секретарю и его Специальному советнику по вопросу предупреждения геноцида.
3. Подготовить решение для утверждения Комитетом на его следующей сессии.
4. Принять решение на текущей сессии с учетом более поздних событий и мер, принятых другими международными организациями.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18), пункт 18 и приложение III.*

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 18 (A/59/18), пункты 180-210.*

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

АВСТРАЛИЯ

21. Комитет рассмотрел тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Австралии, подлежавшие представлению соответственно в 2000 и 2002 годах и представленные в одном документе (CERD/C/428/Add.2), на своих 1685-м и 1686-м заседаниях (CERD/C/SR.1685 и 1686), состоявшихся 1 и 2 марта 2005 года. На своем 1699-м заседании (CERD/C/SR.1699), состоявшемся 10 марта 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

22. Комитет приветствует представленный государством-участником доклад, который в основном сосредоточен на вопросах, затронутых в предыдущих заключительных замечаниях Комитета, а также представленную делегацией дополнительную устную информацию.

B. Позитивные аспекты

23. Комитет с удовлетворением отмечает, что серьезные акты расовой ненависти или подстрекательства к расовой ненависти являются уголовными преступлениями в большинстве австралийских штатов и территорий. В этой связи он, в частности, приветствует законодательные изменения в штатах Виктория и Квинсленд.

24. Комитет с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый в области осуществления экономических, социальных и культурных прав коренных народов. Он приветствует готовность всех австралийских правительств сотрудничать по этому вопросу в рамках Совета австралийских правительств, а также принятие национальной стратегии по борьбе с насилием в семьях коренного населения.

25. Комитет с большой заинтересованностью отмечает программы замены уголовной ответственности альтернативными методами исправительного воздействия, а также профилактические программы, направленные на сокращение численности несовершеннолетних из числа коренного населения в сфере применения системы уголовного правосудия, равно как и разработку учитывающих культурные особенности процедур и методов сотрудниками полиции и судебскими служащими.

26. Комитет приветствует упразднение положений о вынесении обязательных приговоров в Северной территории.

27. Комитет приветствует принятие Хартии государственной службы в многокультурном обществе, которая гарантирует предоставление услуг государственными органами с учетом языковых и культурных потребностей всех австралийцев.

28. Комитет приветствует многочисленные программы просвещения в области прав человека, разработанные Комиссией по правам человека и равным возможностям (КПЧРВ).

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

29. Принимая к сведению разъяснения, предоставленные делегацией, Комитет, тем не менее, вновь выражает свою обеспокоенность по поводу отсутствия каких-либо жестко закрепленных гарантий против расовой дискриминации, которые имели бы преимущественную юридическую силу над положениями законодательства Австралийского союза (статья 2 Конвенции).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью включения во внутригосударственное законодательство жестко закрепленных гарантий против расовой дискриминации.

30. Комитет отмечает, что законопроект 2003 года, касавшийся австралийской Комиссии по правам человека и равным возможностям и предусматривавший реформу КПЧРВ, так и не был рассмотрен в парламенте и что государство-участник тем не менее по-прежнему полно решимости реформировать Комиссию. Он принимает к сведению выраженную КПЧРВ обеспокоенность тем, что определенные аспекты этой реформы могут значительно ослабить ее целостность, независимость и эффективность (статья 2).

Комитет отмечает тот факт, что государство-участник придает особое значение деятельности КПЧРВ в области осуществления контроля за соблюдением Австралией положений Конвенции, и рекомендует ему в полной мере учесть замечания, выраженные КПЧРВ в отношении предлагаемой реформы, и обеспечить, чтобы целостность, независимость и эффективность Комиссии полностью сохранялись и соблюдались.

31. Комитет выражает озабоченность в связи с упразднением Комиссии по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП), основного органа по разработке политики по делам аборигенов, в состав которой входят выборные представители коренного населения. Он обеспокоен тем, что создание совета назначаемых экспертов для консультирования правительства по проблемам коренных народов, а также передача большинства программ, которые ранее осуществлялись КАОТП

и Службой по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, правительственным учреждениям ослабит участие коренных народов в процессе принятия решений и таким образом негативно скажется на имеющихся у государства-участника потенциальных возможностях решать весь спектр проблем, касающихся коренных народов (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принимать решения, непосредственно связанные с правами и интересами коренных народов, с учетом их осознанного согласия, как это предусмотрено в его общей рекомендации XXIII. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть вопрос об упразднении существующих гарантий эффективного и представительного участия коренных народов в ведении государственных дел, а также в принятии решений и разработке стратегий, затрагивающих их права и интересы.

32. Комитет отмечает, что Австралия не сняла свою оговорку по пункту а) статьи 4 Конвенции. Он с озабоченностью отмечает, что Австралийский союз, штат Тасмания и Северная территория не располагают законодательством, предусматривающим уголовную ответственность за серьезные проявления расовой ненависти или подстрекательство к расовой ненависти.

Комитет напоминает о своей рекомендации государству-участнику приложить усилия с целью принятия соответствующего законодательства, с тем чтобы обеспечить полную действенность пункта а) статьи 4 Конвенции, а также снять свою оговорку к указанной статье. Комитет хотел бы получить информацию о поданных жалобах, случаях возбуждения уголовного преследования и вынесенных приговорах, связанных с серьезными деяниями расовой ненависти или с подстрекательством к расовой ненависти в штатах и территориях, законодательство которых содержит положения, касающиеся таких правонарушений.

33. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о возросшем в Австралии негативном отношении к арабам и мусульманам и что осуществление законодательства по борьбе с терроризмом может иметь косвенные дискриминационные последствия для австралийских арабов и мусульман (статьи 4 и 5).

Комитет приветствует национальные консультации по вопросу об устранении негативного отношения к австралийским арабам и мусульманам и хотел бы получить более подробную информацию о результатах таких консультаций. Он рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по устранению такого отношения и обеспечить, чтобы осуществление законодательства по борьбе с терроризмом не оказывало неправомерного

воздействия на конкретные этнические группы и людей иного национального происхождения.

34. Комитет обеспокоен в связи с сообщениями о том, что средства массовой информации формируют искаженное представление о просителях убежища (статья 4).

Комитет рекомендует государству-участнику принимать решительные меры по противодействию любым тенденциям преследовать, клеймить, применять стереотипы или характеризовать по признаку расы, цвета кожи, происхождения, национальной или этнической принадлежности лиц, не являющихся гражданами, включая просителей убежища, особенно со стороны средств массовой информации и общества в целом. В этой связи он обращает внимание государства-участника на его общую рекомендацию XXX о дискриминации неграждан.

35. Комитет с озабоченностью отмечает, что в соответствии с Законом о расовой дискриминации заявителям бывает трудно доказать наличие расовой дискриминации при отсутствии прямых улик и что с 2001 года в федеральных судах не было вынесено ни одного решения в пользу истца при рассмотрении дел, касающихся расовой дискриминации, при том, что при рассмотрении дел, касающихся ненависти на расовой почве, такие решения выносились (статьи 4 и 6).

Приняв к сведению предоставленные делегацией разъяснения, Комитет предлагает государству-участнику предусмотреть нормы о бремени доказывания в гражданском судопроизводстве, связанном с расовой дискриминацией, таким образом, чтобы в случае наличия у предполагаемой жертвы достаточно серьезных доказательств относительно того, что она подвергалась такой дискриминации, представление доказательств для целей объективного и разумного оправдания применения режима неравного обращения вменялось в обязанности ответчика.

36. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что между правительственными органами, коренными народами и другими сторонами сохраняются разногласия по вопросу о соответствии Конвенции поправок 1998 года к Закону о земельном титуле коренных народов. Комитет вновь ссылается на свое мнение о том, что решение по делу *Мабо* и Закон о земельном титуле коренных народов 1993 года представляли собой значительный прогресс в области признания прав коренных народов, при том, что поправки 1998 года упразднили некоторые из гарантий защиты, ранее предоставленных коренным народам, и наделили определенными правовыми преимуществами правительство и третьи стороны за счет земельного титула коренных народов. В этой связи Комитет подчеркивает, что использование государством-участником рамок применения законодательства для

сохранения баланса существующих интересов ограничивается его обязательствами по Конвенции (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику воздерживаться от принятия мер, упраздняющих существующие гарантии прав коренных народов, и прилагать все усилия для получения осознанного согласия коренных народов до принятия решений, затрагивающих их земельные права. Далее он рекомендует государству-участнику возобновить дискуссии с коренными народами с целью обсуждения возможных поправок к Закону о земельном титуле коренных народов и поиска решений, приемлемых для всех сторон.

37. Комитет выражает обеспокоенность в связи с информацией, согласно которой с момента установления британского суверенитета над Австралией для установления элементов в законодательном толковании земельного титула коренных народов по Закону о земельном титуле коренных народов необходимо наличие доказательства постоянного соблюдения и признания законов и обычаев коренных народов. Сообщается, что высокий стандарт требуемых доказательств в конечном итоге приводит к тому, что многие коренные народы не могут добиться признания факта их взаимосвязи со своими традиционными землями (статья 5).

Комитет хотел бы получить более подробную информацию по данному вопросу, в том числе относительно количества жалоб, отклоненных в силу требования о таком высоком стандарте доказательств. Он рекомендует государству-участнику пересмотреть требование о таком высоком стандарте доказательств, учитывая характер взаимосвязи коренных народов со своими землями.

38. Комитет отмечает, что с 1998 года было сформулировано 51 определение земельного титула коренных народов и что в 37 из них было подтверждено наличие земельного титула коренных народов. Он также принимает к сведению введенные в соответствии с поправками 1998 года к Закону о земельном титуле коренных народов положения о соглашениях, касающихся использования земель коренных народов, а также создание в 1995 году Фонда земель коренного населения для приобретения земель для коренных австралийцев, которые были лишены возможности воспользоваться признанием права на владение исконными землями (статья 5).

Комитет хотел бы получить более подробную информацию, включая статистические данные, о том, в какой степени такие договоренности соответствуют земельным претензиям коренных народов. Рекомендуются также представить информацию об успехах, достигнутых на уровнях штатов и территорий.

39. Признавая важность пользования коренными народами своими экономическими, социальными и культурными правами, Комитет выражает обеспокоенность по поводу сохраняющегося широкого разрыва между коренными народами и остальной частью населения, в частности в таких областях, как занятость, жилье, охрана здоровья, образование и доходы (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия в области достижения равенства в отношении пользования правами и выделить достаточные ресурсы для программ, направленных на ликвидацию неравенства. Он, в частности, рекомендует принять решительные меры для обеспечения достаточного количества медицинских специалистов для целей предоставления медицинских услуг коренным народам, а также рекомендует государству-участнику установить ориентиры для мониторинга прогресса в тех ключевых областях, где коренное население страдает от неравенства.

40. Приняв к сведению объяснения, представленные государством-участником, Комитет вновь выражает свою обеспокоенность по поводу положений об обязательном назначении наказаний, закрепленных в Уголовном кодексе Западной Австралии. Комитет обеспокоен в связи с сообщениями о неравном воздействии этого законодательства на группы коренного населения и напоминает государству-участнику о том, что Конвенция запрещает как прямую, так и косвенную дискриминацию (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, с тем чтобы добиться отмены такого законодательства, руководствуясь примером Северной территории. Комитет далее подчеркивает роль и ответственность федерального правительства в отношении соблюдения Конвенции в этой связи.

41. Комитет вновь выражает озабоченность по поводу явной чрезмерной представленности коренного населения в составе содержащихся в тюрьмах заключенных, а также доли умерших в заключении представителей коренного населения. Он также был уведомлен о том, что принадлежащие к коренному населению женщины составляют наиболее быстро возрастающую часть лиц, содержащихся в местах лишения свободы (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по исправлению этой ситуации. Он хотел бы получить более подробную информацию о выполнении рекомендаций Королевской комиссии по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей.

42. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о предполагаемой дискриминации при выдаче виз, которой подвергаются жители азиатских стран и мусульмане, а также

принимает к сведению предоставленные делегацией заверения в том, что никакой подобной дискриминации не существует (статья 5).

Комитет хотел бы получить более подробную информацию по данному вопросу, включая статистические данные. Комитет напоминает о том, что государства-участники должны обеспечивать, чтобы проводимая ими иммиграционная политика не представляла бы собой дискриминацию против отдельных лиц по признаку расы, цвета кожи, происхождения либо национальной или этнической принадлежности.

43. Комитет выражает обеспокоенность по поводу обязательного помещения под стражу нелегальных мигрантов, включая просителей убежища, особенно в тех случаях, когда такому обращению подвергаются женщины, дети, несопровождаемые несовершеннолетние лица, а также лица, предположительно не имеющие гражданства. Он обеспокоен по поводу того, что многие лица содержатся в таком административном заключении более трех лет (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть обязательный, автоматический и неограниченный каким-либо сроком характер помещения под стражу нелегальных мигрантов. Он хотел бы получить статистические данные, дезагрегированные по признаку гражданства и продолжительности содержания под стражей, в отношении лиц, которые содержатся в таких местах лишения свободы, включая прибрежные центры содержания под стражей.

44. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений, согласно которым временная виза, предоставляемая беженцам, которые прибывают в страну без действующей визы, не наделяет их правом доступа ко многим государственным службам, не подразумевает права на воссоединение семей и ставит их в уязвимое положение. Кроме того, сообщается, что мигрантам отказывают в доступе к социальному обеспечению в течение двухгодичного периода после их прибытия в Австралию (статья 5).

Комитет хотел бы получить статистические данные, дезагрегированные по признаку гражданства, касающиеся временных виз. Он рекомендует государству-участнику пересмотреть свою политику, принимая во внимание тот факт, что в соответствии с Конвенцией различное обращение, основанное на гражданстве или иммиграционном статусе, представляет собой дискриминацию, если критерии для таких различий, рассмотренные с учетом задач и целей Конвенции, не применяются в соответствии с законной целью и являются непропорциональными с точки зрения достижения этой цели.

45. Признавая усилия, предпринятые государством-участником для достижения перемирия, а также приняв к сведению Предложение о перемирии от 1999 года, Комитет вместе с тем выражает озабоченность по поводу того, что государство-участник отвергло большинство из рекомендаций, принятых в 2000 году Советом по примирению с аборигенами (статья 6).

Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия, направленные на достижение реального примирения, которое являлось бы приемлемым для коренных народов и населения в целом. Он вновь напоминает о своей рекомендации государству-участнику рассмотреть вопрос о необходимости надлежащего решения проблемы, связанной с ущербом, причиненным в результате принудительного разлучения детей, принадлежащих к коренным народам, со своими родителями.

46. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и программы действий при осуществлении Конвенции на национальном уровне, в частности применительно к статьям 2-7 Конвенции, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

47. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои доклады с момента их представления и обеспечивать аналогичное распространение замечаний и рекомендаций Комитета по этим докладам. Он предлагает, чтобы во время составления следующего периодического доклада проводились консультации с неправительственными организациями и коренными народами.

48. Государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о принятых им мерах в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 30, 31, 36 и 37 (пункт 1 правила 65 правил процедуры). Комитет рекомендует государству-участнику представить свои пятнадцатый, шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады в едином докладе, подлежащем представлению 30 октября 2008 года.

АЗЕРБАЙДЖАН

49. Комитет рассмотрел третий и четвертый периодические доклады Азербайджана, представленные в одном документе (CERD/C/440/Add.1), на своих 1691-м и 1692-м заседаниях (CERD/C/SR.1691 и 1692), состоявшихся 4 и 7 марта 2005 года. На своем 1700-м заседании (CERD/C/SR.1700), состоявшемся 11 марта 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

50. Комитет приветствует доклад, представленный государством-участником, и дополнительную устную информацию, полученную от делегации. Комитет с удовлетворением отмечает присутствие высокопоставленной делегации и выражает признательность за предоставленную ему возможность продолжить диалог с государством-участником. Вместе с тем он сожалеет, что в докладе в целом не содержится достаточной информации о соблюдении Конвенции на практике.

В. Позитивные аспекты

51. Комитет с удовлетворением отмечает принятие нового законодательства, содержащего антидискриминационные положения, включая Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс.

52. Комитет приветствует принятие в июне 2002 года Конституционного закона об осуществлении прав и свобод человека в Азербайджанской Республике.

53. Комитет приветствует создание Управления уполномоченного по правам человека Азербайджанской Республики в соответствии с принятым в декабре 2001 года Конституционным законом об омбудсмене.

54. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств в 2000 году, Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод в 2002 году и Европейской социальной хартии в 2004 году.

55. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник приступило к осуществлению процедуры определения статуса беженца в рамках сотрудничества с УВКБ.

56. Комитет приветствует принятие Национальной стратегии по сокращению нищеты на 2003–2005 годы, которая ориентирована на внутренних перемещенных лиц, являющихся одной из уязвимых групп.

57. Комитет с удовлетворением отмечает, что в 2001 году государство-участник сделало факультативное заявление о признании компетенции Комитета получать сообщения в соответствии со статьей 14 Конвенции.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

58. Комитет отмечает позицию государства-участника, которая состоит в том, что, несмотря на негативные последствия конфликта в районе Нагорного Карабаха, лица армянского происхождения не подвергаются дискриминации в Азербайджане. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что, согласно сообщениям, имеют место случаи расовой дискриминации в отношении армян и что большинство проживающих в Азербайджане армян предпочитают скрывать свою этническую принадлежность, чтобы не подвергаться дискриминации (статья 2 Конвенции).

Комитет призывает государство-участник продолжать осуществление контроля за всеми тенденциями, приводящими к росту расистского поведения и ксенофобии, а также пресекать негативные последствия таких тенденций. Комитет, в частности, рекомендует государству-участнику провести исследования с целью эффективной оценки случаев проявления расовой дискриминации, в частности в отношении этнических армян.

59. Комитет приветствует представленную делегацией информацию о принимаемых государством-участником мерах по борьбе с торговлей людьми, включая принятие в 2004 году Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми, а также создание в структуре органов внутренних дел Управления по оказанию помощи жертвам торговли людьми. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что торговля людьми, в том числе женщинами, мужчинами и детьми, являющимися иностранными гражданами, остается серьезной проблемой в государстве-участнике, которое является как страной происхождения жертв, так и транзитным пунктом (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию по вопросу о торговле людьми, а также продолжать принимать надлежащие законодательные и политические меры для предупреждения и пресечения торговли людьми. Комитет настоятельно призывает государство-участник оказывать поддержку и помощь жертвам, по мере возможности на их родном языке. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику продолжать предпринимать решительные усилия по преследованию лиц, виновных в совершении таких деяний, и подчеркивает огромное значение проведения оперативных и беспристрастных расследований.

60. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу того, что просители убежища, беженцы, лица без гражданства, перемещенные лица и лица, длительное время проживающие в Азербайджане, подвергаются дискриминации в таких областях, как занятость, образование, жилье и здравоохранение (статья 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать принимать необходимые меры в соответствии со статьей 5 Конвенции для обеспечения равных возможностей для осуществления экономических, социальных и культурных права просителей убежища, беженцев, лиц без гражданства, перемещенных лиц и лиц, проживающих длительное время в Азербайджане. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о принятых в этой связи мерах и обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию XXX о дискриминации неграждан.

61. Комитет отмечает, что, хотя в целом государство участник стремится соблюдать стандарты, предусмотренные Конвенцией о статусе беженцев, некоторые просители убежища лишаются возможности воспользоваться процедурой государства-участника по установлению статуса беженца. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что лица, которые официально не признаются в качестве беженцев, могут все же нуждаться в дополнительных видах защиты, поскольку они не могут вернуться в свои страны в силу таких непреодолимых причин, как наличие ситуаций вооруженного конфликта. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу информации, связанной с делами о принудительной высылке беженцев (статья 5 b)).

Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы применяемые им процедуры не являлись для просителей убежища дискриминационными по своим намерениям или последствиям и не осуществлялись по признаку расы, цвета кожи, этнического или национального происхождения, в соответствии с разделом VI его общей рекомендации XXX. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии дополнительных форм защиты, гарантирующих право на пребывание в стране для лиц, которые официально не признаются в качестве беженцев, однако которые все же могут нуждаться в защите, а также продолжать свое сотрудничество с УВКБ. Комитет далее рекомендует государству-участнику при осуществлении высылки просителей убежища в их страны соблюдать принцип *недопущения принудительного возвращения*.

62. Приветствуя информацию, представленную в отношении групп меньшинств, Комитет сожалеет о недостаточности информации, касающейся участия этих групп в разработке политики в области культуры и образования. Он также выражает свою обеспокоенность по поводу недостаточности программ по оказанию поддержки языкам меньшинств, а также в связи с тем, что такие языки не используются в системе образования в достаточном объеме, чтобы соответствовать доле различных этнических общин, имеющих в составе населения государства-участника (статья 5).

Комитет призывает государство-участник способствовать участию этнических меньшинств в разработке политики в области культуры и образования. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для создания благоприятных условий, позволяющих лицам, принадлежащим к меньшинствам, развивать свою культуру, язык, религию, традиции и обычаи, а также обучаться и получать образование на своем родном языке. Комитет призывает государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию по данному вопросу.

63. Комитет с озабоченностью отмечает разъяснение государства-участника о том, что, несмотря на законодательные положения, предусматривающие право на эффективную защиту и средства правовой защиты, на рассмотрение судов не было представлено ни одного дела, в котором бы содержались ссылки на соответствующие положения Уголовного кодекса, касающиеся расовой дискриминации (статья 6).

Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о случаях возбуждения уголовного преследования и о назначенных наказаниях за совершение правонарушений, связанных с расовой дискриминацией, а также примеры применения соответствующих положений существующего внутреннего законодательства. Комитет напоминает государству-участнику, что сам по себе факт отсутствия жалоб и судебных исков со стороны жертв расовой дискриминации может в значительной степени указывать на отсутствие соответствующего конкретного законодательства, на отсутствие осведомленности о наличии средств правовой защиты или на недостаточную решимость со стороны властей преследовать такие деяния. Поэтому необходимо предусмотреть соответствующие положения в национальном законодательстве и проинформировать население о наличии всех средств правовой защиты в области расовой дискриминации.

64. Комитет сожалеет по поводу отсутствия информации о принятых государством-участником мерах по развитию взаимопонимания, уважения и терпимости в отношениях между различными этническими группами в Азербайджане, в частности о программах, если такие осуществляются, которые были приняты для обеспечения межкультурного образования (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по поощрению межкультурного взаимопонимания и образования между этническими группами и представить более подробную информацию по данному вопросу в своем следующем периодическом докладе.

65. Приняв к сведению представленную делегацией информацию, Комитет вместе с тем по-прежнему считает, что имеются возможности для дальнейшего укрепления мер, принимаемых с целью просвещения населения, сотрудников правоохранительных органов, сторонников политических партий и специалистов средств массовой информации по вопросам, касающимся положений Конвенции (статья 7).

Комитет призывает государство-участник расширить и активизировать осуществляемые им усилия в области просвещения по вопросам прав человека. Кроме того, особое внимание следует уделить общей рекомендации XIII, в соответствии с которой сотрудники правоохранительных органов должны получить конкретную подготовку, призванную обеспечить, чтобы при выполнении своих обязанностей они уважали и защищали права человека всех лиц без различия по признаку расы, цвета кожи, происхождения либо национальной или этнической принадлежности.

66. Комитет отмечает отсутствие достаточной информации об усилиях, предпринятых государством-участником с целью привлечения неправительственных организаций к подготовке периодического доклада, а также выражает свою обеспокоенность по поводу наличия свободы действий у организаций гражданского общества, включая организации, чья деятельность направлена на борьбу против расовой дискриминации.

Комитет подчеркивает важную роль гражданского общества в области всестороннего соблюдения Конвенции и рекомендует государству-участнику поощрять свободу действий организаций гражданского общества, вносящих вклад в укрепление прав человека и борьбу против расовой дискриминации. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке своего следующего периодического доклада консультироваться с группами гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против расовой дискриминации.

67. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств – участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои национальные процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме об их согласии с ней. Аналогичный призыв содержится в резолюции 58/160 Генеральной Ассамблеи.

68. Комитет рекомендует государству-участнику по-прежнему принимать во внимание при осуществлении Конвенции во внутренней правовой системе, в частности в отношении статей 2–7 Конвенции, соответствующие части Дурбанской декларации и Программы

действий. Он также рекомендует ему включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне, в частности в связи с подготовкой и осуществлением национального плана действий.

69. Комитет рекомендует государству-участнику предавать гласности свои доклады сразу же после их представления, а также обеспечивать широкое распространение заключительных замечаний Комитета по этим докладам.

70. Государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о принятых им мерах в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 58 и 61 (пункт 1 правила 65 правил процедуры). Комитет рекомендует государству-участнику представить свой пятый периодический доклад совместно со своим шестым периодическим докладом 15 сентября 2007 года, а также отразить в этом докладе все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

БАХРЕЙН

71. Комитет рассмотрел шестой и седьмой периодические доклады Бахрейна, представленные в одном документе (CERD/C/443/Add.1), на своих 1689-м и 1690-м заседаниях (CERD/C/SR.1689 и 1690), состоявшихся 3 и 4 марта 2005 года. На своем 1700-м заседании (CERD/C/SR.1700), состоявшемся 11 марта 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

72. Комитет приветствует представленный государством-участником доклад и выражает свою признательность за конструктивные ответы на вопросы, поставленные в ходе рассмотрения доклада. Комитет особо отмечает присутствие многочисленной и представительной делегации.

73. Комитет приветствует тот факт, что доклад, который в целом соответствует руководящим принципам Комитета, является результатом сотрудничества между различными министерствами и ведомствами. Вместе с тем он сожалеет, что в нем не содержится достаточной информации о практическом применении Конвенции.

В. Позитивные аспекты

74. Комитет приветствует существенные политические, правовые и экономические реформы, к проведению которых приступило государство-участник, и в частности отмечает принятие в 2001 году Национальной хартии действий, провозглашение

измененной Конституции и создание в 2002 году Конституционного суда, а также образование нового двухпалатного парламента с избираемой палатой депутатов.

75. Комитет приветствует создание в 2002 году, впервые в истории Бахрейна, профессиональных союзов, а также культурных ассоциаций, состоящих из иностранцев.

76. Комитет приветствует организацию ряда программ подготовки, рассчитанной на судебных работников и сотрудников правоохранительных органов, по вопросам поощрения и защиты прав человека в области расовой дискриминации.

77. Кроме того, Комитет приветствует присоединение в 2002 году к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

78. Комитет также с удовлетворением отмечает возросшую частоту представления докладов государства-участника Комитету и степень содержательности его диалога с Комитетом и другими договорными органами в связи с выполнением им правозащитных конвенций, к которым оно присоединилось.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

79. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу утверждений государства-участника о том, что в Бахрейне нет расовой дискриминации.

Комитет, считая, что не существует стран, свободных от расовой дискриминации, напоминает государству-участнику, что в соответствии с Конвенцией предусмотрено принятие законодательных, судебных, административных и других мер, направленных на соблюдение ее положений, даже в условиях явного отсутствия проявлений расовой дискриминации.

80. Комитет сожалеет о том, что государство-участник не представило конкретных данных по этническому составу населения, и напоминает, что такая информация является необходимой для оценки практического осуществления Конвенции.

Комитет обращает внимание государства-участника на свои общие рекомендации IV и VIII, а также на пункт 8 своих руководящих принципов, касающихся представления докладов, и напоминает о своей рекомендации государству-участнику представить в его следующем периодическом докладе данные о составе населения в разбивке по признакам расы, происхождения, этнической принадлежности, языка и религии, а также социально-экономического статуса каждой группы.

81. Комитет отмечает, что принятый государством-участником Основной закон, а также королевские указы, постановления и кодексы содержат лишь констатацию общего принципа недискриминации, что является недостаточным с точки зрения требований Конвенции.

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое национальное законодательство определение расовой дискриминации, которое отражало бы элементы, предусмотренные в статье 1 Конвенции.

82. Комитет отмечает упразднение Комитета по правам человека, который был уполномочен консультировать главу государства и органы исполнительной власти по широкому кругу вопросов прав человека, включая вопросы, имеющие конкретное отношение к Конвенции. Кроме того, Комитет сожалеет о том, что в Бахрейне нет ни одного национального правозащитного учреждения.

Комитет рекомендует государству-участнику изучить вопрос о создании национального правозащитного учреждения в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы, содержащиеся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи).

83. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия в государстве-участнике организаций и движений, способствующих интеграции и объединяющих представителей различных рас, а также особую озабоченность в связи с запрещением Бахрейнского центра по правам человека.

С учетом пункта е) статьи 2 Конвенции Комитет предлагает государству-участнику разрешить такие организации и движения и создать благоприятную среду для таких организаций, а также наладить диалог со всеми организациями гражданского общества, включая те из них, которые критикуют его политику.

84. Комитет по-прежнему обеспокоен по поводу положения трудящихся-мигрантов, в частности в связи с осуществлением их экономических, социальных и культурных прав.

С учетом подпункта i) пункта е) статьи 5 общей рекомендации XXX о дискриминации неграждан Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры по распространению всесторонней защиты от расовой дискриминации на всех трудящихся-мигрантов и устранить препятствия, мешающие осуществлению экономических, социальных и культурных прав этой категории трудящихся, особенно в таких областях, как образование, жилье, занятость и здоровье. Кроме того, государству-участнику следует представить в своем следующем периодическом докладе информацию о

любых двусторонних соглашениях, которые оно заключило со странами происхождения значительного или существенного числа трудящихся-мигрантов, работающих в Бахрейне.

85. Комитет выражает обеспокоенность в связи с утверждениями о распространенности предубеждения против работающих в качестве домашней прислуги женщин-мигрантов, в частности являющихся выходцами из Азии, особенно в том, что касается условий их труда, а также по поводу того факта, что эти женщины не пользуются защитой Трудового кодекса.

С учетом своей общей рекомендации XXX и своей общей рекомендации XXV, касающейся связанных с гендерной проблематикой аспектов расовой дискриминации, Комитет просит государство-участник принять эффективные меры для предотвращения и устранения последствий серьезных проблем, с которыми нередко сталкиваются женщины, работающие в качестве домашней прислуги, включая долговую кабалу, изъятие паспорта, незаконное удержание, изнасилования и побои, а также сообщить о мерах, принятых в целях защиты их прав.

86. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о неравном обращении и дискриминации, с которыми сталкиваются представители определенных групп, в частности шииты, которых можно отличить в силу их принадлежности к определенному племени или нации, по признаку происхождения, культуры, либо языка; Комитет выражает особую обеспокоенность по поводу явного неравенства возможностей, с которым сталкиваются такие группы.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы каждый человек без различия расы, цвета кожи, либо национального или этнического происхождения пользовался правами на труд и здоровье, а также на социальное обеспечение, достаточное жилище и на образование в соответствии с подпунктами i), iii), iv) и v) пункта e) статьи 5 Конвенции.

87. Отмечая представленную информацию по вопросу о получении гражданства, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что бахрейнская женщина не может передать свое гражданство собственному ребенку, если она состоит в браке с иностранцем, и что мужчина-иностранец не может получить бахрейнское гражданство аналогично женщине-иностранке.

Комитет просит государство-участник рассмотреть возможность изменения этих положений, с тем чтобы они соответствовали подпункту iii) пункта d) статьи 5 Конвенции. В этой связи он обращает внимание государства-участника на общую рекомендацию XXV и общую рекомендацию XXX, в

которой государствам-участникам предлагается обеспечить, чтобы определенные группы неграждан не подвергались дискриминации в отношении доступа к гражданству и натурализации.

88. Комитет сожалеет о том, что не было представлено никаких статистических данных в отношении дел, в которых применялись соответствующие положения национального законодательства, касающиеся расовой дискриминации.

Комитет рекомендует государству-участнику удостовериться в том, не является ли отсутствие официальных жалоб результатом недостаточной осведомленности потерпевших о своих правах, отсутствия у людей доверия к полиции и органам юстиции или невнимательности либо нечуткости властей к случаям расовой дискриминации, либо отсутствия у них желания заниматься такими случаями. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о поданных жалобах, случаях возбуждения уголовного преследования и результатах рассмотрения дел, связанных с расовой или этнической дискриминацией, а также представить конкретные примеры таких дел.

89. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, учитывая их тесную взаимосвязь со статьями 2, 4, 5 и 6 Конвенции.

90. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и настоятельно призывает его рассмотреть такую возможность.

91. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции на национальном уровне, в частности в отношении статей 2-7 Конвенции, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах дальнейших действий или иных мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

92. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и рассмотреть вопрос о расширении его диалога с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против расовой дискриминации, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.

93. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои доклады с момента их представления и обеспечивать аналогичное распространение замечаний и рекомендаций Комитета по этим докладам.

94. Государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о принятых им мерах в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 82, 83, 85 и 86 (пункт 1 правила 65 правил процедуры). Комитет рекомендует государству-участнику представить свои восьмой и девятый периодические доклады в одном документе, подлежащем представлению 26 апреля 2007 года.

ФРАНЦИЯ

95. Комитет рассмотрел пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Франции, подлежавшие представлению 27 августа 2000 и 2002 года, соответственно и представленные в виде единого документа (CERD/C/430/Add.4), на своих 1675-м и 1676-м заседаниях (CERD/C/SR.1675 и 1676), состоявшихся 22 и 23 февраля 2005 года. На своем 1698-м заседании (CERD/C/SR.1668), состоявшемся 10 марта 2005 года, Комитет принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

А. Введение

96. Комитет с удовлетворением принимает к сведению доклад, представленный государством-участником в соответствии с руководящими принципами, касающимися представления докладов, а также дополнительную информацию, которая была изложена делегацией высокого уровня в устном и письменном виде.

В. Позитивные аспекты

97. Комитет с удовлетворением отмечает многочисленные законодательные меры, призванные активизировать борьбу против расовой дискриминации, и в частности Закон от 16 ноября 2001 года о борьбе с дискриминацией, Закон от 17 января 2002 года, известный как "Закон о социальной модернизации", Закон от 9 марта 2004 года о внесении изменений в систему правосудия в свете новых тенденций в сфере преступности и Закон от 30 декабря 2004 года о создании Главного управления по борьбе с дискриминацией и обеспечению равноправия.

98. Комитет с удовлетворением отмечает принятые меры по борьбе с распространением в Интернете материалов расистского характера, и в частности принятие 21 июня 2004 года соответствующего Закона.

99. Комитет приветствует тот факт, что Законом от 10 декабря 2003 года был отменен критерий, касавшийся преследования просителей убежища государством.

100. Комитет приветствует также то, что Палата по уголовным делам Кассационного суда с момента принятия ею 1 июня 2002 года соответствующего решения ввела практику "проверок" в качестве доказательного средства в вопросах расовой дискриминации, и призывает государство-участник содействовать более широкому внедрению этого метода.

101. Комитет с удовлетворением отмечает меры по национализации организационной базы для борьбы с дискриминацией.

102. Комитет приветствует роль Национальной консультативной комиссии по правам человека в борьбе с расовой дискриминацией и призывает государство-участник внимательнее прислушиваться к ее мнению по соответствующим вопросам.

103. Комитет также принимает к сведению подробный доклад Счетной палаты на тему "Приема иммигрантов и интеграции иммиграционных общин" (ноябрь 2004 года).

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

104. Принимая во внимание факт учреждения в июле 2004 года Комитета по анализу статистических данных об иммиграции и интеграции, Комитет разделяет изложенный в упомянутом выше докладе вывод Счетной палаты о том, что "слабым местом в борьбе с дискриминацией были и остаются пробелы в статистических данных".

Комитет напоминает о своей общей рекомендации XXIV, касающейся статьи 1 Конвенции, а также об общей рекомендации XXX, касающейся неграждан, и призывает государство-участник согласовать и усовершенствовать свои статистические механизмы и тем самым обеспечить возможность разработки и осуществления всесторонней и эффективной политики борьбы с расовой дискриминацией.

105. Отмечая активизацию деятельности Межминистерского комитета по поощрению интеграции в период после апреля 2003 года и недавнее учреждение Главного управления по борьбе с дискриминацией и обеспечению равноправия, Комитет озабочен существованием дублирования в работе этих органов и возможностью ослабления вследствие этого усилий, предпринимаемых государством-участником в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

Комитет призывает государство-участник более четко координировать действия органов, занимающихся этой проблемой; уточнить функции Высшего совета по интеграции и объем средств, находящихся в его распоряжении; четко разграничить полномочия Главного управления, с одной стороны, и Посредника и Национальной консультативной комиссии по правам человека -

с другой, и предоставить этому новому органу все средства, необходимые для эффективного выполнения его мандата.

106. Отмечая принятие 1 августа 2003 года Закона о планировании развития и реконструкции городов, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу уязвимого положения иммигрантов и "иммигрантских общин" в вопросах обеспечения жильем.

Комитет призывает государство-участник укрепить политику, нацеленную на интеграцию иммигрантов и "иммигрантских общин", в частности в сфере обеспечения жильем, и обращает его внимание на общие рекомендации XIX и XXX, касающиеся соответственно статьи 3 Конвенции и дискриминации в отношении неграждан. Комитет призывает государство-участник выполнять рекомендации на этот счет, сформулированные в докладе Счетной палаты, о котором говорится в пункте 9.

107. Кроме того, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу уязвимого положения иммигрантов и "иммигрантских общин" в вопросах занятости и образования, несмотря на предпринятые государством-участником немалые усилия в этой области.

Комитет призывает государство-участник выполнять сформулированные в докладе Счетной палаты рекомендации, касающиеся занятости и образования иммигрантов и "иммигрантских общин". Обращая внимание государства-участника на общую рекомендацию XXV, касающуюся связанных с гендерной проблематикой аспектов расовой дискриминации, Комитет также призывает его при рассмотрении и принятии любых мер более предметно учитывать положение женщин, которые порою подвергаются двойной дискриминации.

108. Несмотря на предпринятые государством-участником усилия, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу тех условий, в которых находятся неграждане и просители убежища в местах содержания под стражей и центрах временного содержания, а также по поводу длительных сроков обработки подаваемых беженцами ходатайств о воссоединении семей.

Комитет рекомендует государству-участнику усилить меры по подготовке полицейских кадров, занимающихся вопросами приема и содержания под стражей неграждан и просителей убежища; улучшить условия содержания задержанных лиц; обеспечить начало работы Национальной комиссии по контролю за центрами приема и местами временного содержания; а также максимально сократить сроки рассмотрения ходатайств беженцев о воссоединении семей.

109. Комитет по-прежнему озабочен тем, что ходатайства о предоставлении убежища должны составляться только на французском языке.

Для обеспечения полного осуществления прав просителей убежища Комитет предлагает государству-участнику предоставить им возможность прибегать, при необходимости, к помощи письменных/устных переводчиков и/или принять решение о том, чтобы ходатайства о предоставлении убежища составлялись на наиболее распространенных иностранных языках.

110. Высоко оценивая представленные государством-участником устные и письменные ответы на вопросы, касающиеся положения лиц, ведущих кочевой образ жизни, Комитет по-прежнему озабочен задержками в деле эффективного применения Закона от 5 июля 2000 года о приеме и условиях проживания лиц, ведущих кочевой образ жизни, и теми трудностями, которые эти лица продолжают испытывать, в частности, в вопросах образования, трудоустройства и доступа к услугам социального обеспечения и здравоохранения.

Комитет напоминает государству-участнику о своей общей рекомендации XXVII, касающейся дискриминации в отношении рома, и рекомендует ему наращивать усилия, с тем чтобы выделять для нужд лиц, ведущих кочевой образ жизни, больше участков для размещения, оснащенных необходимыми средствами инфраструктуры и расположенных в экологически незагрязненных местах, наращивать усилия в сфере образования и более эффективно бороться с социальной изоляцией этих лиц, в том числе в области трудоустройства и доступа к услугам здравоохранения.

111. Комитет разделяет озабоченность делегации по поводу участвовавших случаев проявления расизма, антисемитизма и ксенофобии.

Комитет предлагает государству-участнику более эффективно применять существующие нормы, касающиеся пресечения подобных актов; обеспечивать предоставление адекватной компенсации жертвам; повышать осведомленность сотрудников правоприменительных органов; а также наращивать усилия по обучению и подготовке преподавателей по вопросам терпимости и культурного многообразия.

112. Комитет принял к сведению представленную государством-участником информацию о применении Закона от 15 марта 2004 года, "определяющего, в русле осуществления принципа светского образования, порядок ношения отличительных знаков или одежды, свидетельствующих о принадлежности к той или иной религии, в государственных школах, колледжах и лицеях".

Комитет рекомендует государству-участнику и впредь внимательно следить за тем, чтобы применение Закона от 15 марта 2004 года не влекло за собой дискриминационных последствий, во всех случаях обеспечивать условия для диалога и не допускать каких-либо исключений при осуществлении права на образование, обеспечивая всем возможность в любом случае пользоваться этим правом.

113. Рассматривая в качестве обнадеживающих усилия государства-участника по привлечению внимания сотрудников правоприменительных органов и других государственных служащих к вопросам борьбы с дискриминацией, Комитет испытывает озабоченность в связи с сообщениями о все еще имеющих место случаях дискриминационного отношения этих лиц к представителям некоторых этнических групп.

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые профилактические меры, с тем чтобы покончить с инцидентами расистского характера, в которые вовлечены сотрудники правоприменительных органов. Кроме того, государству-участнику надлежит обеспечить беспристрастное расследование всех жалоб и при необходимости подвергать виновных санкциям, соответствующим тяжести совершенных деяний.

114. Комитет по-прежнему придерживается изложенного ранее, в связи с предыдущими замечаниями в адрес государства-участника, мнения о том, что запрет на оправдание преступлений против человечности или на их отрицание должен относиться не только к деяниям, совершенным во время второй мировой войны.

Комитет призывает государство-участник квалифицировать в качестве уголовного преступления оспаривание военных преступлений или преступлений против человечности, как они определены в Уставе Международного уголовного суда, распространяя это определение не только на деяния, совершенные во время второй мировой войны.

115. Отмечая усилия государства-участника по включению в национальное законодательство Директивы 2000/43/СЕ Совета от 29 июня 2000 года относительно осуществления принципа равного обращения с людьми без различия по признаку расы или этнического происхождения, Комитет обеспокоен тем, что понятие косвенной дискриминации применяется исключительно к сфере трудоустройства и жилья.

Комитет рекомендует государству-участнику расширить сферу применения понятия "косвенная дискриминация", приняв для этого все необходимые законодательные меры.

116. Комитет озабочен тем, что слабое владение французским языком препятствует осуществлению некоторыми социальными группами в составе иммигрантских общин своих прав, в частности права на доступ к правосудию.

С целью обеспечить всем членам иммигрантских общин, находящимся под юрисдикцией государства-участника, возможность осуществления их прав в полном объеме Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для предоставления членам местных социальных групп в составе иммигрантских общин, не владеющим французским языком, услуг письменных/устных переводчиков, в частности при контактах с органами юстиции.

117. Комитет отмечает, что обучение некоторым национальным языкам, в частности арабскому, амазигскому или курдскому, ведется в недостаточной мере.

Комитет рекомендует государству-участнику содействовать обучению языкам этой группы в рамках системы образования в соответствии с предложениями, сформулированными в докладе Комиссии Стази.

118. Отмечая принятые меры по решению вопроса о пенсиях бывшим бойцам иностранного происхождения, Комитет по-прежнему озабочен тем, что к этим лицам все еще применяется подход, отличный от подхода к бывшим бойцам французской национальности.

Комитет побуждает государство-участника окончательно решить вопрос о пенсиях бывшим бойцам иностранного происхождения, исходя из принципа равенства подходов.

119. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить широкое распространение информации об имеющихся внутренних средствах правовой защиты в связи с актами расовой дискриминации, об имеющихся юридических механизмах обеспечения компенсации в случае дискриминации и о порядке подачи индивидуальных жалоб, предусмотренном статьей 14 Конвенции, которая была подписана Францией.

120. Комитет призывает государство-участник, при подготовке следующего периодического доклада, консультироваться с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против дискриминации.

121. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои периодические доклады с момента их представления и обеспечить аналогичное распространение настоящих замечаний Комитета.

122. Отдавая должное работе, уже проделанной на этом направлении, Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении положений Конвенции, и в частности ее статей 2-7, в своей внутренней юридической практике, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления этой Декларации и Программы действий на национальном уровне.

123. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник проинформировать его о выполнении рекомендаций, изложенных в пунктах 107, 108 и 110 выше, в годичный срок, считая с момента принятия настоящих замечаний.

124. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 27 августа 2008 года, в виде единого доклада и осветить в этом документе вопросы, поставленные в ходе рассмотрения нынешних докладов, а также все моменты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

ИРЛАНДИЯ

125. Комитет рассмотрел первоначальный и второй периодические доклады Ирландии, представленные в одном документе (CERD/C/460/Add.1), на своих 1687-м и 1688-м заседаниях (CERD/C/SR.1687 и 1688), состоявшихся 2 и 3 марта 2005 года. На своем 1699-м заседании (CERD/C/SR.1699), состоявшемся 10 марта 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

126. Комитет приветствует представленный государством-участником доклад, который соответствует руководящим принципам подготовки докладов и был составлен с учетом консультаций с организациями гражданского общества, а также всестороннюю дополнительную устную и письменную информацию, представленную высокопоставленной делегацией. Комитет с признательностью отметил присутствие представительной и высококвалифицированной делегации и выражает свою благодарность за представившуюся ему в этой связи возможность провести с государством-участником конструктивный диалог.

В. Позитивные аспекты

127. Комитет одобряет недавнее принятие государством-участником первого Национального плана действий по борьбе против расизма, а также широкие консультации

с организациями гражданского общества в период составления этого плана. Кроме того, Комитет приветствует предоставленную делегацией информацию, касающуюся предстоящего включения представителей организаций гражданского общества в состав Группы стратегического контроля из числа высокопоставленных должностных лиц в целях осуществления Национального плана действий. Комитет приветствует эту инициативу в качестве позитивного подтверждения приверженности государства-участника постоянному развитию конструктивных связей с гражданским обществом.

128. Комитет с удовлетворением отмечает образование ряда независимых учреждений, наделенных полномочиями в области прав человека и расовой дискриминации, а именно: ирландской Комиссии по правам человека, Управления по вопросам равноправия и Национального консультативного комитета по вопросам расизма и межкультурных отношений, а также судебных органов, наделенных особой юрисдикцией по вопросам равенства и недискриминации, таких, как Трибунал по вопросам равноправия.

129. Комитет приветствует принятие всеобъемлющего законодательства, заложенного в основу борьбы против дискриминации, включая, в частности, Закон о равенстве в области занятости 1998 года, Закон о равном статусе 2000 года и Закон о равенстве 2004 года, а также с удовлетворением отмечает, что в настоящее время на рассмотрении парламента находится законодательство по выполнению Директивы 2000/43/ЕС Совета от 29 июня 2000 года, запрещающий дискриминацию по признаку расового или этнического происхождения в областях занятости, образования, социальной защиты и доступа к товарам и услугам.

130. Напоминая о важности сбора точных и обновленных данных по этническому составу населения, Комитет приветствует решение государства-участника о включении вопроса, касающегося этнической принадлежности, в следующую перепись населения, намеченную на 2006 год, и предлагает государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о составе населения, в том числе о лицах, не являющихся гражданами страны.

131. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник ратифицировало поправку к статье 8 Конвенции и сделало заявление в соответствии со статьей 14 о признании компетенции Комитета получать и рассматривать индивидуальные сообщения. В отношении последнего Комитет надеется, что в рамках государства-участника будут приняты надлежащие меры по обеспечению надлежащей осведомленности об этом населения в целом.

132. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает конкретные инициативы, принятые к настоящему времени в отношении общины тревеллеров, включая Национальную стратегию по размещению тревеллеров и Стратегию по охране здоровья тревеллеров.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

133. Комитет сожалеет о том, что государство-участник до сих пор не включило Конвенцию в свою внутреннюю правовую систему, особенно с учетом того факта, что государство-участник включило в свое внутреннее право другие международные документы (статья 2 Конвенции).

Комитет предлагает государству-участнику предусмотреть включение Конвенции в свою внутреннюю правовую систему.

134. Комитет отмечает, что государство-участник сделало оговорку по статье 4 Конвенции. Комитет считает, что не существует никаких непреодолимых оснований, препятствующих снятию этой оговорки (статья 2).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию XV, Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою позицию и призывает его снять оговорку, сделанную им по статье 4 Конвенции.

135. Отмечая прилагаемые государством-участником неустанные усилия по борьбе против расовой дискриминации и связанной с ней нетерпимостью, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу того, что инциденты расизма и ксенофобии, а также проявления дискриминации в отношении этнических меньшинств по-прежнему встречаются в стране (статья 2).

Комитет призывает государство-участник продолжать борьбу с предрассудками и ксенофобными стереотипами, особенно в средствах массовой информации, а также давать отпор предрассудкам и проявлениям дискриминации. В этом контексте Комитет рекомендует государству-участнику внести в свое уголовное законодательство положение, в соответствии с которым совершение правонарушения, имеющего расистскую мотивацию или цели, являлось бы отягчающим обстоятельством, предусматривающим более строгое наказание.

136. Отмечая наличие в Ирландии разностороннего сообщества НПО в области применения Конвенции, а также особо приветствуя создание государством-участником ряда независимых учреждений и судебных органов в области прав человека и недискриминации, как отмечалось в пункте 4 выше, Комитет хотел бы подчеркнуть важность выделения этим учреждениям достаточных ресурсов, с тем чтобы они могли эффективно и результативно осуществлять свои обязанности и функции (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить недавно созданные учреждения в области прав человека и недискриминации надлежащим финансированием и ресурсами, с тем чтобы они могли выполнять в полном

объеме свои уставные функции, а также оказывать поддержку сообществу НПО.

137. Комитет выражает обеспокоенность по поводу возможных последствий политики организации перевода и прямого размещения просителей убежища (статья 3).

Комитет предлагает государству-участнику принять все необходимые меры с целью избежания негативных последствий для индивидуальных просителей убежища, а также принять меры, поощряющие их всестороннее участие в обществе.

138. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о случаях эксплуатации иностранных рабочих некоторыми работодателями, а также о нарушениях норм трудового законодательства, запрещающих дискриминацию (статья 5).

Комитет, напоминая свою общую рекомендацию XXX о дискриминации неграждан, призывает государство-участник обеспечить полное практическое выполнение законодательства, запрещающего дискриминацию в сфере занятости и на рынке труда. В этом контексте государство-участник могло бы также рассмотреть вопрос о пересмотре законодательства, регулирующего выдачу разрешений на работу и предусмотреть выдачу таких разрешений непосредственно трудящимся.

139. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием специальных центров для содержания под стражей просителей убежища, чьи просьбы о предоставлении убежища были отклонены, а также для не имеющих документов мигрантов, ожидающих депортации (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем докладе дополнительную информацию об условиях содержания под стражей просителей убежища и не имеющих документов мигрантов, ожидающих депортации.

140. Комитет отмечает сообщения о случаях дискриминационного обращения с прибывающими в Ирландию иностранцами во время связанных с обеспечением безопасности в аэропортах проверок (статья 5).

Комитет призывает государство-участник пересмотреть свои процедуры и практику обеспечения безопасности на пунктах доступа в страну с целью обеспечения их проведения недискриминационным образом.

141. Приветствуя усилия государства-участника в области подготовки по вопросам прав человека сотрудников национальной полиции, создание в рамках Комиссариата полиции Управления по вопросам расовых и межкультурных отношений, а также назначение полицейских сотрудников по связям в этических вопросах, Комитет вместе с тем выражает озабоченность по поводу утверждений, касающихся дискриминационного поведения со стороны полиции по отношению к представителям групп меньшинств, и выражает сожаление в связи с тем, что данные, касающиеся жалоб на сотрудников полиции в связи с расовой дискриминацией, не были представлены в докладе (пункт b) статьи 5 и статья 6).

Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад данные о количестве жалоб на сотрудников полиции в связи с дискриминационным обращением, а также сообщить о принятых решениях. Он далее рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по повышению информированности сотрудников правоохранительных органов, включая создание эффективного контрольного механизма для проведения расследования жалоб на недостойное поведение сотрудников полиции, обусловленное расовыми мотивами.

142. Отмечая, что почти половина всех начальных школ находится в ведении католических групп и что школы, не относящиеся к какому-либо вероисповеданию или допускающие несколько вероисповеданий, составляют лишь менее 1 % от общего количества учреждений начального образования, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что существующие законы и практика будут способствовать зачислению в первоочередном порядке католических учащихся в католические школы в случае сокращения мест, особенно с учетом того факта, что имеющиеся альтернативы являются ограниченными (подпункт vii) пункта d) статьи 5 и подпункт v) пункта e) статьи 5).

Признавая взаимообусловленность расовой и религиозной дискриминации, Комитет призывает государство-участник способствовать созданию не относящихся к какому-либо вероисповеданию или допускающих наличие нескольких вероисповеданий школ, а также внести изменения в существующую законодательную базу для обеспечения отсутствия какой-либо дискриминации, в том что касается зачисления в школы учащихся (независимо от того, какую религию они исповедуют).

143. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что требование о недискриминации, содержащееся в Законе о равном статусе 2000 года, распространяется только на государственные функции, подпадающие под определение "службы", которое содержится в самом Законе (пункт f) статьи 5).

Для обеспечения комплексной защиты от дискриминации со стороны государственных органов Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть вопрос о расширении рамок Закона о равном статусе с целью его распространения на весь спектр государственных функций и видов деятельности, включая контрольные обязанности.

144. Напоминая свою общую рекомендацию VIII о принципе самоопределения, Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу позиции государства-участника в отношении признания тревеллеров в качестве этнической группы. Комитет считает, что признание тревеллеров в качестве этнической группы имеет важные последствия в связи с Конвенцией (статьи 1 и 5).

Приветствуя позицию государства-участника в этой связи, Комитет призывает государство-участник проводить более конкретную деятельность в направлении признания общины тревеллеров в качестве этнической группы.

145. Отмечая усилия, предпринятые к настоящему времени государством-участником в связи с положением членов общины тревеллеров в отношении здравоохранения, жилья, занятости и образования, Комитет вместе с тем по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу эффективности политики и мер, проводимых в данной области (пункт е) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Целевой группы по положению общины тревеллеров, а также безотлагательно принять все необходимые меры для улучшения доступа тревеллеров ко всем уровням образования, повышения уровня их занятости, а также их доступа к службам здравоохранения и обеспечения жильем, которые соответствуют их образу жизни.

146. Комитет отмечает, что члены общины тревеллеров неадекватно представлены в политических институтах государства-участника и не пользуются эффективным участием в осуществлении государственных дел (пункт с) статьи 5).

Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о принятии программы позитивных действий для улучшения политической представленности тревеллеров, в частности на уровне Dáil Eireann (Нижняя палата национального парламента) и/или Seanad Eireann (Верхняя палата парламента (сенат)).

147. Комитет выражает особую обеспокоенность по поводу положения женщин, принадлежащих к уязвимым группам, а также проявлений множественной дискриминации, которой они могут подвергаться (статья 5).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию XXV, Комитет призывает государство-участник принять меры в связи с особыми потребностями женщин, принадлежащих к меньшинствам и другим уязвимым группам, в частности женщин-тревеллеров, женщин-мигрантов, беженок и женщин - просителей убежища.

148. Комитет по-прежнему выражает озабоченность в связи с тем, что для судебного пересмотра административных решений по вопросам иммиграции установлен довольно ограниченный срок (статья 6).

Комитет надеется, что все вопросы, связанные с процедурой обжалования, будут надлежащим образом решены в рамках предлагаемого законопроекта об иммиграции и проживании.

149. Комитет хотел бы призвать государство-участник ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенцию МОТ (№ 97) о работниках-мигрантах (пересмотренную в 1949 году) для повышения защиты мигрантов и трудящихся-мигрантов.

150. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать свои консультации с организациями гражданского общества, действующими в области борьбы против расовой дискриминации, во время подготовки следующего периодического доклада.

151. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои доклады с момента их представления и обеспечить аналогичное распространение заключительных замечаний Комитета по этим делам.

152. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои третий и четвертый периодические доклады в едином документе, подлежащем представлению 28 января 2008 года, и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

153. Комитет рассмотрел шестой-пятнадцатый периодические доклады Лаосской Народно-Демократической Республики, подлежащие представлению в 1985-2003 годах и сведенные в один документ (CERD/C/451/Add.1), на своих 1673-м и 1674-м заседаниях (CERD/C/SR.1673 и 1674), состоявшихся 21 и 22 февраля 2005 года. На своем

1696-м заседании 9 марта 2005 года Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

154. Комитет с удовлетворением отмечает представление доклада Лаосской Народно-Демократической Республикой. Он приветствует усилия, которые приложило государство-участник для выполнения руководящих принципов Комитета, касающихся формы и содержания докладов. В то же время Комитет констатирует, что в докладе не содержится достаточной информации о практическом осуществлении положений Конвенции.

155. Комитет приветствует тот факт, что государство-участник представлено высокопоставленной делегацией, а также те усилия, которые были предприняты для представления ответов на заданные вопросы. Он высоко ценит конструктивный диалог, установленный с государством-участником, и выраженное государством-участником стремление поддерживать этот диалог на регулярной основе.

В. Позитивные аспекты

156. Комитет приветствует усилия государства-участника, направленные на сокращение масштабов нищеты, особенно в сельских районах и в местах проживания этнических групп.

157. Комитет с удовлетворением отмечает, что в 2004 году государство-участник приняло положения уголовного законодательства о борьбе с торговлей людьми.

158. Комитет с удовлетворением констатирует, что текст Конвенции был переведен на лаосский язык.

159. Комитет приветствует программу сотрудничества, подписанную государством-участником и Программой развития Организации Объединенных Наций, относительно ратификации и осуществления международных договоров о защите прав человека. Он предлагает государству-участнику воспользоваться этими рамками для принятия последующих мер в связи с настоящими замечаниями и рекомендациями, а также обратиться в Управление Верховного комиссара по правам человека с просьбой об оказании дополнительной технической помощи.

160. Комитет приветствует подписание государством-участником в 2000 году двух Международных пактов о правах человека и призывает его ратифицировать оба эти документа в кратчайшие сроки.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

161. Отмечая, что доклад был представлен с 19-летним опозданием, Комитет предлагает государству-участнику соблюдать сроки, установленные для представления его следующих докладов.

162. Комитет с беспокойством отмечает отсутствие в национальном законодательстве ясного определения расовой дискриминации.

Комитет рекомендует государству-участнику принять определение расовой дискриминации, включающее элементы, содержащиеся в статье 1 Конвенции.

163. Комитет с беспокойством отмечает, что положения Конвенции не были инкорпорированы в национальное законодательство и что вопрос о ее статусе во внутреннем праве не решен (статья 2).

Комитет предлагает государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения эффективного осуществления Конвенции во внутреннем праве.

164. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием национального учреждения по правам человека в Лаосской Народно-Демократической Республике (статья 2).

Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о создании подобного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи).

165. Комитет обеспокоен положением независимых неправительственных организаций, действующих в области прав человека и ведущих борьбу с дискриминацией (статья 2).

Комитет предлагает государству-участнику создать благоприятные условия для создания независимых национальных неправительственных организаций.

166. Комитет отмечает отсутствие законодательных положений, в которых акты насилия и подстрекательство к насилию по расовым мотивам квалифицировались бы в качестве уголовных преступлений.

Комитет предлагает государству-участнику принять законодательство, которое обеспечивает всестороннее осуществление положений статьи 4 Конвенции.

167. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника о том, что на его территории нет расовой дискриминации, и он понимает так, что государство-участник под этим подразумевает, что оно не допускает систематической расовой дискриминации.

Комитет как обычно сдержанно относится к подобным общим заявлениям, поскольку, по его мнению, ни одно государство не может гарантировать отсутствие расовой дискриминации на его территории.

168. Комитет отмечает, что, по признанию самого государства-участника, от нищеты больше других страдают этнические группы в отдаленных районах (статьи 2 и 3).

Комитет напоминает о том, что Конвенция запрещает не только преднамеренные и систематические акты расовой дискриминации, но и дискриминацию, которая не связана со стремлением правительства непосредственно воспрепятствовать части населения пользоваться своими правами. По мнению Комитета, слабое, по сравнению с остальным населением, экономическое, социальное и культурное развитие некоторых этнических групп может быть признаком фактически проводимой дискриминации. Поэтому он рекомендует государству-участнику провести исследования в целях точного определения и оценки проявлений расовой дискриминации в стране и выявления ее основных факторов. В следующий периодический доклад могут быть включены статистические данные о политической активности и уровне жизни населения в разбивке по этническим группам.

169. Комитет принимает к сведению разъяснения делегации относительно нежелания властей квалифицировать этнические группы в Лаосе в качестве меньшинств или коренных народов (статьи 1, 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику признать провозглашенные в международном праве права лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам, независимо от того, как соответствующие группы называются во внутреннем праве. Он предлагает государству-участнику принять во внимание то, как сами группы себя воспринимают и называют. Комитет напоминает о том, что в соответствии с принципом недискриминации необходимо учитывать этнические, культурные и религиозные особенности различных групп населения.

170. Комитет отмечает, что государство-участник проводит политику по расселению в долинах тех членов этнических групп, которые живут в горах и на высокогорных плато (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику рассказать в его следующем периодическом докладе о масштабах осуществляемого переселения, о соответствующих этнических группах и о влиянии такой политики на их жизненный уклад и пользование экономическими, социальными и культурными правами. Он рекомендует государству-участнику изучить все возможные альтернативы во избежание перемещений; сделать так, чтобы соответствующие лица были всесторонне проинформированы о причинах и порядке их перемещения, а также о компенсационных и реабилитационных мерах; стараться получать свободное и осознанное согласие соответствующих лиц и групп; и предоставить в их распоряжение средства правовой защиты. Государству-участнику следует уделить особое внимание той тесной культурной связи, которую некоторые коренные народы или народы, ведущие племенной образ жизни, поддерживают со своими землями, и учесть Общую рекомендацию XXIII (1997), принятую в этой связи Комитетом. Разработка законодательных рамок, определяющих права соответствующих лиц и групп, а также процедур информирования и консультаций была бы особенно полезной.

171. Комитет с беспокойством отмечает, что, по некоторым сведениям, одно из главных препятствий для получения образования и профессиональной подготовки лицами, принадлежащими к этническим группам, заключается в том, что преподавание осуществляется только на лаосском языке. Языковые преграды также, по всей видимости, порождают трудности в том, что касается доступа к социальным услугам (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику сделать все возможное для того, чтобы принадлежащие к этническим группам лица получали образование и профессиональную подготовку на родном языке и активизировать усилия, с тем чтобы они изучали лаосский язык.

172. Комитет выражает беспокойство в связи с сообщениями о посягательствах на свободу вероисповедания членов религиозных меньшинств, в частности христиан, которые являются зачастую также этническими меньшинствами.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все лица пользовались своим правом на свободу мысли, совести и религии без какой бы то ни было дискриминации, как это предусмотрено в пункте d) статьи 5 Конвенции.

173. У Комитета сохраняется беспокойство в связи с продолжающими поступать сообщениями о конфликте между правительством и частью меньшинства хмонг, которая скрывается в лесах и горных районах Лаоса с 1975 года. Согласно многочисленным и совпадающим сведениям, эти лица живут в сложных гуманитарных условиях (статья 5).

Комитет призывает государство-участник принять все меры - в случае необходимости - при поддержке Верховного комиссара по правам человека, Организации Объединенных Наций и международного сообщества, - чтобы найти в кратчайшие сроки политическое и гуманитарное решение этой кризисной ситуации и создать условия, необходимые для начала диалога с данной группой. Комитет настоятельно призывает государство-участник разрешить учреждениям Организации Объединенных Наций оказать срочную гуманитарную помощь этим лицам.

174. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что против членов меньшинства хмонг были совершены нарушения, в частности утверждениями о том, что 19 мая 2004 года солдаты применили насилие и убили группу из пяти детей хмонг (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику представить более точные сведения об органах, которым поручено расследовать упомянутые выше утверждения. Кроме того, он настоятельно рекомендует государству-участнику предоставить органам Организации Объединенных Наций по защите и поощрению прав человека доступ в районы, где нашли убежище члены меньшинства хмонг.

175. Комитет отмечает заявление государства-участника об отсутствии каких бы то ни было жалоб или судебных решений, касающихся расовой дискриминации (статья 6).

Комитет призывает государство-участник установить, не является ли подобное положение результатом отсутствия комплексного законодательства о борьбе с расовой дискриминацией, незнания жертвами о своих правах, страха перед репрессиями, недоверия к полиции и органам правосудия или недостаточного внимания либо неэффективной работы этих органов в том, что касается борьбы с проявлениями расовой дискриминации.

176. Комитет с беспокойством отмечает, что государство-участник заявляет о своей неспособности организовать учебные курсы по правам человека в учебных заведениях. Он также обеспокоен сообщениями о том, что знания сотрудников правоохранительных органов о правах человека, закрепленных в законодательстве, Конституции и международных договорах, по-прежнему минимальны (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику - в надлежащих случаях с помощью международного сообщества - организовать в учебных заведениях учебные курсы по тематике прав человека и борьбы с расовой дискриминацией, а также активизировать его усилия в области подготовки сотрудников правоохранительных органов.

177. Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении в рамках национальной правовой системы положений Конвенции, в частности положений статей 2-7, принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий, а также включить в его следующий периодический доклад сведения о планах действий и других мерах, принимаемых в целях осуществления на национальном уровне Дурбанской декларации и Программы действий.

178. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников Конвенции и утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои национальные процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме об их согласии с ней. Аналогичный призыв был сформулирован Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/160 от 22 декабря 2003 года.

179. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и рекомендует ему рассмотреть эту возможность.

180. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать его периодические доклады и обеспечить их распространение наряду с замечаниями Комитета.

181. В соответствии с правилом 65 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить в течение одного года информацию о мерах по осуществлению рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 162, 173 и 174. Комитет рекомендует государству-участнику представить в одном документе его шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 24 марта 2007 года.

ЛЮКСЕМБУРГ

182. Комитет рассмотрел десятый, одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Люксембурга, подлежавшие представлению соответственно с 1997 года по 2003 год и представленные в качестве одного документа (CERD/C/449/Add.1) на своих 1678-м и 1679-м заседаниях (CERD/C/SR.1678 и 1679), состоявшихся 23 и 24 февраля 2005 года. На своем 1697-м заседании 9 марта 2005 года Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

183. Комитет приветствует доклад Люксембурга, соответствующий разработанным Комитетом руководящим принципам подготовки докладов. Он выражает свое удовлетворение по поводу усилий, приложенных делегацией, с тем чтобы дать полные и весьма конструктивные ответы на поставленные вопросы, и предоставленной ему таким образом возможности возобновить диалог с государством-участником.

184. Отмечая, что доклад был представлен ему с более чем семилетним опозданием, Комитет призывает государство-участник соблюдать установленные сроки при представлении своих следующих докладов.

В. Позитивные аспекты

185. Комитет с удовлетворением принимает к сведению представленную делегацией информацию об осуществлении национального плана действий по выполнению решений Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

186. Комитет с удовлетворением отмечает принятие 19 июля 1997 года закона о внесении поправок в Уголовный кодекс, который усиливает наказание за проявления расизма и признает преступный характер ревизионизма и других деяний, основанных на дискриминации.

187. Комитет с удовлетворением отмечает происходящий в настоящее время процесс переноса в национальное законодательство директивы 2000/43/СЕ Совета от 19 июня 2000 года, касающейся осуществления принципа равного обращения с лицами без различия расы или этнического происхождения, а также установления общих рамок, обеспечивающих равное обращение в области занятости и труда.

188. Комитет выражает свое удовлетворение в связи с вступлением в силу закона от 24 июля 2001 года, внесшего изменение в закон от 22 февраля 1968 года о гражданстве, которые облегчили условия приобретения люксембургского гражданства.

189. Комитет приветствует вступление в силу закона от 8 июня 2004 года о свободе выражения мнений в средствах массовой информации, который устанавливает этические рамки для деятельности журналистов.

190. Комитет с удовлетворением отмечает подписание Протокола № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающегося недискриминации.

191. Комитет выражает свое удовлетворение в связи с учреждением Консультативной комиссии по правам человека, Бюро по рассмотрению жалоб Постоянной специальной комиссии по борьбе с расовой дискриминацией, коммунальных консультативных комиссий для иностранцев, а также должности уполномоченного по правам человека в коммунах.

192. Комитет с удовлетворением отмечает также школьные программы, способствующие укреплению межкультурных связей, а также учебные курсы на некоторых родных языках для детей из семей иммигрантов и учреждение в школах должности посредников в межкультурном диалоге.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

193. Комитет отмечает, что государство-участник предоставило неполные статистические данные. Он напоминает, что эти данные необходимы ему для оценки степени выполнения Конвенции и проверки осуществления мер, принятых в интересах уязвимых групп.

Напоминая о своих общих рекомендациях XXIV и XXX, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад обновленные статистические данные, в частности касающиеся общин рома, а также таких уязвимых групп, как неграждане, беженцы, просители убежища и нелегальные трудящиеся.

194. Отмечая усилия государства-участника, направленные на укрепление правового механизма и учреждений, созданных для борьбы с расовой дискриминацией, Комитет в то же время отмечает, что в государстве-участнике продолжают иметь место инциденты расистского и ксенофобного характера, в частности направленные против арабов и мусульман, а также проявления дискриминации в отношении этнических групп.

Комитет призывает государство-участник продолжать борьбу с предрассудками и стереотипами ксенофобного характера, в частности в средствах массовой информации, и преодолевать предубеждения и проявления дискриминационного толка. Комитет рекомендует властям разработать программу мер по улучшению осведомленности широкой общественности о существовании и задачах учреждений, созданных для борьбы с расовой дискриминацией.

195. Комитет выражает озабоченность в связи с появлением на сайтах Интернета пропаганды расистского и ксенофобного характера.

Комитет призывает государство-участник бороться с этой современной формой расовой дискриминации, которая подпадает под принципы Конвенции.

Комитет просит информировать его о мерах, принятых государством-участником в этой связи, при представлении им своего следующего периодического доклада. Кроме того, он рекомендует государству-участнику ратифицировать Конвенцию Совета Европы о борьбе с киберпреступностью и Дополнительный протокол к ней, касающийся привлечения к ответственности за деяния расистского и ксенофобного характера, совершаемые через посредство информационных систем.

196. Комитет с удовлетворением отмечает усилия государства-участника по борьбе с правонарушениями, совершаемыми на почве расовой ненависти. Он также приветствует законопроект, предусматривающий перенос бремени доказывания по гражданским делам в пользу жертв расовой дискриминации. Вместе с тем он отмечает, что число случаев судебного преследования по этим вопросам невелико.

Комитет призывает государство-участник следить за тем, чтобы представители прокуратуры и судьи на основе соответствующих положений уголовного права возбуждали судебное преследование за правонарушения расистского характера и выносили необходимые уголовные наказания. Кроме того, он рекомендует официально признать отягчающий в целом характер правонарушений, которые совершаются по расовым мотивам, а также ограничить количество случаев отступлений от запрещения дискриминации, предусмотренных в настоящее время статьями 457-5 Уголовного кодекса. Комитет просит государство-участник предоставить ему в его следующем периодическом докладе обновленные статистические данные об актах расовой дискриминации и о возбужденных по ним судебных преследованиях.

197. Принимая во внимание меры, принятые с целью удовлетворения требований, содержащихся в статье 4 Конвенции, Комитет вместе с тем отмечает, что государство-участник по-прежнему придерживается своего толкования положений этой статьи, согласно которому запрещены или наказуемы по закону могут быть правонарушения, совершаемые членами расистской организации или их сторонниками, но не существование этих расистских организаций или факт принадлежности к ним.

Комитет обращает внимание государства-участника на свою Общую рекомендацию XV, гласящую, что все положения статьи 4 Конвенции имеют императивный характер, включая обязательство объявлять незаконной и запрещать любую организацию, способствующую дискриминации или подстрекающую к ней, а также считать правонарушением, наказуемым в соответствии с законом, участие в такого рода организации. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою позицию по данному вопросу.

198. Признавая важность предпринятых государством-участником мер по борьбе против расовой дискриминации, Комитет вместе с тем отмечает, что государство-участник еще не обеспечило достаточную защиту некоторых уязвимых групп, таких, как неграждане, беженцы и просители убежища.

С учетом своей Общей рекомендации XXX Комитет предлагает принять конкретные меры, с тем чтобы гарантировать равное право на достаточное жилище гражданам и негражданам, в частности, устранив всякую сегрегацию в вопросах обеспечения жильем и следя за тем, чтобы органы, занимающиеся жилищными вопросами, воздерживались от дискриминационных действий.

199. Комитет озабочен тем фактом, что определенное число неграждан работают в Люксембурге на незаконных основаниях, подвергаясь тем самым различным злоупотреблениям со стороны работодателей.

С учетом своей Общей рекомендации XXX Комитет призывает государство-участник принять конкретные меры для того, чтобы предупреждать и урегулировать серьезные проблемы, с которыми сталкиваются трудящиеся-неграждане в этой области, и следить за тем, чтобы работодатели, принимающие на работу трудящихся-нелегалов, наказывались.

200. Комитет выражает озабоченность в связи с сообщениями о якобы имеющих место дискриминационных или оскорбительных проявлениях со стороны сотрудников различных административных органов на национальном или местном уровне по отношению к негражданам.

Принимая во внимание предоставленную государством-участником информацию о программах подготовки по вопросам прав человека для государственных служащих, Комитет в то же время призывает государство-участник включать в программы такой подготовки аспекты, более конкретно связанные с проблемами расизма и дискриминации, и охватить такого рода программами подготовки и информирования всех сотрудников, работающих с группами меньшинств.

201. Комитет призывает государство-участника изучить возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства.

202. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои периодические доклады и аналогичным образом обеспечивать распространение заключительных замечаний Комитета.

203. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады в виде единого документа 31 мая 2007 года.

БАРБАДОС

204. Комитет рассмотрел восьмой-шестнадцатый периодические доклады Барбадоса, представленные в одном документе (CERD/C/452/Add.5), на своих 1709-м и 1710-м заседаниях (CERD/C/SR.1709 и CERD/C/SR.1709), состоявшихся 5 и 8 августа 2005 года. На своем 1727-м заседании (CERD/C/SR.1727), состоявшемся 18 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

205. Комитет приветствует доклад государства-участника, который полностью соответствует руководящим принципам подготовки докладов, и выражает свое удовлетворение в связи с возобновлением диалога с государством-участником. Он также приветствует дополнительную информацию, представленную государством-участником в письменном виде, а также устно. Доклад и устное выступление позволили Комитету провести с государством-участником плодотворное обсуждение социально-исторического контекста расовых проблем в Барбадосе.

206. Отмечая, что доклад был представлен с более чем 12-летним опозданием, Комитет призывает государство-участник соблюдать рекомендованный им график представления его будущих докладов.

В. Позитивные аспекты

207. Комитет с удовлетворением отмечает создание Комитета по национальному примирению, в задачу которого входит разработка, координация и реализация программы национального примирения.

208. Комитет с удовлетворением отмечает представленную государством-участником актуальную статистическую информацию о составе населения страны.

209. Комитет приветствует проект национального плана по вопросам справедливости, мира и безопасности как важный шаг на пути предоставления жертвам насильственных преступлений права требовать компенсацию.

210. Комитет приветствует организацию Региональным управлением по подготовке кадров для полиции ряда учебных программ по вопросам поощрения и защиты прав человека в сфере расовой дискриминации.

211. Комитет также с удовлетворением отмечает экспериментальную учебную программу, включающую в себя изучение африканского наследия, воспитание гражданственности, изучение основ семейной жизни и преподавание иностранных языков в ряде начальных и средних школ.

212. Комитет также с удовлетворением отмечает высокое место, которое страна занимает в подготовленном ПРООН Докладе о развитии человеческого потенциала.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

213. Приветствуя рекомендацию Комиссии по конституционному пересмотру о включении гендерного признака в Конституцию в качестве запрещенного основания дискриминации и создание Конституционного комитета, который приступил к переработке Конституции с целью включения в нее, в частности, такого определения расовой дискриминации, которое обеспечивало бы защиту отдельных лиц от дискриминационных действий со стороны частных лиц и субъектов, Комитет обеспокоен по поводу отсутствия во внутреннем законодательстве такого юридического определения расовой дискриминации, которое соответствовало бы статье 1 Конвенции.

Комитет рекомендует государству-участнику принять определение расовой дискриминации, включающее в себя элементы, которые содержатся в статье 1 Конвенции.

214. Принимая к сведению учреждение института Омбудсмана, Комитет сожалеет по поводу отсутствия национального органа по правам человека, который был бы создан в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о создании национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами.

215. Комитет обеспокоен по поводу отсутствия в государстве-участнике общественных движений, которые поощряли бы объединяющие многорасовые ценности, а также по поводу того, что доклад не был предметом более широкого обсуждения в гражданском обществе до его представления.

В свете статьи 2 е) Конвенции Комитет просит государство-участник создать благоприятные условия для деятельности объединяющих многорасовых организаций и призывает государство-участник поддерживать диалог с организациями гражданского общества.

216. Комитет выражает озабоченность по поводу упомянутого в докладе "невидимого крипторасизма", являющегося результатом разделения черной и белой общин и коренящегося в социальных отношениях на межличностном уровне.

Комитет напоминает государству-участнику о своей рекомендации общего порядка XIX, согласно которой фактическая расовая сегрегация может возникать без какой-либо инициативы или прямого участия властей. Поэтому Комитет призывает государство-участник отслеживать все тенденции, которые могут порождать такую сегрегацию, принимать меры для ликвидации любых негативных последствий этого явления и представить информацию о принятых мерах в своем следующем периодическом докладе.

217. Комитет с озабоченностью отмечает, что в силу своего общего характера пункт 1 оговорки государства-участника затрагивает применение ряда положений Конвенции, в частности статей 2, 4, 5 и 6. Кроме того, пункт 2 оговорки ограничивает толкование ключевого положения для эффективного применения Конвенции, а именно статьи 4.

Комитет рекомендует государству-участнику изучить возможность снятия своей оговорки и принятия законодательства для обеспечения полного соблюдения статьи 4 Конвенции, а также для предоставления эффективных мер правовой защиты в соответствии со статьей 6.

218. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием каких-либо жалоб на расовую дискриминацию в Высоком суде с 1994 года и по поводу того, что в Совет по рассмотрению жалоб на действия полиции вообще не было подано ни одной жалобы.

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о том, не является ли отсутствие официальных жалоб результатом незнания потерпевшими своих прав, отсутствия доверия к полиции и судебным властям или недостаточного внимания, чувствительности или интереса к случаям расовой дискриминации. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о поданных жалобах, возбужденных делах и результатах рассмотрения дел, связанных с расовой или этнической дискриминацией, со ссылкой на конкретные примеры.

219. Принимая к сведению замечание государства-участника о том, что образование в Барбадосе является "социальной гарантией", Комитет выражает озабоченность по поводу того, что во внутреннем законодательстве не обеспечивается адекватная защита права на образование, а также других экономических и социальных прав.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить равное осуществление экономических и социальных прав, включая право на образование, предусмотренное в статье 5 е) Конвенции.

220. Комитет выражает озабоченность по поводу закрытия Центра многоэтнических исследований в барбадосском Вестиндском университете, который занимался проведением научных исследований по расовым и этническим вопросам в Карибском бассейне.

Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о повторном открытии Центра.

221. Комитет просит государство-участник дополнительно прояснить ситуацию, касающуюся положения американских индейцев в Барбадосе.

222. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции, и призывает государство-участник рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать такое заявление.

223. Комитет рекомендует государству-участнику по-прежнему учитывать соответствующие разделы Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности в связи со статьями 2-7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о дальнейших планах действий и других мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

224. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их национальные процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

225. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенцию о статусе беженцев.

226. Комитет рекомендует государству-участнику предоставлять общественности широкий доступ к его докладам с момента их представления и обеспечивать такое же распространение замечаний Комитета по этим докладам. Он также рекомендует принять

эффективные меры, включая проведение кампаний общественной информации, для пропаганды положений Конвенции.

227. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них изменениями Комитет просит государство-участник проинформировать его об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 213 и 217 выше, в течение одного года с момента принятия настоящих замечаний.

228. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой семнадцатый периодический доклад вместе с восемнадцатым периодическим докладом 8 декабря 2007 года и рассмотреть в нем все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях.

ГРУЗИЯ

229. Комитет рассмотрел второй-третий периодические доклады Грузии, подлежащие представлению соответственно 2 июля 2002 и 2004 годов и представленные в одном документе (CERD/C/461/Add.1), на своих 1705-м и 1706-м заседаниях (CERD/C/SR.1705 и 1706), состоявшихся 3 и 4 августа 2005 года. На своем 1721-м заседании, состоявшемся 15 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания:

А. Введение

230. Комитет приветствует доклад государства-участника и дополнительную информацию, представленную делегацией. Комитет также высоко оценивает присутствие высокопоставленной делегации и конструктивный и открытый диалог с государством-участником.

231. Комитет выражает свое удовлетворение по поводу качества доклада, его соответствия руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки докладов, и особо отмечает тот факт, что государство-участник представило свой доклад вовремя.

В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

232. Комитет отдает себе отчет в том, что после достижения независимости Грузия столкнулась с этническими и политическими конфликтами в Абхазии и Южной Осетии. Из-за отсутствия государственной власти государство-участник испытывает трудности с осуществлением своей юрисдикции по защите прав человека и осуществлению Конвенции в этих районах.

233. Кроме того, конфликты в Южной Осетии и Абхазии привели к дискриминации лиц различного этнического происхождения, включая многочисленных вынужденных

переселенцев и беженцев. Совет Безопасности сформулировал ряд рекомендаций, призванных облегчить свободное перемещение беженцев и вынужденных переселенцев.

С. Позитивные аспекты

234. Комитет признает, что государство-участник представляет собой многонациональную страну с многочисленными и разнообразными общинами, и высоко оценивает усилия, приложенные государством-участником для представления информации, касающейся этнического состава населения, а также других статистических данных в отношении меньшинств.

235. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник продолжает совершать важный прогресс в области проведения законодательной реформы и что в рамках этого процесса были учтены некоторые из его предыдущих рекомендаций.

236. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник сделало заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции, признав компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, и рассчитывает на то, что широкая общественность будет надлежащим образом проинформирована об этом обстоятельстве.

237. Комитет также выражает свое удовлетворение по поводу недавно принятых государством-участником мер по укреплению участия этнических меньшинств в его политических институтах.

Д. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

238. Отмечая принятие подробного "плана действий по усилению защиты прав и свобод различных групп населения Грузии на 2003-2005 годы", Комитет выражает сожаление по поводу того, что проект закона о защите меньшинств еще не был принят (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику представить подробную информацию об осуществлении и результатах "плана действий по усилению защиты прав и свобод различных групп населения Грузии на 2003-2005 годы" и рекомендует государству-участнику принять конкретное законодательство для защиты меньшинств.

239. Принимая к сведению вступление в силу первого параграфа статьи 142 Уголовного кодекса в отношении актов расовой дискриминации, Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу недостаточности конкретных положений уголовного закона для осуществления пунктов а) и б) статьи 4 Конвенции во внутреннем законодательстве государства-участника (статья 4).

Комитет рекомендует государству-участнику в свете его рекомендации общего порядка XV (1993 год) принять законодательство для обеспечения полного и адекватного осуществления пунктов а) и б) статьи 4 Конвенции в его внутреннем законодательстве, в частности объявив караемым по закону преступлением распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти или предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование, а также объявив противозаконными организации и пропагандистскую деятельность, которые поощряют и разжигают расовую дискриминацию, и признав участие в таких организациях или деятельности в качестве преступления, караемого по закону.

240. Приветствуя представленную информацию о положении ряда меньшинств в государстве-участнике, Комитет сожалеет по поводу отсутствия подробной информации о положении некоторых уязвимых групп меньшинств, в частности рома, и осуществлении ими всех прав человека (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о положении всех групп меньшинств, в том числе наиболее уязвимых, и в особенности рома, и в этой связи обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXVII (2000 год) о дискриминации в отношении рома.

241. Комитет отмечает отсутствие законодательства о статусе языков, недостаточного знания грузинского языка группами меньшинств и отсутствие эффективных мер по изменению этого положения, а также более широкому использованию языков этнических меньшинств в органах государственного управления (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательство о статусе языков, а также эффективные меры по улучшению знания грузинского языка группами меньшинств и расширению использования языков этнических меньшинств в органах государственного управления.

242. Комитет отмечает, что представленность различных этнических групп населения государства-участника в государственных учреждениях и органах государственной администрации непропорционально низка, что ведет к их ограниченному участию в государственной жизни (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад дополнительную информацию об этническом составе работников государственных учреждений и органов государственной администрации и принять практические меры по обеспечению того, чтобы этнические меньшинства были представлены в органах государственной

администрации и в таких учреждениях, а также расширить их участие в государственной жизни, в том числе путем разработки специально ориентированной на них политики в сфере культуры и образования.

243. Признавая приверженность государства-участника задаче репатриации и интеграции месхетинцев, которые были высланы из Грузии в 1944 году, а также недавнее создание Государственной комиссии по репатриации месхетинцев, Комитет с озабоченностью отмечает, что какие-либо конкретные меры для решения этой конкретной проблемы пока еще не приняты (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о положении месхетинцев и принять надлежащие меры для облегчения их возвращения и приобретения ими грузинского гражданства, включая принятие необходимого рамочного законодательства в этой области, которое разрабатывается с 1999 года.

244. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия в докладе государства-участника информации об основных правах неграждан, временно или постоянно проживающих в Грузии, на эффективное пользование без какой-либо дискриминации правами, упомянутыми в статье 5 Конвенции (статья 5).

Обращая внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXX (2004 год) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное осуществление без какой-либо дискриминации прав, упомянутых в статье 5 Конвенции, в частности в отношении доступа к правосудию и права на охрану здоровья.

245. Отмечая новые правовые меры, которые были приняты в отношении беженцев, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что некоторые беженцы и просители убежища определенного этнического происхождения были принудительно возвращены в страны в условиях, когда имеются существенные основания считать, что там они могут подвергнуться серьезным нарушениям прав человека (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику представить подробную информацию о положении беженцев и просителей убежища, об обеспечиваемой им правовой защите, в том числе об их правах на юридическую помощь и обжалование в судебном порядке решений о депортации и о правовых основаниях депортации. Комитет также настоятельно призывает государство-участника обеспечить в соответствии с пунктом b) статьи 5 Конвенции, чтобы беженцы принудительно не выдворялись в страну в ситуации, когда имеются существенные основания считать, что там они могут подвергнуться серьезным нарушениям прав человека. Комитет рекомендует государству-участнику

ратифицировать Конвенцию о статусе апатридов и Конвенцию о сокращении безгражданства.

246. Религиозные вопросы интересуют Комитет в случаях, когда они связаны с этнической принадлежностью и расовой дискриминацией. В этой связи, признавая усилия, предпринятые государством-участником по борьбе с этно-религиозным насилием, Комитет по-прежнему обеспокоен положением этно-религиозных меньшинств, таких, как курды-иезиды (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад информацию о положении этно-религиозных меньшинств и принять законопроект о свободе совести и религии, призванный обеспечить защиту этих меньшинств от дискриминации, в частности от актов насилия.

247. Нищета - это вопрос прав человека и фактор, который препятствует полному осуществлению всеми, в том числе уязвимыми группами меньшинств, этих прав. Комитет озабочен условиями крайней нищеты, в которых проживает часть населения государства-участника, и их последствиями для наиболее уязвимых групп меньшинств в области осуществления ими своих прав человека и выражает сожаление по поводу того, что государство-участник пока еще не приняло программу мер по сокращению нищеты и поощрению экономического роста (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад информацию о своем экономическом положении, в частности в отношении меньшинств, и принять все необходимые меры для сокращения масштабов нищеты, особенно в отношении наиболее уязвимых групп меньшинств, и поощрению экономического роста, включая принятие национального плана с этой целью.

248. Комитет озабочен по поводу сообщений о произвольных арестах и задержаниях, неправомерном использовании силы сотрудниками правоохранительных органов и жестоком обращении полиции с представителями групп меньшинств и негражданами, а также по поводу непроведения расследований в таких случаях (статьи 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры для искоренения всех форм жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов и обеспечить оперативное, тщательное, независимое и беспристрастное расследование всех утверждений о жестоком обращении, особенно с представителями этнических групп и негражданами; виновные должны подлежать уголовному преследованию и наказанию, а потерпевшие должны получить возмещение.

249. Отмечая существование омбудсмана, Комитет выражает сожаление по поводу недостаточно подробной информации о независимости, компетенции и эффективности этого института (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о независимости, компетенции и результатах деятельности омбудсмана. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику укрепить этот институт и предоставить в его распоряжение достаточные ресурсы, с тем чтобы он мог функционировать в качестве независимого национального учреждения по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи).

250. С признательностью отмечая возможность напрямую ссылаться на Конвенцию в национальных судах, Комитет отмечает отсутствие информации о жалобах на расовую дискриминацию, отсутствие судебных дел о расовой дискриминации в государстве-участнике и необходимость в более широком распространении текста Конвенции среди государственных органов (статьи 6 и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы отсутствие судебных дел о расовой дискриминации не было результатом неосведомленности жертв о своих правах или ограниченности финансовых средств, отсутствия доверия к полиции и судебным властям или невнимательности или нечувствительности властей к случаям расовой дискриминации. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить наличие в национальном законодательстве надлежащих положений об эффективной защите и средствах противодействия нарушениям Конвенции и распространять среди общественности информацию об имеющихся средствах правовой защиты от таких нарушений на максимально широкой основе. Кроме того, Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры по ознакомлению с Конвенцией сотрудников полиции и судебных работников.

251. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности в отношении статей 2-7 Конвенции. Он также рекомендует ему включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

252. Комитет просит государство-участник широко распространить свой доклад и настоящие заключительные замечания в государстве-участнике на соответствующих языках, а также ознакомить со своими следующим периодическим докладом действующие в стране неправительственные организации до его представления в Комитет.

253. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои национальные процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии на поправку.

254. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них изменениями Комитет просит государство-участника представить ему информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 238, 244 и 245 выше, в течение года со дня принятия настоящих замечаний.

255. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой четвертый периодический доклад вместе с пятым периодическим докладом 2 июля 2008 года и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

ИСЛАНДИЯ

256. Комитет рассмотрел семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Исландии, подлежавшие представлению в период с 2002 по 2004 год и представленные в одном документе (CERD/C/476/Add.5), на своих 1715-м и 1716-м заседаниях (CERD/C/SR.1715 и 1716) 10 и 11 августа 2005 года. На своем 1725-м заседании (CERD/C/SR.1725), состоявшемся 17 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

257. Комитет приветствует доклад Исландии, который соответствует руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки докладов, а также исчерпывающие письменные и устные ответы делегации на вопросы, заданные членами Комитета. Он также приветствует своевременное и регулярное представление государствам-участникам своих периодических докладов. Он высоко ценит возможность участвовать в постоянном и конструктивном диалоге с государством-участником.

В. Позитивные аспекты

258. Комитет приветствует ратификацию государством-участником ряда международных договоров о правах человека со времени рассмотрения его пятнадцатого и шестнадцатого периодических докладов в 2001 году, включая ратификацию обоих факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, а также региональных договоров, относящихся к мандату Комитета.

259. Комитет с удовлетворением отмечает недавние законодательные изменения, укрепляющие правовой статус иностранных граждан, включая Закон о правах иностранцев в сфере занятости, принятый в 2002 году, принятие в 2002 году поправки к Закону о муниципальных выборах, наделяющей иностранцев правом избирать и быть избранными на муниципальных выборах, а также первый случай применения этой поправки на муниципальных выборах 2002 года, когда свыше 1 000 иностранцев воспользовались своим правом голоса.

260. Комитет приветствует недавнее создание Комитета по беженцам и просителям убежища и Исландского иммиграционного совета в составе представителей соответствующих министерств и одного представителя иммигрантов, который несет ответственность за подготовку рекомендаций по поводу иммиграционной политики для правительства и за координацию предоставления услуг и информации иммигрантам.

261. Комитет с признательностью отмечает тот факт, что Верховный суд Исландии в своем постановлении, принятом в апреле 2002 года, оставил в силе обвинительный приговор частному лицу на основании статьи 233 а) Общего уголовного кодекса за нанесение публичного оскорбления группе людей на основании их гражданства, цвета кожи и расы.

262. Комитет приветствует создание в 2001 году отдела полиции Рейкьявика, который служит связующим звеном между полицией и лицами иностранного происхождения и который, в частности, осуществляет передачу жалоб иностранцев в компетентные органы власти.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность и рекомендации

263. Комитет отмечает, что конвенция не была инкорпорирована во внутренний правовой порядок государства-участника.

Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о включении материально-правовых положений Конвенции в свое внутреннее законодательство для обеспечения всеобъемлющей защиты от расовой дискриминации.

264. Признавая отсутствие каких-либо серьезных социальных конфликтов в исландском обществе, Комитет тем не менее считает, что государству-участнику следует придерживаться более активного упреждающего подхода в деле предотвращения расовой дискриминации, связанной с нетерпимостью (статья 2).

Комитет напоминает о том, что понятие предотвращения присутствует во многих положениях Конвенции, и призывает государство-участник принять прямые меры для предотвращения расовой дискриминации во всех сферах жизни и с этой целью рассмотреть возможность принятия всеобъемлющего дискриминационного законодательства, предусматривающего, в частности, эффективные средства правовой защиты от расовой дискриминации в гражданском и административном судопроизводстве.

265. Комитет отмечает, что прямое финансирование Исландского центра прав человека было сокращено в национальном бюджете на 2005 год и что средства, которые ранее ассигновались на деятельность центра, были направлены в целом на финансирование правозащитных проектов (статья 2, пункт 1 е)).

Комитет призывает государство-участника сохранить неизменным свой уровень сотрудничества с неправительственными организациями, занимающимися борьбой против расовой дискриминации, включая помощь в получении ими надлежащих финансовых средств и обеспечение независимости таких организаций, принимая во внимание, что в соответствии с пунктом 1 е) статьи 2 Конвенции каждое государство-участник обязывается поощрять, в надлежащих случаях, объединяющие многорасовые организации и движения.

266. Отмечая, что сотрудники пограничной полиции получают подготовку в области международных стандартов защиты прав человека и беженского права, Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу сообщений о том, что пограничники не всегда надлежащим образом дают ход прошениям о предоставлении убежища (статья 5).

Комитет просит государство-участник активизировать свои усилия для организации систематической подготовки пограничников в целях их более широкого ознакомления со всеми соответствующими аспектами защиты беженцев, равно как и с положением в странах происхождения просителей убежища.

267. Признавая, что цель требования, согласно которому иностранный "супруг или партнер по совместному проживанию или зарегистрированным отношениям с лицом, законно проживающим в Исландии", должен достичь 24-летнего возраста, чтобы получить разрешение на проживание в качестве члена семьи, заключается в недопущении

принудительных или фиктивных браков, Комитет тем не менее обеспокоен в связи с тем, что это требование может иметь дискриминационные последствия с учетом того, что минимальный возраст вступления в брак в соответствии с исландским законом о браке № 31/1993 составляет 18 лет (статья 5 d) iv)).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть этот возрастной ценз и изучить альтернативные средства предотвращения принудительных или фиктивных браков.

268. Отмечая, что выдача временных разрешений на работу работодателям иностранных работников, а не самим работникам позволяет лучше контролировать ситуацию на рынке труда и что копии таких разрешений, в которых проставлена дата окончания срока их действия, выдаются работникам, которые также могут менять место работы в период действия разрешения, Комитет озабочен тем, что такая ситуация может приводить к нарушениям трудовых прав временных иностранных рабочих (статья 5, пункт e) i)).

Ссылаясь на свою рекомендацию общего порядка XXX (2004 год) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику укрепить юридические гарантии предотвращения таких нарушений и обеспечить защиту иностранных трудящихся от дискриминации, в частности в отношении условий труда и требований для устройства на работу.

269. Комитет озабочен сообщениями о случаях отказа в доступе в места общественного пользования, такие, как бары, дискотеки и т.д. по расовым мотивам, и отмечает отсутствие каких-либо судебных решений на основании статьи 180 Общего уголовного кодекса, запрещающей подобные дискриминационные акты (статья 5 f)).

Комитет напоминает о праве каждого человека на доступ в места общественного пользования без какой-либо дискриминации и рекомендует государству-участнику установить такие правила доказывания по гражданским делам относительно запретов на доступ в места общественного пользования по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, чтобы после демонстрации каким-либо лицом существования дела *prima facie*, согласно которому он стал жертвой такого отказа, бремя доказывания объективности и разумности оснований для такого неравного отношения ложилось бы на ответчика.

270. Комитет с озабоченностью отмечает, что просители убежища, ходатайства которых были отклонены или которые выдворяются из страны Управлением по делам миграции, могут обжаловать это решение только министру юстиции как надзорному органу, решение которого подлежит лишь ограниченному судебному пересмотру по процессуальным, а не по фактическим основаниям (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о введении полного пересмотра независимым судебным органом решений Управления по делам миграции и/или министра юстиции в отношении отказа удовлетворить прошения об убежище или выдворения просителей убежища.

271. Комитет отмечает отсутствие в Исландии национального учреждения по правам человека, которое соответствовало бы Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи).

Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос об учреждении национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами.

272. Комитет просит государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о статусе апатридов и Конвенции о сокращении безгражданства и завершить процесс ратификации Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности, касающегося криминализации актов расистского и ксенофобного характера, совершаемых через компьютерные системы.

273. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности в отношении статей 2-7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

274. Комитет рекомендует государству-участнику и впредь широко распространять свои периодические доклады Комитету, а также заключительные замечания Комитета по этим докладам.

275. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои девятнадцатый и двадцатый периодические доклады в одном документе 4 января 2008 года.

НИГЕРИЯ

276. Комитет рассмотрел четырнадцатый-восемнадцатый периодические доклады Нигерии, представленные в одном документе (CERD/C/476/Add.3), на своих 1720-м и 1722-м заседаниях (CERD/C/SR.1720 и 1722), состоявшихся 15 и 16 августа 2005 года. На своем 1728-м заседании (CERD/C/SR.1728), состоявшемся 19 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

277. Комитет приветствует доклад, представленный государством-участником, и дополнительную письменную информацию. Комитет приветствует участие делегации и представившуюся возможность возобновить диалог с государством-участником. Однако Комитет сожалеет по поводу того, что доклад не полностью соответствует руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки доклада, и содержит недостаточную информацию о практическом осуществлении Конвенции.

278. Отмечая, что доклад был представлен с более чем восьмилетним опозданием, Комитет призывает государство-участник соблюдать сроки, установленные для представления его будущих докладов.

В. Позитивные аспекты

279. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником в 2002 году Конвенции Международной организации труда о дискриминации (в области труда и занятий) 1958 года (№ 111).

280. Комитет приветствует создание в Нигерии Национальной комиссии по правам человека на основании закона о Комиссии по правам человека, принятого в 1995 году.

281. Комитет приветствует принятие в 2004 году Национального плана действий по поощрению и защите прав человека.

282. Комитет приветствует учреждение Национального межрелигиозного совета и Института мира и конфликтов для поощрения межэтнического, межобщинного и межрелигиозного согласия. Он также приветствует создание Национальной системы распределения доходов, цель которой заключается в распределении ресурсов между различными штатами.

283. Комитет приветствует открытие общественных приемных в отделениях полиции для рассмотрения жалоб на нарушения прав человека, допущенные сотрудниками полиции.

284. Комитет с признательностью отмечает создание передвижных школ для обучения детей из кочевых общин.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

285. Принимая к сведению озабоченность государства-участника по поводу того, что обозначение его населения по этническому или религиозному признакам может вести к

национальному расколу, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что государство-участник не представило конкретных данных об этническом составе населения, и отмечает, что такая информация необходима для оценки применения Конвенции на практике.

Комитет призывает государство-участник как можно скорее провести следующую перепись населения и включить в нее показатели, дезаггегированные по этническому происхождению, религии и полу на основе добровольного самообозначения граждан, что позволит определить положение групп, подпадающих под определение в статье 1 Конвенции. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка IV (1973 год) о представлении докладов государствами, а также на пункт 8 своих руководящих принципов, касающихся подготовки докладов.

286. Комитет озабочен по поводу отсутствия юридического определения расовой дискриминации во внутреннем законодательстве Нигерии (Конвенция, статья 1).

Комитет призывает государство-участник просить свою Национальную ассамблею создать Объединенный комитет с целью пересмотра Конституции на предмет включения в нее определения дискриминации, охватывающего элементы, которые содержатся в статье 1 Конвенции.

287. Комитет сожалеет по поводу того, что в докладе государства-участника содержится очень скудная информация о правах неграждан, временно или постоянно проживающих в Нигерии, включая беженцев, лиц без гражданства, перемещенных лиц и трудящихся-мигрантов. Кроме того, Комитет отмечает, что гарантии от расовой дискриминации, содержащиеся в статье 42 Конституции, не распространяются на неграждан (статьи 1 и 2).

В контексте текущего конституционного пересмотра и разработки антидискриминационного закона парламентом Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о расширении сферы охвата его национального законодательства, с тем чтобы обеспечить защиту неграждан от расовой дискриминации. Комитет просит государство-участник представить обновленную информацию о развитии ситуации и включить дополнительную информацию об осуществлении прав неграждан, проживающих в Нигерии, в частности беженцев, лиц без гражданства, перемещенных лиц и трудящихся-мигрантов, в свой следующий периодический доклад. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXX (2004 год) о негражданах.

288. Комитет с озабоченностью отмечает, что основные принципы Конвенции не были включены во внутреннее законодательство, с тем чтобы на нее можно было бы напрямую ссылаться в нигерийских судах (статья 2).

Комитет призывает государство-участник принять все необходимые меры для включения основных положений Конвенции в свое внутреннее законодательство для обеспечения всеобъемлющей защиты от расовой дискриминации.

289. Комитет серьезно обеспокоен тем, что, несмотря на попытки содействовать национальному сплочению, предрассудки и вражда между некоторыми этническими группами в Нигерии сохраняются, включая активную дискриминацию со стороны тех, кто считает себя исконным уроженцем этого района, в отношении чужаков-переселенцев. Комитет особенно обеспокоен сохранением межэтнического, межобщинного и межрелигиозного насилия в стране в результате такой вражды, а также столкновений на почве коммерческих интересов и контроля над ресурсами, жертвами которых стали тысячи людей и которые привели к перемещению значительной части населения (статья 2).

Комитет побуждает государство-участник продолжать следить за всеми инициативами и тенденциями, которые могут приводить к расистскому или ксенофобному поведению, и бороться с негативными последствиями таких тенденций. Комитет рекомендует государству-участнику внимательно следить за негативным воздействием его усилий по поощрению национального единства посредством действий на уровне регионов и штатов, и в частности такими последствиями для отношений между различными этническими и религиозными группами. Комитет рекомендует государству-участнику пытаться способствовать организации подлинного диалога, улучшению отношений между различными этническими и религиозными общинами с целью поощрения терпимости и искоренения предрассудков и негативных стереотипов. Он призывает государство-участник провести исследования для эффективной оценки и анализа случаев проявления расовой дискриминации.

290. Отмечая, что принятый в 1958 году Закон об отмене дискриминации в отношении Осу официально отменил дискриминацию по принципу вида занятий и родового происхождения, Комитет по-прежнему обеспокоен продолжающими поступать сообщениями о том, что члены Осу и других аналогичных общин по-прежнему подвергаются социальному отчуждению, сегрегации и неправомерному обращению, а также дискриминации в сфере занятости и брака (статьи 2, 3 и 5).

Комитет обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXIX (2002 год) в отношении расовой дискриминации по

признаку родового происхождения и просит включить подробную информацию по этому вопросу в следующий доклад государства-участника. Он настоятельно рекомендует государству-участнику разработать в сотрудничестве с неправительственными организациями и духовными лидерами эффективные программы для предотвращения, запрещения и искоренения частной и государственной практики, сопряженной с сегрегацией любого рода, включая проведение широкомасштабной информационной и пропагандистской кампании для прекращения такой практики.

291. Комитет выражает свою глубокую озабоченность по поводу многочисленных сообщений о жестоком обращении, неправомерном применении силы и внесудебных убийствах, а также произвольных арестах и задержаниях со стороны сотрудников правоохранительных органов в рамках борьбы с проявлениями межобщинного, межэтнического и межрелигиозного насилия. Комитет особенно обеспокоен сообщениями о серьезных актах насилия против членов конкретных этнических групп в ответ на нападения на силы безопасности, включая инцидент в штате Бенуэ в октябре 2001 года. Хотя Комитет принимает к сведению создание многочисленных органов для расследования этих инцидентов, включая следственные группы, он озабочен в связи с тем, что основная часть таких расследований так и не привела к судебному преследованию и наказанию виновных, соразмерным с тяжестью совершенных преступлений, что создает впечатление о существовании обстановки безнаказанности (статьи 2, 4 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свою деятельность по борьбе с этим явлением и просит его представить подробную информацию о количестве погибших и их этническом происхождении, судебном преследовании виновных в связи с этими событиями и каких-либо наказаниях, которые были им назначены. Комитет настоятельно призывает государство-участник обнародовать результаты всех ранее объявленных расследований, начатых в связи с этими событиями, и наказать виновных.

292. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия в уголовном законодательстве государства-участника каких-либо прямых положений о запрещении организаций и пропагандистской деятельности, разжигающих расовую ненависть, как этого требует статья 4 b) Конвенции (статья 4).

В свете своей рекомендации общего порядка XXX (2004 год) Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое уголовное законодательство положение, согласно которому совершение преступления на расовой почве или с расистскими мотивами является отягчающим вину обстоятельством. Комитет также был бы признателен за получение более подробной информации о процедуре рассмотрения и компетентных органах,

занимающихся организациями, которые, по сообщениям, являются расистскими.

293. Комитет озабочен существованием дискриминации лиц, относящихся к различным этническим группам, в сфере занятости, жилья и образования, включая дискриминационную практику со стороны лиц, считающих себя исконными уроженцами своего региона, по отношению к чужакам-переселенцам. Отмечая меры, принятые государством-участником для расширения представительства различных этнических групп в государственных органах, прежде всего со стороны Федеративной комиссии, Комитет по-прежнему озабочен в связи с сообщениями о сохраняющейся практике протекций или традиционных связей на основе этнического происхождения, что приводит к маргинализации некоторых этнических групп в правительственных, законодательных органах и органах судебной власти (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику по-прежнему поощрять равные возможности для всех без какой-либо дискриминации, с тем чтобы обеспечить полное осуществление прав в соответствии с пунктом 2 статьи 2 и статьей 5 Конвенции. В этой связи Комитет настоятельно призывает государство-участник укрепить свои планы позитивных действий в интересах недопредставленных или маргинализированных групп, включая женщин, в своей политике в сфере трудоустройства на гражданской службе и представить в своем следующем периодическом докладе более подробную информацию о достижениях на пути осуществления этих программ.

294. Комитет глубоко озабочен в связи с негативным воздействием на среду проживания этнических общин хищнического освоения природных ресурсов района Дельты и других речных штатов, и в частности районов Огони. Он обеспокоен в связи с тем, что государство-участник не проводит каких-либо подлинных консультаций с соответствующими общинами, а также в связи с пагубными последствиями добычи нефти для местной инфраструктуры, экономики, здоровья и образования. В этой связи Комитет также с озабоченностью отмечает Закон о землепользовании 1978 года и Декрет о добыче нефти 1969 года, которые противоречат положениям Конвенции. Кроме того, Комитет озабочен в связи с сообщениями о нападениях, неправомерном применении силы, казнях без надлежащего судебного разбирательства и других злоупотреблениях в отношении членов местных общин со стороны сотрудников правоохранительных органов, а также персонала служб безопасности нефтяных корпораций (статьи 2 и 5).

В свете рекомендации общего порядка XXIII (1997 год) о правах коренных народов Комитет настоятельно призывает государство-участник принять срочные меры для борьбы с "экологическим расизмом" и деградацией. В частности, он рекомендует государству-участнику отменить Закон о землепользовании 1978 года и Декрет о добыче нефти 1969 года и принять

законодательство с четким изложением общих принципов освоения природных ресурсов, включая обязательство строго соблюдать экологические стандарты, а также обеспечивать справедливое и равноправное распределение доходов. Комитет напоминает о том, что право на освоение природных ресурсов дополняется конкретными параллельными обязательствами перед местным населением, включая проведение эффективных и действенных консультаций. Он также призывает государство-участник провести полное и беспристрастное расследование случаев предполагаемых нарушений прав человека со стороны сотрудников правоохранительных органов и частных служб безопасности, возбудить судебное преследование против виновных и предоставить надлежащее возмещение потерпевшим и/или их семьям.

295. В свете "переплетения" этнической и религиозной дискриминации Комитет по-прежнему озабочен в связи с тем, что представители этнических общин мусульманской веры, особенно женщины, исповедующие мусульманство, могут подлежать более суровым наказаниям, чем другие нигерийцы. Отмечая разъяснения делегации по поводу того, что все люди сами вольны выбирать, будет ли к ним применяться статутное, обычное или религиозное право, Комитет отмечает, что соответствующие лица необязательно могут быть в состоянии осуществить индивидуальный выбор в этих вопросах (статья 5 а)).

Комитет напоминает государству-участнику, что все лица имеют право на равное обращение в судах и в других органах административного правосудия, и обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXV (2000 год) о гендерных аспектах расовой дискриминации.

296. Комитет с озабоченностью отмечает, что положение о приобретении гражданства, предусмотренное в подпункте а) пункта 2 статьи 26 Конституции, по-видимому, не полностью соответствует подпункту iii) пункта d) статьи 5 Конвенции, поскольку оно предусматривает, что мужчины, имеющие иностранное гражданство, не могут приобрести нигерийское гражданство в том же порядке, что и иностранные женщины (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о пересмотре подпункта а) пункта 2 статьи 26 Конституции, с тем чтобы привести его в соответствие с положениями Конвенции, и проинформировать Комитет по этому вопросу в следующем периодическом докладе. В этой связи он обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXXV (2000 год) и на свою рекомендацию общего порядка XXX (2004 год), в которых государства-участников просят обеспечить, чтобы конкретные группы неграждан не подлежали дискриминации в плане доступа к гражданству или натурализации.

297. Приветствуя широкомасштабные меры по борьбе с торговлей людьми, принятые государством-участником, включая создание в 2003 году Национального агентства по борьбе с торговлей людьми и принятие в 2003 году Закона о борьбе с торговлей людьми, Комитет по-прежнему озабочен в связи с тем, что проблема торговли людьми, включая торговлю иностранными женщинами, мужчинами и детьми, остается серьезной проблемой в государстве-участнике (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад информацию о торговле людьми и продолжить принятие необходимых законодательных и политических мер для пресечения этого явления и борьбы с ним. Комитет настоятельно призывает государство-участник оказывать помощь и содействие потерпевшим по возможности на их собственном языке. Подчеркивая колоссальную важность оперативных и беспристрастных расследований, Комитет рекомендует государству-участнику и впредь предпринимать целенаправленные усилия для преследования виновных.

298. Комитет сожалеет по поводу отсутствия статистики о случаях применения соответствующих положений национального законодательства по вопросам о расовой дискриминации. Комитет напоминает государству-участнику, что само по себе отсутствие жалоб и судебных исков со стороны потерпевших от расовой дискриминации может быть свидетельством отсутствия адекватного конкретного законодательства, неосведомленности о доступных средствах правовой защиты или отсутствия у властей желания осуществлять такое преследование (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику предусмотреть соответствующие положения в национальном законодательстве и проинформировать общественность о наличии всех средств правовой защиты в сфере расовой дискриминации. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о возбужденных уголовных делах и назначенных санкциях за правонарушения, связанные с расовой дискриминацией, а также о случаях применения соответствующих положений действующего внутреннего законодательства.

299. Комитет, принимая к сведению информацию о мерах, принятых государством-участником для содействия лучшему взаимопониманию, уважению и терпимости между различными этническими группами в Нигерии, придерживается мнения о том, что меры по поощрению межкультурного взаимопонимания и просвещения между этническими группами являются неудовлетворительными (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику укрепить меры по поощрению взаимопонимания, терпимости и дружбы между этническими группами,

включая проведение широких кампаний общественной информации и межкультурного просвещения в рамках школьной учебной программы. Комитет просит государство-участник представить более подробную информацию по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе.

300. Комитет, принимая к сведению представленную делегацией информацию, вновь заявляет о своей озабоченности в связи с тем, что принятые меры по ознакомлению общественности, сотрудников правоохранительных органов, членов политических партий и работников средств массовой информации с положениями Конвенции остаются недостаточными (статья 7).

Комитет призывает государство-участник расширять и укреплять предпринимаемые им усилия в области просвещения по правам человека. Кроме того, особое внимание следует уделить рекомендации общего порядка XIII (1993 год), согласно которой сотрудники правоохранительных органов должны получать специальную подготовку для обеспечения того, чтобы при исполнении своих обязанностей они уважали и защищали человеческое достоинство и поддерживали и обеспечивали соблюдение прав человека всех лиц без какого-либо различия по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения.

301. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации:

а) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, и

б) Конвенции МОТ о коренных, ведущих племенной образ жизни народах 1989 года (№ 169).

302. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать такое заявление.

303. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменном виде о своем принятии поправки.

304. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности в отношении статей 2-7 Конвенции. Он также рекомендует ему включить в последующие периодические доклады информацию о мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне, в частности о подготовке и осуществлении национального плана действий.

305. Комитет рекомендует широко распространять доклады государства-участника среди общественности с момента их представления и аналогичным образом распространять замечания Комитета по этим докладам.

306. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них изменениями Комитет просит государство-участник проинформировать его об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 289, 291 и 294 выше, в течение года с момента принятия настоящих замечаний. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой девятнадцатый периодический доклад вместе с его двадцатым периодическим докладом 4 января 2008 года и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

ТУРКМЕНИСТАН

307. Комитет рассмотрел первоначальный - пятый периодические доклады Туркменистана, представленные в одном документе (CERD/C/441/Add.1), на своих 1717-м и 1718-м заседаниях (CERD/C/SR.1717 и 1718), состоявшихся 11 и 12 августа 2005 года. На своих 1725-м и 1727-м заседаниях (CERD/C/SR.1725 и 1727), состоявшихся 17 и 18 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

308. Комитет приветствует доклад, представленный Туркменистаном, и представившуюся, таким образом, возможность начать диалог с государством-участником. Однако он сожалеет по поводу того, что в докладе содержится недостаточно подробная информация о практическом осуществлении Конвенции и он не полностью соответствует руководящим принципам подготовки доклада.

309. Комитет с большой обеспокоенностью отмечает существенные расхождения между, с одной стороны, последовательной информацией из межправительственных и неправительственных источников относительно существования грубых нарушений Конвенции в Туркменистане и, с другой стороны, порой категорическим опровержением этой информации государством-участником. Комитет подчеркивает, что рассмотрение

доклада преследует цель поддержания конструктивного и искреннего диалога, и призывает государство-участник активизировать свои усилия с этой целью.

310. Отмечая, что доклад был представлен почти с девятилетним опозданием, Комитет призывает государство-участник соблюдать сроки, установленные для представления его будущих докладов.

В. Позитивные аспекты

311. Комитет высоко оценивает присутствие высокопоставленной делегации и усилия, которые были приложены для ответа на многочисленные вопросы членов Комитета. Он отмечает заверения делегации по поводу стремления государства-участника продолжить диалог с Комитетом.

312. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник после получения независимости ратифицировало большинство основных документов Организации Объединенных Наций в области прав человека.

313. Комитет высоко оценивает принятие в марте 2005 года постановления о порядке предоставления статуса беженца, а также благородное решение о размещении в стране свыше 10 000 беженцев из Таджикистана на основе *prima facie*.

314. Комитет приветствует внесение 2 ноября 2004 года поправки в Уголовный кодекс, отменяющей статью 223/16, которая предусматривала уголовные санкции за деятельность незарегистрированных общественных объединений, включая неправительственные организации.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность и рекомендации

315. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие последовательных данных об этническом составе населения. Он обращает внимание на то, что доля национальных и этнических меньшинств в Туркменистане, похоже, резко снизилась в период с 1995 по 2005 год, но испытывает трудности с интерпретацией этих цифр, которые одновременно могут отражать результаты политики ассимиляции, проводимой государством-участником, эмиграцию многих членов меньшинств и, как утверждается, искажение статистики государством-участником с целью преуменьшить значение меньшинств на своей территории.

Комитет просит государство-участник представить последовательную информацию об этническом составе его народонаселения.

316. Комитет отмечает, что в соответствии со статьей 6 Конституции государство-участник признает верховенство общепризнанных норм международного права, но выражает озабоченность в связи с тем, что вопрос о статусе Конвенции во внутреннем праве остается неясным. Он также озабочен по поводу разрыва между законом и практикой, существующего в Туркменистане (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику полностью обеспечить господство права, абсолютно необходимое для осуществления Конвенции, и представить более подробную информацию о статусе Конвенции во внутреннем законодательстве.

317. Комитет глубоко обеспокоен по поводу сообщений о ненавистнических высказываниях в адрес национальных и этнических меньшинств, в том числе со стороны высокопоставленных государственных служащих и общественных деятелей, выступающих с позиций этнической чистоты туркмен, которые, согласно сообщениям, оказывают большое отрицательное воздействие на население с учетом суровых ограничений на свободу мнений и их выражения, не позволяющих дать им отповедь. Комитет также обеспокоен в связи с тем, что такие высказывания не соответствуют основополагающему принципу расового и этнического равенства, лежащему в основе Конвенции (статья 4).

Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать свое обязательство по статье 4 с) Конвенции не разрешать национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней. Комитет хотел бы получить более подробную информацию о практическом осуществлении статьи 4 Конвенции во всех ее аспектах.

318. Комитет глубоко обеспокоен последовательной информацией о политике "туркменизации", проводимой государством-участником и воплотившейся в ряде мер в сфере занятости, просвещения и политической жизни (статьи 2 и 5).

Комитет напоминает о том, что политика принудительной ассимиляции представляет расовую дискриминацию и серьезное нарушение Конвенции. Он настоятельно призывает государство-участник уважать и защищать существование и культурную самобытность всех национальных и этнических меньшинств на его территории. Комитет хотел бы получить подробную информацию о мерах, принятых с этой целью, включая меры, нацеленные на решение проблем меньшинства балучи, существование которого в качестве отдельной самобытной общины, по сообщениям, находится под угрозой.

319. Комитет обеспокоен в связи с тем, что согласно некоторым сведениям и в свете пункта 2 е) резолюции 59/206 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2004 года национальные этнические меньшинства сталкиваются с серьезными ограничениями при получении доступа к рынку труда, особенно к работе в государственном секторе. Он особенно обеспокоен в связи с сообщениями, касающимися увольнений многих лиц, не являющихся этническими туркменами, с государственной службы и о "проверках до третьего колена", которым подвергаются лица, желающие получить доступ к высшему образованию и работе в государственном секторе (статьи 2 и 5).

Комитет призывает государство-участник проверить, существуют ли "проверки до третьего колена", и обеспечить право на труд без какой-либо дискриминации по признаку национального или этнического происхождения. Государство-участник просят представить надежную статистическую информацию об эффективном участии представителей национальных меньшинств в рабочей силе, в частности в государственном секторе.

320. Комитет с глубокой озабоченностью отмечает информацию, согласно которой государство-участник подверг группы населения, особенно этнических узбеков, принудительному внутреннему перемещению в районы Туркменистана с тяжелыми природно-климатическими условиями. Он также озабочен в связи с сообщениями об ограничениях на свободу передвижения посредством внутренних проездных документов и специальных разрешений на поездки в приграничные районы страны, которые особенно затрагивают лиц, принадлежащих к национальным этническим меньшинствам (статьи 2 и 5).

Комитет просит государство-участник не подвергать принудительному перемещению население и пересмотреть свою политику в этой области. Комитет просит государство-участник представить информацию о численности лиц, которые были переселены на основании президентского указа от 18 ноября 2002 года и соответствующих положений Уголовного кодекса, их этническом происхождении, датах и основаниях для их переселения и их месте жительства до и после переселения. Комитет далее рекомендует государству-участнику отменить ограничения на свободу передвижения, которые непропорционально сказываются на членах этнических меньшинств.

321. Комитет обеспокоен в связи с информацией о том, что лица, принадлежащие к национальным этническим меньшинствам, не могут осуществлять свое право на пользование своей собственной культурой. В частности, он озабочен сообщениями о закрытии культурных учреждений меньшинств и многочисленных школ, осуществляющих преподавание на языках меньшинств, в частности узбекском, русском, казахском и армянском языках, и об ограниченных возможностях использования языков меньшинств в средствах массовой информации (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику полностью уважать культурные права лиц, принадлежащих к национальным и этническим меньшинствам. В частности, государству-участнику следует рассмотреть вопрос о повторном открытии узбекских, русских, казахских, армянских школ и школ, осуществляющих преподавание на других языках меньшинств. Комитет предлагает государству-участнику пересмотреть требование, согласно которому учащиеся, принадлежащие к национальным или этническим меньшинствам, обязаны носить туркменскую национальную одежду, и представить более подробную информацию по этому вопросу. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы члены национальных и этнических меньшинств не подвергались дискриминации в плане их доступа к средствам массовой информации и имели возможность создавать и пользоваться своими собственными средствами массовой информации на своем собственном языке.

322. Комитет отмечает, что в 2003 году государство-участник аннулировало двустороннее соглашение между Российской Федерацией и Туркменистаном о двойном гражданстве. Он с озабоченностью отмечает, что лица, выбравшие российское гражданство, по сообщениям, были обязаны спешно уехать из страны (статьи 2 и 5).

Комитет, подчеркивая, что лишение гражданства на основе национального или этнического происхождения является нарушением обязательства по обеспечению недискриминационного осуществления права на гражданство, настоятельно призывает государство-участник воздерживаться от принятия любой политики, которая прямо или косвенно ведет к такому лишению. Комитет обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию общего порядка XXX (2004) о негражданах и просит представить более подробную информацию о количестве затронутых лиц и практических последствиях, к которым это для них привело.

323. Комитет, подчеркивая сложную взаимосвязь между этническим происхождением и религией в Туркменистане, с озабоченностью отмечает информацию о том, что представители религиозных групп не в полной мере осуществляют свои права на свободу религии и что некоторые конфессии остаются незарегистрированными. Однако он отмечает смягчение режима регистрации в 2004 году.

Комитет напоминает об обязательстве государства-участника обеспечивать, чтобы все лица осуществляли свое право на свободу религии без какой-либо дискриминации по признаку национального или этнического происхождения в соответствии со статьей 5 d) Конвенции. В соответствии с этим государству-участнику следует уважать право членов зарегистрированных и незарегистрированных религий свободно осуществлять свою свободу религии и

регистрировать религиозные группы, которые желают зарегистрироваться. Его просят представить в Комитет подробную информацию о религиях, которые в настоящее время зарегистрированы в Туркменистане.

324. Комитет высоко оценивает объявление государства-участника о том, что он предоставит гражданство примерно 16 000 беженцев, которые проживали в Туркменистане в течение ряда лет, и предоставит статус постоянных резидентов еще 3 000 беженцев (статья 5).

Комитет призывает государство-участник продолжить процесс натурализации без какой-либо дискриминации по признаку этнического происхождения. В частности, он рекомендует обеспечить такое же обращение для беженцев туркменского, узбекского и другого этнического происхождения, в том числе прибывающих из Афганистана. Комитет хотел бы получить подробную информацию о результатах этого процесса в разбивке по этническому происхождению.

325. Комитет глубоко обеспокоен информацией о том, что государство-участник приняло меры, коренным образом ограничивающие доступ к иностранной культуре и искусству, иностранным средствам массовой информации и Интернету. Принимая к сведению отмену в 2004 году выездных виз, он по-прежнему озабочен в связи с сообщениями о препятствиях, с которыми сталкиваются туркменские студенты, желающие учиться за границей (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику уважать свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства и с помощью других средств, с тем чтобы содействовать общему взаимопониманию и терпимости между народами и этническими группами. Комитет также рекомендует государству-участнику разрешать студентам обучаться за границей и просит его представить подробную информацию о ныне действующих постановлениях и практике в отношении признания иностранных степеней.

326. Комитет отмечает сообщения о том, что главным предметом в школах в Туркменистане является "Рухнама". Комитет обеспокоен по поводу содержания этого текста и был бы признателен за получение его копии (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы учебная программа школ способствовала взаимопониманию, терпимости и дружбе между народами и этническими группами.

327. Комитет отмечает, что после получения независимости в судах не рассматривалось ни одно дело о расовой дискриминации. Согласно некоторой информации, представители национальных этнических меньшинств, страдающих от расовой дискриминации, не подают жалобы в суды из-за опасений, что они подвергнутся репрессиям, и недоверия к полиции и судебным органам, и из-за того, что власти не проявляют беспристрастности и желания рассматривать дела о расовой дискриминации (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику проинформировать потерпевших об их правах, в том числе о доступных им средствах правовой защиты, способствовать их доступу к правосудию, гарантировать их право на справедливое и адекватное возмещение и опубликовать соответствующие законы. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы его компетентные органы проводили оперативное и беспристрастное расследование жалоб на расовую дискриминацию или любых случаев, когда существуют разумные основания считать, что акты расовой дискриминации были совершены на его территории. Судьи и адвокаты, а также сотрудники правоохранительных органов должны пройти соответствующую подготовку.

328. Комитет, отмечая заявление делегации, что в 1996 году в государстве-участнике был создан Институт прав человека, отмечает, что этот институт, по-видимому, нельзя назвать независимым национальным учреждением по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи) (статья 6).

Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о создании такого независимого национального учреждения по правам человека, которое было бы уполномочено, в частности, следить за соблюдением обязательств правительства Туркменистана в соответствии с Конвенцией.

329. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности в отношении статей 2-7, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий или о других мерах, принятых в порядке осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

330. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и рекомендует ему рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это заявление.

331. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои национальные процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменном виде о своем согласии с поправкой.

332. Комитет рекомендует государству-участнику широко распространять свои доклады среди общественности с момента их представления и аналогичным образом распространять замечания по ним Комитета на туркменском и основных языках меньшинств, особенно русском.

333. Комитет предлагает государству-участнику воспользоваться технической помощью в рамках программы консультативных услуг и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для пересмотра своей политики и практики, с тем чтобы учесть высказанные выше замечания Комитета. С учетом существующей в Туркменистане ситуации Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику направить приглашение Специальному докладчику по современным формам расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости посетить его территорию.

334. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них изменениями Комитет просит государство-участник проинформировать его об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 317, 319, 320, 321 и 326 выше, в течение года с момента принятия настоящих замечаний.

335. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои шестой и седьмой периодические доклады в одном документе 29 октября 2007 года.

ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ

336. Комитет рассмотрел восьмой-шестнадцатый периодические доклады Объединенной Республики Танзании, представленные в одном документе (CERD/C/452/Add.7), на своих 1713-м и 1714-м заседаниях (CERD/C/SR.1713 and 1714), состоявшихся 9 и 10 августа 2005 года. На своем 1725-м заседании (CERD/C/SR.1725), состоявшемся 17 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

337. Комитет приветствует доклад, представленный государством-участником, а также дополнительную информацию, устно изложенную делегацией. Вместе с тем Комитет выражает сожаление в связи с тем, что доклад не содержит достаточной информации о мерах, принятых для осуществления положений Конвенции.

338. Комитет с удовлетворением отмечает присутствие высокопоставленной делегации и конструктивный и открытый диалог с делегацией государства-участника, а также приветствует возможность возобновить свой диалог с государством-участником.

339. Отмечая, что периодический доклад был представлен с опозданием в 17 лет, Комитет призывает государство-участник соблюдать срок, установленный для представления его следующих докладов.

В. Позитивные аспекты

340. Комитет с удовлетворением признает, что, несмотря на уменьшение количества беженцев, Танзания продолжает принимать на своей территории более 600 000 беженцев, т.е. больше всего в Африке.

341. Комитет отмечает, что Танзания является многонациональным государством, в котором проживают более 120 этнических групп и меньшинств, и одобряет ее усилия, направленные на построение государства, где в полном согласии живут все группы населения.

342. Комитет приветствует учреждение Комиссии по правам человека и рациональному управлению, в компетенцию которой входит, в частности, проведение расследований жалоб о нарушениях прав человека и распространение информации о правах человека.

343. Комитет признает роль окружных судов в отправлении правосудия на низовом уровне, которые ускоряют судопроизводство и становятся более доступными для населения.

В. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

344. Признавая причины, представленные государством-участником, в силу которых не производится сбор дезаггрегированных данных об этнических группах, составляющих его население, Комитет сознает, что из-за отсутствия статистической информации о составе его населения надлежащего представления о всей сложности танзанийского общества получить невозможно (статья 1).

Комитет рекомендует государству-участнику приложить усилия к включению в свой следующий периодический доклад по крайней мере приблизительной оценки этнического и языкового состава своего населения, а также количества неграждан, и в этой связи обращает внимание государства-участника на пункт 8 своих руководящих принципов подготовки докладов, а также на свою общую рекомендацию XXIV (1999 год).

345. Отмечая, что статья 13 Конституции запрещает расовую дискриминацию и что статья 9 Конституции предусматривает, что государственные органы должны обеспечивать равноправие, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием в государстве-участнике специального законодательства, касающегося расовой дискриминации (статьи 1 и 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять в порядке осуществления положений Конвенции конкретное законодательство, касающееся расовой дискриминации, включая правовое определение расовой дискриминации в соответствии со статьей 1 Конвенции.

346. Учитывая, что в государстве-участнике действует двоякая правовая система, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что положения Конвенции не были включены во внутреннее право и что позиция государства-участника в отношении ее прямого применения остается неясной (статья 2).

Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику предусмотреть включение положений Конвенции в свое внутреннее право.

347. Принимая к сведению положения раздела 63 b) (1) Уголовного кодекса, Комитет выражает обеспокоенность в связи с недостаточностью конкретных положений уголовного права, обеспечивающих осуществление положений статьи 4 Конвенции во внутреннем правопорядке государства-участника (статья 4).

Комитет рекомендует государству-участнику принять в свете его общей рекомендации XXV (1993 год) законодательство для обеспечения полного и надлежащего осуществления положений статьи 4 Конвенции в рамках своей внутренней правовой системы.

348. Выражая удовлетворение в связи с квалификацией калечения женских половых органов в качестве уголовного правонарушения в государстве-участнике с 1998 года, Комитет обеспокоен тем, что эта практика все еще сохраняется в некоторых этнических общинах (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о практике калечения женских половых органов. Комитет рекомендует далее государству-участнику активизировать меры, принимаемые для искоренения этой существующей практики, в частности за счет реализации пропагандистских программ, направленных на поощрение изменения отношения к этой практике, в консультации с традиционными общинами.

349. Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие информации от государства-участника в отношении конфискации унаследованных от предков территорий некоторых этнических групп, их насильственного перемещения и переселения (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику представить подробную информацию о конфискации земель некоторых этнических групп, о выплаченной компенсации и об их положении после перемещения.

350. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о количестве неграждан в государстве-участнике и об их положении в области осуществления их прав (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в следующий периодический доклад подробную информацию о негражданах и об их положении, особенно об иммигрантах и просителях убежища, а также о постоянно проживающих в течение длительного времени иностранных гражданах и об имеющейся у них возможности приобрести гражданство в соответствии с общей рекомендацией XXX (2004 год).

351. Комитет с обеспокоенностью отмечает также отсутствие информации о некоторых уязвимых этнических группах, особенно о кочующем и полукочующем населении, в частности барбайгах, масаях и хадзабах, о трудностях, с которыми они сталкиваются из-за своего особого уклада жизни, и о специальных мерах, принимаемых для обеспечения осуществления ими прав человека (статьи 5 и 2).

Комитет рекомендует государству-участнику представить подробную информацию о положении кочующих и полукочующих этнических групп и о любых особых мерах, принимаемых для обеспечения осуществления ими своих прав по Конвенции, особенно права на свободное передвижение и права на участие в принятии затрагивающих их решений.

352. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что согласно информации, доведенной до его сведения надежными источниками, некоторые беженцы были

принудительно возвращены в страны, в которых, как можно со всем основанием полагать, они могут пострадать в результате серьезных нарушений прав человека (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о положении беженцев, о правовой основе для их депортации и о предоставляемой им правовой защите, включая их право на получение правовой помощи и судебное обжалование постановлений о депортации. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить в соответствии со статьей 5 b) Конвенции недопустимость принудительного возвращения в страну, в которой, как можно со всем основанием полагать, они могут пострадать в результате серьезных нарушений прав человека.

353. Комитет выражает обеспокоенность в связи с утверждениями о произвольных арестах и задержаниях, чрезмерном применении силы и грубом обращении с беженцами, в частности с женщинами, со стороны сотрудников правоохранительных органов и в связи с непроведением расследований этих случаев (статьи 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры для искоренения всех форм грубого обращения с беженцами, в частности с женщинами, со стороны правоохранительных органов и обеспечивать незамедлительное, тщательное, независимое и беспристрастное расследование всех утверждений о грубом обращении с беженцами. Комитет рекомендует далее привлекать к ответственности и наказывать лиц, виновных в грубом обращении, и выплачивать компенсацию жертвам.

354. Принимая к сведению, что в правовом секторе была проведена реформа и что в настоящее время рассматривается вопрос о доступе к правосудию, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность в связи с трудностями доступа к правосудию, особенно для неимущих и представителей меньшинств (статьи 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для создания механизмов, направленных на повышение потенциала и эффективности судебной системы, с тем чтобы обеспечить доступ к правосудию всем без какой-либо дискриминации, а также для создания механизмов, обеспечивающих правовую помощь всем представителям уязвимых групп.

355. Вопросы религии относятся к компетенции Комитета, когда они связаны с этнической принадлежностью и расовой дискриминацией. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность в отношении отсутствия информации об этнорелигиозном составе населения государства-участника и в отношении утверждений о наличии напряженных отношений между этнорелигиозными группами (статьи 5 и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в следующий периодический доклад подробную информацию о положении этнорелигиозных общин и принять меры по поощрению терпимых отношений между ними.

356. Комитет выражает сожаление в связи с недостатком подробной информации в отношении независимости, компетенции и эффективности Комиссии по правам человека и рациональному управлению. Комитет отмечает, что с момента учреждения института омбудсмана в 1966 году в него не поступало никаких жалоб о расовой дискриминации (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о независимости, компетенции и эффективных результатах деятельности Комиссии по правам человека и рациональному управлению и призывает государство-участник укрепить этот институт в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи), и обеспечить его надлежащими ресурсами. Комитет рекомендует далее государству-участнику широко распространять информацию о существовании этого учреждения, особенно о его компетенции расследовать нарушения прав человека.

357. Комитет отмечает отсутствие информации о жалобах на расовую дискриминацию и отсутствие судебных дел, касающихся расовой дискриминации (статьи 6 и 7).

Комитет напоминает, что отсутствие дел может объясняться неосведомленностью жертв об имеющихся средствах правовой защиты, и в этой связи рекомендует государству-участнику обеспечить в национальном законодательстве наличие надлежащих положений, касающихся эффективной защиты и средств правовой защиты от нарушения Конвенция, и надлежащим образом информировать общественность в целом об ее правах и наличии средств правовой защиты от их нарушения. Комитет рекомендует далее государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию о будущих жалобах и делах.

358. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие разделы Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции во внутреннем праве, в частности применительно к статьям 2-7 Конвенции. Он рекомендует далее включить в следующий периодический доклад информацию о мерах, принимаемых для осуществления на национальном уровне Дурбанской декларации и Программы действий.

359. Комитет просит государство-участник широко и повсеместно распространить свой доклад и настоящие заключительные замечания и довести следующий периодический доклад до сведения неправительственных организаций, действующих в стране, до его представления Комитету.

360. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111, о финансировании его совещаний из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея настоятельно призывает государства-участники ускорить свои внутренние процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить в письменном виде Генерального секретаря о своем согласии с ней.

361. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет просит государство-участник информировать его об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 348, 352 и 353 выше, в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний.

362. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой семнадцатый периодический доклад вместе с восемнадцатым периодическим докладом 26 ноября 2007 года и отразить все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

ВЕНЕСУЭЛА (Боливарианская Республика)

363. Комитет рассмотрел представленные в одном документе четырнадцатый-восемнадцатый периодические доклады Боливарианской Республики Венесуэлы, срок представления которых истек соответственно 4 января 1996, 1998, 2000, 2002 и 2004 годов (CERD/C/476/Add.4), на своих 1703-м и 1704-м заседаниях (CERD/C/SR.1703 и 1704), состоявшихся 2 и 3 августа 2005 года. На своем 1725-м заседании (CERD/C/SR.1725), состоявшемся 17 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

364. Комитет приветствует периодический доклад государства-участника и тот факт, что государство-участник было представлено делегацией, в состав которой входили должностные лица из различных государственных учреждений, занимающихся вопросами осуществления Конвенции. Он выражает свое удовлетворение качеством возобновленного диалога с Боливарианской Республикой Венесуэлой. Комитет выражает признательность делегации за ее откровенные и подробные ответы на многочисленные заданные вопросы.

365. Хотя Комитет признает усилия, которые государство-участник приложило для соблюдения разработанных Комитетом руководящих принципов подготовки докладов, он отмечает, что в докладе не отражены некоторые проблемы, вызвавшие обеспокоенность Комитета, и его рекомендации, высказанные в предыдущих заключительных замечаниях.

В. Позитивные аспекты

366. Комитет с удовлетворением приветствует права и принципы, содержащиеся в Конституции 1999 года Боливарианской Республики Венесуэлы, в частности в преамбуле, в которой определяется многонациональный и многокультурный характер венесуэльского общества, а также в статье 21 и главе VIII, в которых гарантируются права коренных народов, такие, как право на межкультурное двуязычное образование, право на традиционную медицину и право на участие в политической жизни.

367. Комитет с удовлетворением отмечает, что федеральное законодательство и законодательство штатов, недавно принятые государством-участником, следуют основным принципам Конституции и основываются на закрепленных в ней гарантиях недопущения расовой и этнической дискриминации.

368. Комитет принимает к сведению учреждение специализированных институтов по борьбе с дискриминацией, таких, как Президентская комиссия по борьбе со всеми формами расовой дискриминации и другой дискриминацией в венесуэльской системе образования, Национальная координационная группа по вопросам здравоохранения коренных народов, которая подчиняется министерству здравоохранения и социального развития, и департамент образования коренных народов министерства образования, культуры и спорта.

369. Комитет с удовлетворением отмечает, что коренные народы представлены в Национальной ассамблее, в которой заседают по меньшей мере три депутата от коренных народов со своими соответствующими заместителями, избранные коренными народами в соответствии со своими традициями и обычаями.

370. Комитет с интересом отмечает существование специальных судов по разрешению споров в соответствии с традициями и обычаями коренных народов, а также института специального омбудсмана по вопросам коренных народов.

371. Комитет с удовлетворением отмечает президентский декрет № 1795 от 27 мая 2002 года, касающийся защиты языков коренных народов. Он отмечает, что коренные народы могут пользоваться своими языками при общении с властями и иметь, в случае необходимости, официального переводчика и что Конституция была переведена на язык вайуу.

372. Комитет приветствует тот факт, что в статье 31 Конституции признается право на направление жалоб в международные правозащитные договорные органы и что в 2003 году государство-участник сделало факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, таким образом ответив на просьбу Комитета, и выражает надежду, что в настоящее время общественность надлежащим образом информируется о возможностях и процедурах согласно упомянутой статье Конвенции.

373. Комитет приветствует ратификацию государством-участником в 2002 году Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 год (№ 169).

374. Комитет с удовлетворением отмечает, что одна из целей Закона о социальной ответственности радио и телевидения 2004 года заключается в поощрении терпимости между народами и этническими группами.

375. Комитет с удовлетворением отмечает прогресс в области взаимодействия между правительством и неправительственными организациями, представляющими выходцев из Африки, и как одно из проявлений этого взаимодействия - объявление 10 мая Днем венесуэльцев африканского происхождения.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность и рекомендации

376. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что у государства-участника нет дезаггрегированных статистических данных о выходцах из Африки. Комитет напоминает, что такая информация необходима для оценки хода осуществления Конвенции и мониторинга политики, которая затрагивает меньшинства.

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад дезаггрегированные статистические данные о выходцах из Африки, что позволит точнее оценить их положение.

377. Комитет принимает к сведению, что удостоверение личности, выдаваемое представителям коренных народов в соответствии с нормами, установленными по Закону о порядке удостоверения личности представителей коренных народов, содержит название этнической группы, народа и общины, представителями которых являются такие лица.

Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы согласно его общей рекомендации VIII удостоверение личности представителей коренных народов основывалось на самоидентификации соответствующих лиц.

378. Принимая к сведению статью 369 проекта уголовного кодекса, который предусматривает наказания за акты расовой дискриминации, Комитет желает получить информацию о жалобах на акты расовой дискриминации и о соответствующих правовых мерах, принимаемых жертвами или от их имени.

Комитет призывает государство-участник как можно скорее принять проект уголовного кодекса и просит его включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные статистические данные о случаях, связанных с расовой дискриминацией, и о наказаниях, назначенных на основании соответствующих положений внутреннего законодательства.

379. Принимая во внимание усилия государства-участника, Комитет вновь выражает свою обеспокоенность в связи с сохранением глубокого структурного социально-экономического неравенства, которое воздействует на осуществление прав человека, в частности экономических и социальных прав, и затрагивает выходцев из Африки и коренные народы.

Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия с целью улучшения положения выходцев из Африки и коренных народов в области осуществления экономических и социальных прав, таких, как право на жилище, право на здоровье и санитарно-гигиенические услуги, право на работу и право на достаточное питание, в целях борьбы с расовой дискриминацией и ликвидации структурного неравенства.

380. Комитет с глубокой озабоченностью отмечает, что в период 1995-2003 годов 61 человек, большинство из которых являлись представителями коренных народов или выходцами из Африки, были убиты в ходе земельных конфликтов предположительно частными вооруженными группами (sicarios) и что с 2001 года эта проблема обострилась.

Комитет просит государство-участник принять эффективные и неотложные меры для прекращения случаев такого насилия, которое затрагивает в основном коренные народы и выходцев из Африки, в том числе создать независимый контрольный механизм для расследования таких инцидентов с целью обеспечения того, чтобы они не оставались безнаказанными.

381. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, согласно докладу государства-участника, коренные народы, проживающие в верхнем течении Ориноко и бассейнах рек Касикьяре и Гуаниа-Рио-Негро, сталкиваются с различного рода трудностями. В частности, имеются свидетельства, что в центрах незаконной золотодобычи дети и подростки подвергаются трудовой эксплуатации и наихудшим формам детского труда, включая кабалу и рабство, детскую проституцию и работорговлю.

Комитет рекомендует государству-участнику принять безотлагательные меры для исправления этого положения и представить информацию о ходе осуществления принятых мер.

382. Принимая к сведению усилия государства-участника по демаркации земель коренных народов, такие, как вступление в силу Закона о местах проживания, землях, демаркации земель и защите коренных народов, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что эффективное владение и использование земель и ресурсов коренных народов по-прежнему находится под угрозой и тормозится ввиду непрекращающихся агрессивных действий против коренных народов со стороны отдельных лиц и частных групп с целью их изгнания с принадлежащих им земель.

В свете общей рекомендации XXIII о правах коренных народов Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для признания и защиты прав коренных народов на владение, разработку, распоряжение и использование своих земель, территорий и ресурсов. В этой связи Комитет предлагает государству-участнику представить информацию об урегулировании случаев коллизии интересов, касающихся земли и ресурсов коренных народов, особенно о случаях перемещения групп коренного населения с принадлежащих им земель.

383. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие разделы Дурбанской декларации и Программы действий в процессе включения положений Конвенции, особенно статей 2-7, во внутреннее право. Он также рекомендует государству-участнику представить в его следующем периодическом докладе информацию о принятых им мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне, в частности о подготовке и осуществлении национального плана действий.

384. Государство-участник проинформировало Комитет о том, что оно активизирует свои усилия с целью ратификации поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, которая была принята 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств - участников Конвенции и одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет напоминает о резолюции 59/176 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея настоятельно призывает государства-участники ускорить внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить в письменном виде Генерального секретаря о своем согласии с ней.

385. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о возможности ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

386. Комитет рекомендует государству-участнику публиковать свои доклады непосредственно по представлению их Комитету и предавать широкой гласности заключительные замечания Комитета по этим докладам.

387. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 измененных правил процедуры Комитета Комитет просит государство-участник информировать его об осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 376, 380 и 381 выше, в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний.

388. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои девятнадцатый и двадцатый доклады в одном документе, подлежащем представлению 4 января 2008 года.

ЗАМБИЯ

389. Комитет рассмотрел двенадцатый-шестнадцатый периодические доклады Замбии, представленные в едином документе (CERD/C/452/Add.6/Rev.1), на своих 1707-м и 1708-м заседаниях (CERD/C/SR.1707 и 1708), состоявшихся 4 и 5 августа 2005 года. На своих 1721-м и 1723-м заседаниях (CERD/C/SR.1721 и 1723), проведенных 15 и 16 августа 2005 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

390. Комитет приветствует доклад, представленный государством-участником, качество которого свидетельствует о готовности Замбии к возобновлению диалога с Комитетом. Он с удовлетворением отмечает, что доклад соответствует руководящим принципам подготовки докладов и содержит соответствующую информацию о факторах и трудностях, с которыми приходится сталкиваться в процессе осуществления Конвенции.

391. Комитет высоко оценивает усилия, приложенные делегацией для того, чтобы ответить на многочисленные вопросы, заданные его членами, и рекомендует государству-участнику активизировать его усилия для обеспечения того, чтобы в ходе будущих диалогов Комитет получал содержательные ответы.

392. Отмечая, что доклад был представлен почти с девятилетним опозданием, Комитет предлагает государству-участнику соблюдать установленные сроки представления его будущих докладов.

В. Позитивные аспекты

393. Комитет с удовлетворением отмечает создание ряда национальных учреждений, и в частности замбийской Комиссии по правам человека и Комиссии по рассмотрению жалоб граждан на действия полиции.

394. Комитет особо приветствует тот факт, что делегация дала согласие на участие замбийской Комиссии по правам человека в диалоге с Комитетом, который служит еще одним свидетельством готовности государства-участника к откровенному и конструктивному диалогу с Комитетом. Он также высоко оценивает участие замбийской Комиссии по правам человека и гражданского общества в подготовке периодического доклада.

395. Комитет с удовлетворением отмечает великодушные государства-участника, которое на протяжении многих лет обеспечило прием и защиту более чем 271 000 беженцев.

396. Комитет приветствует усилия государства-участника по расширению доступа беженцев к судам, и в частности создание мобильных специальных судов и специальных полицейских подразделений для обеспечения обслуживания в лагерях и поселениях беженцев.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

397. Приветствуя создание в 2003 году Комиссии по пересмотру Конституции, Комитет вновь выражает озабоченность по поводу того, что статья 23 Конституции, которая предусматривает расширенные ограничения в отношении запрещения дискриминации применительно к негражданам в вопросах персонального права и обычного права, не соответствует Конвенции (статья 1).

Комитет рекомендует государству-участнику стимулировать процесс пересмотра Конституции и внести поправки в пункт 4 статьи 23 Конституции, с тем чтобы обеспечить полную реализацию запрещения расовой дискриминации. Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию XXX (2004 года) о негражданах. Он также подчеркивает, что уважение норм обычного права и обычных видов практики должно обеспечиваться не на основе общего исключения из принципа недискриминации, а посредством позитивного признания культурных прав.

398. Принимая к сведению заявление делегации о том, что правительство предприняло первые шаги для интеграции Конвенции в систему внутреннего права, Комитет вновь выражает озабоченность по поводу того, что в полном объеме этого не достигнуто (статья 2).

Комитет предлагает государству-участнику продолжить процесс интеграции положений Конвенции в систему внутреннего права и просит представить подробную информацию о реальных планах в этой области.

399. Комитет испытывает озабоченность, в частности, по поводу того, что, согласно статье 11 Конституции, право каждого человека не подвергаться дискриминации применяется к ограниченному перечню в основном гражданских и политических прав и что Руководящие принципы государственной политики, также включенные в Конституцию, не содержат никакого положения о недискриминации применительно к экономическим, социальным и культурным правам. Он также испытывает сожаление в связи с отсутствием четкой информации относительно законодательства, запрещающего расовую дискриминацию при осуществлении гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и его применения на практике (статьи 1, 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику гарантировать право каждого человека не подвергаться дискриминации при осуществлении гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. В этом контексте в Комитет следует представить более подробную информацию о существующем законодательстве и его практическом применении.

400. Комитет отмечает, что в 1996 году в Конституцию была внесена поправка, которая предусматривает, что кандидат на пост президента должен быть замбийцем во втором поколении.

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть это положение, с тем чтобы обеспечить полное соблюдение статьи 5 с) Конвенции.

401. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство-участник решило обжаловать решение Высокого суда по делу *Рой Кларк против Генерального атторнея*, которым было аннулировано распоряжение о депортации британского подданного, в течение долгого времени постоянно проживающего в Замбии, на том основании, что он не подвергся бы наказанию за свою журналистскую деятельность, если бы он был гражданином Замбии (статья 5, пункт d) viii)).

Комитет напоминает, что, согласно Конвенции, дифференцированное обращение по признаку гражданства составляет дискриминацию, если критерии для такой дифференциации не применяются в соответствии с законной целью и не являются соразмерными с точки зрения достижения этой цели. Он рекомендует государству-участнику соблюдать право на свободное выражение мнений без какой-либо дискриминации по признаку гражданства и представить Комитету подробную информацию о результатах вышеупомянутого обжалования.

402. Комитет отмечает усилия, предпринимаемые государством-участником для удовлетворения потребностей в сфере образования, здравоохранения и продовольственного обеспечения в районах проживания большого числа беженцев,

особенно по линии Замбийской инициативы. Вместе с тем он по-прежнему испытывает озабоченность по поводу судьбы тысяч долговременных беженцев, которые не в состоянии вернуться в свои страны происхождения, особенно ангольцев, с учетом того, что замбийский Закон о контроле над беженцами 1970 года не способствует их местной интеграции (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть его нынешнюю политику в отношении беженцев в целях расширения возможностей для местной интеграции долговременных беженцев. С этой целью Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Закон о контроле над беженцами и рассмотреть вопрос о снятии его оговорки к Конвенции о статусе беженцев 1951 года.

403. Комитет с озабоченностью отмечает, что фактическая расовая дискриминация со стороны негосударственных субъектов создает повседневные проблемы для государства-участника (статьи 4 и 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать стратегии для решения этого вопроса в сотрудничестве с замбийской Комиссией по правам человека и другими заинтересованными сторонами.

404. Комитет вновь заявляет о своей озабоченности по поводу того, что положения пункта b) статьи 4 Конвенции еще не в полной мере интегрированы в систему внутреннего права.

Комитет рекомендует государству-участнику признать участие в организациях, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекательство к ней, преступлением, караемым законом.

405. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием статистических данных о жалобах по поводу расовой дискриминации, поданных в соответствующие замбийские учреждения (статьи 4 и 6).

Государству-участнику следует включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о жалобах по поводу расовой дискриминации, поданных в национальные суды и замбийскую Комиссию по правам человека, а также о результатах рассмотрения этих жалоб. Следует также представить информацию о конкретных жалобах.

406. Комитет отмечает, что рассмотрение жалоб по поводу расовой дискриминации в таких учреждениях, как замбийская Комиссия по правам человека и Суд по трудовым

спорам, заканчивается безрезультатно в связи с недоказуемостью факта расовой дискриминации (статья 6).

Комитет рекомендует обеспечить всестороннее рассмотрение жалоб по поводу расовой дискриминации, в том числе в тех случаях, когда они сопровождаются жалобами на нарушение других прав, таких, как трудовые права. Он также рекомендует уделить всестороннее внимание возможному существованию косвенной дискриминации, которая запрещена Конвенцией. Он далее рекомендует государству-участнику предусмотреть возможность урегулирования вопроса о бремени доказывания таким образом, чтобы, когда в рамках гражданского судопроизводства, касающегося расовой дискриминации, истец представляет *prima facie* доказательства того, что он или она является жертвой такой дискриминации, именно ответчик был обязан представлять доказательства объективного и разумного обоснования различий в обращении.

407. Приветствуя усилия, прилагаемые государством-участником в области просвещения в вопросах прав человека, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу того, что большинство людей, проживающих в Замбии, не осведомлены о своих правах и в связи с этим им трудно добиваться возмещения ущерба в случае нарушения их прав. Комитет далее напоминает, что тот факт, что жертвы расовой дискриминации редко сообщают о таких явлениях в соответствующие инстанции, может также быть результатом, в частности, ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении жертв, их недоверия к полиции и судебным властям или недостаточно внимательного или чуткого отношения властей к случаям расовой дискриминации (статья 6).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по повышению осведомленности людей об их правах, информированию жертв о всех средствах правовой защиты, имеющихся в их распоряжении, облегчению их доступа к правосудию и обеспечению соответствующей подготовки судей, адвокатов и сотрудников правоохранительных органов.

408. Комитет с озабоченностью отмечает описанные в докладе трудности, с которыми сталкивается замбийская Комиссия по правам человека, и в частности нехватку надлежащих кадровых ресурсов, нехватку надлежащих транспортных средств, сильную централизацию и медленный отклик соответствующих государственных властей на просьбы Комиссии о принятии соответствующих мер. Вместе с тем он с интересом отмечает намерение государства-участника децентрализовать структуру Комиссии и информацию о том, что проект новой Конституции содержит положения, повышающие эффективность Комиссии (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по повышению эффективности Комиссии по правам человека, в частности за счет

надлежащих бюджетных ассигнований. При разработке конституционной реформы применительно к Комиссии по правам человека следует учитывать Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи). Комитет желает получить подробную информацию о мерах, принимаемых государственными властями для выполнения рекомендаций Комиссии, а также о связях, установленных между Комиссией и гражданским обществом.

409. Комитет рекомендует государству-участнику учитывать соответствующие разделы Дурбанской декларации и Программы действий в процессе интеграции Конвенции в систему внутреннего правопорядка, особенно в отношении статей 2-7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий или других мерах, принятых для осуществления положений Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

410. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и рекомендует ему рассмотреть возможность сделать такое заявление.

411. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этом контексте Комитет ссылается на резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

412. Комитет рекомендует государству-участнику широко распространять свои доклады среди общественности с момента их представления и аналогичным образом распространять замечания Комитета по этим докладам.

413. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник информировать его о выполнении рекомендаций, содержащихся в пунктах 401, 402 и 407 выше, в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний.

414. Комитет рекомендует государству-участнику представить его семнадцатый, восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады в едином докладе, подлежащем представлению 5 марта 2009 года.

IV. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В СВЯЗИ С РАССМОТРЕНИЕМ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

415. На своем 1698-м заседании, состоявшемся 10 марта 2005 года, Комитет утвердил круг ведения координатора по вопросу о последующих мерах (круг ведения см. в приложении IV).

416. На своем 1699-м заседании 10 марта 2005 года Комитет постановил направить следующее письмо Постоянному представителю Ботсваны при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

"10 марта 2005 года

Ваше Превосходительство,

Комитет хотел бы проинформировать Вас о том, что на своей шестьдесят шестой сессии в марте 2005 года он рассмотрел предварительные ответы, представленные Республикой Ботсвана в ее письме от 10 февраля 2005 года, относительно выполнения пункта 301 предыдущих заключительных замечаний Комитета по Ботсване, принятых в августе 2002 года (см. документ A/57/18).

Комитет с удовлетворением отмечает и приветствует обширную и содержательную информацию, представленную Республикой Ботсвана в ответ на просьбы Комитета, выраженные в его письмах от 20 августа и 23 сентября 2004 года. Он с удовлетворением отмечает готовность государства-участника к проведению конструктивного диалога с Комитетом.

С особой заинтересованностью Комитет отмечает представленную государством-участником полезную информацию по истории Ботсваны и ее воздействию на формирование территорий, племен и представленности в Палате вождей. Понимая, что традиции и обычаи являются важным наследием Ботсваны, Комитет вместе с тем хотел бы подчеркнуть, что государству-участнику следует также учитывать взятые им на себя обязательства в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Комитет напоминает свое мнение о том, что Закон о территориях проживания племен, Закон о вождях и статьи 77-79 Конституции в их нынешнем виде имеют дискриминационные последствия, в частности для тех этнических групп, которые находятся в подчиненном положении по отношению к доминирующему племени на территории проживания этого племени и не представлены на равной основе в Палате вождей. Он отмечает, что в решении, принятом 23 ноября 2001 года, Высокий суд Ботсваны признал Закон о вождях дискриминационным и постановил внести изменения в

его статью 2, с тем чтобы обеспечить равную защиту и обращение всем племенам в соответствии с этим Законом.

Комитет приветствует усилия государства-участника по улучшению представленности в Палате вождей и отмечает его готовность укрепить принцип не этнической, а территориальной представленности в этой Палате.

Вместе с тем Комитет хотел бы подчеркнуть, что независимо от того, какая система будет избрана, это не должно приводить к различиям между группами и создавать такую ситуацию, при которой некоторые группы признаются, а другие остаются непризнанными и при которой интересы некоторых групп принимаются во внимание, в то время как интересы других групп такого внимания не получают. В этой связи Комитет хотел бы подчеркнуть, что Конвенция запрещает как прямую, так и косвенную дискриминацию, и обратить внимание государства-участника на свою общую рекомендацию XXIV, согласно которой критерии признания в качестве групп должны применяться последовательно. Далее Комитет отмечает, что, по некоторым данным, все не говорящие на языке тсвана регионы отвергли предложенный законопроект.

Государство-участник сообщает, что в настоящее время оно занимается изменением формулировок тех положений статьи 2 Закона о вождях, которые были признаны Высоким судом дискриминационными, и что в законопроект о Палате вождей будут внесены соответствующие изменения. Комитет выражает пожелание, чтобы его постоянно информировали о результатах процесса реформ, и просит направлять ему копии новых законопроектов по мере их появления. Кроме того, он хотел бы получить более подробную информацию, разъясняющую фактическое значение терминов "доминирующее племя" и "историческое соглашение всех заинтересованных сторон", в соответствии с которыми вышестоящий вождь управляет всеми группами племен, находящимися на территориях проживания племен.

Ваше Превосходительство, позвольте нам вновь выразить пожелание Комитета продолжать конструктивный диалог, возобновленный с Вашим правительством в 2002 году, а также подчеркнуть, что замечания Комитета и его просьбы относительно представления дополнительной информации преследуют цель обеспечить выполнение Конвенции в сотрудничестве с Вашим правительством.

С уважением,

(Подпись)

Марио Ютсис
Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Мортен Кьерум
Координатор Комитета по ликвидации расовой дискриминации по вопросу о последующих мерах"

417. На своем 1700-м заседании, состоявшемся 11 марта 2005 года, Комитет принял следующее решение:

Решение 3(66) по Суринаму

1. На своей шестьдесят четвертой сессии, состоявшейся 23 февраля - 12 марта 2004 года, Комитет рассмотрел первый-десятый периодические доклады Суринама и приветствовал впервые открывшуюся возможность для проведения конструктивного диалога с государством-участником.
2. В своих заключительных замечаниях, которые он принял после изучения этих докладов, Комитет рекомендовал государству-участнику "в законном порядке признать права коренных и племенных народов владеть, осваивать, контролировать и использовать их общинные земли и участвовать в разработке, рациональном использовании и охране связанных с ними природных ресурсов" и "стремиться достигать согласия с соответствующими народами, по возможности, до предоставления любой концессии"¹.
3. Комитет также одобрил следующий вывод и рекомендацию:

"Комитет отмечает, что, согласно положениям проекта закона о разработке месторождений полезных ископаемых, будет требоваться согласие коренных и племенных народов на проведение горнодобывающей деятельности на их землях после заключения соглашения о компенсации с держателями концессии и, в случае невозможности достигнуть договоренности, этот вопрос будет урегулироваться органами исполнительной, а не судебной власти. В более общем плане Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что коренные и племенные народы как таковые не имеют возможности добиваться признания их традиционных прав в судах, поскольку по закону они не признаются в качестве юридических лиц.

Комитет рекомендует предоставить коренным и племенным народам право обращаться с апелляцией в суд или любой независимый орган, специально созданный для этих целей, с тем чтобы обеспечить соблюдение их традиционных прав, а также их права на проведения с ними консультаций до предоставления концессий и на справедливую компенсацию за любой ущерб"².
4. Не исключено, что пересмотренный вариант проекта закона о разработке месторождений полезных ископаемых, который был одобрен Советом министров Суринама в конце 2004 года и который, скорее всего, будет представлен на утверждение Национальной ассамблеи в течение ближайших нескольких месяцев, не будет соответствовать рекомендациям Комитета.

5. Поэтому Комитет предлагает государству-участнику представить его замечания по вышеуказанной оценке законопроекта и рекомендует препроводить ему такие замечания до 11 апреля 2005 года.

6. Комитет желает вновь обратить внимание государства-участника на его общую рекомендацию XXIII (1997 года) о правах коренных народов. Он также вновь привлекает внимание к выводам и рекомендациям, которые он одобрил после изучения первого-десятого периодических докладов Суринама. Он рекомендует государству-участнику обеспечить соответствие пересмотренного проекта закона о разработке месторождений полезных ископаемых положениям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также рекомендациям, сформулированным Комитетом.

7. Комитет желает продолжить конструктивный диалог с Суринамом, который он начал в 2004 году, и подчеркивает, что его просьба о представлении разъяснений объясняется необходимостью обеспечить осуществление Конвенции в сотрудничестве с государством-участником.

*9 марта 2005 года
1696-е заседание*

418. На своем 1728-м заседании 19 августа 2005 года Комитет постановил просить Председателя направить письмо правительству Соединенных Штатов Америки и информировать его о том, что Комитет в предварительном порядке рассмотрел просьбы, представленные Национальным советом западных шошонов и западным народом племени тимбиша-шошонов, индейской колонией Уиннемакка и племенем йомба-шошонов, которые просили Комитет принять меры в соответствии с его процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий в отношении положения коренного народа западные шошоны в Соединенных Штатах Америки.

419. Председатель от имени Комитета выразил признательность за откровенную и открытую предварительную дискуссию, которая состоялась 8 августа 2005 года между представителями Соединенных Штатов Америки и Рабочей группой по процедурам раннего предупреждения и незамедлительных действий при участии координатора по последующим мерам и других членов Комитета. Председатель заявил, что Комитет с интересом принял к сведению заверения государства-участника в том, что его четвертый и пятый периодические доклады, подлежащие представлению 20 ноября 2003 года, находятся в стадии подготовки и что в эти периодические доклады будет включена всеобъемлющая информация о последующих мерах, принятых в связи с заключительными замечаниями, составленными Комитетом в 2001 году³. Вместе с тем было выражено сожаление по поводу того, что государство-участник не смогло взять за себя обязательство представить эти доклады к конкретной дате.

420. Председатель подчеркнул также, что Комитет с озабоченностью принял к сведению утверждение относительно того, что коренному народу западные шошоны отказывают в его традиционных правах на землю и что действия, предпринятые государством-участником в отношении статуса, использования и заселения этих земель, в совокупности могут причинить непоправимый ущерб этой общине.

421. В свете вышеуказанной информации Председатель информировал правительство Соединенных Штатов Америки о том, что, по мнению Комитета, установление предметного диалога по этим вопросам помогло бы прояснить ситуацию до представления и рассмотрения четвертого и пятого периодических докладов государства-участника. Для облегчения этого диалога Комитет, действуя в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры, обратил внимание правительства на перечень вопросов, по которым ему было предложено направить ответы к 31 декабря 2005 года, с тем чтобы они могли быть рассмотрены на шестьдесят восьмой сессии Комитета, намеченной на 20 февраля - 10 марта 2006 года.

422. На том же заседании Комитет постановил также просить Председателя направить письмо правительству Украины и информировать его о том, что Комитет в предварительном порядке рассмотрел просьбу, представленную Фондом исследований и поддержки коренных народов Крыма, который просил Комитет принять меры в соответствии с его процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий в отношении положения татар в Крыму.

423. Сославшись на соответствующие положения своих заключительных замечаний, принятый в 1998⁴ и 2001⁵ годах, и действуя в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета, Председатель обратил внимание государства-участника на перечень вопросов, по которым Комитет желает получить ответ не позднее 31 декабря 2005 года, с тем чтобы этот вопрос мог быть рассмотрен на его шестьдесят восьмой сессии.

424. Председатель также вновь выразил желание Комитета продолжить конструктивный диалог с правительством Украины и подчеркнул, что эта просьба в отношении дополнительной информации была высказана в целях обеспечения осуществления Конвенции в сотрудничестве с государством-участником. Комитет далее напомнил государству-участнику, что семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Украины подлежали представлению в едином документе 6 апреля 2004 года. В связи с этим Комитет настоятельно рекомендовал государству-участнику представить его задержанный периодический доклад в кратчайшие возможные сроки.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 18 (A/59/18), пункты 190 и 192.*

² Там же, пункт 193.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 18 (A/56/18), пункты 380-407.*

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 18 (A/53/18), пункт 153.*

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 18 (A/56/18), пункт 374.*

V. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ, КОТОРЫЕ СЕРЬЕЗНО ЗАДЕРЖАЛИ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СВОИХ ДОКЛАДОВ

A. Доклады, представление которых просрочено по меньшей мере на десять лет

425. Нижеследующие государства-участники задерживают представление своих докладов по меньшей мере на десять лет:

Серра-Леоне	Четвертый - восемнадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1976 года по 2004 год)
Либерия	Первоначальный - четырнадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1977 года по 2003 год)
Гамбия	Второй - тринадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1982 года по 2004 год)
Того	Шестой - шестнадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1983 года по 2003 год)
Сомали	Пятый - пятнадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1984 года по 2004 год)
Папуа-Новая Гвинея	Второй - двенадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1985 года по 2005 год)
Соломоновы Острова	Второй - двенадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1985 года по 2005 год)
Центральноафриканская Республика	Восьмой - семнадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1986 года по 2004 год)
Мозамбик	Второй - одиннадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1986 года по 2004 год)
Афганистан	Второй - одиннадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1986 года по 2004 год)
Сейшельские Острова	Шестой - четырнадцатый периодические доклады (подлежавшие представлению в период с 1989 года по 2005 год)

Эфиопия	Седьмой - пятнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1989 года по 2005 год)
Конго	Первоначальный - девятый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1989 года по 2005 год)
Антигуа и Барбуда	Первоначальный - восьмой периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1989 года по 2003 год)
Сент-Люсия	Первоначальный - восьмой периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1991 года по 2005 год)
Мальдивские Острова	Пятый - одиннадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1993 года по 2005 год)

**В. Доклады, представление которых просрочено
по меньшей мере на пять лет**

426. Следующие государства-участники задерживают представление своих докладов по меньшей мере на пять лет:

Чад	Десятый - четырнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1996 года по 2004 год)
Монако	Первоначальный - пятый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1996 года по 2004 год)
Никарагуа	Десятый - четырнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1997 года по 2005 год)
Демократическая Республика Конго	Одиннадцатый - пятнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1997 года по 2005 год)
Малави	Первоначальный - пятый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1997 года по 2005 год)

Объединенные Арабские Эмираты	Двенадцатый - шестнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1997 года по 2005 год)
Буркина-Фасо	Двенадцатый - шестнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1997 года по 2005 год)
Намибия	Восьмой - одиннадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1997 года по 2003 год)
Болгария	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Индия	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Кувейт	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Нигер	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Пакистан	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Панама	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Филиппины	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Сербия и Черногория	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)

Свазиленд	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
бывшая югославская Республика Македония	Четвертый - седьмой периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Перу	Четырнадцатый - семнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Бурунди	Одиннадцатый - четырнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Камбоджа	Восьмой - одиннадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1998 года по 2004 год)
Ирак	Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1999 года по 2005 год)
Куба	Четырнадцатый - семнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1999 года по 2005 год)
Габон	Десятый - тринадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1999 года по 2005 год)
Иордания	Тринадцатый - шестнадцатый периодические доклады (подлежащие представлению в период с 1999 года по 2005 год)

С. Меры, принятые Комитетом для обеспечения представления докладов государствами-участниками

427. На своих шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях Комитет рассмотрел вопрос о задержках с представлением и о непредставлении докладов государствами-участниками в соответствии с их обязательствами по статье 9 Конвенции.

428. На своей сорок второй сессии Комитет, подчеркнув, что несоблюдение сроков представления докладов государствами-участниками мешает ему следить за ходом осуществления Конвенции, постановил, что он будет продолжать рассматривать вопрос об осуществлении положений Конвенции государствами-участниками, которые на пять

или более лет задерживают представление своих докладов. В соответствии с решением, принятым на своей тридцать девятой сессии, Комитет согласился с тем, что за основу этого рассмотрения будут браться последние доклады, представленные соответствующим государством-участником, и результаты их обсуждения Комитетом. На своей сорок девятой сессии Комитет далее постановил, что вопрос о государствах-участниках, представление первоначальных докладов которых на пять или более лет задержано, будет также включен в рассмотрение на предмет выполнения ими положений Конвенции. Комитет согласился с тем, что при отсутствии первоначального доклада он будет рассматривать любую информацию, представленную государством-участником другим органам Организации Объединенных Наций, или, при отсутствии подобных материалов, доклады и информацию, подготовленные органами Организации Объединенных Наций. На практике Комитет также рассматривает соответствующую информацию, поступающую из других источников, в том числе от неправительственных организаций, независимо от того, идет ли речь о первоначальном или периодическом докладе, срок представления которого давно истек.

429. После своей шестьдесят пятой сессии Комитет постановил запланировать рассмотрение на своей шестьдесят шестой сессии вопроса об осуществлении Конвенции в следующих государствах-участниках, которые серьезно задержали представление своих периодических докладов: Босния и Герцеговина, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Сальвадор и Эфиопия. Сальвадор был исключен из этого списка до начала шестьдесят шестой сессии после представления своего доклада. Что касается Боснии и Герцеговины, Никарагуа и Эфиопии, то по просьбе этих государств-участников рассмотрение было отложено, поскольку они сообщили о своем намерении в ближайшее время представить требуемые доклады. На своем 1695-м заседании Комитет рассмотрел вопрос об осуществлении Конвенции в Папуа-Новой Гвинее (см. пункт 43).

430. После своей шестьдесят шестой сессии Комитет постановил запланировать рассмотрение на своей шестьдесят седьмой сессии вопроса об осуществлении Конвенции в следующих государствах-участниках, которые серьезно задержали представление своих первоначальных и периодических докладов: Босния и Герцеговина, Малави, Мозамбик, Сент-Люсия и Сейшельские Острова. Босния и Герцеговина была исключена из этого списка до начала шестьдесят седьмой сессии после представления своего доклада. Что касается Мозамбика, то по просьбе этого государства-участника рассмотрение было отложено, поскольку оно заявило о своем намерении представить доклад к 31 декабря 2005 года. Комитет рассмотрел вопрос об осуществлении Конвенции в Малави на своем 1712-м заседании, а вопрос об осуществлении Конвенции на Сейшельских Островах и в Сент-Люсии - на своем 1719-м заседании (см. пункт 432-434).

D. Решения

431. На своем 1695-м заседании, состоявшемся 8 марта 2005 года, Комитет постановил просить Председателя направить письмо Постоянному представителю Папуа-Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций. В своем письме от 11 марта 2005 года Председатель информировал Постоянного представителя о том, что Комитет рассмотрел вопрос о положении в Папуа-Новой Гвинее при отсутствии доклада. Кроме того, он вновь, как и в 2003 году, обратился с настоятельным призывом возобновить прерванный с 1984 года диалог и с этой целью представить доклад в соответствии с положениями статьи 9 Конвенции. Комитет выразил сожаление в связи с тем, что, несмотря на его неоднократные просьбы, Папуа-Новая Гвинея так и не выполнила своих обязательств, вытекающих из пункта 1 статьи 9 Конвенции. В целях стимулирования дальнейшего обсуждения Комитетом вопроса об осуществлении Конвенции на его шестьдесят восьмой сессии Председатель приложил к своему письму перечень составленных Комитетом вопросов с просьбой дать ответы на них к 30 ноября 2005 года. Комитет вновь обратил внимание государства-участника на имеющуюся возможность воспользоваться технической помощью в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

432. На своем 1712-м заседании, состоявшемся 9 августа 2005 года, Комитет постановил просить Председателя направить письмо Постоянному представителю Малави при Организации Объединенных Наций. В своем письме от 19 августа 2005 года Председатель информировал государство-участник, что Комитет рассмотрел вопрос об осуществлении Конвенции в Малави при отсутствии доклада и глубоко сожалеет о том, что Малави серьезно задержала представление своего первоначального-пятого периодических докладов для Комитета, которые подлежали представлению соответственно с 1997 года по 2005 год. В целях стимулирования диалога о мерах, принятых Малави для осуществления Конвенции, Комитет решил направить государству-участнику перечень вопросов и просил представить письменные ответы на них к 31 января 2006 года. В отсутствие какого-либо ответа со стороны Малави к этой дате Комитет примет заключительные замечания по Малави в соответствии со своей процедурой рассмотрения.

433. На своем 1719-м заседании, состоявшемся 12 августа 2005 года, Комитет постановил просить Председателя направить письмо Постоянному представителю Сейшельских Островов при Организации Объединенных Наций. В своем письме от 19 августа 2005 года Председатель информировал государство-участник, что Комитет рассмотрел вопрос об осуществлении Конвенции на Сейшельских Островах при отсутствии доклада. Председатель выразил сожаление по поводу прекращения диалога между Комитетом и Сейшельскими Островами с 1988 года. В целях содействия возобновлению диалога Комитет решил направить государству-участнику перечень вопросов и просил

представить письменные ответы на них к 31 января 2006 года. В отсутствие какого-либо ответа со стороны Сейшельских Островов к этой дате Комитет примет заключительные замечания в соответствии со своей процедурой рассмотрения. Комитет обратил внимание государства-участника на имеющуюся возможность воспользоваться технической помощью в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

434. На том же заседании Комитет постановил также просить Председателя направить письмо Постоянному представителю Сент-Люсии при Организации Объединенных Наций. В своем письме от 19 августа 2005 года Председатель информировал государство-участник, что Комитет вновь рассмотрел вопрос об осуществлении Конвенции в Сент-Люсии при отсутствии доклада. Он напомнил, что Комитет уже рассматривал вопрос о положении в Сент-Люсии, не имея доклада, на своей шестьдесят четвертой сессии, состоявшейся в марте 2004 года, и на своей шестьдесят пятой сессии, состоявшейся в августе 2004 года, постановил опубликовать свои предварительные заключительные замечания в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее¹. Председатель выразил глубокое сожаление по поводу того, что Сент-Люсия серьезно задержала представление своих первоначального-седьмого периодических докладов для Комитета, подлежавших представлению соответственно с 1991 года по 2003 год в едином сводном документе, и по-прежнему не представила никаких сведений относительно хода подготовки этого доклада. Председатель просил правительство Сент-Люсии сообщить Комитету, желает ли оно воспользоваться консультативными услугами, которые можно получить по линии программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара по правам человека, в целях облегчения подготовки задержанного доклада. В целях содействия возобновлению диалога Комитет решил направить государству-участнику перечень вопросов и просил представить письменные ответы на них к 31 января 2006 года. В отсутствие какого-либо ответа к этой дате Комитет примет заключительные замечания в соответствии со своей процедурой рассмотрения.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 18 (A/59/18), пункты 434-458.*

VI. РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 КОНВЕНЦИИ

435. Согласно статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, отдельные лица или группы лиц, которые заявляют, что какое-либо из их прав, предусмотренных Конвенцией, было нарушено каким-либо государством-участником, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представлять письменные сообщения в Комитет по ликвидации расовой дискриминации для их рассмотрения. Список из 46 государств-участников, признавших компетенцию Комитета рассматривать такие сообщения, содержится в приложении I. За рассматриваемый период предусмотренное статьей 14 заявление сделало еще одно государство: Грузия.

436. Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции производится на закрытых заседаниях (правило 88 правил процедуры Комитета). Все документы, относящиеся к работе Комитета в соответствии со статьей 14 (представления сторон и другие рабочие документы Комитета), носят конфиденциальный характер.

437. На своей шестьдесят шестой сессии Комитет объявил приемлемым сообщение № 30/23. Он также принял мнения по сообщениям № 31/2003 (*Л.Р. против Словакии*), № 32/2003 (*Сефик против Дании*) и № 33/2003 (*Кереша против Дании (№ 2)*). Эти мнения полностью воспроизведены в разделе А приложения III.

438. Дело № 31/2003 (*Л.Р. против Словакии*) касается сообщения заявителей - 27 словацких граждан, принадлежащих к группе рома, - которые жаловались на дискриминационный отказ в праве на жилище в нарушение статей 2 и 5 Конвенции и в праве на эффективное средство правовой защиты, гарантированное в статье 6. Муниципальный совет разработал и утвердил план строительства недорогого жилья, предназначенного главным образом для местных жителей, принадлежащих к народности рома. Это решение побудило местных жителей, пренебрежительно относящихся к представителям рома, в интересах которых был принят план, выступить с петицией, требующей отменить решение муниципалитета. На последующем заседании совет, ссылаясь на петицию, отменил свое первоначальное решение, не приняв никакого альтернативного варианта. Ходатайства о возбуждении уголовного преследования и жалобы о нарушении конституции в различные инстанции вплоть до Конституционного суда оказались безрезультатными.

439. На этапе оценки приемлемости сообщения Комитет подтвердил то, что акты муниципальных советов достаточны для рассмотрения вопроса о международной ответственности государства-участника, а также то, что внутренние средства правовой защиты были задействованы надлежащим образом. В отношении существа дела Комитет счел, что обстоятельства дела свидетельствуют о факте косвенной дискриминации в

отношении рома, что выразилось в принятии советом второй резолюции. Комитет отметил далее, что необходимый предварительный политический шаг, который представляла собой первая резолюция, является важным практическим компонентом, необходимым для реализации права на жилище. Таким образом, в отношении этой резолюции действовала предусмотренная Конвенцией защита, даже если она сама по себе не предоставляла прямо осуществимого права на жилище. Вследствие этого заявители являются жертвами расовой дискриминации в нарушение статей 2 и 5 е) Конвенции. Непредоставление судебными инстанциями государства-участника средства правовой защиты в отношении такой дискриминации представляет собой отдельное нарушение статьи 6. Комитет отметил, что в порядке правовой защиты заявителей следует вернуть в положение, в котором они находились, когда была принята первая резолюция.

440. Дело № 32/2003 (*Сефик против Дании*) касается сообщения заявителя - боснийского гражданина, проживающего в Дании, - который намеревался купить страховку гражданской ответственности у местной страховой компании. Ему было заявлено, что он не имеет права на оформление договора о страховании, поскольку он не говорит на датском языке. Он подал жалобу в соответствующие органы, в которой утверждал, что требование о знании языка объективно необоснованно и носит дискриминационный характер по смыслу раздела 1 (1) датского Закона о запрещении дискриминации. В своем мнении Комитет отметил, что жалоба автора и представленные им сведения относительно аргументов, лежащих в основе политики страховой компании, были подробно рассмотрены компетентными органами, в том числе государственным прокурором, который пришел к заключению, что требование о знании языка обусловлено не расовой принадлежностью и этническим происхождением заявителя, а стремлением облегчить общение с клиентами. Комитет пришел к выводу, что доводы компании в пользу введения требования о знании языка, в частности тот факт, что она является относительно небольшой компанией и работает главным образом посредством телефонного общения с клиентами, являются разумными и объективными основаниями для такого требования. Таким образом, рассмотренные факты не свидетельствуют о каком-либо нарушении Конвенции.

441. Дело *Кереши против Дании* (№ 2) (№ 33/2003) касается повторной жалобы, поданной заявителем вслед за жалобой, которая ранее была объявлена приемлемой. Заявитель - член парламента - стал свидетелем трансляции по государственному телевидению выступлений членов одной политической партии, некоторые из которых сделали оскорбительные заявления. Первое сообщение, в котором автор пытался возложить ответственность за эти заявления на одного из членов исполнительного совета этой партии, было признано не свидетельствующим о нарушении Конвенции, ввиду того, что в отношении отдельных ораторов еще не было завершено уголовное производство. Нынешняя жалоба призвана оспорить решение о непривлечении к ответственности одного из этих ораторов. После объявления сообщения приемлемым, отчасти в связи с тем, что с учетом характера данного дела применение дальнейших внутренних средств правовой

защиты займет неоправданно длительное время, Комитет пришел к выводу об отсутствии каких-либо нарушений Конвенции. Он напомнил, что ряд ораторов были признаны виновными в совершении уголовных правонарушений, поэтому систему уголовного права государства-участника в целом нельзя считать неэффективной. В отношении конкретного оратора Комитет пришел к заключению, что его заявления не указывают на группу лиц согласно критериям, изложенным в статье 1, и поэтому его нельзя считать виновным в совершении акта расовой дискриминации, который, в свою очередь, влечет за собой обязанность государства-участника соблюсти требования Конвенции.

442. На своей шестьдесят шестой сессии Комитет признал приемлемой жалобу № 30/2003, представленную от имени членов еврейских общин Осло и Тронхейма, а также различных отдельных лиц и касающуюся расистских замечаний, сделанных членом правового крыла движения "бутбойз" в выступлении, посвященном памяти одного из нацистских лидеров. В связи с этим выступлением оратор был привлечен к ответственности и впоследствии оправдан Верховным судом Норвегии на основании принципа свободы слова.

443. Государство-участник возразило против приемлемости жалобы на том основании, что ни одна из соответствующих групп и ни одно из соответствующих отдельных лиц не являются "жертвами" рассматриваемых замечаний; они не присутствовали при выступлении, и никто из них не упоминался конкретно. Оно заявило также, что авторы не исчерпали внутренних средств правовой защиты, поскольку, хотя оратор и не может быть привлечен к судебной ответственности повторно, никто из авторов не направлял жалоб по поводу выступления властям. Вместе с тем Комитет пришел к заключению, что статус "жертвы" может быть отнесен ко всем членам конкретной группы потенциальных жертв и что, хотя никто из них и не направлял жалоб властям, авторы не имели возможности изменить ход уголовного судопроизводства в отношении оратора.

444. 15 августа 2005 года Комитет рассмотрел существо жалобы. Комитет признал, что Верховный суд всесторонне проанализировал обстоятельства дела, но вместе с тем Комитет обязан обеспечить последовательность толкования положений статьи 4 Конвенции в свете своей общей рекомендации XV. Что касается вопроса о том, подпадают ли инкриминируемые заявления под какую-либо из категорий противоправных высказываний, указанных в статье 4, то Комитет решил, что эти заявления содержали идеи, основанные на расовом превосходстве или ненависти; почтение, продемонстрированное по отношению к принципам бывших нацистских лидеров, нужно было воспринимать как подстрекательство к расовой дискриминации, а возможно и к насилию.

445. Что касается вопроса о том, подпадают ли инкриминируемые заявления под защиту, обеспечиваемую оговоркой "в соответствии", содержащейся в статье 4, то Комитет решил, что ограничение права на свободу слова в контексте статьи 4 не лишает оговорку

"в соответствии" ее существенного значения, особенно с учетом того, что все международные договоры, защищающие свободу слова, предусматривают возможность ограничения - при определенных условиях - осуществления этого права. Поскольку инкриминируемые заявления носили исключительно оскорбительный характер, они не подпадают под защиту, обеспечиваемую оговоркой "в соответствии", и составляют нарушение статьи 4, а следовательно и статьи 6 Конвенции.

446. Наконец, Комитет решил, что, как отметило государство-участник, его компетенция принимать и рассматривать сообщения согласно статье 14 Конвенции не ограничивается жалобами, содержащими заявления о нарушении одного или нескольких прав, закрепленных в статье 5 (пункт 10.6 мнения). Мнение Комитета воспроизводится в разделе В приложения III к настоящему докладу.

Последующие меры в связи с мнениями, принятыми Комитетом в соответствии со статьей 14 Конвенции

447. В прошлом Комитет осуществлял только неофициальный контроль за тем, выполняют ли, как выполняют или в какой мере выполняют государства-участники его рекомендации, изложенные в мнениях, в которых Комитет установил наличие нарушений Конвенции. С учетом позитивного опыта, накопленного другими договорными органами в области применения последующих процедур, Комитет обсудил вопрос о введении процедуры последующих мер в связи с его мнениями, принятыми в соответствии со статьей 14 Конвенции в ходе шестьдесят шестой сессии. Он просил секретариат подготовить справочный документ по этому вопросу с изложением возможных вариантов (см. документ CERD/C/67/FU/1, с которым можно ознакомиться на вебсайте УВКПЧ).

448. На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет рассмотрел подготовленный секретариатом документ с изложением различных вариантов, в котором были приведены обоснования и возможные механизмы процедуры последующих мер в связи с мнениями Комитета, принятыми в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Конвенции. Был достигнут консенсус в отношении того, что введение процедуры последующих мер является юридически возможным и целесообразным и позволит обеспечить принятие соответствующих мер по предложениям и рекомендациям Комитета со стороны государства-участника. В связи с этим 8 августа 2005 года Комитет постановил ввести такую процедуру. 15 августа он принял два новых пункта с изложением механизмов процедуры последующих мер, которые должны быть добавлены в правило 95 правил процедуры Комитета. Эти два новых пункта воспроизводятся в приложении IV к настоящему докладу.

449. 9 июня 2005 года правительство Словакии представило последующие замечания в связи с мнением Комитета по делу № 31/2003 (*Л.Р. и другие против Словацкой Республики*), принятым на шестьдесят шестой сессии. Правительство заявило, что это

мнение было переведено и распространено среди соответствующих правительственных департаментов и государственных органов, включая муниципалитеты и Национальный центр по правам человека. В частности, мнение было направлено в город Добшина и районному прокурору Рознавы с указанием, что Словацкая Республика обязана предоставить заявителям эффективное средство правовой защиты и что должны быть приняты меры для возвращения заявителей в то положение, в котором они находились, когда муниципальный совет Добшины принял первую резолюцию. 26 апреля 2005 года совет, приняв во внимание мнение Комитета, постановил отменить обе резолюции и достиг согласия о рассмотрении предложений, касающихся строительства недорогого жилья в данном районе. В этой связи совет будет уделять серьезное внимание решению жилищных проблем общины рома с целью практической реализации их права на жилище. Что касается петиции жителей Добшины, носящей, как утверждается, дискриминационный характер, то в отношении пяти членов "комитета петиционеров" возбуждено уголовное дело в соответствии с разделом 198а Уголовного кодекса (подстрекательство к этнической или расовой ненависти).

450. Государство-участник также отметило ведущуюся работу по подготовке национального плана действий по предупреждению всех форм дискриминации, расизма, ксенофобии, антисемитизма и других проявлений нетерпимости на период 2006-2008 годов. В этой связи министерство иностранных дел предложило включить в этот план мероприятия, направленные на расширение осведомленности о работе КЛРД, его компетенции в соответствии со статьей 14 и его правовой практике.

VII. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБСУЖДЕНИЯ И ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

451. При рассмотрении периодических докладов государств-участников Комитет пришел к выводу, что некоторые формы дискриминации, подпадающие под сферу действия статьи 1 Конвенции, являются общими для нескольких государств и могут быть с пользой для дела изучены с более общей точки зрения. В августе 2000 года Комитет организовал тематическое обсуждение вопроса о дискриминации в отношении народности рома и в августе 2002 года провел дискуссию по вопросу о дискриминации по признаку родового происхождения. На своей шестьдесят четвертой сессии в марте 2004 года Комитет провел третье тематическое обсуждение о негражданах и расовой дискриминации. В результате проведения этих трех тематических обсуждений была принята общая рекомендация XXVII о дискриминации в отношении рома, общая рекомендация XXIX о дискриминации по признаку родового происхождения, а также общая рекомендация XXX о дискриминации в отношении неграждан.

452. На своей шестьдесят пятой сессии Комитет постановил провести на своей следующей сессии четвертое тематическое обсуждение по вопросу о предупреждении геноцида с целью, в частности, выявления факторов, свидетельствующих о развитии процесса геноцида. В этой связи Комитет обратился к государствам-участникам с просьбой, чтобы они представили свои соображения по вопросу о предупреждении геноцида.

453. Организованное Комитетом четвертое тематическое обсуждение состоялось на 1684-м заседании (шестьдесят пятая сессия) 1 марта 2005 года (см. документ CERD/C/SR.1684); ему предшествовало совещание с участием представителей заинтересованных НПО, правительств и других занимающихся правами человека механизмов и подразделений Организации Объединенных Наций, проведенное 28 февраля 2005 года (см. документ CERD/C/SR.1683).

454. Комитет имел возможность использовать широкую информацию, полученную в связи с его собственной деятельностью, включая информацию, полученную в соответствии с его процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий. Кроме того, ряд государств откликнулись на предложение Комитета о предоставлении письменной информации. Комитет располагал также соответствующей информацией от других правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций и от других ее учреждений и органов.

455. В ходе неофициального совещания НПО затронули большое число вопросов, вызывающих озабоченность. В ответ на сделанное им предложение на совещании выступили представители ряда правительств, Специальный советник Генерального секретаря по предупреждению геноцида, Специальный докладчик Комиссии по правам

человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также представитель УВКПЧ.

456. Основываясь на информации, которая была представлена и собрана для этого тематического обсуждения, Комитет после широкой дискуссии принял на своем 1701-м заседании декларацию о предупреждении геноцида (текст см. в главе VIII), которая была подготовлена в рамках неофициальной редакционной группы, работавшей под председательством г-на Шахи.

457. На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет издал решение о последующих мерах по осуществлению декларации о предупреждении геноцида, в котором он определил показатели ситуаций систематической и массовой расовой дискриминации (см. главу II).

458. На своей шестьдесят пятой сессии Комитет постановил провести на своих будущих сессиях общие прения по различным представляющим интерес вопросам. В соответствии с решением, принятым на его шестьдесят пятой сессии, Комитет на своем 1694-м заседании 8 марта 2005 года провел общие прения по вопросу о многокультурности (см. документ CERD/C/SR.1694) на основе рабочего документа, подготовленного н-ном Линдгреном Алвисом. Комитет постановил продолжить их на своей шестьдесят седьмой сессии, в частности на основе подготовленного секретариатом рабочего документа, включающего компиляцию принятых ранее заключительных замечаний по вопросам, относящимся к этим прениям. Эти прения были проведены на его 1724-м заседании (см. документ CERD/C/SR.1724) 17 августа 2005 года. Ряд членов Комитета изложили свои мнения и предложили провести работу в целях принятия новой общей рекомендации по вопросу о многокультурности.

VIII. ДЕКЛАРАЦИИ

459. На своей шестьдесят шестой сессии Комитет принял следующую декларацию:

Декларация о предупреждении геноцида

Комитет по ликвидации расовой дискриминации,

напоминая, что 133 государства - члена Организации Объединенных Наций присоединились к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, взяв на себя обязательство предотвращать геноцид, включая военные преступления и преступления против человечности, и наказывать за него,

осуждая акты геноцида, совершенные за период с момента основания Организации Объединенных Наций, в результате которых были убиты десятки миллионов мужчин, женщин и детей,

отмечая, что дискриминационные законы и методы, а также недостаточно эффективное обеспечение соблюдения принципа равенства между людьми независимо от расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения зачастую способствуют геноциду и служат поддержкой для него,

напоминая о том, что более десятилетия Комитет, действуя в рамках своих процедур раннего предупреждения и незамедлительных действий, обращал внимание Совета Безопасности через Генерального секретаря на положение в ряде стран, где систематические нарушения прав человека и сохраняющиеся формы расовой дискриминации могли перерасти в острый конфликт и геноцид,

отмечая, что первая с момента принятия Конвенции международная конференция по предупреждению геноцида и наказанию за него, состоявшаяся в Стокгольме в январе 2004 года, призвала к разработке стратегии предупреждения геноцида, которая должна включать положения на тот худший случай, когда не срабатывают меры предотвращения и совершаются акты жестокости, и к проведению военных акций в качестве крайней меры для прекращения геноцида в чрезвычайных случаях,

поддерживая План действий Генерального секретаря по предупреждению геноцида, включая, в частности, проведение быстрых военных акций в чрезвычайных случаях, который был представлен Комиссии по правам человека 7 апреля 2004 года - в день десятой годовщины геноцида в Руанде - с напоминанием о том, что международное сообщество не сумело предотвратить геноцид в Руанде и Сребренице из-за отсутствия воли,

отмечая, что Группа высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам пришла к заключению, что международное сообщество обязано также действовать, в частности, с применением силы, если это необходимо в качестве крайней меры, в рамках коллективного реагирования на угрозы геноцида и других массовых нарушений прав человека, когда государство не способно защитить своих граждан,

проведя на своей шестьдесят шестой сессии своевременное и конструктивное тематическое обсуждение вопроса о предупреждении геноцида с участием государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, других соответствующих организаций Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организаций,

учитывая, что экономическая глобализация зачастую негативно сказывается на общинах, находящихся в неблагоприятном положении, и в частности на общинах коренного населения,

опираясь в своей деятельности по предупреждению дискриминации на процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий, принятые на его 979-м заседании в 1993 году¹, посредством которых Комитет представляет через Генерального секретаря Совету Безопасности рекомендации для принятия мер по предупреждению устойчивых проявлений расовой дискриминации и других систематических нарушений прав человека, которые могли бы привести к острому конфликту и геноциду,

отвечая на заявление Генерального секретаря на стокгольмской конференции о том, что не может быть более важного вопроса и более настоятельного обязательства, чем предупреждение геноцида,

принимает настоящую Декларацию о предупреждении геноцида для рассмотрения ее государствами-участниками, Специальным советником, Генеральным секретарем, а также Советом Безопасности.

Комитет:

1. *приветствует* назначение Специального советника по предупреждению геноцида, которому поручено осуществлять раннее предупреждение и представлять соответствующие рекомендации Совету Безопасности через Генерального секретаря, с тем чтобы международное сообщество могло предпринимать своевременные действия для предупреждения геноцида;
2. *считает настоятельно необходимым* стимулировать укрепление связей и взаимодействие между партнерами на местном и глобальном уровнях, в частности в разработке национальных стратегий предупреждения геноцида в увязке с национальными планами действий по ликвидации расовой дискриминации, разработанными в тесном сотрудничестве с гражданским обществом, национальными учреждениями по правам человека и другими негосударственными объектами, а также при участии таких международных органов, как Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;
3. *заявляет* о своей решимости предоставлять Специальному советнику по предупреждению геноцида своевременную и актуальную информацию о законах, политике и практических действиях, которые могут свидетельствовать о наличии систематической или системной дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, потенциально способной привести к конфликту с применением силы и геноциду. Для облегчения и повышения

целенаправленности этого обмена информацией Комитет намерен разработать специальный набор показателей, относящихся к геноциду, в том числе к его культурным и историческим корням и важности признания многокультурного аспекта большинства обществ, как это предлагается Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

4. *выражает решимость* укреплять и совершенствовать свои направленные против расовой дискриминации процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий, а также процедуры последующих мер во всех ситуациях, в которых проявляются признаки возможного острого конфликта и геноцида; в таких случаях он будет рассматривать вопрос о посещении стран с целью получения информации о положении на месте из первых рук.

5. *считает жизненно важным* установить более тесное взаимодействие между договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека и Советом Безопасности, и в этой связи Комитет изучит вопрос о том, как эти органы могут действовать сообща в целях повышения осведомленности о возможных вспышках острых конфликтов и геноцида, и будет обращаться к Генеральному секретарю и Специальному советнику для передачи информации о фактах, вызывающих озабоченность и тревогу, Совету Безопасности;

6. *выражает согласие* с заключением Группы высокого уровня о том, что развитые страны несут особую ответственность за то, чтобы сделать больше для преобразования своих армий в подразделения, пригодные для развертывания в миротворческих операциях, и что большее количество государств должно держать свои контингенты в постоянной готовности для осуществления целей Организации Объединенных Наций, а также иметь в распоряжении воздушно-транспортные и другие стратегические средства переброски для оказания содействия миротворческим операциям. Это потребует выделения ресурсов, соответствующих масштабам стоящих задач;

7. *отмечает* адресованное западным государствам предложение в рамках Глобальной инициативы по миротворческим операциям о подготовке, оснащении и материально-технической поддержке международных военных контингентов, желающих участвовать в операциях по поддержанию мира, которые будут финансироваться членами Группы семи государств ("большой семерки");

8. *настоятельно призывает* увеличить объем ресурсов, выделяемых государствами - членами Организации Объединенных Наций, и прежде всего развитыми странами, и усиливать контингенты миротворцев из развивающихся стран контингентами из развитых стран;

9. *считает исключительно важным* наращивать потенциал миротворческих контингентов для более быстрого развертывания;

10. *высоко оценивает* глобальное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в области обеспечения мира и безопасности;

11. *считает настоятельно необходимым* положить конец атмосфере безнаказанности, способствующей военным преступлениям и преступлениям против человечности, путем передачи всех виновных в таких преступлениях в руки Международного уголовного суда;

12. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть вопрос о необходимости всестороннего уяснения различных аспектов геноцида, в том числе в контексте ситуаций негативного влияния экономической глобализации на общины, находящиеся в неблагоприятном положении, в частности на коренное население.

*1701-е заседание,
11 марта 2005 года*

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18), пункт 18 и приложение III.*

IX. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

460. На своей шестьдесят пятой сессии Комитет постановил поручить г-ну де Гутту задачу разработки новой общей рекомендации по вопросу о расовой дискриминации в процессе отправления правосудия. После обсуждения проекта общей рекомендации в ходе шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессий Комитет на своем 1724-м заседании принял следующую общую рекомендацию:

Общая рекомендация XXXI о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия

Комитет по ликвидации расовой дискриминации,

ссылаясь на определение расовой дискриминации, содержащееся в статье 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на положения пункта а) статьи 5 Конвенции, которые обязывают государства-участники обеспечить право каждого человека на равенство перед законом, без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, в особенности в отношении осуществления права на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 6 Конвенции государства-участники обеспечивают каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективную защиту и средства защиты через компетентные национальные суды и другие государственные институты в случае любых актов расовой дискриминации (...), а также право предъявлять в эти суды иск о справедливом и адекватном возмещении или удовлетворении за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации,

ссылаясь на пункт 25 декларации, принятой на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году, где было выражено "категорическое неприятие расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые сохраняются в некоторых государствах в сфере функционирования пенитенциарных систем и в сфере правоприменения, а также в действиях и позиции учреждений и должностных лиц, занимающихся правоохранительной деятельностью, особенно когда это способствует тому, что на некоторые группы приходится слишком большая доля лиц, находящихся под стражей или в заключении",

напоминая о работе Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (см. E/CN.4/Sub.2/2005/7) в отношении дискриминации в системе уголовного правосудия,

ссылаясь на доклады Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

ссылаясь на Конвенцию о статусе беженцев 1951 года, в частности на ее статью 16, согласно которой "Каждый беженец имеет право свободного обращения в суды на территории всех Договаривающихся Государств",

принимая во внимание замечания о функционировании системы правосудия, которые содержатся в заключительных замечаниях Комитета, касающихся докладов государств-участников, в Общих рекомендациях XXVII (2000) о дискриминации в отношении рома, XXIX (2002) о дискриминации по признаку родового происхождения и XXX (2004) о дискриминации неграждан,

будучи убежден, что, даже если система правосудия может считаться беспристрастной и не затронутой расизмом, расовой дискриминацией и ксенофобией, в тех случаях, когда расовая или этническая дискриминация имеет место в рамках отправления и функционирования системы правосудия, она представляет собой особенно серьезное посягательство на законность, принцип равенства перед законом, принцип справедливого судебного разбирательства и право на разбирательство в независимом и беспристрастном суде, затрагивая непосредственно лиц, принадлежащих к группам, которые органы правосудия как раз и призваны защищать,

считая, что ни одна страна не свободна от проявлений расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования органов уголовного правосудия, к какой бы правовой системе ни относилось применимое право и какой бы - обвинительной, следственной или смешанной - ни была действующая судебная система,

считая, что за последние годы риск дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия возрос, с одной стороны, под воздействием роста масштабов иммиграции и перемещения населения, которые породили у некоторых слоев населения и некоторых сотрудников правоприменительных органов предрассудки и чувства ксенофобии или нетерпимости, и, с другой стороны, под воздействием политики по обеспечению безопасности и мер по борьбе с терроризмом, принятых многими государствами и приведших к возникновению в ряде стран, в частности антиарабских и антимусульманских или же, в качестве ответной реакции, антисемитских настроений,

будучи преисполнен решимости бороться со всеми проявлениями дискриминации в процесс отправления и функционирования системы уголовного правосудия, жертвами которых во всех странах мира могут стать лица, принадлежащие к расовым или этническим группам, в частности неграждане, - включая иммигрантов, беженцев, просителей убежища и лиц без гражданства, - рома/цыгане, коренные народы, перемещенное население, лица, подвергающиеся дискриминации по признаку их родового происхождения, а также другие уязвимые группы, особенно подвергающиеся остракизму, маргинализации и социальному отчуждению, уделяя особое внимание положению женщин и детей из вышеназванных групп, которые могут становиться объектом множественной дискриминации в силу их расы, а также возраста и пола,

формулирует следующие рекомендации для государств-участников:

I. Меры общего характера

A. Меры, которые надлежит принять для более точной оценки наличия и масштабов расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия: определение "показателей" этой дискриминации

1. Фактические показатели

1. Государствам-участникам надлежит, в частности, уделять самое пристальное внимание следующим возможным показателям расовой дискриминации:

а) числу и процентной лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, являющихся жертвами насильственных действий или других правонарушений, в частности, когда эти деяния совершают сотрудники полиции или другие государственные служащие;

б) отсутствию или незначительному числу жалоб, случаев уголовного преследования и судебных решений в связи с актами расовой дискриминации в стране. Подобная ситуация необязательно должна считаться позитивной, вопреки мнению некоторых государств. Она может также свидетельствовать либо о недостаточной информированности жертв об их правах, либо об их боязни общественного осуждения или репрессий, либо об опасениях в связи со стоимостью и сложностью судопроизводства со стороны жертв, средства которых ограничены, либо об отсутствии доверия к органам полиции и правосудия, либо о недостаточном внимании или осведомленности этих органов в отношении правонарушений расистского характера;

с) отсутствию или недостаточности сведений о поведении сотрудников правоприменительных органов в отношении лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы;

d) непропорционально высокому уровню преступности, относимому на счет лиц, принадлежащих к этим группам, в частности в том, что касается мелкой уличной преступности, правонарушений, связанных с наркотиками и проституцией, как показателей остракизма и социального отчуждения в отношении этих лиц;

e) числу и процентной доле лиц, принадлежащих к этим группам, содержащихся в местах исполнения или в местах содержания под стражей, в том числе в центрах административного задержания, пенитенциарных учреждениях, психиатрических учреждениях или в специальных помещениях аэропортов;

f) вынесению судами более суровых или несоразмерных наказаний лицам, принадлежащих к этим группам;

g) недостаточному представительству лиц, принадлежащих к этим группам, среди сотрудников полиции, работников органов правосудия, включая судей и присяжных, и других правоприменительных органов.

2. Для обеспечения осведомленности об этих фактических показателях и их использования государствам-членам надлежит регулярно и гласно проводить сбор информации среди полицейских, судебных и пенитенциарных органов и иммиграционных служб, соблюдая нормы конфиденциальности, анонимности и защиты данных личного характера.

3. Государствам следует располагать, в частности, полными статистическими или иными данными о жалобах, судебном преследовании и обвинительных приговорах в отношении актов расизма и ксенофобии, а также о возмещении, присужденном жертвам подобных актов, независимо от того, было ли это возмещение выплачено лицами, виновными в совершении правонарушений или за счет государственных программ компенсации, финансируемых из государственных источников.

2. Показатели в области законодательства

4. К показателям потенциальных причин расовой дискриминации следует отнести:

a) любые пробелы в национальном законодательстве о борьбе с расовой дискриминацией. В этой связи государствам-участникам надлежит в полной мере выполнить требования статьи 4 Конвенции и объявить уголовно наказуемыми все проявления расизма, охватываемые этой статьей, в частности распространение идей,

основанных на расовом превосходстве или ненависти, подстрекательство к расовой ненависти, акты насилия или подстрекательства к расовому насилию, а также расистскую пропагандистскую деятельность и участие в расистских организациях. Кроме того, государства поощряются к включению в свое уголовное законодательство положения о том, что расовая мотивация правонарушений в целом рассматривается в качествеотягчающего вину обстоятельства;

b) косвенные дискриминационные последствия, которые могут иметь отдельные национальные законы, в частности законы о терроризме, иммиграции, гражданстве, законы, предусматривающие наказание в виде недопущения на национальную территорию или высылки с нее неграждан, а также законы, ущемляющие без законных оснований определенные социальные группы или лиц, принадлежащих к определенным общинам. Государствам надлежит принять меры для ликвидации дискриминационных последствий подобных законов и во всех случаях соблюдать принцип пропорциональности в применении ими указанных законов к лицам, принадлежащим к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы.

В. Стратегии, которые надлежит разработать в целях предупреждения расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия

5. Государствам-участникам надлежит разработать национальные стратегии для достижения, в частности, следующих целей:

a) отмены законов, приводящих к расовой дискриминации, в частности законов, косвенно затрагивающих определенные группы, посредством криминализации деяний, которые могут быть совершены лишь лицами, принадлежащими к этим группам, или законов, действующих исключительно в отношении неграждан, применяемых без законных оснований или без соблюдения принципа пропорциональности;

b) обеспечения, в рамках соответствующих образовательных программ, подготовки по вопросам уважения прав человека, терпимости, межрасового или межэтнического согласия и межкультурных отношений, для сотрудников правоприменительных органов, включая сотрудников полиции, работников органов юстиции, пенитенциарных и психиатрических учреждений, а также социальных, медицинских служб и т.д.;

c) поощрения диалога и сотрудничества между полицейскими и судебными органами и представителями различных групп, упомянутых в последнем пункте преамбулы, в целях борьбы с предрассудками и налаживания отношений доверия;

- d) содействия надлежащему представительству лиц, принадлежащих к расовым и этническим группам, в органах полиции и системы правосудия;
- e) обеспечения уважения и признания традиционных систем отправления правосудия коренных народов в соответствии с международным правом прав человека;
- f) внесения необходимых коррективов в условия содержания в пенитенциарных учреждениях лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, с тем чтобы, в частности, учитывать их культурную и религиозную практику;
- g) принятия в ситуациях массового перемещения населения временных мер и создания промежуточных механизмов, необходимых для функционирования системы правосудия, с тем чтобы учитывать особенно уязвимое положение перемещенных лиц, в частности, путем создания децентрализованных судов в местах, где проживают перемещенные лица, или путем организации передвижных судов;
- h) разработки в постконфликтные периоды планов реконструкции судебной системы и восстановления законности на всей территории соответствующих стран, в частности путем обращения за международной технической помощью к соответствующим структурам Организации Объединенных Наций;
- i) осуществления национальных стратегий или планов действий в целях ликвидации расовой дискриминации на структурном уровне. Эти долгосрочные стратегии должны определять ясные цели и конкретные действия, а также показатели, позволяющие оценивать достигнутый прогресс. В них необходимо, в частности, установить руководящие принципы относительно предупреждения, регистрации, расследования и преследования расистских инцидентов и проявлений ксенофобии, оценки уровня удовлетворенности всех общин их отношениями с органами полиции и правосудия, привлечения и набора в систему судебных органов и продвижения в них по службе лиц, принадлежащих к различным расовым или этническим группам;
- j) поручения национальному независимому органу задачи отслеживать, контролировать и оценивать ход осуществления национальных планов действий и директив о борьбе с расовой дискриминацией, выявлять скрытые проявления расовой дискриминации, а также вносить рекомендации и предложения об устранении недостатков.

II. Меры, которые надлежит принять в целях предупреждения расовой дискриминации в отношении жертв расизма

A. Обеспечение доступа к средствам правовой защиты и органам правосудия

6. В соответствии со статьей 6 Конвенции государства-участники обязаны гарантировать любому лицу, находящемуся под их юрисдикцией, право на эффективную защиту от лиц, виновных в совершении актов расовой дискриминации без какой бы то ни было дискриминации, независимо от того, были эти акты совершены частными лицами или государственными служащими, а также право добиваться справедливого и адекватного возмещения за причиненный вред.
7. Для облегчения доступа жертв расизма к органам правосудия государствам-участникам надлежит принять меры по распространению необходимой юридической информации среди лиц, принадлежащих к наиболее уязвимым социальным группам, которые зачастую ничего не знают о своих правах.
8. В этой связи государствам-участникам следует поощрять на территориях, где живут эти лица, деятельность таких учреждений, как открытые для всех постоянно действующие пункты бесплатной юридической помощи и консультаций, центры юридической информации, клубы и юридические бюро.
9. Государствам-участникам надлежит также развивать в этой области сотрудничество с ассоциациями адвокатов, университетскими структурами, центрами юридической информации и неправительственными организациями, которые специализируются на защите прав маргинальных общин и предупреждении дискриминации.

B. Обеспечение информирования органов, компетентных рассматривать жалобы, об имевших место инцидентах

10. Государствам-участникам надлежит принять необходимые меры по обеспечению наличия и доступности полицейских органов в кварталах, районах, на коллективных объектах, в лагерях или центрах, где проживают лица, принадлежащие к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, для оперативного принятия к рассмотрению жалоб этих лиц.
11. Следует проинструктировать компетентные службы, с тем чтобы жертвам актов расизма оказывался удовлетворительный прием в полицейских участках, чтобы незамедлительно регистрировались жалобы, без задержек проводились эффективные, независимые и беспристрастные расследования, а материалы, касающиеся расистских инцидентов и проявлений ксенофобии, хранились и вносились в базы данных.

12. Любой отказ сотрудника полиции принять жалобу на акт расизма должен вести к дисциплинарному взысканию или уголовному наказанию, и эти санкции должны быть более жесткими в случае коррупции.
13. В то же время каждый сотрудник полиции и каждый государственный служащий должен быть вправе и обязан отказаться выполнять приказания или поручения, требующие от него совершения нарушений прав человека, в особенности по мотивам расовой дискриминации. Государствам-участникам надлежит обеспечить всем государственным служащим свободу пользования этим правом без боязни подвергнуться санкциям.
14. При наличии утверждений о пытках, жестоком обращении или казнях расследования должны проводиться в соответствии с Принципами эффективного предупреждения и расследования внесудебных, произвольных и суммарных казней¹ и Принципами эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания².

С. Возможность обращения в судебные органы

15. Государствам-участникам надлежит напомнить прокурорам и работникам прокуратуры о важном значении преследования актов расизма, включая незначительные правонарушения по расистским мотивам, поскольку любое правонарушение, имеющее расистскую мотивировку, подрывает социальную сплоченность и общество в целом.
16. Государства-участники могли бы также до вмешательства судебных органов поощрять использование квазисудебных процедур урегулирования конфликтов, включая способы, основанные на обычном праве и совместимые с правами человека, посредничество и примирение, которые могут быть эффективным и менее болезненным средством защиты для жертв актов расизма.
17. В целях облегчения обращения жертв актов расизма в судебные органы необходимые шаги должны включать:
- а) предоставление жертвам расизма и ксенофобии и ассоциациям по защите прав таких жертв процессуального статуса, позволяющего им участвовать в уголовном судопроизводстве или других аналогичных процедурах, позволяющих им отстаивать свои права в уголовном судопроизводстве без погашения каких-либо издержек;
 - б) оказание жертвам эффективной судебной и правовой помощи, включая бесплатную помощь адвоката и переводчика;

- с) обеспечение информирования потерпевших о течении процесса;
- д) обеспечение защиты жертв и их родственников от любых форм запугивания или репрессий;
- е) обеспечение возможности отстранения на время расследования от исполнения служебных обязанностей государственных служащих, на которых поданы жалобы.

18. В тех странах, где имеются планы оказания помощи и выплаты компенсации жертвам, государствам-участникам надлежит следить за тем, чтобы с этими планами могли знакомиться все потерпевшие без какой бы то ни было дискриминации и независимо от их гражданства или статуса резидента.

D. Функционирование системы правосудия

19. Государствам-участникам надлежит принять меры к тому, чтобы органы правосудия:

- а) уделяли надлежащее внимание жертвам, а также их родственникам и свидетелям на протяжении всего разбирательства, позволяя заявителям выступать перед судьями в рамках следствия и в судебных заседаниях, иметь доступ к информации, добиваться очной ставки с выступающими против них свидетелями, оспаривать доказательства и быть осведомленными о ходе разбирательства;
- б) обращались с жертвами расовой дискриминации без какой бы то ни было дискриминации и предвзятости, уважая их достоинство посредством, в частности, обеспечения того, чтобы слушания, допросы и очные ставки проводились с должным учетом деликатности проблем расизма;
- с) гарантировали жертвам вынесение судебного решения в разумные сроки;
- д) предоставляли жертвам справедливое и адекватное возмещение материального и морального вреда, причиненного в результате расовой дискриминации.

III. Меры, которые надлежит принять для предупреждения расовой дискриминации в отношении обвиняемых, подвергаемых судебному преследованию

A. Снятие показаний, допрос и арест

20. Государствам-участникам надлежит принять необходимые меры для недопущения допросов, арестов и обысков лиц, де-факто основанных исключительно на их внешности,

цвете кожи, облике, принадлежности к расовой или этнической группе или любом "профилировании" ("profiling"), которое порождает в отношении них более серьезные подозрения.

21. Государствам-участникам надлежит предупреждать и самым суровым образом наказывать акты насилия, пытки, жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и любые нарушения прав человека в отношении лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, когда эти деяния совершают государственные служащие, в частности сотрудники полиции, военнослужащие, работники таможен, аэропортов, пенитенциарных учреждений, социальных, медицинских и психиатрических служб.

22. Государствам-участникам надлежит обеспечивать соблюдение общего принципа пропорциональности и строгой необходимости в применении силы к лицам, принадлежащим к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, в соответствии с Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка³.

23. Государствам-участникам надлежит также гарантировать всем арестованным лицам, независимо от их расовой, национальной или этнической принадлежности, пользование основными правами на защиту, закрепленными в соответствующих международных договорах о правах человека (в частности, во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах), особенно правом не подвергаться произвольному аресту или содержанию под стражей, правом быть информированным о причинах ареста, правом на помощь переводчика и адвоката, правом быть в срочном порядке представленным судье или в орган, уполномоченный по закону выполнять судебные функции, правом на консульскую защиту, которую гарантирует статья 36 Венской конвенции о консульских сношениях, а в случае беженцев - правом вступать в контакт с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев.

24. Что касается лиц, размещенных в центрах административного задержания или в помещениях для задержанных в аэропортах, то государствам-участникам надлежит принять меры, с тем чтобы условия их содержания были в достаточной степени достойными.

25. Наконец, в том что касается задержания и ареста лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, то государствам-участникам надлежит учитывать необходимость принятия особых мер предосторожности в отношении женщин и несовершеннолетних в силу их особой уязвимости.

В. Содержание под стражей до суда

26. Исходя из данных, которые свидетельствуют о чрезмерно высокой доле неграждан и лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, среди лиц, содержащихся под стражей до суда, государствам-участникам надлежит обеспечить, чтобы:

а) простая принадлежность к какой-либо расовой или этнической группе или принадлежность к одной из вышеназванных групп не была де-юре или де-факто достаточным основанием для заключения под стражу до суда. Оправданием такого содержания под стражей до суда могут быть лишь предусмотренные законом объективные причины, такие, как опасность, что данное лицо скроется от правосудия, уничтожит доказательства или окажет воздействие на свидетелей, либо опасность серьезного нарушения общественного порядка;

б) требование внесения залога или финансовой гарантии как необходимого условия освобождения из-под стражи до суда применялось с учетом положения лиц, принадлежащих к этим группам, которые зачастую находятся в тяжелом экономическом положении, во избежание того, чтобы это требование приводило к дискриминации таких лиц;

с) гарантии, зачастую требуемые от обвиняемых в качестве условия их пребывания на свободе до суда (постоянное местожительство, легальная работа, прочные семейные связи), оценивались с учетом нестабильности, которая может объясняться их принадлежностью к этим группам, особенно, когда речь идет о женщинах и несовершеннолетних;

д) лица, принадлежащие к этим группам, содержащиеся под стражей до суда, пользовались всеми правами, которые признаются за заключенными под стражу лицами в соответствующих международных нормах, в частности правами, учитывающими их положение: правом на уважение их религиозных и культурных традиций и традиций в области питания, правом на поддержание связей с семьей, правом на помощь переводчика и, в случае необходимости, правом на консульскую помощь.

С. Судебное разбирательство и судебное решение

27. До начала процесса государства-участники могли бы, в случае необходимости, способствовать отказу от разбирательства дела в судебном порядке или использованию квазисудебных процедур рассмотрения конкретного правонарушения с учетом культурной или определяемой обычаем среды лица, совершившего правонарушение, в особенности, если речь идет о лицах, принадлежащих к коренным народам.

28. В общем плане государствам-участникам надлежит обеспечить лицам, принадлежащим к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, как и всем другим лицам, все гарантии справедливого судебного разбирательства и равенства перед законом, которые закреплены в соответствующих международных договорах о правах человека, и в частности:

1. Право на презумпцию невиновности

29. Обеспечение этого права подразумевает, что полицейским, судебным и другим государственным органам запрещается публично выражать свое мнение о виновности подсудимых до вынесения судебного решения и тем более заранее бросать тень подозрений на членов определенной расовой или этнической группы. Те же органы обязаны принять меры к тому, чтобы средства массовой информации не распространяли сведения, которые могут привести к стигматизации определенных категорий лиц, в частности принадлежащих к группам, перечисленным в последнем пункте преамбулы;

2. Право на помощь адвоката и право на помощь переводчика

30. Эффективное обеспечение этих прав подразумевает, что государства создают систему предоставления бесплатных услуг адвокатов и переводчиков, а также услуг в виде юридической помощи или консультаций и устного перевода для лиц, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы;

3. Право на разбирательство дела независимым и беспристрастным судом

31. Государствам-участникам надлежит решительно обеспечивать отсутствие любых расовых или ксенофобных предрассудков со стороны судей, присяжных и других судебных работников.

32. Им надлежит не допускать любого прямого воздействия со стороны групп давления, представителей идеологических и религиозных течений и церквей на функционирование системы правосудия и на решения судей, что может иметь дискриминационные последствия для некоторых групп.

33. В этой связи государства могли бы принять во внимание принятые в 2002 году "Бангалорские принципы поведения судей" (E/CN.4/2003/65, приложение), где содержатся, в частности, следующие рекомендации:

- судьи должны осознавать разнородность общества и различия, обусловленные разными причинами, в том числе расовой принадлежности;

- судьи не должны словами или поведением демонстрировать какую-либо пристрастность в отношении лица или группы лиц по признаку их расового или иного происхождения;
- судьи должны выполнять судебные функции надлежащим образом, учитывая интересы всех лиц, в частности сторон процесса, свидетелей, юристов, работников суда и своих коллег, не проводя необоснованных различий;
- судьи не должны допускать, чтобы находящиеся в его подчинении лица и юристы демонстрировали предубеждения или допускали дискриминационный подход в отношении лица или группы лиц по признаку их цвета кожи, расового или национального происхождения, религии, пола или по другим, не относящимся к делу мотивам.

4. Гарантия справедливого наказания

34. Государствам надлежит в этом отношении принять меры к тому, чтобы суды не выносили более строгие наказания лишь по причине принадлежности обвиняемого к какой-либо определенной расовой или этнической группе.

35. Особое внимание в этой связи следует уделить системе минимальных наказаний и обязательного заключения под стражу, применяемых в случае некоторых правонарушений, и смертной казни в странах, где она не отменена, с учетом данных о том, что это наказание чаще всего выносится и приводится в исполнение в отношении лиц, принадлежащих к определенным расовым или этническим группам.

36. В том что касается лиц, принадлежащих к коренным народам, государствам-участникам надлежит отдавать предпочтение назначению альтернативных лишению свободы наказаний и применению других санкций, лучше адаптированным к их правовым системам, с учетом, в частности, Конвенции Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.

37. Такие наказания, направленные исключительно против неграждан и дополняющие установленные законом обычные наказания, как выдворение, высылка или запрет на въезд и пребывание на территории страны, должны назначаться лишь в исключительных случаях, соразмерно содеянному, при наличии закрепленных в законодательстве серьезных оснований, связанных с поддержанием общественного порядка, в рамках уважения частной и семейной жизни заинтересованных лиц при обеспечении гарантии предоставления им международной защиты, на которую они имеют право.

D. Исполнение наказаний

38. Если лица, принадлежащие к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, отбывают наказание в виде лишения свободы, то государствам-участникам надлежит:

а) гарантировать этим лицам пользование всеми правами, которые признаются за заключенными в соответствующих международных нормах, в частности правами, особо учитывающими их положение: правом на уважение их религиозных и культурных традиций, правом на уважение их привычек в области питания, правом на поддержание связей с семьей, правом на помощь переводчика, правом на получение базовых социальных услуг и, в случае необходимости, правом на консульскую помощь. Предоставляемая заключенным медицинская, психологическая и социальная помощь должна учитывать особенности их культуры;

б) гарантировать всем заключенным, права которых были нарушены, право на эффективное восстановление в правах независимым и беспристрастным органом;

с) в этой связи соблюдать нормы Организации Объединенных Наций в данной области, в частности "Минимальные стандартные правила обращения с заключенными"⁴, "Основные принципы обращения с заключенными"⁵ "Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме"⁶;

д) позволять этим лицам использовать, в надлежащих случаях, те положения национального законодательства и международных или двусторонних конвенций о переводе заключенных-иностранцев, которые разрешают им отбывать наказания в виде лишения свободы в странах их происхождения.

39. Кроме того, в состав независимых органов, уполномоченных в государствах-участниках контролировать пенитенциарные учреждения, должны входить сотрудники, которые накопили опыт в области расовой дискриминации и хорошо знают о проблемах расовых или этнических групп и других уязвимых групп, о которых говорится в последнем пункте преамбулы; эти контрольные органы должны располагать в случае необходимости эффективным механизмом посещения и рассмотрения.

40. Если негражданам назначаются наказания в виде выдворения, высылки или запрета на въезд и пребывание на территории страны, то государствам-участникам надлежит обеспечить, чтобы в полной мере соблюдались обязательства по недопущению принудительного возвращения, вытекающие из норм международного права, касающихся беженцев и прав человека, и чтобы эти лица не высылались в страну или на территорию, где им могут угрожать серьезные нарушения прав человека.

41. И наконец, в том, что касается женщин и детей, принадлежащих к группам, упомянутым в последнем пункте преамбулы, то государствам-участникам надлежит с величайшим вниманием следить за тем, чтобы к таким лицам применялся особый режим исполнения наказаний, на который они имеют право, с учетом конкретных трудностей, с которыми сталкиваются женщины - главы семей и женщины, принадлежащие к некоторым общинам, в частности общинам коренных народов.

Примечания

¹ Рекомендованы Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года.

² Рекомендованы Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 55/89 от 4 декабря 2000 года.

³ Приняты восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшемся в Гаване (Куба) 27 августа - 7 сентября 1990 года.

⁴ Приняты первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшемся в Женеве в 1955 году, и одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года.

⁵ Приняты и провозглашены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 45/111 от 14 декабря 1990 года.

⁶ Принят Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года.

**Х. РАССМОТРЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ
ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ
МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И
НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ,
НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ
ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

461. В соответствии со статьей 15 Конвенции Комитет по ликвидации расовой дискриминации уполномочен рассматривать петиции, доклады и другие информационные материалы, относящиеся к подопечным и несамостоятельным территориям и ко всем другим территориям, в отношении которых применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, препровожденные ему компетентными органами Организации Объединенных Наций, и представлять им и Генеральной Ассамблее свои мнения и рекомендации в отношении осуществления принципов и целей Конвенции на этих территориях.

462. По просьбе Комитета г-н Пиллаи рассмотрел представленные Комитету документы, с тем чтобы он мог выполнять свои функции в соответствии со статьей 15 Конвенции. На 1727-м заседании (шестьдесят седьмая сессия) г-н Пиллаи представил Комитету свой доклад, в связи с подготовкой которого принял к сведению доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, охватывающий его работу в течение 2004 года (A/59/23), и рабочие документы по 16 территориям, подготовленные Секретариатом для Специального комитета и Совета по Опеке в 2004 году и перечисленные в документе CERD/C/503, а также в приложении V к настоящему докладу.

463. Комитет, как и ранее, отметил наличие трудностей в выполнении в полном объеме своих функций по статье 15 Конвенции в силу отсутствия петиций в соответствии с пунктом 2 а) и того обстоятельства, что доклады, получаемые им в соответствии с пунктом 2 б), содержат весьма ограниченную информацию, непосредственно касающуюся принципов и целей Конвенции.

464. Комитет хотел бы повторить ранее сделанное им замечание о том, чтобы в докладах Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам упоминалось о сотрудничестве между Специальным комитетом и Комитетом в сфере постоянного наблюдения за развитием соответствующих событий на территориях с учетом соответствующих положений статьи 15 Конвенции. Вместе с тем Комитет далее отметил, что вопросы, касающиеся расовой дискриминации и непосредственно связанные с принципами и целями Конвенции, не находят надлежащего отражения в разделах доклада Специального комитета, где говорится об обзоре деятельности и будущей работе Специального комитета.

XI. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

465. Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня на своих шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях. По этому пункту он имел в своем распоряжении резолюцию 59/176 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея, в частности: а) выразила признательность Комитету за его вклад в дело обеспечения эффективного осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; б) настоятельно призвала государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней в безотлагательном порядке в целях достижения ее универсальной ратификации к 2005 году; с) просила государства - участники Конвенции рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции; d) призвала государства-участники выполнять свои обязательства по представлению докладов; e) настоятельно призвала государства-участники снять оговорки, противоречащие объекту или цели этой Конвенции, и на регулярной основе пересматривать свои оговорки в целях их снятия; f) выразила признательность за усилия, предпринятые к настоящему времени Комитетом и направленные на повышение эффективности его методов работы, и призвала Комитет продолжать его деятельность в этой связи; h) рекомендовала членам Комитета и впредь участвовать в ежегодных межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам человека, особенно с целью выработки более скоординированного подхода к деятельности системы договорных органов и упорядочения представления докладов и i) самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить ратификацию поправки к статье 8 Конвенции, касающейся финансирования Комитета.

ХП. ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

466. На своих шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях Комитет рассмотрел вопрос о последующих мероприятиях по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и о Третьем десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

467. На своей шестьдесят шестой сессии Комитет получил информацию и провел обсуждения, касающиеся третьего совещания Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий (см. E/CN.4/2005/20), которое состоялось 11-22 октября 2004 года, и в частности мандата Рабочей группы по подготовке дополнительных международных стандартов в целях укрепления и обновления международных договоров по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах. В соответствии с рекомендацией Рабочей группы, в которой она просила "УВКПЧ организовать в рамках четвертой сессии Рабочей группы 4-5-дневный семинар высокого уровня" (там же, пункт 73, рекомендация 36), Комитет на своей шестьдесят седьмой сессии обсудил вопрос о своем участии в четвертой сессии Рабочей группы. Комитет принял решение о том, чтобы он был должным образом представлен на этом совещании ввиду того факта, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации является главным международно-правовым актом в этой области.

ХIII. ОБЩИЙ ОБЗОР МЕТОДОВ РАБОТЫ КОМИТЕТА

468. Общий обзор методов работы Комитета был включен в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии¹. Основное внимание в докладе было уделено новшествам, внедренным в последние годы, и он был призван усовершенствовать процедуры Комитета.

469. На своей шестидесятой сессии Комитет принял решение провести на своей шестидесятой первой сессии обзор своих методов работы и просил г-на Валенсию Родригеса, руководителя рабочей группы открытого состава по этому вопросу, подготовить и представить на рассмотрение рабочий документ. Рабочий документ, представленный г-ном Валенсией Родригесом, был обсужден и доработан Комитетом на его шестидесятой второй и шестидесятой третьей сессиях и принят на шестидесятой третьей сессии, за исключением одного пункта, рассмотрение которого было отложено. Принятый текст этого документа был включен в качестве приложения в доклад Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии².

470. На своей шестидесятой четвертой сессии Комитет продолжил обсуждение своих методов работы и, в частности, вопроса о последующих мерах в связи с рекомендациями, направляемыми государствам-участникам после рассмотрения их первоначальных или периодических докладов. Комитет принял решение добавить в правило 65 своих правил процедуры новый пункт, касающийся направления государствам-участникам запросов о дополнительной информации. Текст правила 65 с внесенными в него поправками содержится в приложении III к докладу Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии³.

471. На своем 1670-м заседании (шестидесятая пятая сессия) Комитет постановил в соответствии с пунктом 2 правила 65 своих правил процедуры назначить следующих членов координатором и заместителем координатора в целях дальнейшего осуществления положений пункта 1 правила 65 своих правил процедуры в отношении запросов о дополнительной информации от государств-участников.

Координатор: Г-н Мортен Кьерум (2004-2006 годы)

Заместитель координатора: Г-н Нурредин Амир (2004-2006 годы)

472. Круг ведения координатора приводится в приложении IV (см. пункт 447 со ссылкой на решение Комитета об установлении процедуры принятия мнений в соответствии со статьей 14 Конвенции).

473. На своем 1659-м заседании (шестидесятая пятая сессия) Комитет учредил рабочую группу по процедурам раннего предупреждения и незамедлительных действий. В состав рабочей группы входят следующие пять членов Комитета:

Координатор: Г-жа Патриция Нозипхо Джануари-Бардилль (2004-2006 годы)

Члены: Г-н Алексей С. Автономов (2004-2006 годы)
Г-н Хосе Франсиско Кали Цай (2004-2006 годы)
Г-н Режиc де Гутт (2004-2006 годы)
Г-н Ага Шахи (2004-2006 годы)

474. Рабочая группа провела свое первое совещание в ходе шестьдесят пятой сессии Комитета для рассмотрения ряда дел, доведенных до ее сведения. Рабочая группа провела также совещания в ходе шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессий.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 18 (A/51/18), пункты 587-627.*

² Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/58/18), приложение IV.*

³ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 18 (A/59/18), приложение III.*

XIV. ДИСКУССИЯ ПО ВОПРОСУ О РЕФОРМЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ

475. По вопросу об эффективном осуществлении международных договоров по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами по правам человека, вниманию Комитета был предложен доклад о работе семнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека. На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет обсудил, в частности, вопрос, касающийся будущих консультаций по предложениям относительно реформы правозащитного механизма Организации Объединенных Наций, включая предложения, касающиеся создания единого постоянного договорного органа. После первого обсуждения, состоявшегося 16 августа 2005 года (см. CERD/C/SR.1723), Комитет провел 18 августа 2005 года диалог с Исполняющей обязанности руководителя Управления Верховного комиссара по правам человека Марией-Франсиской Из-Шарен (см. CERD/C/SR.1726).

476. Члены Комитета указали на различные аспекты, нуждающиеся в разъяснении в контексте обсуждения вопроса о едином постоянном договорном органе. Они подчеркнули необходимость принимать во внимание мнения всех заинтересованных сторон, включая не только государства-участники и членов договорных органов, но также и национальные правозащитные учреждения, неправительственные организации и жертв нарушений прав человека. Они также задали вопрос о том, будет ли единый договорный орган в обязательном порядке готовить один доклад. Некоторые члены Комитета отметили опасность маргинализации определенных договоров и некоторых аспектов прав человека, включая Конвенцию и вопрос о расовой дискриминации, подчеркнув также, что расовая дискриминация является важным вопросом прав человека в современном международном контексте, которому следует продолжать уделять все необходимое внимание.

477. Некоторые члены Комитета задали также вопрос о необходимости принятия протокола с поправками и выразили опасения, что в случае принятия такого документа его осуществление и вступление в силу займут несколько лет. Некоторые члены Комитета указали также на опасность того, что в переходный период функционирование всей системы может остановиться. Были также заданы вопросы относительно членства в едином постоянном органе, процедуры отбора и продолжительности мандата предполагаемых членов. Некоторые члены Комитета интересовались тем, будет ли этот орган постоянно действующим и каким образом он будет организован, в частности тем, будет ли он состоять из нескольких палат и на основе каких критериев будут создаваться такие палаты.

478. Опасность утраты достижений действующей системы защиты прав человека была особо отмечена некоторыми членами Комитета, которые также указали на то, что единый

постоянный договорный орган не сможет решить присущие системе трудности, такие, как непредставление докладов и отсутствие политической воли государств применительно к осуществлению рекомендаций договорного органа. Некоторые члены Комитета высказали ряд предложений по совершенствованию действующей системы, а именно:

- a) продолжать осуществлять принимаемые в настоящее время меры по улучшению методов работы;
- b) форсировать осуществление рекомендаций председателей и межкомитетских совещаний;
- c) создать различные палаты в рамках договорных органов по рассмотрению вопроса о чрезмерной задержке в рассмотрении докладов;
- d) укрепить группу по петициям в Управлении Верховного комиссара по правам человека;
- e) рассмотреть вопрос о создании единого органа для обработки индивидуальных сообщений;
- f) укрепить механизм последующих мер по рекомендациям договорных органов;
- g) прояснить вопрос о взаимодействии между договорными органами и будущим Советом по правам человека с целью избежать дублирования;
- h) обеспечить, чтобы планируемая система обзора, которая может быть создана, использовала рекомендации договорного органа в качестве отправной точки и предоставляла требуемую политическую поддержку с целью обеспечения их осуществления.

479. В ходе диалога с Комитетом г-жа Из-Шарен подчеркнула, что пока еще не принято никакого решения и что необходимо провести широкие консультации с целью изучения возможного создания единого постоянного органа. Она подчеркнула, что будет запрошено мнение членов договорных органов и всех других заинтересованных сторон для того, чтобы этот процесс был как можно более гласным и широким и позволил в конечном итоге прийти к принятию решений.

480. Г-жа Из-Шарен напомнила, что Управление Верховного комиссара активно занимается вопросами активизации осуществления рекомендаций договорных органов посредством различных проектов. Она согласилась с мнением членов Комитета относительно необходимости активизировать принятие последующих мер по

рекомендациям договорных органов и форсировать процесс осуществления рекомендаций председателей и межкомитетских совещаний.

481. Касаясь необходимости уточнить вопросы взаимосвязи договорных органов и будущего совета по правам человека с целью избежать дублирования, а также правовых соглашений, которых потребует создание единого постоянного органа, г-жа Из-Шарен пояснила, что на данном этапе рано давать конкретные ответы на эти вопросы, которые будут последовательно разъясняться. Она информировала Комитет о том, что Управление Верховного комиссара в ближайшем будущем приступит к разработке концептуального документа по изучению всего комплекса вопросов и что членам договорных органов будет предложено представить свои комментарии в ходе этого процесса.

482. В своих заключительных замечаниях г-жа Из-Шарен подчеркнула активное стремление Верховного комиссара обеспечить, чтобы любая реформа системы договорных органов приводила к укреплению защиты прав человека для всех групп и лиц на национальном уровне, в частности в таких важных аспектах, как дискриминация, включая расовую дискриминацию, которую Верховный комиссар определила в ее Плане действий в качестве одной из основных проблем прав человека.

Приложение I

СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ

А. Государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (170) по состоянию на 19 августа 2005 года*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Словакия, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

* Следующие государства подписали, но не ратифицировали Конвенцию: Андорра, Бутан, Гвинея-Бисау, Гренада, Науру и Сан-Томе и Принсипи.

В. Государства-участники, сделавшие заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Конвенции (46), по состоянию на 19 августа 2005 года

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южная Африка.

С. Государства-участники, присоединившиеся к поправкам к Конвенции, принятым на четырнадцатом совещании государств-участников* (39), по состоянию на 19 августа 2005 года

Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Белиз, Болгария, Буркина-Фасо, Гвинея, Германия, Дания, Зимбабве, Ирак, Ирландия, Исландия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды (от имени Королевства в Европе и Нидерландских Антильских островов и Арубы), Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Украина, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция.

* Для того чтобы поправки вступили в силу, они должны быть приняты двумя третями всех государств - участников Конвенции.

Приложение II

ПОВЕСТКИ ДНЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЙ

A. Шестьдесят шестая сессия (21 февраля - 11 марта 2005 года)

1. Утверждение повестки дня.
2. Организационные и другие вопросы.
3. Предотвращение расовой дискриминация, включая меры раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий.
4. Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции.
5. Представление докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции.
6. Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции.
7. Последующие мероприятия по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

B. Шестьдесят седьмая сессия (2-19 августа 2005 года)

1. Утверждение повестки дня.
2. Организационные и другие вопросы.
3. Предотвращение расовой дискриминации, включая меры раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий.
4. Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции.
5. Представление докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции.
6. Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции.

7. Процедура принятия последующих мер.
8. Рассмотрение, в соответствии со статьей 15 Конвенции, петиций, докладов и других информационных материалов, относящихся к подопечным и самоуправляющимся территориям и ко всем другим территориям, на которые распространяются положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.
9. Последующие мероприятия по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.
10. Доклад Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции.

Приложение III

РЕШЕНИЯ И МНЕНИЯ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 КОНВЕНЦИИ

A. Шестьдесят шестая сессия

МНЕНИЕ

относительно

Сообщение № 31/2003

<i>Представлено:</i>	г-жой Л.Р. и др. (представлены Европейским центром по защите прав народности рома и Лигой защитников прав человека)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	заявители
<i>Государство-участник:</i>	Словацкая Республика
<i>Дата сообщения:</i>	5 августа 2003 года

Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии со статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

на своем заседании 7 марта 2005 года,

принимает следующее:

МНЕНИЕ

1. Заявителями являются г-жа Л.Р. и 26 других словацких граждан, принадлежащих к этнической группе рома и проживающих в Добшине, Словацкая Республика. Они утверждают, что являются жертвами нарушения Словацкой Республикой подпунктов а), с) и d) пункта 1 статьи 2; пункта а) статьи 4; подпункта iii) пункта е) статьи 5; а также статьи 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Они представлены адвокатом от Европейского центра по защите прав народности рома, Будапешт, Венгрия, и Лигой защитников прав человека, Братислава, Словацкая Республика.

Изложение фактов

2.1 20 марта 2002 года муниципальный совет Добшины принял резолюцию № 251-20/III-2002-MsZ, в которой был утвержден план строительства недорогого жилья для жителей города, принадлежащих к народности рома^a. Около 1 800 рома, проживающие в этом городе, живут в условиях, характеризующихся как "ужасающие", причем большинство жилищ представляют собой хижины, крытые соломой, или картонные лачуги, не имеющие водопровода, туалетов и дренажных или канализационных систем. Члены муниципального совета поручили мэру подготовить проект, направленный на получение финансовых средств из государственного фонда, созданного специально для решения жилищных проблем представителей рома в государстве-участнике.

2.2 После этого некоторые жители Добшины и близлежащих деревень сформировали "комитет петиционеров" в составе пяти членов, который возглавил председатель добшинского отделения Истинной словацкой национальной партии. Этот комитет составил петицию следующего содержания:

"Я не согласен со строительством недорогих домов для лиц цыганского происхождения на территории Добшины, поскольку это вызовет приток социально неадаптируемых граждан цыганского происхождения из близлежащих деревень, и даже из других районов и краев^b".

Эту петицию подписали около 2 700 жителями Добшины и 30 июля 2002 года и она была подана в муниципальный совет. 5 августа 2002 года совет рассмотрел петицию, единогласно проголосовал за отмену предшествующей резолюции и принял вторую резолюцию, в которой конкретно упоминалось о вышеуказанной петиции^c.

2.3 16 сентября на основе соответствующего закона^d адвокат заявителей направил районному прокурору ходатайство о возбуждении расследования и привлечении к ответственности авторов дискриминационной петиции, а также об отмене второй резолюции муниципального совета, поскольку в ее основе лежала дискриминационная петиция. 7 ноября 2002 года районный прокурор отклонил это ходатайство на основании отсутствия полномочий в данном вопросе. Прокурор заявил, что "...рассматриваемая резолюция была принята муниципальным советом Добшины в порядке осуществления его полномочий самоуправления; это не является административным актом, совершенным органом государственного управления, поэтому прокуратура неправомерно проверять законность соответствующих действий или осуществлять меры прокурорского надзора в сфере, лежащей за рамками уголовно наказуемых деяний".

2.4 18 сентября 2002 года адвокат заявителей обратился в Конституционный суд с ходатайством о признании факта нарушения статей 12 и 33 Конституции, Закона о праве

на подачу петиций и Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (Совета Европы), отмене второй резолюции муниципального совета и о рассмотрении вопроса о законности петиции. По запросу Суда дважды представлялась дополнительная информация. 5 февраля 2003 года на закрытом заседании Суд пришел к заключению, что заявители не представили доказательств того, что петиция или второе постановление муниципального совета представляют собой нарушение каких-либо основных прав. Он заявил, что, поскольку ни петиция, ни вторая резолюция не являются законодательными актами, они разрешены национальным законодательством. Он далее заявил, что граждане имеют право на подачу петиций вне зависимости от их содержания.

Жалоба

3.1 Заявители утверждают, что государство-участник нарушило подпункт а) пункта 1 статьи 2, поскольку оно не смогло "гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, будут действовать в соответствии с этим обязательством" [не совершать каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией]. Ссылаясь на практику Комитета, они заявляют, что муниципальный совет является местным органом государственной власти^е и что единогласно поддержав петицию и отменив свою резолюцию о строительстве недорогого, но достаточного жилья для местных представителей рома, муниципальный совет совершил акт расовой дискриминации.

3.2 Заявители утверждают, что имело место нарушение подпункта с) пункта 1 статьи 2, поскольку государство-участник не приняло мер для "аннулирования любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации". Ни районный прокурор, ни Конституционный суд не приняли мер для отмены второй резолюции муниципального совета, которая сама была основана на дискриминационной петиции. Они заявляют также, что имело место нарушение подпункта d) пункта 1, а также пункта а) статьи 4, поскольку государство-участник не провело эффективного расследования и не привлекло к ответственности авторов петиции, не выполнив тем самым своего обязательства "запретить расовую дискриминацию, проводимую любыми лицами, группами или организациями, и положить ей конец". Они заявляют, что содержание петиции можно рассматривать как "подстрекательство к расовой дискриминации" и ссылаются на решение Комитета по делу *Л. К. против Нидерландов*^ф, в котором было признано, что государство-участник не провело достаточного расследования в связи с петицией и словесными угрозами, направленными на то, чтобы не допустить вселения иммигранта в субсидируемое жилье.

3.3 Заявители утверждают, что был нарушен подпункт iii) пункта е) статьи 5, поскольку государство-участник не обеспечило право заявителей на достаточное жилище. По мнению заявителей, местные условия, описанные выше, далеко не соответствуют надлежащему уровню жилищного обеспечения и условиям жизни в государстве-

участнике, и эта проблема была бы решена благодаря изначальному решению муниципального совета, если бы оно не было отменено без каких-либо компенсационных мер на основе дискриминационной петиции.

3.4 Наконец, заявители указывают, что имело место нарушение статьи 6, поскольку государство-участник не предоставило им эффективного средства правовой защиты против актов расовой дискриминации, совершенных авторами петиции и муниципальным советом, принявшим вторую резолюцию, которая имела именно такую дискриминационную мотивировку и подоплеку. Они отмечают, что не было принято никаких мер i) для отмены второй резолюции, ii) для наказания авторов петиции и iii) для обеспечения того, чтобы такая дискриминация не повторялась в будущем.

3.5 Что касается приемлемости жалобы, то заявители отмечают, что на решение Конституционного суда не было подано никакой дополнительной апелляции и что не было задействовано никакой другой международной процедуры расследования или урегулирования спора.

Представления государства-участника по вопросу о приемлемости петиции

4.1 В своем представлении от 26 ноября 2003 года государство-участник оспаривает приемлемость петиции на том основании, что заявители не исчерпали внутренние средства правовой защиты. Во-первых, оно отмечает, что заявители не воспользовались возможностью опротестования решения районного прокурора, предусмотренной в статье 34 Закона о судебном преследовании⁸.

4.2 Во-вторых, в отношении конституционной жалобы государство-участник отмечает, что, несмотря на настоятельную просьбу Конституционного суда, заявители не "указали [в отношении второго решения муниципального совета], какие основные права или свободы были якобы ущемлены в нарушение Конституции, других законов или других международных соглашений, которые являются обязательными для Словацкой Республики". В результате этого Суд постановил:

"Положения пунктов 1 и 4 статьи 12, пунктов 1 и 4 статьи 13 и статьи 35 Конституции в общем смысле исключают дискриминацию против физических или юридических лиц; однако они не могут задействоваться без конкретного указания того, какое влияние дискриминационная процедура, применяемая государственной властью или органом государственного управления, на какое-либо основное право или свободу физического или юридического лица. Аналогичный подход можно применить к статье 33 Конституции, которая имеет целью предотвращение любого ущерба (дискриминации или преследования) как прямого следствия принадлежности к национальному меньшинству или этнической группе... Ни одно из прав граждан, принадлежащих к меньшинству или пользующихся конституционной защитой, не

влечет за собой соответствующей обязанности для муниципалитета принимать определенные решения, т.е. решения по определенным вопросам, таким, как строительство недорогого жилья".

4.3 По мнению государства-участника, отклонив жалобу "как явно необоснованную по процедурным мотивам", Суд не вынес решения по ее существу вследствие процедурной ошибки заявителей. Таким образом, заявители имеют возможность подать новую жалобу по существу вопроса в Конституционный суд. Наконец, государство-участник отмечает, что в Суде заявители не указали на нарушение Конвенции, хотя международные соглашения непосредственно применяются в системе внутреннего права и Суд может предоставить средства правовой защиты в случае их нарушения.

Комментарии заявителей

5.1 12 января 2004 года заявители представили ответы на замечания государства-участника. В отношении заявления о том, что они не подали ходатайства о пересмотре решения районного прокурора, они отмечают, что лишь районный прокурор обладает полномочиями возбуждать уголовное преследование. В решении прокурора ничего не говорилось о возможности дальнейшего обжалования. Кроме того, не имеется никаких оснований полагать, что вышестоящий прокурор занял бы какую-либо иную позицию, т.е. не счел бы, что городской или муниципальный совет не является "органом государственного управления", решения которого подлежат рассмотрению на предмет их законности. Это решение было принято несмотря на то, что Комитет отверг такой аргумент в решении по делу *Контовой*. В отсутствие каких-либо изменений "прочно утвердившейся" внутренней судебной практики в этом вопросе и в отсутствие каких-либо новых фактов заявители отмечают, что государство-участник не продемонстрировало того, что в случае повторной подачи ходатайства вышестоящий прокурор занял бы какую-либо иную позицию. Аналогичный вывод по вопросу об исчерпании предполагаемого средства правовой защиты был также сделан Комитетом по делу *Контовой и Лацко против Словакии*^н.

5.2 В ответ на заявление о возможности подачи нового ходатайства в Конституционный суд заявители отмечают, что в самом постановлении говорится, что оно является окончательным, и что в решении по делу *Контовой* Комитет отверг такой аргумент. Соответственно, поскольку не существует какой-либо вероятности того, что повторное ходатайство в какой-либо орган имеет какой-либо шанс на успех, заявители утверждают, что они исчерпали все эффективные внутренние средства правовой защиты. Они добавляют, что аргументы государства-участника следует рассматривать в свете отсутствия всеобъемлющего антидискриминационного законодательства; в настоящее время запрещаются лишь высказывания, несущие в себе чувства ненависти, насилие, имеющее расовую мотивацию, и дискриминация в сфере занятости.

5.3 В ответ на утверждения о том, что муниципальные советы не являются государственными органами, заявители ссылаются на Общую рекомендацию XV Комитета по статье 4, в которой говорится обратное. Закон о словацкой муниципальной системе 1990 года устанавливает "прямую связь" между муниципалитетами и государством, предусматривая их подчиненное финансовое, функциональное и организационное положение. Наконец, в своем решении по делу *Коптовой* Комитет признал, что для целей Конвенции муниципальный совет является государственным органом. Таким образом, заявители утверждают, что районный прокурор должен был рассмотреть резолюцию муниципального совета на предмет ее законности и в данном случае задействуется международная ответственность государства-участника.

5.4 Заявители оспаривают тот аргумент государства-участника, что в своем ходатайстве в адрес Конституционного суда они не указали, какие основные права и свободы были нарушены, и отмечают, что они указывали это и в первоначальном ходатайстве, и в последующих состязательных бумагах. Они указывали, что имели место i) нарушения права на равное обращение и достоинство вне зависимости от этнического происхождения (статья 12); ii) нарушения права не подвергаться нанесению ущерба в качестве члена этнической группы или национального меньшинства (статья 33); iii) нарушения права на жилище на основании этнического происхождения и iv) дискриминация против этнической группы рома. Они отмечают, что они продолжают жить в "ужасающих, ненормальных" условиях. Они заявляют, что статьи 12 и 33 Конституции - это не просто вспомогательные положения, которые сами по себе лишены существа; в них закреплены существенные права. Они отмечают также, что, хотя национальная Конституция и не гарантирует защиту права на жилье, она предусматривает верховенство международных соглашений, к числу которых, помимо Конвенции, относится Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, защищающий право на жилье и запрещающий дискриминацию. Кроме того, в своем ходатайстве заявители конкретно сослались на Рамочную конвенцию Совета Европы. Они отмечают, что они в любом случае выполнили свою обязанность, предусмотренную соответствующими процессуальными нормами, обосновать поданную ими жалобу.

5.5 Заявители далее отмечают, что расовая дискриминация, которой они подверглись, представляет собой унижающее достоинство обращение, запрещенное статьей 12 Конституции. Они ссылаются на прецеденты из практики Европейской комиссии по правам человека, которая в своем заключении по делу *Восточноафриканских жителей азиатского происхождения* констатировала, что отказ в разрешении на въезд по признаку цвета кожи и расы представляет собой соответствующее нарушение статьи 3 Европейской конвенции и оскорбление человеческого достоинстваⁱ. Они утверждают также, что, согласно прочно утвердившимся принципам, если государство-участник решает предоставлять какую-либо конкретную льготу (которую оно изначально может и не быть обязано предоставлять), эта льгота не может предоставляться на дискриминационной основе^j. Таким образом, даже если бы заявители изначально и не имели права на жилище

(что они оспаривают), оно не может быть аннулировано на дискриминационной основе после его предоставления.

5.6 Наконец, заявители возражают против любого заключения относительно того, что они не являются "жертвами", на том основании, что Конституционный суд констатировал, что не было доказано никакого нарушения словацкой Конституции. Они заявляют, что они являются членами конкретной группы людей, которой были предоставлены определенные права, а затем эти же права были аннулированы. Таким образом, будучи частью группы, "непосредственно затрагиваемой соответствующими решениями", как это отмечал сам же Комитет в своем мнении по делу *Коптовой*, они могут считаться "жертвами". Кроме того, поскольку жалоба, поданная на имя районного прокурора, не привела к рассмотрению по существу вопроса о законности постановления муниципального совета или к уголовному расследованию по обвинениям в подстрекательстве, они являются жертвами отсутствия средств правовой защиты. В этом контексте заявители ссылаются на заключительные замечания Комитета по периодическому докладу государства-участника в отношении дискриминации в области доступа к жилью^k.

Решение Комитета по вопросу о приемлемости петиции

6.1 На своей шестьдесят четвертой сессии, 27 февраля 2004 года, Комитет рассмотрел вопрос о приемлемости петиции. Что касается заявления государства-участника о том, что заявители не подали повторного ходатайства другому прокурору после того, как их ходатайство было отклонено районным прокурором, то Комитет отмечает, что районный прокурор отклонил ходатайство за отсутствием полномочий в отношении решений муниципального совета. По мнению Комитета, в контексте решения об отсутствии полномочий государство-участник не продемонстрировало, каким образом повторная подача ходатайства позволила бы получить реальное и эффективное средство защиты от предполагаемого нарушения Конвенции. Соответственно, к этим средствам не нужно было прибегать для целей исчерпания внутренних средств правовой защиты. В этой связи Комитет ссылается на свои собственную юриспруденцию, а также на юриспруденцию Комитета по правам человека и Европейского суда по правам человека^l.

6.2 В отношении утверждения о том, что заявителям следует подать повторное ходатайство в Конституционный суд, Комитет ссылается на одно из своих предшествующих заключений, в котором он констатировал, что если суд отклонил полностью обоснованную конституционную жалобу, касающуюся предполагаемых актов расовой дискриминации, на том основании, что не было продемонстрировано нарушение прав, то от заявителя можно не требовать повторной подачи ходатайства в суд^m. В данном случае Комитет отмечает, что нынешние заявители также указали ряд соответствующих конституционных прав, включая права на равенство и на недискриминацию, которые, как утверждается, были нарушены. В этих условиях

государство-участник не продемонстрировало, каким образом повторная подача ходатайства в Конституционный суд после того, как оно уже было отклонено, может принести иной результат в плане правовой защиты. Отсюда следует, что заявители исчерпали имеющиеся и эффективные средства правовой защиты в Конституционном суде.

6.3 Комитет вновь ссылается на одно из своих предыдущих решений, в котором он отмечал, что действия муниципальных советов, включая принятие публичных резолюций юридического характера, как это имело место в данном случае, равносильны актам государственных властей по смыслу положений Конвенции^п. Отсюда следует, что заявители, будучи непосредственно и лично затронутыми принятием резолюции, а также ее последующей отменой после подачи петиции, могут утверждать, что они являются "жертвами" для целей подачи их жалобы в Комитет^о.

6.4 Комитет считает, что выдвинутые заявителями утверждения достаточно обоснованы для целей приемлемости. Таким образом, за отсутствием каких-либо других препятствий для признания ее приемлемой, жалоба признается приемлемой.

Просьба государства-участника о повторном рассмотрении вопроса о приемлемости и его представлений по существу петиции

7.1 В представлении от 4 июня 2004 года государство-участник препроводило просьбу о повторном рассмотрении вопроса о приемлемости и его представлений по существу петиции. Государство-участник утверждает, что заявители не исчерпали имевшиеся в их распоряжении внутренние средства правовой защиты, поскольку они могли воспользоваться эффективным средством правовой защиты в форме ходатайства на основании статьи 27 Конституции и Закона о праве на подачу петиции с целью обжалования второй резолюции муниципального совета и/или петиции, поданной с целью отмены первой резолюции. Представление такого ходатайства обязало бы муниципальные власти принять ходатайство к рассмотрению и затем рассмотреть сложившуюся ситуацию. Это средство правовой защиты не подлежит никаким ограничениям по времени, и заявители до сих пор могут им воспользоваться.

7.2 Государство-участник заявляет, что тот факт, что заявители не сумели добиться в органах прокуратуры и в судах того результата, на который рассчитывали, сам по себе не является равнозначным отказу в предоставлении эффективных средств правовой защиты. Оно ссылается на решение Европейского суда по правам человека по делу *Лацко и др. против Словацкой Республики*^р, где отмечается, что по смыслу статьи 13 Европейской конвенции о правах человека положение о средствах правовой защиты "не означает, что применение того или иного средства должно обязательно привести к успеху, а всего лишь предполагает наличие доступного средства правовой защиты для целей его применения в органе, компетентном рассматривать существо соответствующей жалобы".

Ответственность за отклонение ходатайства, представленного в Конституционный суд, ложится именно на заявителей, поскольку они не смогли указать, какое именно основополагающее право было предположительно нарушено в результате принятия резолюции муниципальным советом, ограничившись простой ссылкой на содержащееся в статье 12 Конституции положение о всеобщем равенстве.

7.3 Государство-участник не разделяет мнение Комитета, согласно которому заявителям было достаточно сослаться на соответствующие конституционные статьи без каких-либо дополнительных ссылок на конкретный ущерб, поскольку практика Конституционного суда говорит о том, что Суд, как правило, выдвигает оба требования, и поскольку Суд, при рассмотрении данного дела, конкретно потребовал этого от заявителей. Государство-участник считает, что требование о конкретизации причиненного ущерба, а именно в форме ссылки на нарушение права на всеобщее равенство/недискриминацию в сочетании со ссылкой на конкретное право, полностью соответствует духу Конвенции.

7.4 Касаясь вопроса о задействованных заявителями средствах правовой защиты, государство-участник заявляет, что в их ходатайстве от 16 сентября 2002 года на имя прокурора Рожнавского района утверждалось лишь то, что представленную в совет петицию следует квалифицировать как злоупотребление правом на подачу петиций в соответствии с Законом о праве на подачу петиций, где говорится, что петиция не должна влечь за собой нарушений Конституции или представлять собой акт, равносильный отрицанию или ограничению индивидуальных, политических или других прав лиц по признаку их гражданства, пола, расы, происхождения, политических или иных убеждений, вероисповедания или социального положения, и не должна способствовать разжиганию ненависти и нетерпимости по вышеуказанным мотивам или приводить к насилию или совершению крайне непристойных действий. Заявители не указали на конкретные факты, позволяющие квалифицировать петицию как злоупотребление правом на подачу петиций, и не упоминали о проблеме расовой дискриминации, этнической группе рома или о каких-либо других обстоятельствах, позволяющих сослаться на положения Конвенции.

7.5 В своем ходатайстве, представленном в Конституционный суд, заявители просили Суд принять решение, в котором бы отмечалось, что резолюция муниципального совета ущемляет "базовое право заявителей на равенство в области основных прав и свобод независимо от пола, расы, цвета кожи, языка, национального происхождения, гражданства или этнического происхождения, гарантируемое статьей 12 Конституции" и "базовое право заявителя не являться объектом каких-либо нарушений по причине принадлежности к национальному меньшинству или этнической группе, гарантируемое статьей 33 Конституции". Государство-участник отмечает, что Конституционный суд, в частности, просил заявителей дополнить свою жалобу информацией о том, "какие именно из их основных прав или свобод были нарушены, какие действия и/или решения явились причиной таких нарушений, [и] какие решения муниципального совета они считают

этнически или расово мотивированными". Тем не менее в представленном дополнении заявители не указали, какие именно права якобы были нарушены, в результате чего Суд отклонил жалобу как необоснованную. В свете вышеизложенного государство-участник просит Комитет пересмотреть вопрос о приемлемости петиции.

7.6 Касаясь вопросов существа, государство-участник отмечает, что заявители не доказали наличия акта расовой дискриминации по смыслу положений Конвенции. В этой связи государство-участник утверждает, что заявители неправильно интерпретировали ряд важных фактов. Неверно, что в первоначальной резолюции муниципальный совет одобрил план строительства недорогого жилья; на самом деле в этой резолюции "одобряется концепция строительства недорогого жилья в виде домов для отдельных семей и/или многоквартирных домов" и не содержится никаких упоминаний о том, кто именно будет занимать это жилье, будь то граждане цыганского происхождения или какие-либо другие граждане. Кроме того, представляется неверным, что совет поручил мэру подготовить проект, призванный обеспечить финансирование строительства из государственного фонда, созданного специально для целей решения жилищных проблем, с которыми сталкиваются представители народа рома. По мнению государства-участника, мэру лишь рекомендовалось "рассмотреть вопрос о подготовке документации по проекту и обеспечить его финансирование за счет государственных средств"⁹.

7.7 Государство-участник отмечает, что такие резолюции носят характер внутренних инструкций и потому не имеют силы обязательных для исполнения предписаний и не влекут за собой возникновения объективных или субъективных прав, позволяющих ссылаться на них в судах или других органах. Отсюда следует, что ни представители народности рома, ни какие-либо другие жители Добшины не вправе заявлять о нарушении их "права на достаточное жилище" или о дискриминации в силу принятия соответствующих резолюций. Кроме того, в своем постановлении Конституционный суд отметил, что "никакое из прав граждан, принадлежащих к меньшинствам или находящихся под защитой Конституции, не влечет за собой обязательства муниципальных органов принимать какие-либо решения или предпринимать какие-либо действия, включая, в частности, строительство недорогого жилья". В резолюциях муниципального совета, определяющих общие параметры стратегии муниципальных властей в жилищной сфере, не содержится никаких упоминаний о рома, вследствие чего обозначенные заявителями причинно-следственные связи не соответствуют действительности. О рекомендательном характере резолюции свидетельствует также отсутствие в ней упоминаний о графике строительных работ, поскольку обязательным условием начала любого строительства в данном случае являлось наличие финансовых средств из государственных источников.

7.8 Государство-участник отмечает, что вторая резолюция отменяла первую резолюцию и, по словам государства-участника, предписывала совету "подготовить предложение с целью урегулирования проблемы, касающейся наличия в городе Добшина социально

неадаптируемых граждан, и затем обсудить это предложение в городских органах и на общегородском собрании граждан"^г. Из вышеизложенного однозначно следует, что резолюция является элементом предпринимаемых усилий по формулированию концепции решения проблемы, связанной с наличием в городе "социально неадаптируемых граждан". Таким образом, принятые муниципальным советом стратегические меры с целью обеспечения жильем малоимущих граждан однозначно не подпадают под сферу применения Конвенции. Более того, деятельность совета можно рассматривать в свете позитивных усилий, направленных на улучшение условий жизни малоимущих граждан независимо от их этнической принадлежности. Государство-участник отмечает, что соответствующие действия муниципального совета в жилищной сфере предпринимались с учетом постановления словацкого правительства № 335/2001, в котором одобряется программа строительства муниципального жилья для малоимущих слоев населения и их следует рассматривать в этом контексте.

7.9 Государство-участник ссылается на юриспруденцию Европейского суда по правам человека, из которой следует, что Суд не принимал к рассмотрению жалобы на дискриминацию, представляемые общинами, ведущими кочевой образ жизни, в связи с тем, что соответствующие власти отказывались оформлять им виды на жительство, обосновывая свои действия необходимостью соблюдения общественных интересов, затрагивающих, в частности, такие вопросы, как охрана окружающей среды, муниципальное развитие и т.д.^с. Государство-участник заявляет, что в данном случае местные жители, пекущиеся об улучшении условий жизни в их муниципалитете и повышении уровня их личного благосостояния, вправе проявлять озабоченность в связи с рядом рисков, включая, в частности, негативные социальные последствия массового наплыва лиц в жилье для малоимущих. В представлении государства-участника отмечается, что соответствующую петицию подписали также несколько представителей народа рома.

7.10 Государство-участник считает неправомерными ссылки на другие дела, по которым Комитет выносил решения, включая, в частности, дело *Лацко*^т и дело *Коптовой*^и, поскольку фактическая и юридическая сторона настоящего дела является совершенно другой. Так, например, в контексте дела *Коптовой* не рассматривалась какая-либо текущая программа жилищного развития. Кроме того, государство-участник отмечает, что 20 мая 2004 года парламент принял новый закон о борьбе с дискриминацией, в котором устанавливается порядок осуществления принципа равного обращения и предусматриваются средства правовой защиты в связи с нарушениями этого принципа. В дополнение к этому государство-участник отрицает наличие связи между рассматриваемым спорным вопросом и вынесенными Европейским судом решениями по делу о *Восточноафриканских жителях азиатского происхождения*^в и по делу о *языковой проблеме*^н. Оно подчеркивает, что во второй резолюции речь идет не об отмене существующего строительного проекта (что повлекло бы за собой упразднение ряда

действующих льгот или привилегий), а о пересмотре принципов муниципальной политики в жилищной сфере в целях максимально эффективной ее реализации.

7.11 Касаясь статьи 6, государство-участник вновь повторяет свои аргументы, изложенные в контексте рассмотрения вопроса о приемлемости петиции, и, в частности, утверждает, что национальные суды и другие инстанции обеспечивают всестороннее и правомерное разбирательство по любым жалобам на расовую дискриминацию в соответствии с принципами надлежащего судебного процесса. Касаясь возбуждения в контексте петиции уголовных процедур в связи с попыткой разжигания ненависти на расовой почве, государство-участник отмечает, что заявители не смогли показать, что какие-либо действия властей носили незаконный характер или что незаконной являлась сама петиция или ее содержание. Таким образом, заявители не доказали факта нарушения предусмотренного в статье 6 права на эффективные средства правовой защиты.

Комментарии заявителей по поводу представлений государства-участника

8.1 Касаясь выдвинутого государством-участником аргумента относительно средства правовой защиты в форме представления ходатайства, заявители утверждают, что в этом случае единственным юридическим обязательством является обязательство властей принять такое ходатайство. Конституционный суд заявил, что власти не обязаны рассматривать ходатайство и принимать в связи с ним какие-либо действия; по мнению Суда, "[н]и Конституция, ни Закон о праве на подачу петиций не предусматривают никаких конкретных гарантий, касающихся принятия ходатайств или последствий их отклонения". С учетом вышеизложенного вышеупомянутое чрезвычайное средство нельзя рассматривать как эффективное средство правовой защиты, подлежащее исчерпанию для целей представления петиций в Комитет.

8.2 Касаясь существа дела, заявители отвергают аргумент государства-участника о том, что резолюция совета не имеет обязательной юридической силы, и ссылаются в этой связи на решение Комитета о приемлемости, в котором говорится, что "принятие публичных резолюций юридического характера, как это имело место в данном случае", равносильно актам государственных властей. Кроме того, заявители оспаривают подписание каким-либо представителем рома петиции против первой резолюции муниципального совета, отмечая, что эта информация базируется только на утверждении, содержащемся в письме мэра Добшины от 28 апреля 2004 года на имя словацкого министра иностранных дел, и дополнительно не обосновывается. Заявители утверждают, что в любом случае этническая принадлежность лиц, подписавших петицию, не имеет никакого значения, поскольку ее содержание, цели и последствия носят дискриминационный характер. Кроме того, заявители утверждают, что неоднократное использование государством-участником термина "социально неадаптируемые граждане" свидетельствует об укоренившихся предрассудках в отношении рома.

8.3 Заявители отмечают, что вопреки утверждениям государства-участника между резолюциями совета, петицией и дискриминацией заявителей в отношении доступа к жилью имеется прямая причинно-следственная связь. Они заявляют, что реализация проекта по строительству социального жилья позволила бы им жить в достойных человека условиях и способствовала бы устранению рисков, угрожающих их здоровью. Вместе с тем до настоящего времени власти государства-участника не приняли никаких мер с целью улучшения плохих условий, в которых проживают заявители. Они утверждают, что ситуация, в которой они находятся, является частью более широкого контекста наблюдающейся в государстве-участнике дискриминации в отношении доступа к жилью и представляют в обоснование этого утверждения ряд отчетов международных механизмов по мониторингу^x.

8.4 Заявители отвергают аргумент, согласно которому власти государства-участника не обязаны в первую очередь предоставлять гражданам жилье, ссылаясь на обязательства, предусмотренные в статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (право на "достаточный жизненный уровень ... включающий ... жилище"). В любом случае они считают, что принцип, сформулированный в контексте дела о языковой проблеме в Бельгии, подкрепляет не только тот принцип, согласно которому государство-участник, намеревающееся предоставить кому-либо льготу, должно делать это без какой бы то ни было дискриминации, но и принцип, согласно которому государство-участник, решившее осуществить какую-либо меру (в данном случае речь идет о реализации жилищной программы), не должно впоследствии отменять свое решение по соображениям дискриминационного характера.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Повторное рассмотрение вопроса о приемлемости

9.1 Государство-участник просило Комитет о ликвидации расовой дискриминации пересмотреть свое решение о приемлемости в соответствии с пунктом 6 правила 94 правил процедуры Комитета. В этой связи Комитет должен решить, является ли петиция по-прежнему приемлемой с учетом направленных сторонами дополнительных представлений.

9.2 Комитет отмечает, что просьба государства-участника о повторном рассмотрении вопроса о приемлемости мотивируется возможностью применения средств правовой защиты в форме подачи в муниципальные органы петиции с целью отстаивания претензий, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Комитета. Вместе с тем Комитет обращает внимание на тот факт, что в соответствии с законодательством государства-участника муниципальные органы обязаны лишь принимать петиции, однако не обязаны их рассматривать или выносить по ним решения. Кроме того, Комитет отмечает, что основополагающее значение для целей эффективности средств правовой

защиты имеет наличие гарантии его независимости от органа, против которого подается жалоба. Тем не менее в настоящем случае подача петиции означала бы представление жалобы в тот же самый орган (муниципальный совет), который первоначально вынес по ней решение. С учетом этих обстоятельств Комитет не может квалифицировать право на подачу петиции как внутреннее средство правовой защиты, подлежащее исчерпанию для целей подпункта а) пункта 7 статьи 14 Конвенции.

9.3 Что касается остальных аргументов государства-участника, то Комитет считает, что большинство этих аргументов уже предлагалось вниманию Комитета в ходе первоначального рассмотрения Комитетом вопроса о приемлемости петиции. Комитет уже высказывался по этим вопросам на этапе рассмотрения петиции; таким образом, Комитет не считает целесообразным пересматривать свои выводы на текущем этапе своих процедурных действий.

9.4 С учетом вышеизложенного Комитет отклоняет просьбу государства-участника о повторном рассмотрении вопроса о приемлемости петиции и приступает к ее рассмотрению по существу.

Рассмотрение по существу

10.1 Действуя в соответствии с подпунктом а) пункта 7 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Комитет рассмотрел информацию, представленную ему заявителями и государством-участником.

10.2 Комитет отмечает, что вначале он должен решить вопрос о том, имел ли место акт расовой дискриминации по смыслу статьи 1 Конвенции, и лишь после этого он может переходить к рассмотрению вопроса о том, были ли при этом нарушены государством-участником какие-либо предусмотренные Конвенцией существенные обязательства, касающиеся предупреждения таких актов, защиты от них и задействия в связи с ними соответствующих средств правовой защиты.

10.3 Комитет напоминает, что с учетом определенных ограничений, не применимых в настоящем случае, статья 1 Конвенции определяет расовую дискриминацию как "любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, имеющие целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни".

10.4 Прежде всего государство-участник утверждает, что оспариваемые резолюции муниципального совета не имеют никакого отношения к рома и что вследствие этого их не следует увязывать с резолюциями, которые рассматривались, в частности, в контексте

дела *Контовой*^у, которым был явно присущ характер актов расовой дискриминации. Комитет напоминает, что содержащееся в статье 1 определение расовой дискриминации выходит далеко за пределы этих мер, которые являются явно дискриминационными, и охватывает меры, которые, на первый взгляд, не носят дискриминационного характера, однако являются дискриминационными по своей сути и последствиям, как это имеет место в случаях косвенной дискриминации. При оценке такой косвенной дискриминации Комитет должен в полном объеме учитывать конкретный контекст и условия подачи петиции, поскольку о наличии косвенной дискриминации по определению могут свидетельствовать только конкретные обстоятельства дела.

10.5 В настоящем случае эти конкретные обстоятельства принятия двух резолюций муниципальным советом города Добшина, и представление совету петиции после принятия им своей первой резолюции ясно свидетельствуют о том, что представление авторами петиции было обусловлено этническими соображениями, поскольку этот фактор был воспринят советом в качестве основного или даже единственного мотива ее представления для целей отмены принятой им первой резолюции. С учетом вышеизложенного Комитет считает, что заявители подтвердили наличие различий, исключения или ограничения по признаку этнического происхождения, и на этом основании отклоняет данный элемент возражения государства-участника.

10.6 Во-вторых, государство-участник заявляет, что резолюция муниципального совета не предполагает прямого и/или обязательного осуществления права на жилище, а является всего лишь еще одной мерой в ходе сложного процесса реализации муниципальной стратегии в жилищной сфере. Отсюда косвенным образом вытекает, что вторая резолюция совета, даже если исходить из того, что ее принятие мотивировалось соображениями этнического характера, тем не менее не означает "уничтожения или умаления признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни" по смыслу пункта 1 статьи 1 Конвенции, *in fine*. Комитет отмечает, что в большинстве сложных современных обществ практическая реализация, среди прочего, многих экономических, социальных и культурных прав, включая, в частности, права, касающиеся жилищной сферы, прежде всего предполагает и даже требует принятия соответствующими компетентными органами государства-участника целого ряда административных и стратегических мер. В настоящем случае первая резолюция совета однозначно предполагала проведение рациональной политики в жилищной сфере и принятие мэром последующих мер в целях ее осуществления.

10.7 Комитет считает несовместимой с целями Конвенции и по существу формалистской такую позицию, при которой он должен был бы исходить из того, что завершающий этап практической реализации какого-либо конкретного права человека или какой-либо конкретной основополагающей гарантии проходит без какой бы то ни было дискриминации, хотя вне сферы контроля и анализа с его стороны находились

необходимые предварительные элементы, непосредственно связанные с осуществлением этого этапа. В силу этого Комитет считает, что рассматриваемые в совокупности резолюции Совета, с учетом, прежде всего, важности политики и практических мер по реализации права на жилище, которые были отозваны и заменены менее эффективной мерой, по сути затрудняют признание или осуществление на равной основе права человека на жилище, которое предусмотрено в подпункте iii) пункта е) статьи 5 Конвенции, а также в статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В этой связи Комитет отклоняет возражение государства-участника по этому пункту.

10.8 Опираясь на вышеизложенный вывод относительно того, что акт расовой дискриминации действительно имел место, Комитет ссылается на одно из своих предыдущих решений, упоминаемое в пункте 6.3 выше в связи с рассмотрением вопроса о приемлемости петиции, в котором отмечается, что действия муниципальных советов, включая принятие публичных резолюций юридического характера, как это имело место в данном случае, равносильны актам государственных властей по смыслу положений Конвенции. Отсюда следует, что ответственность за соответствующий акт расовой дискриминации несет государство-участник.

10.9 С учетом вышеизложенного Комитет заключает, что государство-участник нарушило свое обязательство по подпункту а) пункта 1 статьи 2 Конвенции, поскольку не предприняло мер по недопущению акта расовой дискриминации и не обеспечило, чтобы все государственные власти действовали в соответствии с указанным обязательством. Кроме того, Комитет заключает, что в нарушение подпункта iii) пункта е) статьи 5 Конвенции государство-участник не выполнило свое обязательство, призванное гарантировать право каждого на равенство перед законом при осуществлении права на жилище.

10.10 Касаясь претензий по статье 6, Комитет отмечает, что соответствующее положение как минимум обязывает правовую систему государства-участника предоставлять гражданам средства правовой защиты в связи с совершением охватываемых Конвенцией актов расовой дискриминации в рамках рассмотрения соответствующих дел в национальных судах или, как это имеет место в настоящем случае, в Комитете. Поскольку Комитет удостоверился в действительности акта расовой дискриминации, он вправе сделать вывод о том, что тот факт, что суды государства-участника не предоставили соответствующим гражданам эффективные средства правовой защиты, свидетельствует о нарушении статьи 6 Конвенции.

10.11 Комитет полагает, что остальные претензии заявителей не повлекут за собой существенного изменения вышеизложенных выводов и, соответственно, не считает необходимым их дальнейшее рассмотрение.

11. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, считает, что представленные ему на рассмотрение факты свидетельствуют о нарушении подпункта а) пункта 1 статьи 2, подпункта iii) пункта е) статьи 5 и статьи 6 Конвенции.

12. В соответствии со статьей 6 Конвенции государство-участник обязано предоставить заявителям эффективные средства правовой защиты. В частности, государству-участнику следует принять меры, с тем чтобы поставить заявителей в такие же условия, в которых они находились после принятия муниципальным советом первой резолюции. Кроме того, государство-участник обязано обеспечить, чтобы аналогичные нарушения не совершались в будущем.

13. Комитет хотел бы, чтобы правительство Словацкой Республики представило ему в 90-дневный срок информацию о принятых мерах во исполнение сформулированного Комитетом мнения. Кроме того, государству-участнику предлагается предать мнение Комитета широкой огласке.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет переведено на арабский и китайский языки и издано в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

Примечания

^a В своих представлениях по существу заявления государство-участник приводит следующий полный текст резолюции:

"На своем 25-м чрезвычайном заседании, состоявшемся 20 марта 2002 года, муниципальный совет города Добшина принял следующую резолюцию после обсуждения соответствующих отчетов и мнение:

РЕЗОЛЮЦИЯ 251-20/III-2002-MsZ

После обсуждения предложения мэра г-на Яна Возара относительно строительства недорогого жилья муниципальный совет Добшины постановляет, что он:

одобряет социальную политику по строительству недорогого жилья в виде домов для отдельных семей и многоквартирных домов и

рекомендует мэру подготовить документацию по проекту и обеспечить его финансирование за счет государственных средств".

^b Перевод заявителей, который точно отражает текст петиции, приводится в переведенном решении Конституционного суда, препровожденном государством-

участником в качестве приложения к своим представлениям по существу дела. В своих представлениях по существу дела государство-участник отмечает, что считает более правильным следующий вариант перевода: "Я не согласен со строительством квартир для граждан цыганского (этнического) происхождения на территории города Добшина ввиду опасности притока социально неадаптируемых граждан цыганского происхождения из близлежащей зоны [sic] и даже из других районов и краев".

^c В своих представлениях по существу петиции государство-участник приводит следующий полный текст этой резолюции:

"РЕЗОЛЮЦИЯ 288/5/VIII-2002-MsZ

I. После обсуждения петиции от 30 июля 2002 года и рассмотрения соответствующих фактов муниципальный совет Добшины принимает с учетом петиции граждан согласующуюся с законом резолюцию муниципального совета, которая

отменяет резолюцию 251-20/III-2002-MsZ относительно социальной политики по строительству недорого жилья в виде домов для отдельных семей и многоквартирных домов;

II. поручает комиссиям муниципального совета подготовить предложение с целью урегулирования проблемы, касающейся наличия в городе Добшина социально неадаптируемых граждан, и затем обсудить это предложение в городских органах и на общегородском собрании граждан.

Сроки: не позднее ноября 2002 года

Ответственные лица: председатели комиссий".

^d Заявители ссылаются на

i) статью 1 Закона о праве на подачу петиций, которая предусматривает следующее:

"Петиция не может призывать к нарушению Конституции Словацкой Республики и ее законов, а также отрицать или ограничивать конкретные права";

ii) статью 12 Конституции, которая предусматривает следующее:

"1) Все люди являются свободными и равными в достоинстве и правах. Основные права и свободы неотъемлемы, неотчуждаемы, не подлежат давности и неотменяемы.

2) Основные права и свободы гарантируются на территории Словацкой Республики всем независимо от пола, расы, цвета кожи, языка, веры и

религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, национальности или принадлежности к этнической группе, имущественного положения, рода и других обстоятельств. Никому не может быть причинен ущерб, предоставлены льготы или отказано в них по указанным основаниям.

- 3) Каждый имеет право свободно определять свою национальность. Запрещается оказывать какое-либо влияние на это решение и любое давление, направленное на лишение национальности.
- 4) Никто не может быть ущемлен в правах за осуществление основных прав и свобод";

iii) статью 33 Конституции, которая предусматривает следующее:

"Принадлежность к какому-либо национальному меньшинству или этнической группе не должна никому причинять ущерб"; и

- iv) Закон о государственной прокуратуре, который предусматривает, что прокуратура обязана осуществлять надзор за соблюдением законов и нормативных положений органами государственного управления и следить за тем, чтобы обязательные для выполнения постановления, издаваемые органами государственного управления, носили законный характер.

^e *Коптова против Словацкой Республики*, дело № 13/1998, Мнение от 8 августа 2000 года.

^f Дело № 4/1991, Мнение от 16 марта 1993 года.

^g Эта статья предусматривает следующее: "Заявитель может просить о пересмотре законности решения по его ходатайству посредством подачи повторного ходатайства; это новое ходатайство рассматривается вышестоящим прокурором".

^h Дело № 11/1998, Мнение от 9 августа 2001 года.

ⁱ 3 EHRR 76 (1973).

^j Заявители ссылаются на дело *о языковой проблеме в Бельгии*, 1 EHRR 252, 283.

^k CERD/C/304/Add.110 от 1 мая 2001 года.

^l См. дело *Лацко* выше, а также решение Комитета по правам человека от 30 марта 1989 года по делу № 262/87, *Р.Т. против Франции*, и решение от 11 мая 1996 года по делу № 674/95, *Каабер против Исландии*.

^m См. дело *Коптовой*, *supra.*, пункты 2.9 и 6.4.

- ⁿ Ibid., пункт 6.6.
- ^o Ibid., пункт 6.5.
- ^p Ходатайство № 47237 от 2 июля 2002 года.
- ^q Полный текст резолюции см. в примечании а выше.
- ^r Полный текст резолюции см. в сноске 4 выше.
- ^s *Чэпмен против Великобритании*, решение от 18 января 2001 года, и *Костер против Великобритании*, решение от 18 января 2001 года.
- ^t Op. cit. в примечании h.
- ^u Op. cit. в примечании e.
- ^v Op. cit. в примечании i.
- ^w Op. cit. в примечании j.
- ^x Заявители ссылаются на заключительные замечания самого Комитета в отношении государства-участника от 1 июня 2001 года (CERD/C/304/Add.110). [Примечание Комитета: последние заключительные замечания Комитета в отношении государства-участника датируются 10 декабря 2004 года (CERD/C/65/CO/7)]. Заявители также ссылаются на третий доклад по государству - участнику Европейской комиссии по борьбе с нетерпимостью на расовой почве от 27 июня 2003 года; доклад о положении рома и синти в регионе ОБСЕ, подготовленный в апреле 2000 года Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе; доклад о положении в области прав человека в регионе ОБСЕ, подготовленный в 2004 году Международной хельсинкской федерацией за права человека; доклад организации "Хьюман райтс уотч" о положении в мире за 2001-2002 годы; заключительные замечания Комитета по правам человека в отношении государства-участника от 22 августа 2003 года (CCPR/CO/78/SVK); заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам от 19 декабря 2002 года (E/C.12/1/Add.81); мнение по Словакии, принятое 22 сентября 2000 года Консультативным комитетом Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств; а также на пострановой доклад (раздел по Словакии) о практике в области прав человека, подготовленный в 2003 году государственным департаментом Соединенных Штатов Америки.
- ^y Op. cit.

МНЕНИЕ

относительно

Сообщения № 32/2003

Представлено: г-ном Эмиром Сефиком (представлен Центром документации и консультирования по вопросам расовой дискриминации)

Предполагаемая(ые) жертва(ы): заявитель

Государство-участник: Дания

Дата сообщения: 4 августа 2003 года

Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии со статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, на своем заседании 7 марта 2005 года,

принимает следующее:

МНЕНИЕ

1. Заявителем является г-н Эмир Сефик, боснийский гражданин, проживающий в настоящее время в Дании, где он имеет временный вид на жительство и разрешение на работу. Он утверждает, что является жертвой нарушений Данией пункта 1 d) статьи 2, а также статей 5 и 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Он представлен Центром документации и консультирования по вопросам расовой дискриминации (ДРЦ) - неправительственной организацией, базирующейся в Дании.

Факты в изложении заявителя

2.1 22 июля 2002 года заявитель обратился в страховую компанию "Феар иншуранс А/С" с целью приобретения полиса страхования от потери и повреждения его автомобиля, а также страхования гражданской ответственности. Ему было заявлено, что компания не может предложить ему страхование, поскольку он не говорит на датском языке. Беседа происходила на английском языке, и страховой агент полностью понял его просьбу.

2.2 В конце июля 2002 года заявитель обратился в ДРЦ, который запросил у компании "Феар иншуранс А/С" подтверждение утверждений заявителя. Тем временем заявитель

вновь обратился в эту компанию, и ему было отказано на тех же основаниях. В письме от 23 сентября 2002 года компания "Феар иншуранс А/С" подтвердила, что требование в отношении языка является необходимым условием для приобретения любого предлагаемого ею вида страхования в следующих целях:

"...обеспечить удовлетворение потребности клиента в той мере, в какой мы можем обеспечить как можно более полную страховую защиту и обоснование цены.
...обеспечить понимание клиентом условий и прав, связанных с каждым видом страхования... обеспечить, чтобы клиент, требующий возмещения ущерба, особенно в критических случаях (несчастный случай, пожар и т.д.), мог объяснить, что произошло, с тем чтобы можно было обеспечить должную обработку требования и компенсацию.

Для удовлетворения этих потребностей... крайне важно, чтобы диалог с клиентами происходил на языке, понятном как для клиента, так и для нас, и в настоящее время мы можем выполнять данное требование и предоставлять услуги нашим клиентам только на датском языке. Причина состоит в том, что мы как молодая (3½ года) и относительно небольшая компания располагаем ограниченными ресурсами для найма в наш отдел по обслуживанию клиентов лиц, обладающих знаниями в вопросах страхования и владеющих другими языками, помимо датского, либо для подготовки или ведения страховой документации на других языках, помимо датского".

2.3 8 октября 2002 года ДРЦ подал жалобу в датский орган по финансовому надзору, который контролирует деятельность финансовых компаний. В письме от 25 ноября 2002 года орган по надзору ответил, что жалоба должна быть подана в Апелляционный совет по вопросам страхования ("Совет"). Вместе с тем орган по надзору заявил о своем намерении рассмотреть вопрос о том, соответствует ли общая политика отказа в страховании на основании языка датскому законодательству. Он указал, что, согласно разделу 1 (1) Инструкции по страхованию гражданской ответственности владельцев автотранспортных средств (№ 585 от 9 июля 2002 года), компания юридически обязана предлагать страхование общественной ответственности любому клиенту.

2.4 12 декабря 2002 года ДРЦ подал жалобу в Совет и поставил конкретный вопрос о том, совместимо ли требование в отношении языка с Законом о запрещении дискриминации. 31 января 2003 года Совет проинформировал ДРЦ о том, что крайне маловероятно, что он будет рассматривать вопрос о законности этого требования с точки зрения любого другого законодательства, кроме Закона о договорах страхования. Однако данное дело рассматривается должным образом. В письме также содержался ответ компании "Феар иншуранс А/С" Совету от 29 января 2003 года, в котором было заявлено следующее:

"Что касается Закона о договорах страхования... мы ясно осознаем тот факт, что любое лицо, соглашающееся с нашими условиями страхования, может требовать предложения ему страхования гражданской ответственности. Мы сожалеем, что Эмиру Сефику не было предложено страхования гражданской ответственности, на которое он мог претендовать. На этой основе мы более подробно разъяснили нашим сотрудникам правовые нормы, касающиеся страхования гражданской ответственности".

2.5 10 января 2003 года Орган по надзору проинформировал ДРЦ, что он будет исходить из положений раздела 3 Закона о финансовом предпринимательстве при принятии решения о том, выполнила ли компания "Феар иншуранс А/С" условия "честной предпринимательской деятельности и добросовестной практики". 11 марта 2003 года он проинформировал ДРЦ о том, что, по его мнению, требование в отношении языка не нарушает положений раздела 3. Орган по надзору не рассматривал вопроса о том, нарушает ли требование в отношении языка какое-либо другое законодательство, в частности Закон о запрещении дискриминации.

2.6 12 декабря 2002 года ДРЦ направил жалобу Комиссару полиции Копенгагена ("Комиссар"). 24 апреля 2003 года Комиссар сообщил ДРЦ, что "из полученных материалов явствует, что возможная дискриминация состоит лишь в требовании о том, чтобы клиенты могли говорить на датском языке, с тем чтобы компания могла обеспечить нормальный процесс работы фирмы. Любая дискриминация, основанная на этом разъяснении и имеющая объективную мотивировку, не охватывается запрещением, предусмотренным в разделе 1 (1) Закона о запрещении дискриминации".

2.7 21 мая 2003 года ДРЦ направил апелляцию Региональному государственному прокурору Копенгагена ("Прокурор"). 13 июня 2003 года Прокурор отклонил эту жалобу на основании раздела 749 (1) Закона об отправлении правосудия. Он разъяснил, что требование в отношении языка "не было основано на расе, этническом происхождении или аналогичных обстоятельствах клиента, а было обусловлено желанием иметь возможность общаться с клиентами на датском языке, поскольку в компании нет сотрудников, которые имеют навыки работы в области страхования на других языках, кроме датского. Дискриминация, основанная на такого рода чисто языковом признаке в сочетании с информацией, переданной компанией, по моему мнению, не охватывается Законом о запрещении неравного обращения по признаку расы и т.д. Кроме того, на мой взгляд, признание компанией "Феар иншуранс А/С" того факта, что она была обязана предложить Эмиру Сефику страхование гражданской ответственности в соответствии с Законом о договорах страхования, не имеет никакого значения в связи с ... применимостью Закона о запрещении неравного обращения по признаку расы и т.д. ... Формулируя свое мнение, я исхожу из информации, переданной компанией "Феар иншуранс А/С", о том, что Эмиру Сефику было отказано в страховании гражданской ответственности по ошибке".

2.8 Заявитель утверждает, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты. Любое решение региональных прокуроров, касающееся проведения расследования подразделениями полиции, не может быть обжаловано в других органах. Поскольку вопросы, касающиеся поддержания полицией обвинений против отдельных лиц, решаются всецело по усмотрению полиции, не существует никакой возможности для передачи дела в датские суды. Он утверждает, что возбуждение гражданского иска на основании Закона о гражданской ответственности будет неэффективным, поскольку как Комиссар, так и Прокурор отклонили его жалобу. Более того, Высокий суд Восточной Дании в своем решении от 5 февраля 1999 года постановил, что инцидент, связанный с расовой дискриминацией, сам по себе не подразумевает посягательства на честь и репутацию лица в соответствии с разделом 26 Закона о гражданской ответственности. Таким образом, расовая дискриминация сама по себе не дает оснований для требования потерпевшего лица о компенсации.

Жалоба

3.1 Что касается определения дискриминации согласно пункту 1 статьи 1 Конвенции, то заявитель утверждает, что, хотя требование в отношении языка конкретно не включено в это определение, дискриминация может противоречить обязательству, предусмотренному в Конвенции, особенно в обстоятельствах, когда это требование фактически представляет собой дискриминацию по признаку, в частности, национального или этнического происхождения, расы или цвета кожи, поскольку данное требование имеет такие последствия. Кроме того, любое требование в отношении языка, используемое с целью исключения, в частности, клиентов конкретного национального или этнического происхождения, противоречило бы статье 1 Конвенции. Для того чтобы такое требование являлось законным основанием для дискриминации, оно должно также преследовать легитимную цель и учитывать требование о соразмерности.

3.2 Заявитель утверждает, что государство-участник нарушило пункт 1 d) статьи 2 и статью 6, не предоставив эффективных средств правовой защиты от нарушения прав, относящихся к статье 5. Он ссылается на решения Комитета по делу *Л.К. против Нидерландов*^a и делу *Хабасси против Дании*^b, в которых было установлено, что государства-участники несут позитивное обязательство принимать эффективные меры в связи с сообщениями о случаях расовой дискриминации. Заявитель утверждает, что требование в отношении языка не может рассматриваться как объективное требование, и утверждает, что власти Дании не могли прийти к такому выводу без проведения официального расследования. В основу своего утверждения они положили лишь письмо компании "Феар иншуранс А/С" от 23 сентября 2003 года, жалобу ДРЦ на имя Комиссара от 12 декабря 2003 года и апелляцию на имя Прокурора от 21 мая 2003 года. Ни Комиссар, ни Прокурор не рассмотрели вопрос о том, представляет ли требование в

отношении языка прямую или косвенную дискриминацию по признаку национального происхождения и/или расы.

3.3 Заявитель обращает внимание на следующие вопросы и аспекты, которые, по его мнению, датские власти не изучили при рассмотрении вопроса о том, представляет ли требование в отношении языка расовую дискриминацию: во-первых, в какой мере заявитель и компания "Феар иншуранс А/С" были способны общаться в настоящем деле. Поскольку последняя понимала заявителя достаточно хорошо, чтобы отклонить его требования, власти должны были рассмотреть вопрос о том, поняла ли компания "Феар иншуранс А/С" потребности заявителя, чтобы обеспечить понимание им условий и прав, связанных с каждым видом страхования, и чтобы он мог сообщить компании о соответствующих фактах в связи с возможным требованием о возмещении ущерба. Во-вторых, власти должны были бы рассмотреть вопрос о том, в какой мере ситуация, касающаяся языковых навыков в связи с обязательным страхованием (страхованием гражданской ответственности), отличается от ситуации с добровольным страхованием (страхованием, покрывающим потерю и повреждение автомобиля). Поскольку страхование гражданской ответственности является обязательным, компания обязана, даже если клиент говорит только на английском языке, как в настоящем деле, сделать ему предложение и принять любого клиента, который соглашается с ее условиями. Расследование "могло бы" дать ответ на вопрос, могла ли компания "Феар иншуранс А/С" "достаточно понятно сообщить" заявителю об условиях, требованиях и правах, связанных с обязательным страхованием.

3.4 В-третьих, власти должны были бы рассмотреть вопрос о том, имеет ли компания "Феар иншуранс А/С" каких-либо клиентов, которые не владеют датским языком. Если такие клиенты существуют (особенно по обязательному страхованию), то было бы интересно узнать, каким образом компания общается с такими клиентами и почему она не может общаться с другими потенциальными клиентами, обращающимися с просьбой о других видах страхования. Помимо этого, заявитель утверждает, что тот факт, что Комиссар и Прокурор не беседовали с ним и компанией "Феар иншуранс А/С", свидетельствует также о том, что не было проведено надлежащего расследования с целью проверки и установления правомерности оснований, приведенных компанией "Феар иншуранс А/С". Заявитель утверждает, что "могли" быть и другие причины для требования в отношении языка и ссылается на показательное расследование, проведенное в рамках телевизионной передачи, в ходе которого было обнаружено, что компания "Феар иншуранс А/С" предлагает страхование лицу недатского происхождения по более высокой цене, чем лицу датского происхождения.

Представление государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 18 декабря 2004 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и существа сообщения. В отношении приемлемости оно

утверждает, что, хотя заявитель исчерпал имеющиеся уголовно-правовые средства защиты, остаются еще два гражданских иска, которые он не возбудил. Таким образом, данное дело является неприемлемым вследствие неисчерпания внутренних средств правовой защиты. Во-первых, заявитель мог бы возбудить иск против компании "Феар иншуранс А/С", заявив, что она действовала в нарушение законодательства, подвергая его расовой дискриминации, и тем самым потребовать возмещения как материального, так и нематериального ущерба.

4.2 Государство-участник утверждает, что данное дело отличается от решения по делу *Хабасси*, в котором Комитет сделал вывод о том, что возбуждение гражданского иска по делу о предполагаемой дискриминации, нарушающей Закон о запрещении дискриминации, не является эффективным средством правовой защиты, поскольку в отличие от заявителя по тому делу заявитель по рассматриваемому делу утверждает, что он потерпел финансовые убытки, так как впоследствии он был вынужден приобрести страховку в другой страховой компании по более высокой цене. Тот же аргумент приводится для проведения различия между рассматриваемым делом и решением Комитета по делу *Б. Дж. против Дании*^с.

4.3 Вторым гражданско-правовым средством защиты является возбуждения иска против компании "Феар иншуранс А/С" на основании положений датского Закона о практике в области маркетинга: согласно разделу 1 (1) этого Закона, частному предприятию не разрешается осуществлять действия, противоречащие "добросовестной практике маркетинга". Заявитель мог бы заявить, что компания "Феар иншуранс А/С" действовала в нарушение Закона о запрещении дискриминации при рассмотрении ею его заявки на страхование и, таким образом, действовала также вразрез с "добросовестной практикой маркетинга". Заявитель мог бы потребовать возмещения убытков на основании общих норм датского права как в отношении уже понесенных им финансовых убытков, так и в отношении нематериального ущерба. Действия, нарушающие этот закон, могут быть запрещены судебным решением и привести к возникновению материальной ответственности за причиненный ущерб.

4.4 Что касается существа сообщения, то государство-участник заявляет, что никакого нарушения Конвенции не имело места. Оно признает, что государства-участники несут обязательство по надлежащему расследованию жалоб об актах расовой дискриминации^д, которое должно проводиться с должным тщанием и оперативностью и должно быть достаточным для определения того, имел или не имел место акт расовой дискриминации. Однако, по мнению государства-участника, из Конвенции или практики Комитета не следует, что расследование должно проводиться по всем случаям, сообщенным полиции. Государство-участник считает, что в том случае, если не найдено основания для проведения расследования, отклонение сообщения не противоречит Конвенции. В настоящем деле Комиссар и Прокурор получили от ЦДК подробные письменные сообщения с рядом приложений, в достаточной мере иллюстрирующие данное дело,

чтобы без проведения какого-либо расследования сделать вывод о том, можно ли разумно предполагать, что было совершено уголовное правонарушение, подлежащее преследованию государственными органами.

4.5 Касаясь аргумента заявителя о том, что Комиссар должен был провести расследование по вопросу о том, представляет ли требование в отношении языка прямую или косвенную дискриминацию, государство-участник заявляет, что в Законе о запрещении дискриминации не проводится такого различия, но говорится о лице, которое "отказывается предоставить услугу" другому лицу на тех же условиях, что и другим лицам, по причине расы, национальности и т.д. Поэтому решающим является не выяснение того, имела ли место прямая или косвенная дискриминация, а скорее выяснение того, был ли раздел 1 Закона о запрещении дискриминации нарушен умышленно, независимо от того, была ли предполагаемая дискриминация, противоречащая этому закону, прямой или косвенной. В отношении упомянутого заявителем телевизионного расследования государство-участник полагает, что оно не имеет никакого отношения к данному контексту.

4.6 В связи с вопросом о том, должен ли был Комиссар расследовать, в какой мере заявитель и компания "Феар иншуранс А/С" могли общаться друг с другом, государство-участник утверждает, что решающее значение имеет не выяснение того, могли ли заявитель и компания "Феар иншуранс А/С" общаться надлежащим образом, а скорее выяснение того, был ли раздел 1 Закона о запрещении дискриминации нарушен умышленно. Поскольку требование в отношении языка объясняется отсутствием у страховой компании средств для найма сотрудников, владеющих другими языками, помимо датского, и тем фактом, что эта компания осуществляет свои операции по телефону, государство-участник считает это требование объективно обоснованным, так как вопрос касается приобретения страхового полиса, что предполагает договорные права или обязательства, смысл и последствия которых как покупатель, так и продавец должны четко понимать. Поэтому представляется неуместным проводить расследование по вопросу о том, в какой мере заявитель и компания "Феар иншуранс А/С" были в состоянии общаться на другом языке кроме датского. В этой связи правительство отмечает решение органа по финансовому надзору, согласно которому политика в области языка не является нарушением раздела 3 Закона о финансовом предпринимательстве № 660 от 2 августа 2002 года, поскольку рассматриваемая мера является практической мерой, обусловленной ограниченностью ресурсов.

4.7 Что касается вопроса о том, должен ли был Комиссар рассмотреть вопрос о том, в какой мере ситуация, касающаяся знания языка в связи с обязательным страхованием, отличается от ситуации в связи с добровольным страхованием, государство-участник заявляет, что из письма компании "Феар иншуранс А/С" от 22 января 2003 года следует, что эта компания признает, что заявителю следовало бы предложить страхование гражданской ответственности, когда он обратился в компанию. Государство-участник

отмечает, что задача Комиссара заключалась не в рассмотрении того, использует ли компания "Феар иншуранс А/С" общую практику, противоречащую Закону о запрещении дискриминации, а скорее в рассмотрении вопроса о том, нарушила ли она конкретно этот закон в связи с заявкой заявителя и тем самым совершило уголовно наказуемый акт расовой дискриминации.

4.8 Что касается вопроса о том, должен ли был Комиссар расследовать, имела ли компания "Феар иншуранс А/С" клиентов, не владеющих датским языком, государство-участник заявляет, что в своем письме от 19 сентября 2002 года компания "Феар иншуранс А/С" проинформировала ДРЦ о том, что у нее есть множество клиентов не датского, а другого этнического происхождения, но эти клиенты говорят на датском языке. В свете этого обстоятельства было сочтено ненужным проводить дальнейшее расследование.

Замечания заявителя по представлению государства-участника

5.1 27 февраля 2004 года заявитель ответил на представление государства-участника. Касаясь приведенных в нем аргументов относительно приемлемости, он заявляет, что решение по делу *Хабасси* ясно показывает, что "гражданско-правовые средства защиты, предложенные государством-участником, не могли считаться адекватным способом восстановления нарушенных прав... [поскольку]... та же цель не могла быть достигнута путем возбуждения гражданского иска, который привел бы лишь к компенсации за ущерб" ... а не к осуждению в уголовном порядке. Более того, "Комитет не был убежден в том, что гражданский иск имел бы какие-либо шансы на успех..."^е. Заявитель утверждает, что он имеет право на эффективное средство правовой защиты от расовой дискриминации, определенное в статьях 1 и 5 Конвенции.

5.2 В отношении датского Закона о практике в области маркетинга заявитель утверждает, что этот закон не имеет никакого отношения к расовой дискриминации и решение, связанное с этим законом, не является "средством правовой защиты" от подобного нарушения прав заявителя. Помимо этого, заявитель утверждает, что, если бы данное гражданское законодательство охватывало ситуацию, возникшую в данном деле, не было бы необходимости в принятии государством-участником нового Закона о равном обращении, который был принят и вступил в силу 1 июля 2003 года, т.е. после инцидента, рассматриваемого в рамках данного дела. Заявитель подтверждает свои аргументы по существу сообщения.

Вопросы и процедуры их рассмотрении в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по ликвидации расовой дискриминации должен в соответствии с правилом 91 своих правил процедуры принять решение о том, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Конвенцией.

6.2 Комитет отмечает, что государство-участник возражает против приемлемости жалобы на том основании, что не были исчерпаны внутренние гражданско-правовые средства защиты. Комитет напоминает о своей практике^f, согласно которой типы гражданско-правовых средств защиты, предложенные государством-участником, не могут рассматриваться как обеспечивающие адекватный способ восстановления нарушенных прав. В жалобе, которая была подана в департамент полиции и в дальнейшем Государственному прокурору, утверждается о совершении уголовного правонарушения и содержится требование об осуждении компании "Феар иншуранс А/С" на основании датского Закона о запрещении дискриминации. Эта же цель не может быть достигнута путем возбуждения гражданского иска, который привел бы лишь к присуждению заявителю компенсации за ущерб. Таким образом, Комитет считает, что заявитель исчерпал внутренние средства правовой защиты.

6.3 Учитывая отсутствие каких-либо дополнительных возражений по вопросу о приемлемости сообщения, Комитет объявляет его приемлемым и переходит к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение по существу

7.1 Комитет рассмотрел дело заявителя в свете всех представлений и документальных свидетельств, представленных сторонами, как это требуется в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Конвенции и правилом 95 его правил процедуры. Он основывает свои выводы на следующих соображениях.

7.2 Вопрос, стоящий перед Комитетом, заключается в том, выполнило ли государство-участник свое позитивное обязательство принимать эффективные меры в связи с сообщениями о случаях расовой дискриминации с точки зрения того, в какой мере оно расследовало утверждение заявителя по данному делу^g. Заявитель утверждает, что требование говорить на датском языке как предварительное условие приобретения автомобильной страховки не является объективным требованием и что для выяснения подлинных причин такой политики необходимо было провести дальнейшее расследование. Комитет отмечает, что неоспоримым является тот факт, что заявитель не говорит на датском языке. Комитет отмечает, что его заявление вместе со всеми

представленными им доказательствами и информацией о причинах политики, проводимой компанией "Феар иншуранс А/С", были рассмотрены как департаментом полиции, так и Государственным прокурором. Последний счел, что требование в отношении языка, "не было основано на расе, этническом происхождении или аналогичных обстоятельствах клиента", а объяснялось целями общения с клиентами компании. Комитет заключает, что причины, приведенные компанией "Феар иншуранс А/С" в обоснование требования в отношении языка, включая возможность общаться с клиентом, отсутствие у небольшой компании ресурсов для найма лиц, говорящих на различных языках, и тот факт, что эта компания осуществляет эти операции главным образом по телефону, были разумными и объективными основаниями и не требовали дальнейшего расследования.

8. В этих обстоятельствах Комитет по ликвидации расовой дискриминации, действуя в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, приходит к мнению, что представленные ему факты не являются нарушением Конвенции со стороны государства-участника.

[Составлено на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

Примечания

- ^a Дело № 4/1991, решение, принятое 16 марта 1993 года.
- ^b Дело № 10/1997, решение, принятое 17 марта 1999 года.
- ^c Дело № 17/1999, решение, принятое 17 марта 2000 года.
- ^d Государство-участник ссылается на практику Комитета в этом вопросе: дело № 1/84, *А. Ильмаз против Нидерландов*, решение, принятое 10 августа 1988 года; дело № 4/1991, *Л.К. против Нидерландов*, *op. cit.*; дело № 10/1997, *Хабасси против Дании*, *op. cit.*; и дело № 16/1999, *Ахмад против Дании*, решение, принятое 13 марта 2000 года.
- ^e Там же, *Хабасси против Дании op.cit.*, пункты 6.1 и 6.2.
- ^f Там же.
- ^g *Л.К. против Нидерландов* и *Хабасси против Дании*, *op.cit.*

МНЕНИЕ

относительно

Сообщения № 33/2003

Представлено: г-ном Камалем Кереша (представлен Центром документации и консультирования по вопросам расовой дискриминации)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Дания

Дата сообщения: 11 декабря 2003 года

Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии со статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, на своем заседании 9 марта 2005 года, принимает следующее:

МНЕНИЕ

1. Заявителем является Камаль Кереша, датский гражданин, родившийся 29 июля 1970 года, являющийся членом Парламента государства-участника (Folketinget) от Социалистической народной партии (Socialistisk Folkeparti). Он утверждает, что является жертвой нарушения Данией подпункта 1 d) статьи 2, а также статей 4 и 6 Конвенции. Он представлен адвокатом.

Изложение фактов

2.1 26 апреля 2001 года г-жа Пиа Андерсен, член исполнительного совета Партии прогресса (Fremskridtspartiet), направила в средства массовой информации с использованием факсимильной связи два письма на бланках своей партии, в которых, в частности, говорилось следующее: "Нет новым актам насилия со стороны мусульман!... Культурное взаимообогащение происходит в форме оскорбительных высказываний и насилия, которое направлено против нас, датских женщин, и которому мы подвергаемся каждый день... Теперь чаша нашего терпения переполнилось, и мы больше не потерпим насилия со стороны проживающих в Дании иностранных граждан. Если мусульмане не будут проявлять хотя бы минимального уважения по отношению к нам, женщинам Дании, и не будут себя вести так, как подобает себя вести гостям нашей страны, то [в противном случае] политикам в парламенте придется изменить курс и выслать их всех".

2.2 15 мая 2001 года в связи с локальными беспорядками в городе Оденсе г-жа Андерсен распространила факсом еще одно сообщение для печати, в котором, в частности,

говорилось следующее: "Необходимо задействовать военных для борьбы с мусульманским терроризмом!... Дорогие сограждане, именно этой воинствующей культурой собираются обогатить нашу страну эти иностранцы... Неуважение законов нашей страны, массовые изнасилования, насилие, оскорбительные выкрики в адрес датских женщин типа "шлюха", "датская свинья" и т.д. А теперь еще и это подобие гражданской войны".

2.3 5 сентября 2001 года Партия прогресса опубликовала в одной местной газете объявление о лекции бывшего лидера партии Могенса Глиструпа, в котором, в частности, говорилось следующее: "Мусульманская библия требует убивать и истреблять неверных, пока с ними не будет окончательно покончено".

2.4 Заявитель утверждает, что Партия прогресса якобы организовала учебные курсы, упоминавшиеся в одной из сводок новостей государственного телевидения, на которых слушателей учат, как избегать ответственности по статье 266 b) Уголовного кодекса^a.

2.5 По государственному телевидению государства-участника, которое обязано освещать ежегодные мероприятия политических партий, баллотирующихся в парламент, транслировались речи участников ежегодной конференции Партии прогресса, проходившей 20-21 октября 2001 года. Заявитель утверждает, что с трибуны этого форума звучали следующие заявления^b:

Вагн Андреасен (член партии): "Государство дает этим иностранцам работу. Они работают на наших бойнях, где беспрепятственно могут отравить наши продукты питания и поставить под угрозу экспорт нашей сельскохозяйственной продукции. Еще одна форма терроризма - это проникновение на наши водопроводные станции с целью отравления воды".

Могенс Глиструп (бывший лидер партии): "Мусульмане собираются уничтожить население в тех странах, куда они силой проложили себе путь". В статье, опубликованной ежедневной газетой "Дагбладет политекен", это заявление процитировано следующим образом: "Своим святым долгом, во имя Аллаха, они почитают истребить население стран, в которых им удалось закрепиться".

Эрик Хаммер Сёренсен (член партии, комментируя иммиграционную политику государства-участника): "Среди нас находятся представители "пятой колонны". Те, кого мы приняли у себя, чинят насилие, совершают убийства и насилуют женщин".

Маргит Петерсен (член партии, говоря о своем прошлом осуждении по статье 266 b) судом государства-участника): "Я счастлива, что я - расистка. Мы освободим Данию от мусульман"; "черные плодятся, как крысы".

Петер Риндаль (член партии): "Что касается мусульманских кладбищ в Дании, то, разумеется, такие кладбища должны у нас быть. Причем желательно такого размера, чтобы их можно было уместить там всех сразу".

Бо Варминг (член партии): "Единственная разница между мусульманами и крысами состоит в том, что крысы не получают социальных пособий". Он якобы распространял среди присутствовавших на Конференции журналистов рисунок с изображением крысы с Кораном подмышкой.

2.6 Пронаблюдав за происходящим на Конференции, заявитель обратился в Центр документации и консультирования по вопросам расовой дискриминации (ДРЦ) с целью привлечения к уголовной ответственности были привлечены вышеупомянутых лиц, а также членов Исполнительного совета Партии прогресса, одобрявших эти заявления.

2.7 23 октября 2001 года ДРЦ подал соответствующие жалобы в отделение полиции в Варде, утверждая, что заявления г-жи Гуль и г-на Варминга нарушают положения статьи 266 b) (1) и (2) Уголовного кодекса, поскольку в них подвергаются угрозам, оскорблениям или унижению группы лиц на основании их расы и этнического происхождения.

2.8 25 октября 2001 года ДРЦ подал жалобу в отделение полиции в Варде, утверждая, что заявление, сделанное г-ном Андреасеном, нарушает положения статьи 266 b) (1) и (2), поскольку в нем подвергается оскорблению и унижению группа лиц на основании их религиозных убеждений. Кроме того, ДРЦ отметил, что это заявление характеризовало иммигрантов и беженцев как потенциальных террористов; иными словами, целая группа лиц недатского этнического происхождения огульно и необоснованно отождествлялась с преступниками. В тот же день ДРЦ подал в отделение полиции в Варде еще одну жалобу, где утверждалось, что заявление, сделанное г-ном Риндалем, представляет собой нарушение статьи 266 b) (1) и (2), поскольку содержит угрозу в отношении группы лиц по признаку их расы и этнического происхождения.

2.9 26 октября 2001 года ДРЦ подал жалобу в отделение полиции в Варде, утверждая, что заявление, сделанное г-ном Глиструпом, является нарушением статьи 266 b) (1) и (2), поскольку в нем подвергается оскорблению и унижению группа лиц по признаку их этнического происхождения, в том числе мусульманской веры. В тот же день ДРЦ подал жалобу в отделение полиции в Варде, утверждая, что заявление, сделанное г-ном Сёренсеном, представляет собой нарушение статьи 266 b) (1) и (2), поскольку в нем подвергается угрозам, оскорблениям и унижению группа лиц по признаку их расы и этнического происхождения. ДРЦ добавил, что в этом заявлении группа лиц недатского происхождения отождествляется с преступниками.

2.10 Кроме того, ДРЦ подал жалобу в полицию города Тистеда против самой Партии прогресса (поскольку лидер партии проживает в районе, на который распространяется компетенция этого отделения полиции).

Последующие процессуальные действия против отдельных ораторов

2.11 28 марта 2003 года начальник полиции города Варде направил все шесть исковых заявлений в окружную прокуратуру Сённерборга со следующими рекомендациями:

- Г-н Гиструп, г-н Риндаль и г-н Варминг подлежат преследованию в уголовном порядке в соответствии со статьей 266 b) (1) Уголовного кодекса. Вместе с тем часть обвинения, выдвинутого против г-на Варминга, касающаяся якобы распространения им рисунка, должна быть снята в соответствии со статьей 721 (1) ii) Закона об отправлении правосудия, так как рисунок не были найден^c.
- Обвинения, выдвинутые против г-жи Петерсен должны быть сняты в соответствии со статьями 721 (1) ii)^d и 722 (1) iv)^e Закона об отправлении правосудия.
- Обвинения, выдвинутые против гг. Андреасена и Сёренсена, должны быть сняты в соответствии со статьей 721 (1) ii) Закона об отправлении правосудия.

2.12 23 апреля 2003 года окружной прокурор предписал начальнику полиции провести дополнительное расследование по всем шести случаям и запросить у телевизионного канала полицейской службы запись заявлений, сделанных на партийной конференции. 9 мая 2003 года начальник полиции изменил свои первоначальные рекомендации, предложив снять обвинения, выдвинутые против г-на Глиструпа, в соответствии со статьей 721 (1) ii) Закона об отправлении правосудия. Он также сообщил о том, что телевизионный канал, по заявлению последнего не располагает никакими дополнительными записями выступлений на партийной конференции помимо тех, которые им транслировались.

2.13 Получив дополнительную информацию, окружной прокурор 18 июня 2003 года высказал следующие рекомендации директору публичных преследований (генеральному прокурору) в связи с вышеупомянутым судебным преследованием, которые были одобрены Генеральным прокурором 6 августа 2003 года:

- Г-н Риндаль и г-н Варминг подлежат уголовному преследованию в соответствии со статьей 266 b) (1) в связи с их заявлениями на партийной конференции. Часть обвинений, выдвинутых против г-на Варминга, касающаяся рисунка, была снята за отсутствием достаточных оснований

предполагать, что было совершено уголовное преступление, поскольку копию рисунка обнаружить не удалось.

- Обвинения, выдвинутые против г-на Адreasена, снимаются на том основании, что дальнейшее судебное преследование вряд ли приведет к осуждению и вынесению приговора. Генеральный прокурор отметил при этом, что *actus reus* статьи 266 b) (1) требует, чтобы заявление было направлено против какой-либо группы лиц, в частности в связи с их расой, цветом кожи, национальным или этническим происхождением и религиозными убеждениями. По мнению Генерального прокурора, это требование не было соблюдено, поскольку выражение "иностранцы", использованное г-ном Адreasеном, "является слишком расплывчатым и не означает какую-либо конкретную группу по смыслу закона".
- Обвинения, выдвинутые против г-на Глиструпа, должны быть сняты на том основании, что дальнейшее судебное преследование вряд ли приведет к осуждению и вынесению приговора. Генеральный прокурор отметил при этом, что журналист, который приписал указанное заявление г-ну Глиструпу, заявил, что данное заявление было сделано с трибуны, а не в ходе интервью. Однако, в видеозаписи телевизионной передачи такое заявление не фигурирует, а телеканал не располагает никакими другими дополнительными видеоматериалами. Со своей стороны г-н Глиструп заявил, что его замечания носили спонтанный характер. В связи с этим Генеральный прокурор посчитал "сомнительной" возможность доказательства того, что предполагаемое заявление представляет собой нарушение статьи 266 b).
- Обвинения, выдвинутые против г-на Сёренсена, должны быть сняты на том основании, что дальнейшее судебное преследование вряд ли приведет к осуждению и вынесению приговора. Касаясь упомянутых выше требований по составу преступления (*actus reus*), Генеральный прокурор отметил, что выражение "пятая колонна" и "те, кого мы пустили к себе", использованные г-ном Сёренсеном, не были прямо направлены против какой-либо группы лиц, как это предусмотрено в статье 266 b).
- Обвинения, предъявленные г-же Петерсен, должны быть отведены на том основании, что судебный процесс будет сопряжен с трудностями, расходами или чрезмерно продолжительным сроком разбирательства, что несоизмеримо с наказанием, ожидаемым в случае осуждения. Генеральный прокурор подчеркнул, что 20 ноября 2001 года суд Хадерслева приговорил г-жу Петерсен к уплате штрафа в размере 6 000 датских крон за нарушение статьи 266 b) 1) и что если это правонарушение будет приобщено к данному делу, то приговор, который ее ожидает, не будет намного более строгим.

Генеральный прокурор отметил, что ее замечания на конференции в суммарном порядке уже учтены в ходе разбирательства и при вынесении приговора судом Хадерслева.

2.14 26 и 28 августа 2003 года ДРЦ соответственно обжаловал в министерстве юстиции решения Генерального прокурора в отношении г-на Андреасена (от его имени заявителя) и г-на Сёренсена (от его собственного имени). 13 октября 2003 года министерство отклонило обе апелляции за отсутствием процессуальной правоспособности в соответствии с нормами административного права, касающимися порядка обжалования решений Генерального прокурора. В отношении апелляции, касающейся г-на Андреасона, министерство сочло, что у заявителя, г-н Кереши, отсутствовали "существенные, прямые и личные интересы, позволяющие считать в рамках этого дела стороной, правомочной подавать апелляцию". В отношении апелляции, касающейся г-на Сёренсена, министерство отметило, что в силу тех же принципов, "лоббистские организации, общества и т.п. или лица, защищающие интересы других лиц, групп или широкой общественности из идеалистических, профессиональных, организационных, служебных или аналогичных побуждений, не могут, как правило, считаться сторонами какого-либо уголовного дела, за исключением случаев, когда они уполномочены на это поверенным в суде одной из сторон, проходящей по делу". Министерство пришло к заключению, что "обстоятельства данного дела не дают оснований полагать, что ДРЦ должен считаться правомочным подавать апелляцию".

2.15 В октябре 2003 года дело г-на Риндаля и г-на Варминга слушалось в окружном суде Гриндстеда, где им было предъявлено обвинение в нарушении статьи 266 b) (1). 26 ноября 2003 года г-н Риндаль был приговорен к штрафу в размере 1 000 датских крон за заявление, сделанное им на партийной конференции. В свою очередь г-н Варминг был приговорен согласно статье 89 к дополнительной мере наказания в виде штрафа в размере 4 000 датских крон, во-первых, за следующее свое заявление на партийной конференции: "В любой момент мусульмане могут объединиться и забросать бутылками с зажигательной смесью соседние дома, а затем забросать такими бутылками весь город, разъезжать от дома к дому на своих дорогих машинах. В самые короткие сроки они способны истребить половину населения Дании, если вдруг решат сделать то, что сделали их мусульманские братья с Всемирным торговым центром", и, во-вторых, за заявление, сделанное на партийной конференции в ходе одного интервью, в котором отмечалось, что "единственная разница между мусульманами и крысами состоит в том, что крысы не получают социальных пособий". При определении меры наказания суд учел два предыдущих приговора, вынесенных Высоким судом Восточной Дании 22 марта 1999 года г-ну Вармингу за нарушение статьи 266 b) 1) (по апелляции) и городским судом Копенгагена 30 января 2003 года.

2.16 17 марта 2004 года Апелляционный совет отклонил ходатайство г-на Варминга об обжаловании в окружном суде Гриндстеда решения Высокого суда Восточной Дании. Г-н Риндаль не подавал апелляции на решение окружного суда по этому делу.

Процессуальные действия в отношении Партии прогресса

2.17 Полиция Тистеда отклонила иск против Партии прогресса на том основании, что, согласно действующим законам государства-участника, не разрешается подавать иск о нарушении статьи 266 b) против учреждений, имеющих статус юридического лица, в том числе против какой-либо политической партии. Окружной прокурор поддержал это решение.

2.18 11 декабря 2002 года ДРЦ, по просьбе заявителя, подал новую жалобу на г-жу Андерсен в полицию Оденсе (по месту ее жительства), утверждая, что в свете изложенного выше в пунктах 2.1-2.5, она является соучастницей нарушения статьи 266 b), как член исполнительного совета партии. 7 января 2002 года начальник полиции Оденсе отклонил это исковое заявление в связи с отсутствием достаточных доказательств в поддержку утверждения о том, что г-жой Андерсен было совершено какое-либо противоправное действие в качестве члена исполнительного совета партии. Начальник полиции посчитал, что само по себе членство в исполнительном органе политической партии не является основанием для обвинения в соучастии в совершении уголовного преступления в связи с возможными преследуемыми по закону высказываниями других лиц на ежегодном мероприятии партии. 25 января 2002 года окружной суд Оденсе признал г-жу Андерсен виновной в нарушении статьи 266 b) Уголовного кодекса в связи с опубликованием указанных пресс-релизов.

2.19 11 марта 2002 года окружной прокурор Фюна отклонил эту жалобу ДРЦ на том основании, что ни заявитель, ни ДРЦ не имеют существенных прямых, личных или юридических интересов для того, чтобы считаться стороной в этом деле. В этой связи ДРЦ направил первую жалобу заявителя, адресованную Комитету по ликвидации расовой дискриминации, который заключил, что никаких нарушений в связи с действиями государства-участника в отношении г-жи Андерсен допущено не было^f.

Жалоба

3.1 Заявитель утверждает, что имели место два случая нарушений подпункта 1 d) статьи 2, а также статей 4 и 6 Конвенции. Он заявляет, что, во-первых, государство-участник якобы не выполнило своего совершенно определенного обязательства предпринимать эффективные действия для изучения и расследования сообщений об инцидентах, связанных с расовой дискриминацией, поскольку обвинения, выдвинутые против г-на Андреасена, были сняты, никто из выступавших на партийной конференции не подвергся судебному преследованию, а расследование относительно роли

г-жи Андерсен так и не было начато. По его мнению, невозбуждение дела в отношении лиц, прямо ответственных за заявления (несмотря на предъявленное первоначально обвинение), является нарушением статьи 6, а решение окружного прокурора (которое не может быть обжаловано заявителем) о том, что заявление г-на Андреасена не подпадает под действие статьи 266 b) Уголовного кодекса, является нарушением подпункта 1 d) статьи 2 Конвенции. При этом заявитель ссылается на решение Высокого суда Восточной Дании 1980 года, постановившего, что подобные заявления подпадают под действие статьи 266 b).

3.2 Во-вторых, заявитель утверждает, что подтвержденное министерством юстиции решение прокурора прекратить рассмотрение дела г-на Андреасена за отсутствием процессуальной правоспособности является нарушением обязательств, налагаемых теми же самыми статьями, и прежде всего статьей 6 Конвенции, касающихся обеспечения эффективными средствами правовой защиты в связи с каким бы то ни было актом расовой дискриминации. По его мнению, в результате этих решений он не может возбудить дело по факту расовой дискриминации, которой он подвергся в качестве члена группы, против которой были направлены эти заявления.

3.3 Что касается исчерпания внутренних средств защиты, то заявитель утверждает, что возбуждать судебное преследование (автор не уточняет, о каком виде судебного преследования идет речь) непосредственно против г-на Андреасена не было бы действенной мерой с учетом того, что данная жалоба была отклонена окружным прокурором и министерством юстиции. Заявитель также считает, что подача какой-либо жалобы в соответствии со статьей 26 Закона о гражданской ответственности (предусматривающей гражданскую ответственность за причинение ущерба чести и репутации какого-либо лица) была бы недейственной с учетом решения 1999 года Высокого суда Восточной Дании о том, что расовая дискриминация сама по себе не является основанием для иска о возмещении ущерба пострадавшему лицу в соответствии с этой статьей. Кроме того, заявитель указывает на невозможность применения средств правовой защиты, предусмотренных статьей 63 Конституции (пересмотр объема полномочий органа исполнительной власти), утверждая, что прибегнуть к этой процедуре можно лишь будучи стороной данного дела. Однако заявителю было отказано в предоставлении такого статуса окружным прокурором (предыдущее решение по делу г-жи Пии Андерсен см. выше в пункте 2.19) и министерством юстиции по данному делу.

Представления государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 В своем представлении от 17 июня 2004 года государство-участник оспорило как приемлемость сообщения, так и сообщение по существу. Оно утверждает, что заявитель не исчерпал всех внутренних средств правовой защиты, предлагаемых уголовным судопроизводством страны, по трем пунктам. Во-первых, заявитель обжаловал только

решение Генерального прокурора от 14 августа 2003 года, касающееся г-на Андреасена, и не обжаловал ни одного решения Генерального прокурора по другим лицам, о которых шла речь. Таким образом, в отношении этих лиц внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны.

4.2 Во-вторых, государство-участник повторяет свой аргумент, уже выдвигавшийся при рассмотрении первого сообщения заявителя в Комитете, о том, что статья 63 Конституции позволяет пересматривать в суде решения административных властей на предмет их соответствия закону, включая решения Генерального прокурора и министерства юстиции. Оно отвергает аргумент заявителя о том, что такой шаг был бы недейственным в результате отказа Генерального прокурора утвердить обвинения и решения министерства признать апелляцию заявителя неприемлемой. Как раз наоборот, заявитель должен был бы обратиться в суд с просьбой рассмотреть вопросы соответствия смыслу статьи 266 b) (1) позиции Генерального прокурора или мнения министерства о его процессуальной правоспособности. Решения Генерального прокурора по другим делам также могли бы быть пересмотрены. В-третьих, государство-участник утверждает, что, даже если и не было возбуждено уголовное преследование в соответствии со статьей 266 b) (1) Уголовного кодекса, в распоряжении заявителя имелась процедура судебного преследования в частном порядке, предусмотренная статьей 267 Уголовного кодекса о защите личного достоинства^g. В деле *Садич против Дании*^h Комитет согласился (в случае, когда полиция не дала ход жалобе, поданной в соответствии со статьей 266 b)) с тем, что требования, содержащиеся в статье 267, имеют иной характер и что заявитель должен был бы вначале исчерпать все альтернативные и эффективные средства правовой защиты, прежде чем обращаться в Комитет.

4.3 По существу сообщения государство-участник считает, что оно не свидетельствует о каких-либо нарушениях Конвенции. Что касается нарушения статей 2, 4 и 6, якобы совершенных в процессе рассмотрения и оценки поданной в уголовном порядке жалобы, внимательное отношение к ней со стороны обеих полицейских инстанций, окружного и Генерального прокурора полностью соответствует обязательству государства-участника относительно принятия эффективных мер. Государство-участник отмечает, что Конвенция не гарантирует каких-либо конкретных результатов рассмотрения утверждений о действиях, нарушающих Конвенцию, а скорее устанавливает определенные параметры для рассмотрения таких утверждений. Власти государства-участника действовали в полном соответствии со своими обязанностями начать соответствующее расследование, провели его быстро и с должным усердием, с тем чтобы определить, был ли совершен акт расовой дискриминации. В ходе этого расследования некоторые жалобы, в частности, касающиеся заявлений г-на Риндаля и г-на Варминга на конференции, были сочтены обоснованными для целей подачи иска, в то время как по другим жалобам оснований для возбуждения судебного преследования найдено не было.

4.4 В отношении дел, по которым было решено прекратить дальнейшее производство, государство-участник утверждает, что в каждом отдельном случае такое решение явилось результатом внимательного и должного индивидуального расследования, оправданного существом каждой жалобы. В случае с рисунком, якобы распространявшимся г-ном Вармингом, полиция, прежде чем заключить, что оснований для судебного преследования нет, допросила и г-на Варминга, и журналиста, которому якобы был передан рисунок. Государство-участник подчеркивает, что Конвенция не требует, чтобы каждое расследование, проведенное по каждому случаю обращения в полицию, заканчивалось возбуждением судебного преследования, например в случае отсутствия необходимых доказательств.

4.5 Что касается решения Генерального прокурора в отношении г-жи Петерсен о том, что средства, задействованные на судебное преследование, в данном случае не были бы соразмерны ожидаемому наказанию, государство-участник отмечает, что окружной прокурор просматривал видеозапись телевизионной передачи и допрашивал г-жу Петерсен, т.е. достаточно тщательно рассматривал это дело. Генеральный прокурор пришел к выводу, что предыдущий приговор, вынесенный г-же Петерсен 20 ноября 2001 года (уплата штрафа в размере 300 датских крон за нарушение статьи 226 b) (1)) не был бы более суровым, будь настоящая жалоба приобщена к данному делу, что оправдывает принятое в соответствии со статьей 89 Уголовного кодекса решение Генерального прокурора не возбуждать разбирательство. Государство-участник также напоминает, что выступления г-жи Петерсен на конференции уже были предметом суммарного рассмотрения в ходе предыдущего судебного разбирательства и были учтены при вынесении приговора. Таким образом, это дело рассматривалось в полном соответствии с требованиями Конвенции.

4.6 Что касается решения о невозможности определить контекст, в котором было сделано заявление г-на Глиструпа, государство-участник отмечает, что полиция допрашивала его и причастного к этому журналиста и получила запись телевизионной передачи, в которой предполагаемое заявление с трибуны не фигурировало. Государство-участник отмечает, что в силу очевидных процедурных соображений необходимо, чтобы доказательства были достаточно убедительными, прежде чем дело будет передано в суд для разбирательства в уголовном порядке. Снятие обвинений в данном случае, признанном неадекватным с точки зрения наличия доказательств, произошло после тщательного расследования, проведенного в соответствии с требованиями Конвенции.

4.7 Что касается решений в отношении г-на Андреасена и г-на Сёренсена о том, что *actus reus* (состав преступления), состоящий в оскорблении группы лиц по признаку их расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, не был обнаружен в связи с использованием таких выражений, как "иностранцы" и "пятая колонна", то государство-участник отмечает, что статья 266 b) однозначно требует, чтобы указывались конкретные группы лиц. Оно отмечает, что решение 1980 года Высокого суда Восточной

Дании, упомянутое заявителем, признало, что обозначение "приезжие рабочие" охватывается определением "группы лиц" по смыслу статьи 266 b). Вместе с тем Суд подчеркнул, что согласно общепринятому мнению это выражение обозначает проживающих в Дании лиц - выходцев из южной Европы, Азии и Африки, в частности югославов, турок или пакистанцев. Следовательно, в отличие от более широких определений, использованных в этом случае, данное выражение в принципе может являться ссылкой на каких-либо лиц - выходцев из конкретных стран. Таким образом, вывод о невозможности установить, относились ли выражения, использованные г-ном Андреасеном и г-ном Сёренсеном, к конкретной группе лиц по признаку расы, цвета кожи, национального и этнического происхождения, явился результатом расследования, проведенного в соответствии с требованиями Конвенции.

4.8 Государство-участник утверждает, что статья 266 b) в том виде, как она применяется на практике и как она подробно изложена в 14-м и 15-м периодических докладах Дании Комитету, соответствует обязательствам государства-участника по статье 2 (1) b) Конвенции запретить расовую дискриминацию и положить ей конец, используя все надлежащие средства, в том числе и законодательные меры. Что касается той части жалобы, которая связана с неправомерностью заявителя подать апелляцию на решение в отношении г-на Андреасена, государство-участник ссылается на предусмотренные в статье 267 Уголовного кодекса критерии приемлемости заявлений и существующие возможности подачи конституционной жалобы и возбуждения иска в порядке частного обвинения.

Замечания заявителя по представлениям государства-участника

5.1 Письмом от 2 августа 2004 года заявитель оспаривает представления государства-участника относительно приемлемости и повторяет свои прежние представления по существу. В отношении возможности обжалования в конституционном порядке решений Генерального прокурора и министерства юстиции он утверждает, что, поскольку министерство само заявило об отсутствии у него существенных, прямых и личных интересов для того, чтобы считаться стороной в этом деле, было бы некорректно возлагать на него обязательство продолжать рассмотрение этого дела и откладывать возможность подачи жалобы в Комитет. В любом случае, даже если какой-либо суд признает его процессуальную правоспособность, это было бы бесполезно, так как крайний срок возбуждения дела в суде (связанный с решением министерства) уже истек, поэтому, в нарушение статей 4 и 6 Конвенции, к г-ну Андреасену уже не может быть применено никакое наказание.

5.2 Что касается возбуждения иска в порядке частного обвинения в соответствии со статьей 267 Уголовного кодекса Дании, то заявитель утверждает, что независимо от того, подпадает или нет заявление г-на Андреасена под действие этого положения, суд отверг бы такую жалобу на том основании, что заявитель не имеет существенных, прямых и

личных интересов в этом деле, вследствие чего он, заявитель, продолжает считать, что было бы неправомерным требовать от него идти этим путем и откладывать подачу жалобы в Комитет.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 До рассмотрения каких-либо утверждений, содержащихся в сообщении, Комитет по ликвидации расовой дискриминации должен в соответствии с правилом 91 своих правил процедуры разрешить вопрос о том, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Конвенцией.

6.2 По вопросу об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет отмечает, что заявитель ограничивает свои претензии вопросом о рассмотрении жалобы, поданной против г-на Андреасена, т.е. делом, по которому он подавал апелляцию в министерство юстиции. Таким образом, Комитету нет нужды рассматривать аргумент о том, что заявитель не подавал апелляцию также на отрицательные решения по некоторым другим случаям, хотя Комитет хотел бы отметить, что нет никаких оснований предполагать, что решение министерства об отсутствии процессуальной правоспособности в этих случаях могло бы быть иным.

6.3 Рассматривая аргумент государства-участника о том, что заявитель должен был бы возбудить иск в порядке частного обвинения в соответствии с общими положениями статьи 267 Уголовного кодекса, Комитет напоминает, что в своем Мнении по делу Садичаⁱ он действительно предлагал заявителю в этом случае пойти таким путем. Вместе с тем в данном случае представленные факты не подпадают под действие статьи 266 b) Уголовного кодекса в силу того, что оспариваемые замечания носят в основном частный характер или высказывались весьма узкому кругу лиц; в свете этого статья 267, которую можно было считать применимой к такой ситуации, дополняла сферу защитного действия статьи 266 b) и представляла собой адекватное средство, более соответствующее фактам данного дела. В настоящем же деле сделанные заявления носили широкий публичный характер, что является предметом внимания и Конвенции, и статьи 266 b). Поэтому было нелогичным исходить из того, что заявитель станет возбуждать отдельное разбирательство в соответствии с общими положениями статьи 267 после того, как он безуспешно пытался сослаться на статью 266 b) Уголовного кодекса Дании в связи с обстоятельствами, прямо затрагивающими букву и суть этой статьи.

6.4 Что касается аргумента государства-участника о неиспользованной возможности судебного пересмотра решений Генерального прокурора и министерства путем возбуждения конституционной жалобы, то Комитет напоминает, что заявитель провел свою жалобу по четырем уровням принятия административных решений в ходе процесса,

продолжавшегося почти два года, в связи с фактами, которые с самого начала находились в сфере общественных отношений и не требовали комплексного расследования. В этих условиях Комитет считает, что дальнейшее применение средств правовой защиты в суде в настоящее время представляло бы собой чрезмерное затягивание процедур по смыслу пункта 7 а) статьи 14 Конвенции. В этой связи необходимость в их исчерпании для целей настоящей жалобы отпадает. Кроме того, Комитет отмечает, что заявитель задается вопросом об эффективности использования таких средств, считая, что, поскольку крайний срок для возбуждения судебного преследования уже истек, любое судебное решение о законности избранной процедуры не будет иметь практических последствий для данного разбирательства.

6.5 В свете вышесказанного и учитывая отсутствие каких-либо возражений по вопросу о приемлемости сообщения, Комитет объявляет его приемлемым и переходит к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение по существу

7.1 Действуя в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Комитет рассмотрел информацию, представленную заявителем и государством-участником.

7.2 Комитет напоминает, что в своем решении по первому сообщению, представленному заявителем, он подчеркивал, что при его рассмотрении внимание было сосредоточено на шагах, предпринятых в соответствии с законодательством государства-участника, в первую очередь уголовным, против отдельных лиц, якобы персонально участвовавших в акте расовой дискриминации. Именно поэтому в том случае он отметил, что г-же Андерсен были предъявлены обвинения за ее личное поведение в этом деле¹. В настоящем же деле обвинения были предъявлены двум ораторам на партийной конференции, которые были осуждены за нарушение статьи 266 b) Уголовного кодекса^k. При этом одному из этих ораторов был вынесен более суровый приговор после двух предыдущих менее строгих наказаний за нарушение статьи 266 b). Другой же оратор не подвергся судебному преследованию на том основании, что ей был бы вынесен более мягкий в материальном смысле приговор, чем тот, который ей был ранее вынесен в связи с осуждением по статье 266 b)^l. В связи с заявлением другого оратора проведенное расследование показало, что его заявление, якобы сделанное с трибуны, на самом деле не имело места^m. Существо сообщения, касающегося разбирательства жалобы против г-на Андреасена, должно рассматриваться именно в контексте факта криминализации государством-участником актов расовой дискриминации в форме заявлений, сделанных как за пределами данной партийной конференции, так и на самой конференции.

7.3 Комитет напоминает, что г-н Андреасен допустил оскорбительные высказывания об "иностранцах" на партийной конференции. Комитет отмечает, что независимо от того,

что могло происходить в государстве-участнике в прошлом, упоминание в общем контексте иностранцев в настоящее время не означает выделения какой-либо группы лиц по признаку их особой расы, этнической принадлежности, цвета кожи, семейного, национального или этнического происхождения и, таким образом, не идет вразрез с положениями статьи 1 Конвенции. Комитет, таким образом, не может заключить, что власти государства-участника пришли к неверному выводу, постановив, что заявление г-на Андреасена, в отличие от более конкретных заявлений других ораторов на конференции, не является актом расовой дискриминации и противоречит статье 266 b) Уголовного кодекса Дании. Комитет также исходит из того, что в связи с заявлением г-на Андреасена заявитель не был лишен права на применение эффективных средств правовой защиты от какого-либо акта расовой дискриминации.

8. Вместе с тем Комитет считает себя обязанным обратить внимание государства-участника i) на человеконенавистнический характер замечаний г-на Андреасена относительно иностранцев и особую опасность таких высказываний, когда они исходят от политических деятелей, и в этой связи ii) на свою Общую рекомендацию XXX о дискриминации неграждан, принятую на шестьдесят четвертой сессии Комитета.

9. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Конвенции, пришел к мнению, что рассмотренные им факты не являются нарушением Конвенции.

[Составлено на английском, французском и испанском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

Примечания

^a Статья 266 b) Уголовного кодекса гласит:

- "1) Любое лицо, которое публично или с намерением дальнейшего распространения делает заявления или сообщает другую информацию, в результате которой группа лиц подвергается угрозам, оскорблениям или унижениям по признакам расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или сексуальной ориентации, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до двух лет.
- 2) При назначении наказания тот факт, что правонарушение носит характер пропагандистской деятельности, рассматривается как усугубляющее вину обстоятельство".

^b Содержание заявлений излагается в официальной жалобе, поданной в полицию Центром документации и консультирования по вопросам расовой дискриминации (ДРЦ).

^c Статья 721 (1) Закона об отправлении правосудия предусматривает следующее:

"Обвинения по делу могут быть сняты полностью или частично в случае:

- i) когда эти обвинения оказались необоснованными;
- ii) когда ясно, что дальнейшее судебное преследование в любом случае не приведет к осуждению подозреваемого; или
- iii) когда совершение дела сопряжено с трудностями, расходами или удлинением сроков разбирательства, несоизмеримых со значимостью данного дела и с наказанием, которого можно ожидать в случае обвинительного приговора".

^d Ibid.

^e Статья 722 (1) iv) Закона об отправлении правосудия предусматривает следующее: "Судебное преследование по какому-либо делу может быть отменено полностью или частично в случаях ... когда применима статья 89 Уголовного кодекса, если предполагается, что не будет назначено никакого наказания или оно будет незначительным и что в любом случае осуждение не будет иметь существенного значения". В статье 89 предусматривается следующее: "Если какое-либо лицо, уже осужденное [за другое преступление], признано виновным еще в одном уголовном преступлении, совершенном до осуждения, дополнительная мера наказания может быть назначена при условии, что результатом одновременного судебного разбирательства приговора будет применение более строгой меры наказания".

^f *Кереш против Дании* (№ 1), дело № 27/2002, Мнение, принятое 19 августа 2003 года.

^g В статье 267 Уголовного кодекса предусматривается следующее: "(1) Любое лицо, которое наносит ущерб личному достоинству другого лица путем оскорбительных высказываний или поведения или распространения утверждений о якобы совершенных им действиях, способных опорочить его в глазах его сограждан, карается наказанием в виде штрафа или тюремного заключения на срок, не превышающий четырех месяцев".

^h Дело № 25/2002, Мнение, принятое 25 мая 2002 года.

ⁱ Там же.

^j См. пункт 2.18 выше.

^k См. пункт 2.15 выше.

^l См. пункт 2.13 выше.

^m Там же.

В. Шестьдесят седьмая сессия

МНЕНИЕ

относительно

Сообщения № 30/2003

Представлено: Еврейской общиной Осло; Еврейской общиной Тронхейма; Рольфом Киршнером; Юлиусом Палтиэлем; Норвежским антирасистским центром; и Надимом Баттом (представлены адвокатом г-ном Фродом Элгесеном)

Предполагаемая(ые) жертва(ы): Заявители

Государство-участник: Норвегия

Дата сообщения: 17 июня 2003 года

Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии со статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

на своем заседании 15 августа 2005 года,

принимает следующее:

МНЕНИЕ

1. Авторами сообщения от 17 июня 2003 года являются г-н Рольф Киршнер, родившийся 12 июля 1946 года, руководитель Еврейской общины в Осло; г-н Юлиус Палтиэль, родившийся 4 июля 1924 года, руководитель Еврейской общины в Тронхейме; и Надим Батт, родившийся 16 июня 1969 года, руководитель Норвежского антирасистского центра (НАЦ). Авторы утверждают, что они являются жертвами нарушения Норвегией статей 4 и 6 Конвенции. Они представлены адвокатом.

Изложение фактов

2.1 19 августа 2000 года группировка, известная под названием "Бравые парни" ("Bootboys"), организовала и провела в Аскиме, пригороде Осло, шествие в память нацистского лидера Рудольфа Гесса. В шествии, которое продолжалось 5 минут, приняли участие около 38 человек, которые прошли маршем через центр Аскима около 500 метров. Все участники были одеты в "полувоенную" униформу; согласно утверждениям,

значительная часть их уже привлекалась к уголовной ответственности. Лица многих участников марша были скрыты масками. Шествие возглавлял г-н Терье Шоли. После того, как колонна достигла городской площади, г-н Шоли произнес речь, заявив, в частности, следующее:

"Мы собрались здесь для того, чтобы почтить память нашего великого героя Рудольфа Гесса, который в годы второй мировой войны мужественно боролся за спасение Германии и Европы от большевизма и еврейской заразы. Сейчас, в данный конкретный момент, свыше 15 000 коммунист и жидолюбов собрались в Юнгсрюгете на демонстрацию, направленную против свободы слова и белой расы. Ежедневно иммигранты грабят, насилуют и убивают норвежцев, ежедневно наш народ и наша страна обкрадываются и уничтожаются евреями, которые буквально высасывают наше национальное достояние и насаждают безнравственность и антинорвежский образ мыслей. Трижды нам было запрещено провести шествие в Осло, тогда как коммунистам даже не нужно было просить разрешения. Разве это свобода слова? Разве это демократия?...

Наш дорогой фюрер Адольф Гитлер и Рудольф Гесс сидели в тюрьме за свои убеждения. Мы не должны отступать от их принципов и от их героических усилий. Напротив, мы должны идти по их стопам и бороться за то, во что мы верим, а именно за Норвегию, построенную на принципах национал-социализма^а...".

2.2 По завершении речи г-н Шоли предложил почтить память Рудольфа Гесса минутой молчания. Затем молодчики, возглавляемые г-ном Шоли, несколько раз подняли руки в нацистском приветствии с криками "Зиг хайль". После этого они разошлись.

2.3 Авторы утверждают, что прямым следствием указанного шествия явилось образование отделения "Бравых парней" в близлежащем Кристиансанне и что, по их словам, в течение следующих 12 месяцев город буквально "захлестнула" волна насилия, направленного против лиц с темным цветом кожи и политических оппонентов. Авторы далее заявляют, что марш, прошедший в районе Осло, как представляется, вселил в "Бравых парней" уверенность и что за этим последовал всплеск активности "наци". Произошли несколько инцидентов, связанных с проявлением насилия, включая убийство 26 января 2001 года 15-летнего Бенджамина Эрмансена, сына выходца из Ганы и норвежской женщины, которому были нанесены ножевые ранения. Впоследствии в связи с этим убийством были привлечены к ответственности и осуждены три члена группировки "Бравые парни", причем один из них был осужден за убийство при отягчающих обстоятельствах в силу того, что нападение было продиктовано расовыми мотивами. Авторы заявляют, что он и еще один из осужденных по данному делу принимали участие в шествии 19 августа 2000 года.

2.4 Авторы заявляют, что "Бравые парни" снискали себе в Норвегии репутацию группировки, склонной к применению насилия, и приводят 21 конкретный случай, когда в период с февраля 1998 года по февраль 2002 года "Бравые парни" прибегали как к угрозам расправы, так и прямому насилию. Сам же г-н Шоли в настоящее время отбывает срок тюремного заключения за покушение на убийство в связи с инцидентом, в ходе которого он выстрелил в другого члена группировки.

2.5 Некоторые из очевидцев шествия в память нацистского лидера подали жалобу в полицию. 23 февраля 2001 года окружной прокурор Осло предъявил г-ну Шоли обвинение в нарушении статьи 135 а) норвежского Уголовного кодекса, согласно которой запрещается угрожать или оскорблять, а также делать предметом ненависти, преследования или презрительного отношения какого-либо человека или группу лиц по причине их верования, расы, цвета кожи либо национального или этнического происхождения. Такое правонарушение карается штрафом или тюремным заключением на срок до двух лет.

2.6 16 марта 2001 года суд города Хальден признал г-на Шоли невиновным. Сторона обвинения обжаловала это решение в Апелляционном суде города Боргартин, который поддержал осуждение г-на Шоли за нарушение статьи 135 а) на основании содержащихся в его речи ссылок на евреев. Апелляционный суд пришел к тому заключению, что эту речь следует понимать как допускающую возможность массового истребления евреев, а посему она представляет собой нарушение статьи 135 а).

2.7 Г-н Шоли подал апелляцию в Верховный суд. 17 декабря 2002 года Верховный суд большинством в 11 против 6 своих членов отменил обвинительный приговор. Согласно вынесенному им заключению, применение карательных санкций за одобрение нацизма предполагало бы запрещение нацистских организаций, что, по его мнению, являлось бы слишком жесткой мерой, не совместимой с правом на свободу слова^b. Большинство членов суда также сочли, что содержащиеся в выступлениях изречения - это не более чем нацистская риторика, не имеющая иной цели, кроме как высказаться в поддержку идеологии национал-социализма. Она не может квалифицироваться как одобрение факта преследования и массового истребления евреев в годы второй мировой войны. Суд не усмотрел никакой конкретной связи между Рудольфом Гессом и истреблением евреев; отметил, что многие нацисты отрицают факт Холокоста; и сослался на отсутствие информации, позволяющей судить о взглядах г-на Шоли на данную проблему. По мнению большинства членов Верховного суда, в произнесенной речи содержались пренебрежительные замечания и оскорбительные высказывания, но никак не прямые угрозы или призывы к совершению каких-либо конкретных действий. Авторы отмечают, что, согласно мнению большинства членов суда, статья 4 Конвенции не предполагает обязательства запрещать распространение идей расового превосходства, что противоречит позиции Комитета, изложенной в Общей рекомендации XV.

2.8 Авторы утверждают, что данное решение послужит прецедентом при рассмотрении дел по статье 135 а) Уголовного кодекса и что отныне станет невозможным привлекать к судебной ответственности за нацистскую пропаганду и нацистские вылазки, аналогичные шествию 19 августа 2000 года. Комментируя решение Верховного суда, Генеральный прокурор высказал мнение, что в условиях существующего в соседних странах запрета Норвегия дает "зеленый свет" нацистским демаршам.

Жалоба

3.1 Авторы заявляют, что они являются жертвами нарушения государством-участником статей 4 и 6 Конвенции. По их утверждению, в результате принятия 17 декабря 2002 года Верховным судом своего решения они были лишены защиты от распространения идей расовой дискриминации и ненависти, а также от подстрекательства к актам, аналогичным тем, которые имели место в ходе шествия 19 августа 2000 года. Кроме того, они были лишены средств правовой защиты от подобного образа действий, как того требуют положения Конвенции.

Статус жертв

3.2 Авторы утверждают, что они являются жертвами указанных нарушений ввиду общей неспособности норвежского законодательства надлежащим образом защитить их от распространения антисемитской и расистской пропаганды, а также от подстрекательства к расовой дискриминации, ненависти и насилию. Они признают, что ранее Комитету не представлялось возможности заниматься рассмотрением понятия "жертва" в подобном контексте, однако они полагают, что Комитету следует воспользоваться подходом, используемым как Комитетом по правам человека, так и Европейским судом по правам человека. Они заявляют, что в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международном пакте о гражданских и политических правах и Европейской конвенции о правах человека требования, позволяющие квалифицировать кого-либо в качестве "жертвы", являются одинаковыми, и, по их утверждению, Комитет по правам человека и Европейский суд признали, что в силу самого факта существования в стране конкретных законов возможно прямое ущемление прав того или иного лица, позволяющее говорить о нем как о жертве нарушений. Приводится ссылка на решения Комитета по правам человека по делам *Тунен против Австралии*^c и *Баллантайн и другие против Канады*^d, а также на решение Европейского суда по правам человека по делу *Даджен против Соединенного Королевства*^e. При рассмотрении дела *Тунена* Комитет по правам человека пришел к заключению о том, что автор может притязать на статус жертвы нарушения права на личную жизнь ввиду существования закона штата, по которому половые отношения, в которые вступают по взаимному согласию совершеннолетние лица мужского пола, квалифицируются как уголовное преступление, даже хотя автор и не был привлечен к судебной ответственности. К подобному же выводу пришел и Европейский суд по делу *Даджена*.

Аналогичным образом при рассмотрении дела *Баллантайна*, связанного с существующим в провинции Квебек запретом на использование английского языка в уличной рекламе, Комитет по правам человека счел, что автор может относить себя к категории жертв, хотя он и не привлекался к ответственности на основании соответствующего законодательства. По утверждению авторов, такие случаи свидетельствуют о том, что категория "жертвы" может быть применима ко всем членам какой-либо группы, поскольку в силу фактического наличия особого правового режима в стране возможно прямое ущемление прав каждой из жертв, входящих в состав членов этой группы. Авторы заявляют, что в случае, о котором идет речь, они вместе с любыми другими евреями, иммигрантами или прочими лицами, которым угрожает непосредственная опасность пострадать от расовой дискриминации, проявления ненависти или насилия, могут отнести себя к категории жертвы действий, производимых в нарушение положений статьей 4 и 6 Конвенции.

3.3 Авторы утверждают, что они являются жертвами, даже несмотря на отсутствие прямых столкновений с участниками шествия. В этой связи необходимо напомнить, что Конвенция касается не только распространения расистских идей как таковых, но и последствий, к которым это приводит (пункт 1 статьи 1). Кроме того, лишь в редких случаях расистские взгляды высказываются непосредственно лицам соответствующей расы; как правило, они распространяются единомышленниками. Если же положения статьи 4 неприменимы к данному контексту, то они утрачивают свой реальный смысл.

3.4 Авторы также ссылаются на решения Европейского суда по правам человека, который признает за потенциальной жертвой право подавать иск в связи с предполагаемым нарушением прав человека. При рассмотрении дела *Кемпбелл и Козанс против Соединенного Королевства*^f суд пришел к заключению о том, что школьник может претендовать на статус жертвы нарушения статьи 3 Конвенции в силу применения в школе, где он обучается, телесных наказаний даже в том случае, когда к нему самому такие меры не применялись. Сам факт угрозы оказаться подвергнутым такому обращению оказался достаточным для признания его притязания на статус "жертвы" обоснованным. Авторы утверждают, что существование в Норвегии нацистских группировок, проповедующих насилие, наряду с прецедентом, который создало решение Верховного суда по делу *Шоли*, создает реальную и непосредственную опасность испытать на себе все последствия распространения идей расового превосходства и подстрекательства к расовой ненависти и насилию в условиях отсутствия прямой защиты или предоставления средств правовой защиты, как того требуют статьи 4 и 6 Конвенции.

3.5 Авторы далее указывают, что так или иначе они лично уже пострадали от предполагаемых нарушений. Нацистское шествие и прозвучавшая речь оказали серьезное неблагоприятное воздействие на г-на Палтиэля, бывшего узника концентрационного лагеря в годы войны, которому к тому же ранее неоднократно угрожали расправой за его просветительскую работу. То же самое относится и к г-ну Киршнеру, семья которого также серьезно пострадала от преследования евреев в годы войны. Кроме того,

непосредственно затронутыми оказались и заявители в лице организаций, поскольку, как утверждается, они больше не могут рассчитывать на защиту закона при проведении своей деятельности. По их утверждению, решение Верховного суда перекладывает задачу защиты от последствий расистских выступлений на частные организации и создает новые проблемы для тех, кто оказывается объектом расовой дискриминации.

Исчерпание внутренних средств правовой защиты

3.6 Авторы заявляют об исчерпании всех имеющихся внутренних средств правовой защиты. Решение Верховного суда является окончательным и обжалованию не подлежит.

О существе дела

3.7 Что касается существа претензии, то авторы ссылаются на Общую рекомендацию XV Комитета, пункт 3 которой требует, чтобы государства-участники объявили караемыми по закону четыре категории противоправных действий: распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти; подстрекательство к расовой ненависти; акты насилия, направленные против любой расы; и подстрекательство к таким актам. Поэтому, по мнению авторов, решение Верховного суда несовместимо с Общей рекомендацией Комитета в отношении соблюдения положений статьи 4.

3.8 Авторы отмечают, что в своих недавних заключительных замечаниях по пятнадцатому периодическому докладу Норвегии Комитет указал, что запрещение распространения идей, основанных на расовой ненависти, совместимо с правом на свободу слова; то же самое предусматривается и статьей 20 Международного пакта о гражданских и политических правах. Авторы ссылаются на пункт 6 Общей рекомендации XV, который гласит, что организации, поощряющие расовую дискриминацию и подстрекающие к ней, должны быть запрещены, и указывают, что ранее Комитет уже отмечал с обеспокоенностью неспособность государства-участника выполнить эти требования⁸. Авторы настаивают на том, что государству-участнику надлежит защищать демократическое общество от антидемократической пропаганды. В частности, как они заявляют, не имеется никаких оснований для вывода Верховного суда о том, что статья 4 Конвенции не требует от государств-участников карать за распространение идей расового превосходства, особенно учитывая четкую позицию, занятую Комитетом по этому вопросу.

3.9 Авторы утверждают, что Верховный суд недооценил опасность того, что он назвал "нацистской риторикой", и что целью статьи 4 является полное искоренение расизма. Как отметило меньшинство членов Верховного суда, речь г-на Шоли равнозначна одобрению и поощрению актов насилия в отношении евреев и выдержана в духе восхваления факта их массового истребления в годы второй мировой войны. В частности, заявление о том,

что данная группировка будет следовать по стопам нацистов и бороться за их убеждения, надлежало трактовать как одобрение насилия в отношении евреев и подстрекательство к совершению таких актов. Использование нацистского приветствия со всей очевидностью показывает, что сборище не носило мирного характера, а, учитывая официальные данные о склонности "Бравых парней" к насилию, мемориальное шествие является просто пугающим, причем подстрекательство к насилию представляется совершенно очевидным.

3.10 Авторы заявляют, что в свете решения Верховного суда статья 135 а) Уголовного кодекса является неприемлемой в качестве стандарта, гарантирующего защиту от проявлений расизма. Поэтому они утверждают о нарушении государством-участником статьи 4 Конвенции и соответственно о нарушении статьи 6, поскольку правовой режим, устанавливаемый Верховным судом, неизбежно предполагает отсутствие возможности искать правовой защиты, в частности в виде компенсации.

Замечания государства-участника

4.1 В своей ноте от 3 октября 2003 года государство-участник оспаривает приемлемость сообщения и просит Комитет провести разграничение между вопросом о приемлемости и существом дела.

4.2 Оно заявляет, что авторы сообщения прибегают к популистским методам, направленным на проведение Комитетом оценки взаимосвязи между статьей 135 а) Уголовного кодекса в том виде, в каком она применяется Верховным судом, и статьей 4 Конвенции. По мнению государства-участника, выносить на рассмотрение Комитета вопросы столь общего характера лучше всего в рамках процедуры представления докладов. Государство-участник отмечает, что недавно Комитет поднимал именно этот вопрос в связи с рассмотрением его шестнадцатого доклада. Комитет с озабоченностью отметил, что строгое толкование содержания статьи 135 а) может не охватить все аспекты статьи 4 а) Конвенции, и предложил государству-участнику вновь рассмотреть положения соответствующей статьи и представить информацию Комитету по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе^h. Государство-участник заявляет, что в настоящее время ведется работа по подготовке проекта предлагаемых поправок к статье 100 Конституции, гарантирующей свободу слова, который затронет и сферу охвата статьи 135 а) Уголовного кодекса. Государство-участник заверяет Комитет, что его заключительные замечания станут весомым подспорьем в деле рассмотрения соответствующих поправок к этим положениям.

4.3 Государство-участник заявляет, что ни еврейские общины Осло и Тронхейма, ни Антирасистский центр не могут считаться "группами лиц" для целей пункта 1 статьи 14. Еврейские общины являются религиозными конгрегациями, насчитывающими множество членов. Антирасистский же центр является неправительственной организацией, деятельность которой направлена на поощрение прав человека и равных возможностей и

которая занимается изучением проблем расизма и расовой дискриминации. Государство-участник заявляет, что, хотя в правовой практике Комитета не имеется никаких соответствующих прецедентов, под "группой лиц" следует понимать группу, каждый отдельный член которой может притязать на статус жертвы предполагаемого нарушения. Важна не группа как таковая, а входящие в ее состав лица. Именно они, а не группы обладают процессуальной правоспособностью.

4.4 Говоря об отдельных авторах, а именно о г-не Киршнере, г-не Палтиэле и г-не Батте, государство-участник утверждает, что они не исчерпали имеющихся внутренних средств правовой защиты. Оно ссылается на решение Комитета по делу *ОЭМ и АСМ против Дании*, в котором он отметил, что ни один из заявителей не подавал жалобы в рамках внутреннего разбирательства, и счел, что "одно из основных требований в отношении приемлемости" состоит в том, что внутренние средства правовой защиты должны быть исчерпаны действиями "самих заявителей"¹. Как отмечает государство-участник, в данном случае ни один из заявителей не является стороной внутреннего разбирательства, в ходе которого было принято решение Верховного суда, и единственная жалоба по поводу инцидента была подана в полицию города Аским местным политическим деятелем. Государство-участник заявляет, что заявители не подавали никаких жалоб местным властям и не обращались с какими-либо просьбами о защите.

4.5 Государство-участник утверждает, что авторы не являются "жертвами" для целей пункта 1 статьи 14. В своей практике Комитет лишь дважды усмотрел, что статья 4 дает основание говорить об ущемлении индивидуального права и на нее можно ссылаться в контексте сообщения по статье 14 Конвенции. В обоих этих случаях расистские высказывания прозвучали непосредственно в адрес соответствующих заявителей и негативным образом затронули их основные права по статье 5. В данном же конкретном случае ни один из заявителей не присутствовал лично в тот момент, когда во время мемориального шествия прозвучали замечания расистского характера. Эти замечания не были направлены лично против них, и к тому же заявители не указали конкретно, каким собственно образом высказывания г-на Шоли затронули их основные права по статье 5. Соответственно государство-участник утверждает, что авторы не являются жертвами для целей пункта 1 статьи 14.

Комментарии заявителей

5.1 В своих комментариях от 2 декабря 2003 года на представление государства-участника авторы утверждают, что сообщение носит сугубо индивидуальный характер. Они заявляют, что связанный со статьей 4 вопрос об отсутствии надлежащей защиты от расистских изречений в любом случае уже являлся предметом диалога между Комитетом и государством-участником и что обеспокоенности, выраженные Комитетом в его заключительных замечаниях, не произвели особого впечатления на государство-участник.

5.2 Авторы повторяют, что еврейские общины и Антирасистский центр надлежит считать "группами лиц" для целей статьи 14 Конвенции и что они правомочны направлять в Комитет сообщения. Авторы отмечают, что в формулировке статьи 14 ничто не может служить основанием для трактовки, согласно которой все члены той или иной группы должны быть в состоянии притязать на статус жертвы в индивидуальном порядке. В случае подобного строгого толкования фраза "группы лиц" лишалась бы всякого самостоятельного значения. Авторы противопоставляют формулировку пункта 1 статьи 14 соответствующему положению Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (статья 1), которым предусматривается, что представлять на рассмотрение Комитета по правам человека жалобы могут только физические лица. Они утверждают, что фразой "группы лиц", вне зависимости от ее возможной коннотации, безусловно, охватываются объединения, организующие людей в интересах конкретной общей цели, как, например, конгрегации и организации, построенные по принципу членства.

5.3 В отношении требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты авторы утверждают, что в свете решения Верховного суда любые предпринимаемые ими в Норвегии процессуальные действия обречены на провал. Они ссылаются на решение Европейского суда по правам человека, согласно которому обязанность исчерпания внутренних средств правовой защиты не применима в обстоятельствах, когда - в силу авторитарной трактовки закона местными властями - возбуждение заявителями любых процессуальных действий представляется бесполезным¹. Авторы утверждают, что в связи со статьей 14 Конвенции Комитету следует взять на вооружение аналогичный подход. Таким образом, даже если авторы и не исчерпали имеющиеся внутренние средства правовой защиты, Верховный суд своим решением освободил их от необходимости выполнения этого требования, дав окончательную и авторитарную трактовку соответствующего закона.

5.4 В отношении утверждения государства-участника о том, что они не являются "жертвами" для целей статьи 14, заявители указывают, что статья 4 гарантирует отдельным лицам и группам лиц *право* на защиту от высказываний, проникнутых ненавистью. Неспособность обеспечить надлежащую защиту от подобных высказываний уже сама по себе является нарушением индивидуальных прав тех лиц, которые оказываются непосредственно затронутыми неспособностью государства выполнить свои обязательства. Авторы вновь повторяют, что аналогично тому, как то или иное лицо может приобретать статус потенциальной жертвы в тех случаях, когда людям в порядке осуществления их прав формально требуется пойти на нарушения закона, точно также подобный статус может возникать и тогда, как национальное законодательство или решение суда препятствует будущему осуществлению прав отдельного лица по Конвенции. Они далее заявляют, что в данном случае сами авторы являются общественными деятелями или руководителями соответствующих еврейских общин, а посему относятся к потенциальным жертвам нарушений Конвенции. В прошлом в адрес

г-на Палтиэля со стороны неонацистских группировок уже звучали угрозы убийства. Между тем, целью статьи 4 является борьба с расизмом на корню; существует причинно-следственная связь между проникнутой ненавистью речью, которую произнес г-н Шоли, и совершением серьезных насильственных актов расизма. Отсутствие средств защиты от проникнутой ненавистью выступлений серьезно затрагивает людей, подобных г-ну Палтиэлю. Как заявляется, все авторы принадлежат к группам лиц, безусловно являющихся потенциальными жертвами человеконенавистнических выступлений, от которых норвежский закон не обеспечивает никакой защиты. Согласно их утверждению, существует высокая степень вероятности того, что они будут серьезно затронуты нарушением статьи 4 Конвенции.

5.5 В дополнительном представлении от 20 февраля 2004 года заявители обратили внимание Комитета на третий доклад Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЭКРИ) от 27 июля 2003 года, в котором речь шла о положении в Норвегии. В этом докладе ЭКРИ заявила, что норвежское законодательство не предоставляет частным лицам надлежащие средства защиты от проявлений расизма, особенно в свете постановления Верховного суда по делу *Шоли*. ЭКРИ рекомендовала Норвегии усилить защиту от проявлений расизма путем внесения соответствующих изменений в Конституцию и уголовное законодательство.

Просьба Комитета о предоставлении разъяснений от государства-участника

6.1 На своей шестьдесят четвертой сессии Комитет поручил секретариату обратиться к государству-участнику с просьбой предоставить разъяснения в отношении того, может ли, в соответствии с законодательством Норвегии, кто-либо из заявителей обратиться с ходатайством о присоединении к уголовному иску, возбужденному в связи с высказываниями г-на Шоли в ходе шествия, организованного группировкой "Бравые парни"; и, если это допускается, пояснить, имеет ли участие заявителей в этом процессе в качестве третьих сторон какие-либо шансы на успех. Просьба о представлении разъяснения была направлена государству-участнику 3 марта 2004 года и препровождена для информации самим заявителям.

6.2 В письме от 19 июня 2004 года заявители указали, что они не имели возможности участвовать в уголовном судопроизводстве, которое было возбуждено в связи с шествием членов группировки "Бравые парни"; они также добавили, что они не понесли какого-либо финансового ущерба, который мог бы стать основанием для подачи гражданского иска.

6.3 В своем представлении от 19 августа 2004 года государство-участник сообщило, что заявители неправомерно возбуждать уголовное разбирательство в частном порядке или присоединяться к иску государственной прокуратуры по делу г-на Шоли в связи с предполагаемым нарушением статьи 135 а). Вместе с тем оно утверждает, что отсутствие такой возможности не имеет отношения к вопросу об исчерпании заявителями

внутренних средств правовой защиты и отмечает, что данное дело мало чем отличается от дела *ОЭМ и АСМ против Дании*, о котором говорится в пункте 4.3 выше и по которому Комитет принял решение, где он пришел к выводу о том, что соответствующее сообщение является неприемлемым, поскольку ни один из заявителей не являлся стороной внутреннего разбирательства. Государство-участник утверждает, что между уголовно-процессуальным законодательством Норвегии и Дании не имеется существенных различий в том, что касается возможности возбуждения уголовного иска в частном порядке или присоединения к иску, возбужденному прокуратурой по делу о проявлениях расизма. В деле Дании, как и в нынешнем деле, сообщение являлось приемлемым, поскольку заявители не предприняли каких-либо процессуальных действий для обеспечения осуждения предполагаемого нарушителя. В деле Дании, как и в нынешнем случае, заявители не подавали жалоб в полицию. Ни один из заявителей не предпринял каких-либо шагов для оспаривания заявлений г-на Шоли до подачи своего сообщения Комитету спустя три года после того, как эти заявления были сделаны. Государство-участник утверждает, что не существует каких-либо оснований для проведения различий между рассматриваемым делом и решением, ранее принятым Комитетом по датскому делу.

6.4 Государство-участник далее утверждает, что частные заявители, прежде всего еврейские общины, могли бы возбудить иск в отношении г-на Шоли за диффамацию; подобный иск может возбуждаться лицами, которые считают, что они стали жертвами клеветы или диффамации согласно статьям 246 и 247 Уголовного кодекса. В этом случае заявители могли бы присоединить свои иски в отношении диффамации уголовного характера к уголовному иску, уже возбужденному в отношении г-на Шоли. Таким образом, они могли бы оказать определенное влияние на ход судебного процесса. Хотя статьи 246 и 247 не имеют непосредственной антидискриминационной направленности, они также применимы и к высказываниям расистского характера. В своем решении *Садик против Дании*^k Комитет отметил, что понятие "эффективное средство правовой защиты" для целей статьи 6 Конвенции "*не ограничивается возбуждением уголовного преследования на основе правовых положений, которые конкретно, ясно и определенно предусматривают назначение наказания за совершение актов расовой дискриминации*". Оно распространяется и на "*общие положения, касающиеся клеветнических утверждений и применимые в отношении высказываний расистско-дискриминационного толка*". Комитет в том же решении заявил, что "*наличие только сомнений в отношении эффективности имеющихся средств гражданской правовой защиты не освобождает заявителя от обязанности их использовать*"^l.

6.5 И наконец, государство-участник утверждает, что, если Комитет объявит данное сообщение приемлемым и будет рассматривать его по существу, он должен учитывать, что правительство разрабатывает предложения о существенном укреплении защиты, обеспечиваемой статьей 135 а), и что парламенту был представлен "белый документ", содержащий возможные поправки к статье 100 Конституции Норвегии. В настоящее время слишком рано говорить об итогах процесса изменения законодательства, и

государство-участник подробнее остановится на этом вопросе в своем следующем периодическом докладе Комитету.

6.6 В своем ответе от 22 августа 2004 года заявители отмечают, что датское дело, на которое ссылается государство-участник, имеет отличие от их случая, поскольку уголовное судопроизводство по данному делу было прекращено полицией, а сами авторы не предпринимали каких-либо действий для возбуждения гражданского или уголовного иска в отношении предполагаемого нарушителя. В рассматриваемом случае Верховный суд счел, что высказывания г-на Шоли должны защищаться в рамках конституционного права на свободу слова и что вследствие этого любые судебные ходатайства авторов будут безуспешными. Они далее утверждают, что применимость закона о диффамации по отношению к расистским высказываниям является нерешенным вопросом в норвежском законодательстве и что по этой причине законы о диффамации не применяются в делах, касающихся расистских высказываний. Они заявляют, что авторам вряд ли удастся объединить иски в связи с диффамацией с уголовными исками, возбужденными властями; им не известно, существовали ли такие прецеденты ранее.

Решение относительно приемлемости

7.1 Комитет рассмотрел вопрос о приемлемости сообщения на своих шестьдесят пятой и шестьдесят шестой сессиях.

7.2 Комитет принял к сведению утверждение государства-участника о том, что авторы не исчерпали внутренних средств правовой защиты, поскольку никто из них не подавал жалобы в соответствующие органы на поведение г-на Шоли; была сделана ссылка на решение Комитета по делу *ОЭМ и АСМ*. Между тем, как отмечают авторы, по делу *ОЭМ и АСМ* проводилось уголовное разбирательство, которое было прекращено полицией, но авторы ничего не предприняли для того, чтобы возобновить это разбирательство. В данном деле понадобилось авторитетное решение Верховного суда Норвегии для того, чтобы признать невиновным лицо, обвинявшееся в заявлениях расистского характера. В первом случае авторы могли бы проявить инициативу, чтобы опротестовать решение полиции о прекращении уголовного разбирательства, но они этого не сделали. В данном же деле у авторов не было возможности повлиять на ход уголовного разбирательства. Кроме того, г-н Шоли был оправдан и повторный суд над ним невозможен. Комитет далее отметил, что в своем ответе на вопрос, заданный ему Комитетом во время его шестьдесят четвертой сессии, государство-участник подтвердило, что авторы не могли просить о том, чтобы стать стороной в уголовном разбирательстве против г-на Шоли. Государство-участник заявило, что авторы могли бы возбудить против г-на Шоли иск в суде за диффамацию. Однако авторы утверждали, что применение положений законодательства к заявлениям расистского характера является нерешенным вопросом в правовой системе Норвегии, и Комитет был не в состоянии заключить, что такой иск явился бы полезным и эффективным внутренним средством правовой защиты. В этих

условиях мнение Комитета свелось к тому, что каких-либо эффективных средств внутренней правовой защиты, требовавших исчерпания, не существовало и, соответственно, не существовало никаких барьеров для признания приемлемости данного сообщения.

7.3 Авторы утверждали, что они являются "жертвами" предполагаемых нарушений статей 4 и 6 Конвенции по той причине, что в целом законодательство Норвегии не может защитить их от распространения антисемитской и расистской пропаганды. Они также заявили, что являются "жертвами" в силу своей принадлежности к особой группе потенциальных жертв; авторы, как и все другие евреи или иммигранты, неминуемо сталкиваются с риском стать объектом расовой дискриминации, проявлений ненависти и насилия. Они сослались на решение Комитета по правам человека по делу *Тунен против Австралии*, в котором само существование особого правового режима было признано прямо ущемляющим права автора таким образом, который дает основания говорить о нарушении Международного пакта о гражданских и политических правах. Они также сослались на решение Европейского суда по правам человека по делу *"Распахнутая дверь" и "Добропорядочные женщины Дублина" против Ирландии*, в котором Суд признал некоторых авторов "жертвами" в силу их принадлежности к категории лиц, на которых в будущем могли бы пагубно отразиться действия, являющиеся предметом жалобы. Аналогичным образом, в настоящем деле авторы заявили, что в соответствии с решением Верховного суда они рискуют стать жертвами последствий распространения идей расового превосходства и подстрекательства к расовой ненависти, не имея при этом надлежащих средств защиты. Они также заявили, что это решение способствовало созданию обстановки, в которой повышается вероятность проявлений расизма, включая акты насилия, и в этой связи сослались на конкретные инциденты с применением насилия и другие вылазки "нацистов". Комитет согласился с заявлениями авторов; он не увидел никаких причин, по которым ему не следовало бы занять аналогичную позицию по вопросу о статусе "жертвы", которая была отражена в вышеупомянутых решениях. Он пришел к мнению, что в данных условиях авторы доказали, что они принадлежат к категории потенциальных жертв.

7.4 Комитет не посчитал, что тот факт, что в качестве авторов выступали три организации, создавал какие-либо проблемы для признания приемлемости. Как уже отмечалось, в статье 14 Конвенции конкретно говорится о компетенции Комитета принимать жалобы от "групп лиц". Комитет пришел к мнению о том, что толковать это положение согласно предложению государства-участника, а именно требовать, чтобы каждое отдельное лицо в группе являлось отдельной жертвой какого-либо предполагаемого нарушения, означало бы выхолащивать смысл понятия "группы лиц". До сих пор Комитет не придерживался столь строгого подхода к этой формулировке. Комитет пришел к мнению, что с учетом характера деятельности этих организаций и категорий лиц, которых они представляют, они также подпадают под понятие "жертвы", как того требует статья 14.

7.5 В связи с вышеизложенным 9 марта 2005 года Комитет объявил сообщение приемлемым.

Представления государства-участника по существу сообщения

8.1 В сообщении от 9 июня 2005 года государство-участник заявляет об отсутствии нарушения статей 4 или 6 Конвенции. Оно утверждает, что в соответствии с положениями Конвенции статья 135а Уголовного кодекса Норвегии должна толковаться с должным учетом права на свободное выражение мнений. Обязанность государства-участника квалифицировать в качестве преступления некоторые выражения и заявления должна уравниваться соблюдением права на свободное выражение мнений, защищаемого другими международными договорами по правам человека^m. В данном случае Верховный суд Норвегии тщательно изучил обстоятельства дела после проведения полного слушания, включая ознакомление с аргументами относительно требований соответствующих международных договоров. Он пришел к заключению, что, исходя из соображений достижения сбалансированности между этими правами, можно говорить об отсутствии нарушения статьи 135а в данном деле, причем, по мнению Суда, это заключение соответствует обязательствам государства-участника согласно Конвенции с учетом клаузулы "в соответствии", содержащейся в статье 4 Конвенции.

8.2 По мнению государства-участника, государства должны обладать определенной свободой принятия решений по обеспечению сбалансированности прав на национальном уровне и в данном случае эта свобода принятия решений не была превышена. Мнение большинства членов Верховного суда свелось к тому, что статья 135а применяется в отношении замечаний явно оскорбительного характера, включая замечания, подстрекающие к нарушениям неприкосновенности личности и способствующие этим нарушениям, а также замечания, приводящие к попранию человеческого достоинства какой-либо группы людей. По мнению большинства, эти замечания должны были истолковываться в контексте, в котором они были сделаны, и исходя из возможного восприятия этих замечаний обычным очевидцемⁿ. Государство-участник заявляет, что Комитет должен надлежащим образом учесть толкование этих замечаний Верховным судом, поскольку он тщательно изучил все обстоятельства дела.

8.3 Государство-участник утверждает, что Общая рекомендация XV Комитета должна истолковываться в смысле признания, что применение статьи 4 требует достижения сбалансированности между правом на свободное выражение мнений и правом на защиту от расовой дискриминации.

8.4 Государство-участник принимает к сведению решение Комитета о том, что авторы принадлежат к "категории потенциальных жертв"; что касается той степени, в которой авторы являются "потенциальными жертвами", то государство-участник обращает

внимание на последние изменения в норвежском законодательстве, направленные на укрепление правовой защиты от распространения расистских идей. Оно утверждает, что после принятия недавних поправок к статье 100 Конституции и статье 135а Уголовного кодекса авторы не могут больше рассматриваться в качестве "потенциальных жертв" расовой дискриминации в нарушение положений Конвенции; любое возможное нарушение может лишь быть связано с периодом, предшествующим принятию этих поправок.

8.5 Полностью пересмотренный вариант статьи 100 Конституции вступил в силу 30 сентября 2004 года, расширив, в соответствии с обязательствами государства по международным конвенциям, возможности парламента принимать законы против расистских высказываний. После этого парламент использовал эти новые полномочия для внесения поправок в статью 135а Уголовного кодекса, предусматривающие, что расистские высказывания могут подпадать под уголовное преследование, даже если они не распространяются среди населения. Расистские высказывания, допущенные по небрежности, отныне также запрещены - причем в доказательстве умысла нет необходимости. Максимальное наказание было увеличено с 2 до 3 лет тюремного заключения. Однако вопрос о достижении сбалансированности между содержанием статьи 135а и свободой слова должен решаться судами в каждом конкретном случае. Согласно государству-участнику, эти последние поправки опровергают утверждение авторов о том, что приговор по делу *Шоли* послужит прецедентом и что будет труднее возбуждать уголовное преследование за распространение идей расовой дискриминации и ненависти. Далее государство-участник ссылается на принятие нового Закона о дискриминации, включающего положения Конвенции и предусматривающего уголовное наказание за серьезные случаи подстрекательства к дискриминации или участия в ней, что дополняет тем самым новые положения статьи 135а. Правительство также разрабатывает новый мандат омбудсмана по борьбе с дискриминацией для надзора за соблюдением этих новых положений и обеспечение их исполнения.

8.6 Государство-участник заявляет, что в свете вышеуказанных изменений в законодательстве государства-участника и их последствий для авторов как "потенциальных жертв" Комитет должен пересмотреть свое решение о приемлемости в соответствии с пунктом 6 правила 94 Правил процедуры по крайней мере в той степени, в которой в сообщении поднимаются вопросы об общих правовых последствиях решения Верховного суда⁹.

8.7 Наконец, государство-участник отмечает, что авторы не уточнили, каким образом замечания г-на Шоли оказали негативное воздействие на осуществление ими каких-либо основных прав, охраняемых статьей 5 Конвенции.

Комментарии авторов по представлениям государства-участника относительно существа сообщения

9.1 В своих замечаниях по заявлениям государства-участника от 4 июля 2005 года авторы ссылаются на свои более ранние заявления, в которых рассматривались вопросы, касающиеся существа дела. Они подчеркивают, что по-прежнему нет сомнений в том, что по норвежскому законодательству в его нынешнем виде наказанию подлежат только три из четырех соответствующих категорий расовой дискриминации, о которых упоминается в статье 4 Конвенции; вопреки положениям статьи 4 и рекомендации XV, распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, может остаться безнаказанным.

9.2 По поводу просьбы государства-участника о том, чтобы Комитет вернулся к вопросу о приемлемости жалобы, авторы заявляют, что Комитет должен вновь рассмотреть сообщение и дать ему оценку на основе фактов, имевших место в соответствующее время, а не на основе принятого позднее законодательства. В любом случае новое законодательство не коснулось предмета основной озабоченности авторов, а именно отсутствия в законе запрещения всех соответствующих категорий противоправного поведения согласно Конвенции; таким образом, авторы по-прежнему являются потенциальными жертвами.

9.3 В отношении клаузулы "в соответствии", содержащейся в статье 4, авторы утверждают, что наказание всех четырех категорий противоправного поведения, безусловно, совместимо с любым международным принципом свободы слова. На их взгляд, Комитет должен дать свое собственное толкование оспариваемых заявлений, а не ссылаться на толкование Верховного суда Норвегии^Р. Давая характеристику высказыванию, авторы отмечают, что Гесс хорошо известен как заместитель и доверенное лицо Гитлера, игравший существенную роль при разработке нюрнбергских правовых норм. Они утверждают, что, как указало меньшинство членов Верховного суда, любой человек, имеющий элементарные знания о Гитлере и национал-социализме, расценил бы высказывания г-на Шоли как принятие и одобрение массового насилия против евреев в эпоху нацизма.

9.4 Авторы ссылаются на решения Европейского суда по правам человека и Комитета по правам человека, отмечая, что оба этих органа не оказывали сколь-нибудь существенную поддержку расистским высказываниям и высказываниям, проникнутым ненавистью, согласно положениям о свободе слова соответствующих конвенций^Q. Согласно авторам, роль клаузулы "в соответствии" состоит в том, чтобы защитить функцию средств массовой информации по распространению информации о вопросах, имеющих общественное значение, при условии, что их целью не является отстаивание расовой ненависти. Утверждается, что государство-участник предоставляет гораздо более высокий уровень защиты высказываний, проникнутых ненавистью, чем это обычно

делается в международном прецедентном праве. Авторы далее заявляют, что решение Верховного суда по делу *Шоли* уже имеет серьезные последствия в качестве прецедента, несмотря на вступление в силу нового законодательства. Они приводят решение полиции Осло от 31 мая 2005 года не возбуждать уголовного преследования в отношении лидера неонацистской организации в связи с высказываниями о том, что евреи являются убийцами миллионов представителей "его народа", что евреев следует подвергнуть "чистке" и что они являются "не людьми", а "паразитами". Полиция отказалась от обвинения, прямо сославшись на дело *Шоли*.

9.5 Авторы далее заявляют, что ссылка на свободу слова в отношении расистских и дискриминационных высказываний равносильна злоупотреблению правом на представление своей аргументации. Они повторяют, что после решения по делу *Шоли* соотношение между соображениями свободы слова и защиты от высказываний, проникнутых ненавистью, таково, что защита предоставляется только в случае самых оскорбительных замечаний, предполагающих проведение различий между людьми, которые влекут за собой серьезные посягательства на достоинство какой-либо группы людей.

9.6 Наконец, авторы отмечают, что в Норвегии не запрещены расистские организации и что Верховный суд, принимая решение по делу *Шоли*, исходил из того, что такое запрещение было бы неприемлемым, что противоречит пункту 6 Общей рекомендации XV.

Рассмотрение сообщения по существу

10.1 Комитет рассмотрел информацию, представленную заявителями и государством-участником, в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

10.2 Что касается просьбы государства-участника о пересмотре Комитетом своего решения о приемлемости в соответствии с пунктом 6 правила 94 его Правил процедуры в свете последних законодательных изменений, то Комитет считает, что он должен вновь рассмотреть сообщение и дать ему оценку на основе фактов, имевших место в то время, когда произошли соответствующие события, независимо от последующих изменений в законодательстве. Кроме того, авторы сослались по крайней мере на один случай, когда после недавних поправок в соответствующем законодательстве решение по делу *Шоли*, по всей видимости, послужило препятствием для уголовного преследования за высказывания, проникнутые ненавистью.

10.3 Комитет принял к сведению заявление государства-участника о том, что он должен должным образом учитывать рассмотрение дела *Шоли* в Верховном суде, который тщательно и исчерпывающим образом изучил это дело, и что государствам должна быть

предоставлена свобода принятия решений о достижении сбалансированности своих обязательств по Конвенции с обязанностью защищать право на свободу слова. Комитет отмечает, что он действительно полностью принял во внимание решение Верховного суда и учитывает проведенный в нем анализ. Однако Комитет считает, что он обязан обеспечивать непротиворечивое толкование положений статьи 4 Конвенции, как это отражено в его Общей рекомендации XV.

10.4 Предметом спора в данном случае является вопрос о том, подпадают ли высказывания г-на Шоли, получившие надлежащую характеристику, под какую-либо из категорий оспариваемых высказываний, указанных в статье 4, и, если подпадают, защищаются ли эти высказывания клаузулой "в соответствии" в той мере, в которой она относится к свободе слова. Что касается характеристики высказывания, то Комитет не разделяет анализ, сделанный большинством членов Верховного суда. В то время как содержание высказывания является объективно абсурдным, отсутствие логики в конкретных замечаниях не связано с оценкой того, нарушается или нет при этом статья 4. В своем выступлении г-н Шоли заявил, что его народ и страна "обкрадываются и уничтожаются евреями, которые буквально высасывают наше национальное достояние и насаждают безнравственность и антинорвежский образ мыслей". Затем он упоминает не только Рудольфо Гесса, в память о котором была произнесена речь, но и Адольфа Гитлера и их принципы; он заявляет, что его группа будет "идти по их стопам и бороться за то, во что мы верим". Комитет считает, что эти заявления содержат идеи, основывающиеся на расовом превосходстве и ненависти; ссылка на Гитлера и его принципы и необходимость идти "по его стопам" должна, по мнению Комитета, рассматриваться как подстрекательство если не к насилию, то по крайней мере к расовой дискриминации.

10.5 Что касается вопроса о том, защищаются ли эти заявления клаузулой "в соответствии", содержащейся в статье 4, то Комитет принимает к сведению, что принципу свободы слова был предоставлен более низкий уровень защиты в случае расистских высказываний и высказываний, проникнутых ненавистью, которые рассматривались другими международными органами, и что в Общей рекомендации XV самого Комитета (пункт 4) ясно говорится, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, не противоречит праву на их свободное выражение. Комитет отмечает, что клаузула "в соответствии" связана со всеми принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, а не только со свободой слова. Тем самым, ограничение роли свободы слова в контексте статьи 4 не лишает клаузулу "в соответствии" существенного смысла тем более, что все международные договоры, гарантирующие свободу выражения мнений, предусматривают возможно ограничения в определенных обстоятельствах осуществления этого права. Комитет приходит к заключению, что заявления г-на Шоли с учетом их исключительно/явно оскорбительного характера не защищаются клаузулой "в соответствии" и, тем самым, его оправдание Верховным судом Норвегии дает основания говорить о нарушении статьи 4 и, следовательно, статьи 6 Конвенции.

10.6 Наконец, что касается заявления государства-участника о том, что авторы не показали, каким образом замечания г-на Шоли негативно сказались на осуществлении ими каких-либо основных прав, защищаемых статьей 5 Конвенции, то Комитет считает, что его компетенция получать и рассматривать сообщения в соответствии со статьей 14 не ограничивается жалобами о предполагаемом нарушении одного или нескольких прав, содержащихся в статье 5. В статье 14 говорится скорее о том, что Комитет может получать жалобы, касающиеся "каких-либо прав, изложенных в настоящей Конвенции". Широкая формулировка дает основания предполагать, что соответствующие права излагаются не только в одном положении Конвенции. Кроме того, тот факт, что статья 4 составлена с учетом обязательств государств-участников, а не прав, присущих отдельным лицам, не предполагает, что они касаются вопросов, оставляемых для рассмотрения в рамках внутренней юрисдикции государств-участников и в качестве таковых не подпадающих под рассмотрение в соответствии со статьей 14. Если бы это действительно имело место, установленный Конвенцией режим защиты был бы существенно ослаблен. Заключение Комитета подтверждается формулировкой статьи 6 Конвенции, в которой предусматривается обязательство государств-участников обеспечивать каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективную защиту и права обращения в суд в случае любых актов расовой дискриминации, посягающих на его "права человека" согласно Конвенции. По мнению Комитета, эта формулировка подтверждает, что охватываемые Конвенцией "права" не ограничиваются статьей 5. Наконец, Комитет напоминает о том, что он ранее уже рассматривал сообщения в соответствии со статьей 14, в которых не говорилось о предполагаемом нарушении статьи 5^f.

11. Комитет по ликвидации расовой дискриминации, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, приходит к заключению, что находящиеся на его рассмотрении факты свидетельствуют о нарушениях статей 4 и 6 Конвенции.

12. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник приняло меры по обеспечению того, чтобы заявления, подобные тем, которые были сделаны г-ном Шоли во время его выступления, не защищались по норвежским законам правом на свободу слова.

13. Комитет хотел бы в течение шести месяцев получить от государства-участника информацию о мерах, принятых в свете мнения Комитета. К государству-участнику также обращается просьба о предании широкой гласности мнения Комитета.

[Составлено на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии также будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

Примечания

- ^a Эта речь была снята на видеокамеру корреспондентом журнала "Монитор". Сделанная видеозапись впоследствии фигурировала в качестве доказательства в ходе уголовного разбирательства по делу г-на Шоли.
- ^b Право на свободу слова гарантируется статьей 100 Конституции Норвегии.
- ^c Сообщение № 488/1992, соображения, принятые 31 марта 1994 года.
- ^d Сообщения № 359/1989 и 385/1989, соображения, принятые 31 марта 1993 года.
- ^e Решение (по существу) от 22 октября 1981 года, серии А, № 45.
- ^f Решение (справедливое урегулирование) от 22 марта 1983 года, серии А, № 60.
- ^g Авторы ссылаются на пункт 14 заключительных замечаний, принятых в 2000 году по пятнадцатому периодическому докладу (CERD/C/304/Add.88), и пункт 13 заключительных замечаний (CERD/C/304/Add.40), принятых в 1997 году по двенадцатому-четырнадцатому периодическим докладам.
- ^h CERD/C/63/CO/8, пункт 12.
- ⁱ Сообщение № 22/2002, решение от 19 марта 2003 года, пункт 6.3.
- ^j Дело *"Распахнутая дверь" и "Добропорядочные женщины Дублина" против Ирландии*, решение от 29 октября 1992 года, серии А, № 246-А.
- ^k Сообщение № 25/2002, решение относительно приемлемости, принятое 16 марта 2003 года, пункт 6.3.
- ^l Там же, пункт 6.5.
- ^m Делается ссылка на статью 10 Европейской конвенции о правах человека и статью 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.
- ⁿ Государство-участник обращает внимание Комитета на аргументацию большинства членов Верховного суда, изложенную на стр. 11 и 12 английского текста решения, при том что выводы Суда в его заявлении не резюмируются. В указанном решении заключение большинства свелось к тому, что многие рассматриваемые замечания являются "абсурдными", "не подпадают под рациональное толкование" и являются "клише", что они выражали лишь общую поддержку нацистской идеологии, а это, согласно большинству членов Суда, не предполагало поддержки истребления евреев или каких-либо систематических или серьезных актов насилия против них. Гесс, в память о котором было устроено шествие, не был связан непосредственно с Холокостом. Большинство членов Суда также отметили, что группа сторонников Шоли была немногочисленной, а те, кто не

разделял его высказывания, находились в большинстве и могли высказать свое неодобрение.

° Далее в заявлении говорится: "Правительство, однако, надеется, что Комитет проведет всю необходимую оценку, требующуюся на данный момент".

р Делаются ссылки на следующие решения Европейского суда по правам человека: *Lehideux and Isorni v France*, judgement of 23 September 1998, Reports 1998-VII, paras. 50-53 and *Jersild v Denmark*, judgement of 23 September 1994, Series A, No. 298.

ч Были особо упомянуты дело *Jersild v Denmark*, *ibid.*, касающееся расистских замечаний "Зеленых курток", направленных против африканцев и иностранцев, в отношении которых было принято решение о том, что они не подпадают под защиту свободы слова; и дело *Д. Р. Т. и партия У. Г. против Канады*, сообщение № 104/1981, Соображения, принятые 6 апреля 1983 года.

г См., например, *Зиад Бен Ахмед Хабасси против Дании*, сообщение № 10/1997, мнение, принятое 17 марта 1999 года, пункты 9.3 и 10, в которых Комитет пришел к выводу о нарушении статей 2 и 6; *Кашиф Ахмад против Дании*, сообщение № 16/1999, мнение от 13 марта 2000 года, пункты 6.2-9, в котором Комитет пришел к выводу о нарушении статьи 6; и *Камаль Куреши против Дании*, сообщение № 27/2002, мнение от 19 августа 2003 года, пункты 7.1-9.

Приложение IV

ОБЗОР МЕТОДОВ РАБОТЫ КОМИТЕТА

I. КРУГ ВЕДЕНИЯ КООРДИНАТОРА ПО ВОПРОСУ О ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕРАХ В СВЯЗИ С ЗАМЕЧАНИЯМИ И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ

В соответствии со статьей 9(1) b) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета (см. HRI/GEN/3/Rev.2) Комитет по ликвидации расовой дискриминации может запросить у государства-участника дополнительный доклад или более подробную информацию. Он может указать как характер, так и срок, в течение которого должна быть представлена подобная информация. На своей шестьдесят четвертой сессии Комитет принял решение внести изменения в свои правила процедуры по вопросу о последующих мерах, приняв второй пункт правила 65^a. В пункте предусматривается назначение координатора в целях содействия осуществлению пункта 1 правила 65. На своей шестьдесят пятой сессии Комитет назначил координатора и заместителя координатора^b.

Мандат координатора вступил в силу на шестьдесят четвертой сессии Комитета.

Круг ведения

1. Координатору поручено следить за последующими мерами государств-участников в связи с замечаниями и рекомендациями Комитета.
2. Комитет может просить государство-участника представить информацию в указанные сроки до начала сессии, на которой намечено представление следующего доклада соответствующим государством. Координатор следит за тем, чтобы государство-участник соблюдало сроки, установленные Комитетом. Координатор отвечает за направление напоминаний (в течение месяца после окончания установленного срока) государству-участнику, если оно вовремя не представляет дополнительную информацию.
3. Координатор анализирует и оценивает информацию, полученную от государства-участника в соответствии с запросом Комитета о представлении дополнительной информации. Эту задачу следует осуществлять совместно с докладчиком по стране. Если координатор приходит к выводу, что необходима дальнейшая информация, он сообщает об этом государству-участнику.
4. Координатор может выносить рекомендации относительно принятия Комитетом надлежащих мер при получении информации, упоминаемой в пункте 2, и в случае неполучения подобной информации. Координатор может, в частности, рекомендовать Комитету принять информацию к сведению, сделать запрос о представлении дальнейшей

информации в следующем периодическом докладе или напомнить государству-участнику о рекомендациях, включенных в последние заключительные замечания Комитета, и о его обязательствах в качестве участника Конвенции. Эти вопросы обсуждаются на закрытом заседании.

5. Координатор представляет Комитету на каждой сессии краткий доклад о проделанной работе. Комитету следует выделять достаточное время для обсуждения выводов координатора и принятия официальных рекомендаций при наличии таковых, включая, в случае необходимости, пересмотр сроков представления государством-участником его следующего периодического доклада. Эти вопросы обсуждаются на закрытом заседании.

6. Выводы координатора включаются в главу ежегодного доклада, посвященную последующей деятельности. Если, несмотря на направленные напоминания, информация не представляется, Комитет сообщает об этой задержке в его следующем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее.

II. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В СВЯЗИ С МНЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ КОМИТЕТОМ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 7 СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ

На своем 1721-м заседании (шестьдесят седьмая сессия) 15 августа 2005 года Комитет добавил к правилу 95 своих правил процедуры следующие два пункта:

6. Комитет может назначать одного или нескольких Специальных докладчиков по вопросу о последующих мерах в связи с мнениями, принятыми Комитетом в соответствии с пунктом 7 статьи 14 Конвенции, с целью установления факта наличия мер, принимаемых государствами-участниками в свете предложений и рекомендаций Комитета.

7. Специальный(ые) докладчик(и) может(могут) устанавливать такие контакты и предпринимать такие действия, которые необходимы для надлежащего выполнения мандата последующих мер. Специальный(ые) докладчик(и) выносит(выносят) необходимые рекомендации относительно дальнейших мер со стороны Комитета; при необходимости он(они) представляет(ют) Комитету доклад о последующих мерах, и Комитет включает информацию о последующих мерах в свой ежегодный доклад.

Примечания

^a Текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 18 (A/59/18)*, приложение III.

^b Там же, пункт 482.

Приложение V

ДОКУМЕНТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЯХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ

Ниже следует список документов, упомянутых в главе V и представленных Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам:

A/AC.109/2004/2	Питкэрн
A/AC.109/2004/3	Британские Виргинские Острова
A/AC.109/2004/4	Западная Сахара
A/AC.109/2004/5	Гуам
A/AC.109/2004/6	Американское Самоа
A/AC.109/2004/7	Гибралтар
A/AC.109/2004/8	Токелау
A/AC.109/2004/9	Остров Св. Елены
A/AC.109/2004/10	Ангилья
A/AC.109/2004/11	Новая Каледония
A/AC.109/2004/12	Фолклендские (Мальвинские) Острова
A/AC.109/2004/13	Монтсеррат
A/AC.109/2004/14	Бермудские Острова
A/AC.109/2004/15	Каймановы Острова
A/AC.109/2004/16	Острова Тёркс и Кайкос
A/AC.109/2004/17	Виргинские Острова Соединенных Штатов

Приложение VI

ДОКЛАДЧИКИ ПО СТРАНАМ В СВЯЗИ С РАССМОТРЕНИЕМ КОМИТЕТОМ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, А ТАКЖЕ ПОЛОЖЕНИЯ В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ, РАССМОТРЕННОГО В СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРОЙ ОБЗОРА, НА ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЯХ

**Первоначальные и периодические доклады,
рассмотренные Комитетом, и положение в странах,
рассмотренное в соответствии с процедурой обзора**

Докладчик по стране

Австралия
Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады
(CERD/C/428/Add.2)

г-н Пиллаи

Азербайджан
Третий и четвертый периодические доклады
(CERD/C/440/Add.1)

г-н Тан

Бахрейн
Шестой и седьмой периодические доклады
(CERD/C/443/Add.1)

г-н Бойд

Франция
Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады
(CERD/C/430/Add.4)

г-н Сисилианос

Ирландия
Первоначальный и второй периодические доклады
(CERD/C/460/Add.1)

г-н Херндль

Лаосская Народно-Демократическая Республика
Шестой–пятнадцатый периодические доклады
(CERD/C/451/Add.1)

г-н Амир

Люксембург
Десятый–тринадцатый периодические доклады
(CERD/C/449/Add.1)

г-н де Гутт

Папуа-Новая Гвинея (процедура обзора)

г-жа Дах

Просроченные доклады: первоначальный–одиннадцатый
периодические доклады

Барбадос

г-н Торнберри

Восьмой–шестнадцатый периодические доклады
(CERD/C/452/Add.5)

Грузия

г-н Валенсия Родригес

Второй и третий периодические доклады
(CERD/C/461/Add.1)

Исландия

г-н Сисилианос

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады
(CERD/C/476/Add.5)

Малави (процедура обзора)

г-н Амир

Просроченные доклады: первоначальный–четвертый
периодические доклады

Мозамбик (процедура обзора)

г-н де Гутт

Просроченные доклады: второй–одиннадцатый
периодические доклады

Нигерия

г-жа Жануари-Бардилль

Четырнадцатый–восемнадцатый периодические доклады
(CERD/C/476/Add.3)

Сент-Люсия (процедура обзора)

г-н Кьерум

Просроченные доклады: первоначальный–восьмой
периодические доклады

Сейшельские Острова (процедура обзора)

г-н Пиллаи

Просроченные доклады: шестой–четырнадцатый
периодические доклады

Объединенная Республика Танзания

г-н Линдгрэн Алвис

Восьмой–шестнадцатый периодические доклады
(CERD/C/452/Add.7)

Туркменистан

г-н Тан

Первоначальный–пятый периодические доклады
(CERD/C/441/Add.1)

Боливарианская Республика Венесуэла
Четырнадцатый–восемнадцатый периодические доклады
(CERD/C/476/Add.4)

г-н Автономов

Замбия
Двенадцатый–шестнадцатый периодические доклады
(CERD/C/452/Add.6/Rev.1)

г-н Кали Цай

Приложение VII

КОММЕНТАРИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ПО РЕШЕНИЯМ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ ЗАМЕЧАНИЯМ, ПРИНЯТЫМ КОМИТЕТОМ

Шестой и седьмой периодические доклады Бахрейна

Нижеследующие комментарии были препровождены 2 сентября 2005 года Постоянным представителем Бахрейна при Организации Объединенных Наций в связи с заключительными замечаниями, принятыми Комитетом по итогам рассмотрения шестого и седьмого периодических докладов государства-участника*:

"Королевство Бахрейн подтверждает свою приверженность принципам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В этой связи правительство Королевства приветствует заключительные замечания, принятые Комитетом по итогам рассмотрения шестого и седьмого периодических докладов. Королевство в то же время хотело бы остановиться на следующих моментах.

1. Как ясно свидетельствуют доклады Королевства, Конвенция является частью национального законодательства Бахрейна, законодательные акты и политика Бахрейна основаны на принципах равенства и недискриминации, и Бахрейн располагает возможностями для оказания правовой помощи при рассмотрении любых утверждений о расовой дискриминации.
2. Комитет выразил озабоченность по поводу ликвидации одной из правозащитных ассоциаций, хотя делегация Бахрейна пояснила, что решение ликвидировать данную ассоциацию было принято в соответствии с законом и что апелляция этой ассоциации на принятое решение рассматривалось в судах. Делегация также сообщила о тех правовых гарантиях, которыми располагают организации гражданского общества.
3. Комитет выразил обеспокоенность по поводу положения трудящихся-мигрантов и возможностей осуществления ими социальных, экономических и культурных прав, хотя из докладов Королевства и данных его делегацией пояснений четко следует, что трудящиеся-мигранты пользуются всеми этими правами, обеспечиваются правовой защитой и имеют доступ к службам, предоставляющим консультации по вопросам, касающимся их прав и средств их защиты.

* См. пункты 71–94 настоящего доклада.

4. В свете некоторых вопросов, затронутых в ходе прений, Комитет выразил обеспокоенность по поводу неоднократных утверждений о дискриминации в отношении ряда групп, различающихся по своему племенному или национальному происхождению, родству, культуре или языку. Комитет рекомендовал государству-участнику обеспечить, чтобы каждый человек, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, пользовался правом на труд, здравоохранение и социальное обеспечение, достаточное жилище и образование. В этой связи правительство Королевства Бахрейн хотело бы высказать следующие замечания.

а) Хотя вопросы, затрагиваемые в связи с этими утверждениями, преимущественно основаны на религиозных соображениях, и хотя эти религиозные соображения не имеют ничего общего с Конвенцией, делегация Королевства, действуя в духе сотрудничества, представила свои ответы, пояснив, что все эти утверждения являются беспочвенными;

б) поскольку вопросы касались того, в какой мере эти утверждения являются правдивыми, мы надеялись, что в замечаниях Комитета будет учтена дополнительная информация, которая была запрошена по данной теме;

в) правительство Королевства Бахрейн подтверждает, что в соответствии с Конвенцией оно не жалеет никаких усилий для гарантирования каждому человеку права на труд, здравоохранение, социальное обеспечение, жилище и образование без какой бы то ни было дискриминации, и что все эти моменты отражены в законах и политике государства и в программах правительства.

Правительство Королевства Бахрейн хотело бы выразить свою признательность Комитету за его ценные замечания о позитивных событиях в политической, законодательной и экономической областях, которые происходят в Королевстве Бахрейн в отношении соблюдения прав человека. В этой связи правительство также выражает свое удовлетворение тем, что Консультативный совет и Палата депутатов Бахрейна в настоящее время обсуждают два проекта закона о присоединении правительства к международному Пакту об экономических, социальных и культурных правах и к Международному пакту о гражданских и политических правах".

Приложение VIII

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ДЛЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ И ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИЙ КОМИТЕТА*

CERD/C/498	Предварительная повестка дня шестьдесят шестой сессии Комитета и пояснительные замечания
CERD/C/499	Представление докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции для шестьдесят шестой сессии Комитета
CERD/C/501	Предварительная повестка дня шестьдесят седьмой сессии Комитета
CERD/C/502	Представление докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции для шестьдесят седьмой сессии Комитета
CERD/C/503	Рассмотрение петиций, докладов и других информационных материалов, относящихся к подопечным и самоуправляющимся территориям и ко всем другим территориям, на которые распространяются положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в соответствии со статьей 15 Конвенции
CERD/C/SR.1673–1701	Краткие отчеты шестьдесят шестой сессии Комитета
CERD/C/SR.1702–1729	Краткие отчеты шестьдесят седьмой сессии Комитета
CERD/C/AUS/CO/14	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Австралия
CERD/C/AZE/CO/4	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Азербайджан
CERD/C/BHR/CO/7	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Бахрейн
CERD/C/FRA/CO/16	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Франция

* В настоящем перечне перечислены только те документы, которые предназначены для общего распространения.

CERD/C/IRL/CO/2	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Ирландия
CERD/C/LAO/CO/15	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Лаосская Народно-Демократическая Республика
CERD/C/LUX/CO/13	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Люксембург
CERD/C/DEC/SDN/1	Решения Комитета по ликвидации расовой дискриминации – положение в Дарфуре
CERD/C/DEC/NZL/1	Решения Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Закон Новой Зеландии о береговой полосе и морском дне
CERD/C/DEC/SUR/1	Решения Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Решение 3(66) по Суринаму
CERD/C/DEC/SUR/2	Решения Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Решение 1(67) по Суринаму
CERD/C/BRB/CO/16	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Барбадос
CERD/C/GEO/CO/3	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Грузия
CERD/C/ISL/CO/18	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Исландия
CERD/C/NGA/CO/18	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Нигерия
CERD/C/TKM/CO/5	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Туркменистан
CERD/C/TZA/CO/16	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Объединенная Республика Танзания
CERD/C/VEN/CO/18	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Боливарианская Республика Венесуэла

CERD/C/ZMB/CO/16	Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации – Замбия
CERD/C/428/Add.2	Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Австралии
CERD/C/440/Add.1	Третий и четвертый периодические доклады Азербайджана
CERD/C/443/Add.1	Шестой и седьмой периодические доклады Бахрейна
CERD/C/430/Add.4	Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Франции
CERD/C/460/Add.1	Первоначальный и второй периодические доклады Ирландии
CERD/C/451/Add.1	Шестой–пятнадцатый периодические доклады Лаосской Народно–Демократической Республики
CERD/C/449/Add.1	Десятый–тринадцатый периодические доклады Люксембурга
CERD/C/452/Add.5	Восьмой–шестнадцатый периодические доклады Барбадоса
CERD/C/461/Add.1	Второй и третий периодические доклады Грузии
CERD/C/476/Add.5	Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Исландии
CERD/C/476/Add.3	Четырнадцатый–восемнадцатый периодические доклады Нигерии
CERD/C/452/Add.7	Восьмой–шестнадцатый периодические доклады Объединенной Республики Танзании
CERD/C/441/Add.1	Первоначальный–пятый периодические доклады Туркменистана
CERD/C/476/Add.4	Четырнадцатый–восемнадцатый периодические доклады Боливарианской Республики Венесуэлы
CERD/C/452/Add.6	Двенадцатый–шестнадцатый периодические доклады Замбии
